

Επίσημη Εφημερίδα

των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 290

31ο έτος

14 Νοεμβρίου 1988

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1988/1989

88/C 290/01

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας, 10 Οκτωβρίου 1988

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Νεκρολογία	1
3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
4. Αίτηση άρσης ασυλίας βουλευτή	1
5. Έλεγχος της εντολής	2
6. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	2
7. Αναφορές	2
8. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων	3
9. Παραπομπή σε επιτροπή	3
10. Κατάθεση εγγράφων	3
11. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	9
12. Διάταξη των εργασιών	9
13. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών	10
14. Χρόνος ομιλίας	10
15. Σύνθεση των επιτροπών	11

Υπόμνημα των συμβόλων που χρησιμοποιούνται:

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

16. Αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή (συζήτηση και ψηφοφορία)	11
17. Νέος εμπορικός νόμος των ΗΠΑ (συζήτηση)	11
18. Κοινή πολιτική των μεταφορών στο μεσογειακό χώρο (συζήτηση)	11
19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	12

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή:

απόφαση σχετικά με την τρίτη αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Marco Pannella (έγγρ. Α 2-191/88)	13
--	----

88/C 290/02

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης, 11 Οκτωβρίου 1988

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	15
2. Συζήτηση επικαίρων	15
3. Απόφαση επί του κατεπείγοντος	18
4. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους σε χημικά ή άλλα μέσα (συζήτηση) ** II	18
5. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε έκθεσή τους στο βενζόλιο (συζήτηση) ** II	18
6. Φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα (συζήτηση) ** II	18
7. Κίνδυνοι ατυχημάτων μεγάλης έκτασης λόγω ορισμένων βιομηχανικών δραστηριοτήτων (συζήτηση) *	19
8. Νέος εμπορικός νόμος των ΗΠΑ	19
9. Συζήτηση επικαίρων	20
10. Ώρα των Ερωτήσεων	21
11. Κίνδυνοι ατυχημάτων μεγάλης έκτασης λόγω ορισμένων βιομηχανικών δραστηριοτήτων (συνέχεια της συζήτησης) *	22
12. Προϊόντα κακάο και σοκολάτας (συζήτηση) ** I	22
13. Εισαγωγές κιμά και κρεάτων σε τεμάχια (συζήτηση)	22
14. Ποιότητα του αέρα στους κλειστούς χώρους (συζήτηση)	22
15. Προστασία των πεζών (συζήτηση)	22
16. Προστασία της άγριας ζωής και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη (συζήτηση)	23
17. Προστασία των αγρίων πτηνών (συζήτηση)	23
18. Εμπόριο των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (συζήτηση) ..	23
19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	24

88/C 290/03

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης, 12 Οκτωβρίου 1988

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	27
2. Παραπομπή σε επιτροπή	27
3. Κατάθεση εγγράφων	27
4. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)	28
5. Απόφαση επί αιτήσεως επίσπευσης της ψηφοφορίας	28
6. Κοινοτική δράση AIM (συζήτηση)	29
7. Δημοσίευση ετησίων λογαριασμών πιστωτικών και χρηματοδοτικών ιδρυμάτων (συζήτηση) ..	29
8. Εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1988	29

9. Νομικό κενό στον τομέα της πολλαπλής ιδιοκτησίας (συζήτηση)	29
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
10. Νέος εμπορικός νόμος των Ηνωμένων Πολιτειών (ψηφοφορία)	30
11. Κοινή πολιτική μεταφορών και Μεσογειακή Λεκάνη (ψηφοφορία)	30
12. Κίνδυνοι ατυχημάτων μεγάλης έκτασης λόγω ορισμένων βιομηχανικών δραστηριοτήτων (ψηφοφορία) *	30
13. Εισαγωγές κινιά και κρεάτων σε τεμάχια (ψηφοφορία)	30
14. Ποιότητα του αέρα στους κλειστούς χώρους (ψηφοφορία)	31
15. Προστασία των πεζών (ψηφοφορία)	31
16. Προστασία της άγριας ζωής και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη (ψηφοφορία)	32
ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
17. Κατασκευαστική βιομηχανία (συζήτηση)	34
18. Καθεστώς προσωρινών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα (συζήτηση)	34
19. Σύσταση εξεταστικής επιτροπής	35
20. Πρωτόκολλο στη συμφωνία ΕΟΚ – Ισραήλ (ψηφοφορία) ***	35
21. Πρωτόκολλα στη συμφωνία ΕΟΚ – Συρίας (ψηφοφορία) ***	36
22. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνεπάγεται η έκθεση σε ορισμένα χημικά και άλλα μέσα (ψηφοφορία) ** II	36
23. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνεπάγεται η έκθεση στο βενζόλιο (ψηφοφορία) ** II	36
24. Κοινοτική δράση AIM (ψηφοφορία) ** I	37
25. Δημοσίευση των ετήσιων λογαριασμών των πιστωτικών και χρηματοδοτικών ιδρυμάτων (ψηφοφορία) ** II	37
26. Υποδοχή	38
27. Όρα των ερωτήσεων	38
28. Συνέχεια που δόθηκε από την Επιτροπή στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου	38
29. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	39

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Προστατευτισμός των Ηνωμένων Εθνών: κοινό ψήφισμα σχετικά με τη δήλωση της Επιτροπής για τον αμερικανικό νόμο περί εμπορίου (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-834, 835, 836, 837, 838 και 839/88)	41
2. Κοινή πολιτική μεταφορών στο μεσογειακό χώρο: ψήφισμα σχετικά με τις προτεραιότητες της κοινής πολιτικής μεταφορών για την ανάπτυξη του μεσογειακού χώρου (έγγρ. Α 2-167/88)	42
3. Κίνδυνοι ατυχημάτων μεγάλης έκτασης τους οποίους περικλείουν ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες: * πρόταση οδηγίας COM(88) 124 τελικό και COM(88) 124 τελικό/2	46
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί για δεύτερη φορά την οδηγία 82/501/ΕΟΚ περί των κινδύνων ατυχημάτων μεγάλης έκτασης τους οποίους περικλείουν ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες (έγγρ. Α 2-164/88)	46
4. Εισαγωγές κινιά και κρεάτων σε τεμάχια: * πρόταση οδηγίας COM(87) 658 τελικό	47
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τα υγειονομικά προβλήματα που αφορούν την παραγωγή, διάθεση στην αγορά της Κοινότητας και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες κινιά και κρεάτων σε τεμάχια έως εκατό γραμμαρίων (έγγρ. Α 2-182/88)	49
5. Ποιότητα του αέρα στους κλειστούς χώρους: ψήφισμα σχετικά με την ποιότητα του αέρα στους κλειστούς χώρους (έγγρ. Α 2-156/88)	49
6. Προστασία των πεζών: ψήφισμα σχετικά με την προστασία των πεζών και τον ευρωπαϊκό χάρτη δικαιωμάτων του πεζού (έγγρ. Α 2-154/88)	51

7.	Διατήρηση των αποδημητικών ειδών και προστασία του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη: ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης της Βέρνης (για την προστασία της άγριας χλωρίδας και πανίδας και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη) και της Σύμβασης της Βόννης (για την διατήρηση των αποδημητικών πτηνών που ανήκουν στην άγρια πανίδα) στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Α 2-179/88)	54
8.	Πρωτόκολλα συμφωνιών ΕΟΚ – Ισραήλ: ***	
α)	σύμφωνη γνώμη σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για τη χρηματοδοτική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ (έγγρ. Α 2-144/88)	59
β)	σύμφωνη γνώμη σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου της συμφωνίας της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ λόγω της προσχώρησης του Βασι- λείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα (έγγρ. Α 2-145/ 88)	59
γ)	σύμφωνη γνώμη σχετικά με τη σύναψη προσθέτου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ (έγγρ. Α 2-146/88)	59
9.	Σύναψη πρωτοκόλλων συμφωνίας συνεργασίας ΕΟΚ – Συρίας: ***	
α)	σύμφωνη γνώμη σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας λόγω της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Κοινότητα (έγγρ. Α 2-97/88)	60
β)	σύμφωνη γνώμη σχετικά με τη σύναψη συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημο- κρατίας της Συρίας (έγγρ. Α 2-98/88)	60
10.	Προστασία των εργαζομένων από την έκθεσή τους σε χημικά και άλλα μέσα: ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου μετά από πρόταση της οδηγίας της Επι- τροπής προς το Συμβούλιο για την τροποποίηση της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ περί προστασίας των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους, κατά τη διάρκεια της εργασίας, σε χημικά, φυσικά ή βιολογικά μέσα (έγγρ. Α 2-186/88)	61
11.	Προστασία των εργαζομένων από την έκθεσή τους στο βενζόλιο: ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της θεσπίσεως οδηγίας για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε έκθεσή τους στο βενζόλιο κατά τη διάρκεια της εργασίας (πέμπτη ειδική οδηγία υπό την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ) (έγγρ. Α 2-189/88)	64
12.	Κοινοτική δράση AIM: ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση απόφασης για την κοινοτική δράση στον τομέα των τεχνολογιών πληροφόρησης και τηλεπικοινωνιών που εφαρμόζονται στην υγειονομική περίθαλψη — Προηγμένη πληροφορική στον τομέα της ιατρι- κής (AIM) — Διερευνητική δράση (έγγρ. Α 2-173/88)	65
13.	Δημοσίευση λογαριασμών πιστωτικών ή χρηματοδοτικών ιδρυμάτων: ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για οδηγία σχετικά με τις υποχρεώσεις δημοσίευσης των ετησίων λογαριασμών των εγκατεστη- μένων σε ένα κράτος μέλος υποκαταστημάτων των πιστωτικών ή χρηματοδοτικών ιδρυμάτων με έδρα εκτός του κράτους μέλους αυτού (έγγρ. Α 2-184/88)	66

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1.	Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	95
	ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ	
2.	Χιλή (συζήτηση και ψηφοφορία)	96
3.	Φυσικές καταστροφές (συζήτηση και ψηφοφορία)	96
4.	Δικαιώματα του ανθρώπου (συζήτηση και ψηφοφορία)	97
5.	Αφγανιστάν (συζήτηση και ψηφοφορία)	99
6.	Βιρμανία (συζήτηση και ψηφοφορία)	99
	ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑ- ΤΩΝ	

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
7. Σχέσεις ΕΟΚ – ΣΑΟΒ (συζήτηση)	100
8. Καθεστώς προσωρινών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα (συνέχεια της συζήτησης) *	100
9. «Σεβίλλη 92» (συζήτηση)	100
10. Ονομασία της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη (συζήτηση)	100
11. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης και της σχετικής προσθήκης	101
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
12. Φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα (ψηφοφορία) ** I	101
13. Προϊόντα κακάο και σοκολάτας (ψηφοφορία) ** I	102
14. Προστασία των αγρίων πτηνών (ψηφοφορία)	102
15. Εμπόριο ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (ψηφοφορία)	104
16. Νομικό κενό στον τομέα της πολλαπλής ιδιοκτησίας (ψηφοφορία)	104
17. Κατασκευαστική βιομηχανία (ψηφοφορία)	104
18. Οικονομικές σχέσεις μεταξύ ΕΟΚ και μη ευρωπαϊκών χωρών μελών του ΣΑΟΒ (ψηφοφορία) ..	104
19. Καθεστώς προσωρινών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα (ψηφοφορία) *	105
ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	107
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Χιλή:	
ψήφισμα σχετικά με τα αποτελέσματα του συνταγματικού δημοψηφίσματος στη Χιλή (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-851, 856, 862, 874, 876, 878/88)	108
2. Φυσικές καταστροφές:	
α) ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή και το συντονισμό άμεσης κοινοτικής δράσεως με σκοπό την καταπολέμηση των πυρκαγιών στις μεσογειακές περιοχές (έγγρ. Β 2-800/88) ..	109
β) ψήφισμα σχετικά με τις πλημμύρες που έπληξαν την πόλη Nimes της Γαλλίας (έγγρ. Β 2-810/88/αναθ.)	110
γ) ψήφισμα σχετικά με τις ζημιές που προκάλεσαν οι σοβαρότατες πλημμύρες στην περιοχή του Αλκάθαρ Ντε Σαν Χουάν (Θιουδάδ Ρεάλ) (έγγρ. Β 2-827/88)	110
δ) ψήφισμα σχετικά με τη βοήθεια στη Τζαμάικα μετά τον τυφώνα Γκίλμπέρτο (έγγρ. Β 2-850/88)	111
3. Ανθρώπινα δικαιώματα:	
α) ψήφισμα σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Συρία (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-860 και 805/88)	112
β) ψήφισμα σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των επαναπατριζόμενων στο Σαλβαδόρ (έγγρ. Β 2-808/88)	113
γ) ψήφισμα σχετικά με τους πολιτικούς κρατούμενους στη Ν. Κορέα (έγγρ. Β 2-809/88)	115
δ) ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των προτεσταντών στη Ρουμανία (έγγρ. Β 2-818/88)	115
ε) ψήφισμα σχετικά με τα ατομικά δικαιώματα στην ΕΣΣΔ (έγγρ. Β 2-820/88)	116
στ) ψήφισμα σχετικά με τα ατιμώρητα εγκλήματα στη Βραζιλία (έγγρ. Β 2-825/88)	117
ζ) ψήφισμα σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν (έγγρ. Β 2-826/88)	118
η) ψήφισμα σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου στην Ισημερινή Γουινέα (έγγρ. Β 2-848/88)	119
θ) ψήφισμα σχετικά με τη δολοφονία επτά ατόμων στη Νικαράγουα (έγγρ. Β 2-858/88)	120
ι) ψήφισμα σχετικά με τη σύλληψη του συνδικαλιστή Machmoud Masawri στο Ισραήλ (έγγρ. Β 2-859/88)	121

4. Αφγανιστάν:	
ψήφισμα σχετικά με τα πρόσφατα γεγονότα στο Αφγανιστάν και το Πακιστάν (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-819 και 847/88)	122
5. Βιρμανία:	
ψήφισμα για την καταπίεση στη Βιρμανία (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-802 και 831/88)	123
6. Φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα: ** I	
πρόταση οδηγίας I COM(87) 697 τελ.	123
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 65/65/ΕΟΚ, 75/318/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά προϊόντα (έγγρ. Α 2-175/88)	128
πρόταση οδηγίας II	129
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα ανοσιολογικά φαρμακευτικά προϊόντα που συνίσταται σε εμβόλια, τοξίνες ή ορούς και αλλεργιογόνα (έγγρ. Α 2-175/88)	131
πρόταση οδηγίας III	131
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα (έγγρ. Α 2-175/88)	134
πρόταση οδηγίας IV	135
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα (έγγρ. Α 2-175/88)	136
7. Προϊόντα κακάο και σοκολάτας: ** I	
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί για ένατη φορά την οδηγία 73/241/ΕΟΚ που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα προϊόντα του κακάο και της σοκολάτας που προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή (έγγρ. Α 2-183/88)	137
8. Προστασία των αγρίων πτηνών:	
ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για την προστασία των αγρίων πτηνών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Α 2-181/88)	137
9. Εμπόριο των ειδών αγρίας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση:	
ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα του κανονισμού ΕΟΚ – CITES (κανονισμός αριθ. 3626/82 του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1982 για την εφαρμογή στην Κοινότητα της Συμβάσεως για το διεθνές εμπόριο των ειδών αγρίας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (Σύμβαση της Ουάσιγκτον) (έγγρ. Α 2-180/88)	142
10. Νομικό κενό στον τομέα της χρονομεριστικής ιδιοκτησίας:	
ψήφισμα σχετικά με την ανάγκη να καλυφθεί το νομικό κενό στον τομέα της χρονομεριστικής ιδιοκτησίας (έγγρ. Α 2-188/88)	148
11. Κατασκευαστική βιομηχανία:	
ψήφισμα σχετικά με την ανάγκη κοινοτικής δραστηριοποίησης στον τομέα της κατασκευαστικής βιομηχανίας (έγγρ. Α 2-188/88)	150

12	Σχέσεις ΕΟΚ – ευρωπαϊκών χωρών της ΣΑΟΒ ψηφισμα σχετικά με τις σχέσεις της ΕΟΚ με τα εκτός Ευρώπης μέλη του ΣΑΟΒ (ΚΟΜΕΚΟΝ) (εγγρ Α 2 204/88)	152
13	Καθεστώς παροχής προσωρινών ενισχυσεων στο γεωργικό εισόδημα τροποποιημένη πρόταση κανονισμού COM(88) 272 τελ	156
	ψηφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) για τη θεσπίση καθεστώτος παροχής προσωρινών ενισχυσεων στο γεωργικό εισόδημα (εγγρ Α 2 206/88)	161

88/C 290/05

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής, 14 Οκτωβρίου 1988

Μερος I Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1	Εγκριση των συνοπτικών πρακτικών	171
2	Αναφορές	171
3	Κατάθεση εγγραφών	172
4	Διαδικασία χωρίς έκθεση	172
5	Διεθνείς Συνδυασμένες Οδικές/Σιδηροδρομικές Μεταφορές (ψηφοφορία) *	173
6	Συμφωνία συνεργασίας Κοινοτητας – COST (ψηφοφορίας) *	173
7	Θερινή ώρα (ψηφοφορία) ** I	173
8	«Σεβίλλη 92» (ψηφοφορία)	173
9	Ονομασία της σπαραγγας κάτω από τη Μάγνη (ψηφοφορία)	174
10	Ενίσχυση των παραγωγών λυκίσκου (ψηφοφορία)	174
11	Τεχνολογική εξέλιξη της Ανατολικής και Νοτιοανατολικής Ασίας (συζήτηση και ψηφοφορία)	174
12	Δηλώσεις προς εγγραφή στο πρωτοκόλλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)	175
13	Διαβίβαση από το Συμβούλιο των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρουσίας συνοδού	175
14	Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων	175
15	Διακοπή της συνοδού	175

Μέρος II Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1	Διαδικασία χωρίς έκθεση	
	α) πρόταση κανονισμού COM(88) 284 τελικό	176
	β) πρόταση κανονισμού COM(88) 313 τελικό	176
	γ) πρόταση κανονισμού COM(88) 327 τελικό	176
	δ) πρόταση κανονισμού COM(88) 379 τελικό	176

(συνέχεια στην επομένη σελίδα)

2. Διεθνείς συνδυασμένες οδικές/σιδηροδρομικές μεταφορές: *	
πρόταση απόφασης COM(88) 247 τελικό	176
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας, της Σουηδίας και της Γιουγκοσλαβίας για τις Διεθνείς Συνδυασμένες Οδικές/Σιδηροδρομικές Μεταφορές Εμπορευμάτων (ΑΤC) (έγγρ. Α 2-208/88)	176
3. Συντονισμένη δράση ΕΟΚ – COST: *	
πρόταση απόφασης COM(88) 17 τελικό	177
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση που αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας Κοινότητας – COST σχετικά με τα επτά προγράμματα συντονισμένης δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος (έγγρ. Α 2-185/88)	177
4. Διατάξεις όσον αφορά τη θερινή ώρα: ** I	
πρόταση οδηγίας COM(88) 401 τελικό	177
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με πέμπτη οδηγία όσον αφορά τις διατάξεις για τη θερινή ώρα (έγγρ. Α 2-195/88)	178
5. «Σεβίλλη 92»:	
ψήφισμα σχετικά με τον εορτασμό της επετείου της πέμπτης εκατονταετηρίδας από την ανακάλυψη της Αμερικής και τη διοργάνωση της Διεθνούς Έκθεσης «Σεβίλλη 92» (έγγρ. Α 2-174/88)	178
6. Ονομασία της σήραγγας υπό τη Μάγχη:	
ψήφισμα σχετικά με την ονομασία της Σήραγγας υπό τη Μάγχη: «Σήραγγα Winston Churchill—Jean Monnet» (έγγρ. Α 2-202/88)	181
7. Ενίσχυση στους παραγωγούς στον τομέα του λυκίσκου:	
πρόταση οδηγίας COM(88) 507 τελικό	182
8. Τεχνολογική εξέλιξη της Ανατολικής και Νοτιοανατολικής Ασίας:	
απόφαση για την ανάγκη έγκαιρης ενημέρωσης όσον αφορά τις τεχνολογικές και βιομηχανικές εξελίξεις στην Ανατολική και Νοτιοανατολική Ασία που σχετίζονται με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Α 2-207/88)	182

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1988/1989

Συνεδριάσεις από 10 έως 15 Οκτωβρίου 1988

Μέγαρο της Ευρώπης — Στρασβούργο

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ, 10 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1988

(88/C 290/01)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Λόρδου PLUMB

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 16 Σεπτεμβρίου 1988.

2. Νεκρολογία

Ο κ. Πρόεδρος αποτίει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, φόρο τιμής στη μνήμη του βουλευτή De Ferranti, που απεβίωσε στις 24 παρελθόντος Σεπτεμβρίου.

Το Κοινοβούλιο τηρεί ενός λεπτού σιγή.

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

4. Αίτηση άρσης ασυλίας βουλευτή

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις αρμόδιες γαλλικές αρχές αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Le Pen.

Σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 1, του Κανονισμού, η αίτηση παραπέμπεται στην αρμόδια επί του Κανονισμού Επιτροπή.

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

5. Έλεγχος της εντολής

Ύστερα από πρόταση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, το Κοινοβούλιο αποφασίζει να επικυρώσει την εντολή των κκ. Vitale, Travaglini, Schiavinato, Dermaux και της κ. Buron.

6. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι οι κκ. Maceratini και Lecanuet γνωστοποίησαν εγγράφως, την 1η και 10η Οκτωβρίου 1988 αντιστοίχως, την παραίτησή τους από μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 2, εδάφιο δεύτερο της πράξης για την εκλογή αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, η Συνέλευση διαπιστώνει ότι οι θέσεις αυτές είναι κενές.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ιταλικές αρχές τού κοινοποίησαν ότι ο κ. Maceratini αντικαθίσταται από τον κ. Marco Cellai και οι γαλλικές αρχές ότι ο κ. Lecanuet αντικαθίσταται από τον κ. Jean-Paul Hugot.

Καλωσορίζει τους νέους συναδέλφους και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 6, παράγραφος 3, του Κανονισμού.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. West, ο οποίος ευχαριστεί τον Πρόεδρο για τις παρεμβάσεις του υπέρ των καταδικασμένων σε θάνατο στη Ν. Αφρική

— ο κ. Andrews, ο οποίος ζητεί να ληφθούν όλα τα αναγκαία μέτρα, προκειμένου να αποφευχθεί οιοδήποτε έκτακτο περιστατικό κατά τη διάρκεια της ομιλίας που θα πραγματοποιήσει η Α.Α. ο Πάπας Ιωάννης-Πάυλος Β' την επομένη στο Κοινοβούλιο

— ο κ. McMahon, ο οποίος ζητεί να προβεί ο πρόεδρος της επιτροπής θεσμικών θεμάτων σε δήλωση σχετικά με τις αντιδράσεις που προκάλεσε στο πλαίσιο της επιτροπής του ο λόγος που εξεφώνησε στην Μπρυζ η πρωθυπουργός της Μεγάλης Βρετανίας όσον αφορά την Κοινότητα

— ο κ. Pearce, επί παρεμβάσεως του κ. West

— ο κ. Ford, ο οποίος, αναφερόμενος στο άρθρο 131 του Κανονισμού, ζητεί να πληροφορηθεί βάσει ποιων κανονιστικών διατάξεων θα μπορούσε να απαντήσει στις δηλώσεις του κ. Le Pen, κατά τη διάρκεια συνεδρίασης του Διευρυνθέντος Προεδρείου, οι οποίες τον θίγουν (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι το κείμενο των δηλώσεων θα του κοινοποιηθεί και θα μπορέσει κατόπιν να απαντήσει)

— ο κ. Telkämper, σχετικά με το φόρτο εργασίας του προσωπικού και την απόφαση του Δικαστηρίου για τις αρμοδιότητες των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας (ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι το Προεδρείο εξετάζει το πρώτο ζήτημα και, ως προς το δεύτερο, η συνέλευση θα ενημερωθεί εν καιρώ)

— ο κ. Tomlinson, σχετικά με τη δήλωση του κ. Προέδρου για τις δηλώσεις της κ. Θάτσερ στην Μπρυζ

— ο κ. Paisley, επί της παρεμβάσεως του κ. Andrews

— ο κ. Sutra επί της παρεμβάσεως του κ. Tomlinson

— ο κ. Suarez Gonzalez, για να εκφράσει τη λύπη του για τις εκτεταμένες παρεμβάσεις κατά την έναρξη της περιόδου συνόδου, παρεμβάσεις εκτός του πλαισίου της ημερήσιας διάταξης που περιορίζουν τον διαθέσιμο για τους αγορητές χρόνο.

7. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

— της κ. Christina Kay: διακρίσεις με τη μη αναγνώριση δικαιώματος συντάξεως χρείας που προβλέπεται στο άρθρο VI του ομοσπονδιακού γερμανικού νόμου της 14ης Σεπτεμβρίου 1965 περί αποζημιώσεων αναχωρήσεως (αριθ. 308/88)

— της εταιρίας Friguro S.P.Q: φραγμοί στην ελεύθερη κυκλοφορία προελεύσεως άλλων χωρών μελών της ΕΟΚ (αριθ. 309/88)

— του Εθνικού Συνδέσμου για το Δικαίωμα των Αναπήρων στην Εργασία: κενά της ιταλικής εργατικής νομοθεσίας σε θέματα προσλήψεων (αριθ. 310/88)

— της κ. Gilmour Sorensen: μεταβίβαση ή επιστροφή υποχρεωτικών συνταξιοδοτικών εισφορών από τον κρατικό φορέα συντάξεων της Δανίας στο νέο ταμείο συντάξεων της Μεγάλης Βρετανίας (αριθ. 311/88)

— του κ. Angel J. Mortensen: παράπονα κατά του δήμου Ronpede, της νομαρχίας Stortroms και της Δανικής Κυβερνήσεως (αριθ. 312/88)

— του κ. Edward C. Fraser: κατ' αναλογία επέκταση των συντάξεων των παρηλίκων και χρηζόντων βοήθειας ατόμων (αριθ. 313/88)

— του κ. Antonio Ventura: κλήση για παράβαση ανωτάτου ορίου επιτρεπόμενης ταχύτητας (αριθ. 314/88)

— του κ. John Cunningham: αναφορά προκειμένου να γίνουν μεταρρυθμίσεις όσον αφορά την εξέταση για τη χορήγηση πιστοποιητικού αποδημίας στην Ιρλανδία (αριθ. 315/88)

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

— του κ. Alber da Cruz: αίτηση για τη δημιουργία σταθμού ταξί μπροστά στο κτίριο Borschette (αριθ. 316/88)

— του κ. Ermete Mencoboni: κρατήσεις από τις συντάξεις και χρέωση τόκων (αριθ. 317/88)

— του κ. E. Οικονόμου: αποφυγή της διπλής φορολογίας επί κοινοτικού πλαισίου (αριθ. 318/88)

— του κ. Palle Norregaard: υποχρέωση των συνταξιούχων να έχουν μόνιμη κατοικία (αριθ. 319/88)

— της κ. Eva Worbs: κρατική αναγνώριση γερμανικού διπλώματος κοινωνικής λειτουργού στο Βέλγιο (αριθ. 320/88)

— του κ. Anton Gazenbeek: ηχορύπανση από τη μουσική (αριθ. 321/88)

— του κ. Ruediger Wohlers: προστασία της Ανταρκτίδας και της Ανταρκτικής (αριθ. 322/88)

— του κ. David και της κ. Ann Hornsby: άρνηση σε αλλοδαπούς να ιδρύσουν σχολή ξένων γλωσσών στην Ελλάδα (αριθ. 323/88)

— της κ. I. Schmitter-Bottino: διακρίσεις κατά των «επί τόπου προσληφθέντων» στο Ιταλικό Προξενείο της Νυρεμβέργης (αριθ. 324/88)

— του κ. J.A. Dodds: δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι των πολιτών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σε οποιοδήποτε κράτος μέλος (αριθ. 325/88)

— της «Ένωσης για την εξάσκηση/εκπαίδευση/ανάπτυξη με έδρα την Κοινότητα»: περικοπή των επιδομάτων που καταβάλλονται στους εκπαιδευόμενους στα πλαίσια FAS (αριθ. 326/88)

— του κ. Michael Leisten: σκηνοθετημένη σύγκρουση αυτοκινήτων με σκοπό την εξαπάτηση της ασφαλιστικής εταιρίας (αριθ. 327/88)

— της κ. Luitgard Hugle: ακύρωση απόφασης γαλλικού δικαστηρίου όσον αφορά το δικαίωμα επίσκεψης τέκνου (αριθ. 328/88)

— του ιδρύματος A.C.L.I. (Χριστιανικές Ενώσεις Ιταλών Εργαζομένων): διατάξεις της ιταλικής νομοθεσίας περί συμψηφισμού συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων οι οποίες δεν συμβιβάζονται με το κοινοτικό δίκαιο (αριθ. 329/88)

— της κ. Carola Grams: παράνομη εφαρμογή των νόμων της ΕΟΚ στην αυτόνομη επαρχία του Bolzano στην Ιταλία (αριθ. 330/88)

— του κ. Jesper Brink-Jensen: οδήγηση στη Δανία με αυτοκίνητο ταξινομημένο στο εξωτερικό (αριθ. 331/88)

— της CESPA «Campaign for Equal State Pension Ages»: διάκριση λόγω φύλου ως προς την ηλικία συνταξιοδότησης η οποία διαφέρει για άνδρες και γυναίκες (αριθ. 332/88)

— του κ. Antonino Marcia: πρόγραμμα διεθνούς κοινωνικού τουρισμού (αριθ. 333/88)

— του κ. και της κυρίας Peter Haese: κατασκευή εργοστασίου της Daimler-Benz AG στο Rheinauer του Rastatt (αριθ. 334/88).

Οι αναφορές αυτές ενεγράφησαν στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται στο άρθρο 128, παράγραφος 3 του Κανονισμού και σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμφθηκαν προς εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

8. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων

Η Οικονομική Επιτροπή εξουσιοδοτείται να εκπονήσει δύο εκθέσεις σχετικά με ανακοίνωση και έγγραφο εργασίας της Επιτροπής που αφορούν την έμμεση φορολογία.

Η Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής εξουσιοδοτείται να εκπονήσει έκθεση σχετικά με την πρώτη έκθεση δράσης της Επιτροπής για τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (ΜΟΠ).

Η Επιτροπή Ανάπτυξης εξουσιοδοτείται να εκπονήσει έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ - ΕΟΚ το 1988.

9. Παραπομπή σε επιτροπή

Στην Επιτροπή Γεωργίας παραπέμπονται για γνωμοδότηση οι προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με τα προϊόντα καπνού (έγγρ. Γ 2-305 και 306/87) (αρμόδια επί της ουσίας η Επιτροπή Περιβάλλοντος — εισηγητής: ο κ. Andrews).

Στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων παραπέμπεται για γνωμοδότηση το θέμα του δικαιώματος των μεταναστών να ψηφίζουν στις δημοτικές εκλογές [COM(88) 371 τελικό] (αρμόδια επί της ουσίας η Νομική Επιτροπή) το θέμα έχει ήδη παραπεμφθεί για γνωμοδότηση στην Πολιτική Επιτροπή).

10. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντημήσεων

ΠΟΛΙ: Πολιτική Επιτροπή
ΓΕΩΡΓ: Επιτροπή Γεωργίας
ΠΡΟΫΠ: Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ: Οικονομική Επιτροπή
ΕΝΕΡ: Επιτροπή Ενέργειας
ΕΕΟΣ: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
ΝΟΜ: Νομική Επιτροπή
ΚΟΙΝ: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων
ΠΕΡΙΦ: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ: Επιτροπή Μεταφορών
ΠΕΡΙΒ: Επιτροπή Περιβάλλοντος
ΝΕΟΤ: Επιτροπή Νεότητας
ΑΝΑΠ: Επιτροπή Ανάπτυξης
ΕΛΕΓΧ: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ: Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΓΥΝ: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ: Επιτροπή Αναφορών
ΚΑΝ: Επιτροπή Κανονισμού
ΠΡΑΞΗ: Προσωρινή Επιτροπή Ενιαία Πράξη

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

α) από το Συμβούλιο, τις ακόλουθες αιτήσεις γνωμοδότησης επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο:

— ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με:

- I. κανονισμό που θεσπίζει ευκολίες στη χρηματοδότηση για την εισαγωγή γεωργικών προϊόντων της Κοινότητας από τις αναπτυσσόμενες χώρες
- II. οδηγία που αφορά τους όρους παροχής γεωργικών εξαγωγικών πιστώσεων που λαμβάνουν κρατική ενίσχυση (έγγρ. Γ 2-143/88)

που παρατέμφθηκε στις επιτροπές:
ΑΝΑΠ (ουσία)
ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΪΠ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με:

- I. κανονισμό που αφορά τους κτηνιατρικούς ελέγχους κατά τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές με προοπτική την πραγματοποίηση της εσωτερικής αγοράς
- II. κανονισμό του Συμβουλίου που αφορά την ενίσχυση των ελέγχων για την εφαρμογή της κτηνιατρικής ρυθμίσης
- III. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1468/81 περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών ή γεωργικών ρυθμίσεων (έγγρ. Γ 2-144/88)

που παρατέμφθηκε στις επιτροπές:
ΓΕΩΡΓ (ουσία)
ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για την έγκριση προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας στον τομέα του παροπλισμού πυρηνικών εγκαταστάσεων (1989 – 1993) (έγγρ. Γ 2-145/88)

που παρατέμφθηκε στις επιτροπές:
ΕΝΕΡ (ουσία)
ΠΡΟΪΠ, ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— ΚΟΙΝΟΣ ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ που αποφασίστηκε από το Συμβούλιο στις 23/24 Ιουνίου ενόψει της έκδοσης κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3796/81 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των προϊόντων της αλιείας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο (έγγρ. Γ 2-146/88)

που παρατέμφθηκε στις επιτροπές:
ΓΕΩΡΓ (ουσία)
ΠΡΟΪΠ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που αφορά τη σύναψη της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας, της Σουηδίας και της Γιουγκοσλαβίας για τις Διεθνείς Συνδυασμένες Οδικές/Σιδηροδρομικές Μεταφορές Εμπορευμάτων (ΑΤC) (έγγρ. Γ 2-148/88)

που παρατέμφθηκε στις επιτροπές:
ΜΕΤΑΦ (ουσία)
ΕΕΟΣ (γνωμοδότηση)

— ΠΡΟΤΑΣΗ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο για τον καθορισμό, στον τομέα του λυκίσκου, του ύψους της ενισχύσεως στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1987 (έγγρ. Γ 2-157/88)

που παρατέμφθηκε στις επιτροπές:
ΓΕΩΡΓ (ουσία)
ΠΡΟΪΠ (γνωμοδότηση)

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με τον εορτασμό της επετείου της πέμπτης εκατονταετηρίδας από την ανακάλυψη της Αμερικής και τη διοργάνωση της Διεθνούς Έκθεσης «Σεβίλλη 1992». Εισηγητής: ο κ. Arturo Escuder Croft (έγγρ. Α 2-174/88)

— * I ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 697 τελικό — Γ 2-293/87] που αφορούν:

- I. οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 65/65/ΕΟΚ, 75/318/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα
- II. οδηγία που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα ανοσολογικά φαρμακευτικά προϊόντα που συνίσταται σε εμβόλια, τοξίνες ή ορούς και αλλεργιογόνα
- III. οδηγία που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα φαρμακευτικά προϊόντα με βάση το ανθρώπινο αίμα
- IV. οδηγία που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

ζει πρόσθετες διατάξεις για τα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα.

Εισηγητής: ο κ. José Luis Valverde Lopez (έγγρ. Α 2-175/88)

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με τα αποτελέσματα από την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης. Εισηγητής: ο κ. Carlo Alberto Graziani (έγγρ. Α 2-176/88)

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με την έκθεση του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τις προόδους που επιτεύχθηκαν το 1987 με την προοπτική της υλοποίησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εισηγητής: ο κ. José Luis Valverde Lopez (έγγρ. Α 2-177/88)

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, σχετικά με κοινοτική πρωτοβουλία ενόψει της σύναψης Σύμβασης για την Αλιεία στη Μεσόγειο. Εισηγητής: ο κ. Κωνσταντίνος Σταύρου (έγγρ. Α 2-178/88)

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης της Βέρνης (για την προστασία της άγριας χλωρίδας και πανίδας και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη) και της Σύμβασης της Βόννης (για τη διατήρηση των αποδημητικών ειδών που ανήκουν στην άγρια πανίδα) στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Εισηγητής: ο κ. Hemmo J. Muntingh (έγγρ. Α 2-179/88)

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την εφαρμογή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα του κανονισμού ΕΟΚ-CITES (κανονισμός αριθ. 3626/82 του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1982 για την εφαρμογή στην Κοινότητα της Συμβάσεως για το διεθνές εμπόριο των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (Σύμβαση της Ουάσιγκτον). Εισηγητής: ο κ. Hemmo J. Muntingh (έγγρ. Α 2-180/88)

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, περί εφαρμογής της οδηγίας σχετικά με την προστασία των πτηνών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Εισηγητής: ο κ. Hemmo J. Muntingh (έγγρ. Α 2-181/88)

— * ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 658 τελικό — Γ 2-288/87] σχετικά με οδηγία για τα υγειονομικά προβλήματα που αφορούν την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά της Κοινότητας και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες κρέμας και κρέατων σε τεμάχια έως εκατό γραμμαρίων. Εισηγήτρια: η κ. Marcelle Lentz-Cornette (έγγρ. Α 2-182/88)

— ** Ι ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των

Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 581 τελικό — Γ 2-281/87] για οδηγία που τροποποιεί για ένατη φορά την οδηγία 73/241/ΕΟΚ που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα προϊόντα του κακάο και της σοκολάτας που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή. Εισηγητής: ο κ. Jean-Thomas Nordmann (έγγρ. Α 2-183/88)

— * ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 17 τελικό — Γ 2-311/87] για απόφαση που αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεννόησης ΕΟΚ-COST σχετικά με επτά προγράμματα συντονισμένης δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος. Εισηγητής: ο κ. Robles Piquer (έγγρ. Α 2-185/88)

— * ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 340 τελικό — Γ 2-109/87] σχετικά με κανονισμό που αφορά την εφαρμογή ενός προγράμματος δράσης στον τομέα της υποδομής ενόψει της υλοποίησης της ενοποιημένης αγοράς μεταφορών του 1992. Εισηγητής: ο κ. K.H. Hoffmann (έγγρ. Α 2-187/88)

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ανάγκη δραστηριοποίησης στον τομέα της κατασκευαστικής βιομηχανίας. Εισηγητής: ο κ. José Miguel Bueno Vicente (έγγρ. Α 2-188/88)

— * ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 117 τελικό — Γ 2-63/88] σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 που αφορά τις ενισχύσεις που δίνονται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και ακτοπλοϊκών μεταφορών. Εισηγητής: ο κ. F. Wijnsbeek (έγγρ. Α 2-190/88)

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τρίτη αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Marco Pannella. Εισηγητής: ο κ. Georges Donnez (έγγρ. Α 2-191/88)

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Παιδείας, Πολιτισμού, Πληροφοριών και Αθλητισμού σχετικά με τη διατήρηση της αρχιτεκτονικής και αρχαιολογικής κληρονομιάς της Κοινότητας. Εισηγητής: ο κ. X. Rubert de Ventos (έγγρ. Α 2-192/88)

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 36, παράγραφοι 1 και 5 του Κανονισμού. Εισηγητής: ο κ. Giuseppe Amadei (έγγρ. Α 2-193/88)

— ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με τη τροποποίηση των άρθρων 37 και 63 και των σχετικών διατάξεων του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Εισηγητής: ο κ. William Francis Newton Dunn (έγγρ. Α 2-194/88)

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

- ** I ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 401 τελικό — Γ 2-111/88] για πέμπτη οδηγία όσον αφορά τις διατάξεις για τη θερινή ώρα. Εισηγητής: ο κ. William Francis Newton Dunn (έγγρ. Α 2-195/88)
- ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού, σχετικά με την εκπαίδευση των κοινοτικών γλωσσών στην Κοινότητα. Εισηγητής: ο κ. Garriga Polledo (έγγρ. Α 2-196/88)
- * ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 97 τελικό — Γ 2-48/88] σχετικά με κανονισμό που αφορά τον έλεγχο των πράξεων συγχώνευσης επιχειρήσεων. Εισηγητής: ο κ. Karl-Heinrich Mihr (έγγρ. Α 2-197/88)
- ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με τις διεθνείς εμπορικές συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών. Εισηγητής: ο κ. Grimaldos Grimaldos (έγγρ. Α 2-198/88)
- ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την ανάγκη να καλυφθεί το νομικό κενό στον τομέα της «χρονομεριστικής ιδιοκτησίας». Εισηγητής: ο κ. Manuel Garcia Amigo (έγγρ. Α 2-199/88)
- ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με τους λόγους που προκαλούν τύφλωση στις χώρες του τρίτου κόσμου και την πρόληψή τους. Εισηγητής: ο κ. Willem J. Vergeer (έγγρ. Α 2-200/88)
- ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, σχετικά με την ετήσια έκθεση του Συμβουλίου όσον αφορά τις προόδους που υλοποιήθηκαν το 1987 στην κατεύθυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εισηγητής: ο κ. Planas Puchades (έγγρ. Α 2-201/88)
- ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, σχετικά με την ονομασία του τούνελ κάτω από τη Μάγλη σε: «τούνελ Winston Churchill—Jean Monnet». Εισηγητής: ο κ. Pflimlin (έγγρ. Α 2-202/88)
- ** I ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 98 τελικό — Γ 2-36/88] που αφορά απόφαση για ένα ευρωπαϊκό σχέδιο ώθησης της οικονομικής επιστήμης 1989—1992 (SPES). Εισηγήτρια: η κ. Gabriele Peus (έγγρ. Α 2-203/88)
- ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με τις σχέσεις της ΕΟΚ με τα εκτός Ευρώπης μέλη του ΣΑΟΒ (ΚΟΜΕΚΟΝ). Εισηγητής: ο κ. Hans-Joachim Seeler (έγγρ. Α 2-204/88)
- ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με τους συνεταιρισμούς και το συνεταιριστικό κίνημα στην αναπτυξιακή πολιτική. Εισηγητής: ο κ. Renzo Trivelli (έγγρ. Α 2-205/88)
- * ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 272 τελικό — Γ 2-75/88] όσον αφορά κανονισμό για τη θέσπιση καθεστώτος παροχής προσωρινών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα. Εισηγητής: ο κ. Bernard Thareau (έγγρ. Α 2-206/88)
- ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την ανάγκη για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα να ενημερώνεται έγκαιρα στον τομέα των τεχνολογικών και βιομηχανικών εξελίξεων στη νότια και νοτιοανατολική Ασία. Εισηγητής: ο κ. A.E. Turner (έγγρ. Α 2-207/88)
- * ΕΚΘΕΣΗ που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 247 τελικό — Γ 2-148/88] για απόφαση που αφορά τη σύναψη της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας, της Σουηδίας και της Γιουγκοσλαβίας για τις Διεθνείς Συνδυασμένες Οδικές/Σιδηροδρομικές Μεταφορές Εμπορευμάτων (ΑΤΚ). Εισηγητής: ο κ. Γεώργιος Αναστασόπουλος (έγγρ. Α 2-208/88)
- γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:
- ** II (διαδικασία συνεργασίας) ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ — Σύσταση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας που αφορά την ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης απόφασης που αφορά την κοινοτική δράση στον τομέα των τεχνολογιών πληροφόρησης και των εφαρμοσμένων τηλεπικοινωνιών στην υγεία — Προχωρημένη πληροφορική στην ιατρική (ΑΙΜ) — Πειραματική φάση (έγγρ. Γ 2-138/88). Εισηγητής: ο κ. Rudolf Wedekind (έγγρ. Α 2-173/88)
- ** II (διαδικασία συνεργασίας) ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ — Σύσταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ του Συμβουλίου για οδηγία σχετικά με τις υποχρεώσεις δημοσιεύσεως των ετησίων λογαριασμών των εγκατεστημένων σε ένα κράτος μέλος υποκαταστημάτων των πιστωτικών ή χρηματοδοτικών ιδρυμάτων με έδρα εκτός του κράτους μέλους αυτού (έγγρ. Γ 2-94/88). Εισηγήτρια: η κ. Marie-Claude Vayssade (έγγρ. Α 2-184/88)
- ** II (διαδικασία συνεργασίας) ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ — Σύσταση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ του Συμβουλίου για οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ περί προστασίας των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους, κατά τη διάρκεια της εργασίας, σε

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

χημικά, φυσικά ή βιολογικά μέσα (έγγρ. Γ 2-91/88). Εισηγητής: ο Δρ Alexander Sherlock (έγγρ. Α 2-186/88)

— ** II (διαδικασία συνεργασίας) ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ — Σύσταση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ του Συμβουλίου ενόψει της θεσπίσεως οδηγίας για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε έκθεσή τους στο βενζόλιο κατά τη διάρκεια της εργασίας (πέμπτη ειδική οδηγία υπό την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ) (έγγρ. Γ 2-93/88). Εισηγήτρια: η κ. Ursula Schleicher (έγγρ. Α 2-189/88)

— ** II (διαδικασία συνεργασίας) ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ — Σύσταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης πρώτης οδηγίας για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα σήματα (έγγρ. Γ 2-132/88). Εισηγητής: ο κ. A. Turner (έγγρ. Α 2-209/88)

— ** II (διαδικασία συνεργασίας) ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ — Σύσταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με την ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης οδηγίας σχετικά με τις πληροφορίες που πρέπει να δημοσιεύονται κατά την απόκτηση και εκχώρηση σημαντικού μεριδίου εταιρείας που έχει εισαχθεί στο χρηματιστήριο (έγγρ. Γ 2-139/88). Εισηγητής: ο κ. C. Prout (έγγρ. Α 2-210/88)

δ) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ (0-99/88) με συζήτηση των βουλευτών Colom i Naval, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Vanlerenberghe, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Arias Cañete, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Barbarella, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Scrivener, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Calvo Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας των μη εγγεγραμμένων, Cot, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, και Schöb, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, προς την Επιτροπή: Εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (διαδικασία «Notenboom») (έγγρ. Β 2-633/88)

— ΠΡΟΦΟΡΙΚΗ ΕΡΩΤΗΣΗ (0-101/88) με συζήτηση, των βουλευτών Schmid και Fich, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, προς την Επιτροπή: μέτρα εν συνεχεία των πορισμάτων της εξεταστικής επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το χειρισμό και τη μεταφορά ραδιενεργού υλικού (έγγρ. Β 2-795/88)

ε) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 60 του Κανονισμού, προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων της 11ης και 12ης Οκτωβρίου 1988:

Maij-Weggen, Rogalla, Fitzgerald, de Vries, Habsburg, Σαρειδάκι, Ewing, Hutton, Εφραιμίδη, McMahon, Φιλίνη, Oppenheim, Alvarez de Paz, Lalor, Fitzsimons, Αλαβάνο, Δεσύλλα,

Cabezón Alonso, Ewing, Rabbethge, Dury, Suarez Gonzalez, Pearce, Εφραιμίδη, Δεσύλλα, Banotti, Γερωντόπουλο, McMahon, Pranchère, Iversen, Arbeloa Muru, Vandemeulebroucke, Αλαβάνο, Ulburghs, Cornelissen, Valverde Lopez, Cassidy, Scott-Hopkins, Graziani, Εφραιμίδη, Αλαβάνο, Δεσύλλα, Calvo Ortega, Banotti, Raftery, Hammerich, Ρωμαίο, Mouchel, Cervera Cardona, Zahorka, McCartin, Pranchère, Maffre-Bauge, Le Roux, Lord Bethell, Fitzgerald, Ewing, Cabezón Alonso, Seal, McMahon, Vandemeulebroucke, Sapena Granell, Brok, Andrews, Barrett, Hoon, Killilea, Lomas, Crawley, Mattina, Cano Pinto, Κολοκοτρώνη, Christensen, Mizzau, Newton Dunn, Hughes, Bloch von Blottnitz, von Wogau, Ulburghs, Ford, Squarcialupi, Pearce

στ) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:

— του κ. Arbeloa Muru, σχετικά με την εκπόνηση ενός προγράμματος περιφερειακής ανάπτυξης (έγγρ. Β 2-632/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:
ΠΕΡΙΦ (ουσία)
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Griffiths, Quin, Martin, Collins, Desama, Madeira, Sakellariou, Αυγερινού, Ρωμαίου, Mattina, Happort, Belo, Arbeloa Muru, d'Ancona και Salisch, σχετικά με τις επιπτώσεις της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς στην απασχόληση και τα εισοδήματα στις φτωχότερες περιοχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (έγγρ. Β 2-634/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:
ΠΕΡΙΦ (ουσία)
ΚΟΙΝ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών N. Pisoni, Borgo, Chiabrande, F. Pisoni, Costanzo, Gaibisso, Giummarra και Mizzau, για τη διακοπή του συμπληρωματικού φόρου συνυπευθυνότητας στα δημητριακά (έγγρ. Β 2-635/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:
ΓΕΩΡΓ (ουσία)
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Cassanmagnago Cerretti, Maij-Weggen, Gaibisso, Carvalho Cardoso, F. Pisoni, Vergeer, Lentz-Cornette, N. Pisoni, Borgo και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την επείγουσα ανάγκη λήψης κοινοτικών μέτρων για τη μεταφορά και απόρριψη των τοξικών αποβλήτων (έγγρ. Β 2-636/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:
ΜΕΤΑΦ (ουσία)
ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Kuijpers και Vandemeulebroucke σχετικά με την κοινωνική διάσταση της θεσπίσεως της εσωτερικής αγοράς (έγγρ. Β 2-637/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΚΟΙΝ (ουσία)

— των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers για την κατοχύρωση της ελευθερίας του ατόμου και την απαγόρευση

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

των συνήθων ελέγχων ταυτότητας στα κράτη μέλη της Κοινότητας ατόμων που δεν θεωρούνται ύποπτα (έγγρ. Β 2-638/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: NOM (ουσία)

— του κ. Staes σχετικά με την προστασία του λύκου στη Βρετανική Κολομβία (έγγρ. Β 2-639/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— του κ. Αυγερινού σχετικά με την ανάγκη περαιτέρω ενίσχυσης από την Κοινότητα των επιδεικτικών προγραμμάτων για την υλοποίηση και εξαερίωση στερεών καυσίμων (έγγρ. Β 2-755/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ENERΓ (ουσία)

ΟΙΚΟΝ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Κολοκοτρώνη για την αντιμετώπιση του κινδύνου από τη μείωση των γεννήσεων και την υιοθέτηση πολιτικής ενίσχυσης των πολυτέκνων (έγγρ. Β 2-756/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΚΟΙΝ (ουσία)

ΓΥΝ, ΝΕΟΤ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Compasso, Alvarez de Eulate Pañaranda, Amadei, Amaral, Andenna, Andre, Antoniozzi, Arbeloa Muru, Aboim Inglez, Αυγερινού, Cassanmagnago Cerretti, Chinaud, Condesso, Constanzo, De Gucht, De Pasquale, di Bartolomei, Donnez, Fourçans, Gadioux, Gaibisso, Gasoliba i Böhm, Gawronski, Graziani, Hutton, Iodice, Ligios, Louwes, Maher, Mattina, Moroni, B. Nielsen, Pannella, Papapietro, M. Pereira, Pimenta, Segre, Starita, Trivelli, Valenzi, Vitale και Guarraci σχετικά με την ίδρυση στο Castellamare di Stabia, στο μέγαρο Quisisana, ευρωπαϊκού ινστιτούτου αναστήλωσης και ερευνών στον τομέα των νέων προηγμένων τεχνολογιών συντήρησης και αξιοποίησης της αρχαιολογικής κληρονομιάς (έγγρ. Β 2-757/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΝΕΟΤ (ουσία)

— του κ. Compasso σχετικά με ένα χάρτη ανθρωπίνων και πολιτικών δικαιωμάτων των εξωκοινοτικών εργαζομένων (έγγρ. Β 2-758/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

NOM (ουσία)

ΝΕΟΤ, ΚΟΙΝ (γνωμοδότηση)

— της κ. Dury για τους κινδύνους πυρκαγιάς από τη χρήση αφρώδους πολυουρεθάνης στα έπιπλα (έγγρ. Β 2-759/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— των βουλευτών Costanzo, Borgo, N. Pisoni, Chiabrande, Gaibisso, F. Pisoni και Giunnaπα σχετικά με την κρίση στον τομέα του χοιρέιου κρέατος (έγγρ. Β 2-760/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΓΕΩΡΓ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Hughes σχετικά με την υπερβολική έκθεση των βρετανών πολιτών σε ακτινοβολία (έγγρ. Β 2-761/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— του κ. Hughes και Glinne για την ασφάλεια των υπεραστικών λεωφορείων και πούλμαν (έγγρ. Β 2-762/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΜΕΤΑΦ (ουσία)

ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Fraga Iribarne, Alvarez de Eulate Peñaranda, Romera i Alcazar σχετικά με την ανάπτυξη της υποδομής των περιφερειακών αεροδρομίων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (έγγρ. Β 2-763/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΠΕΡΙΦ (ουσία)

ΜΕΤΑΦ (γνωμοδότηση)

— της κ. Cassanmagnago Cerretti για το καταστατικό της ευρωπαϊκής εταιρείας (έγγρ. Β 2-764/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

NOM (ουσία)

ΟΙΚΟΝ (γνωμοδότηση)

— του κ. Marck σχετικά με τις εξετάσεις βάσει του συστήματος της πολλαπλής επιλογής (έγγρ. Β 2-765/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΝΕΟΤ (ουσία)

NOM (γνωμοδότηση)

— του κ. Bird σχετικά με τις υπηρεσίες ασφάλειας και την εσωτερική αγορά (έγγρ. Β 2-766/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: NOM (ουσία)

— του κ. Remacle σχετικά με την εισαγωγή στον υπολογισμό των φορολογήσιμων ίπων του αυτοκινήτου της ανώτατης ταχύτητας που μπορεί αυτό να αναπτύξει (έγγρ. Β 2-767/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΜΕΤΑΦ (ουσία)

ΠΕΡΙΒ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Roelants du Vivier σχετικά με το χρέος των χωρών ΑΚΕ και την προστασία του περιβάλλοντος (έγγρ. Β 2-768/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΑΝΑΠΤ (ουσία)

ΠΕΡΙΒ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— του κ. Pearce σχετικά με την ομοίμορφη εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας στα κράτη μέλη ενόψει του 1992, καθώς και την παραγωγή και πώληση προϊόντων (έγγρ. Β 2-769/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΟΙΚΟΝ (ουσία)

ζ) τις ακόλουθες γραπτές δηλώσεις, προς εγγραφή στο πρωτόκολλο, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 65 του Κανονισμού:

— του κ. Simmonds, σχετικά με τα δικαιώματα των φυσικών γονέων που επιζητούν να γνωρίσουν τα υιοθετημένα από άλλους παιδιά τους (αριθ. 13/88)

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

— του κ. Marshall, σχετικά με το θέμα «η γκλασνόντ και η τάλαιπωρία της Κοινότητας των Refusenik» (αριθ. 14/88)

η) από την Επιτροπή:

— ΥΠΟΜΝΗΜΑ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τον καθορισμό του ύψους των εισφορών ΕΚΑΧ και την κατάρτιση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ για το 1989 (έγγρ. Γ 2-147/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:
ΠΡΟΫΠ (ουσία)
ΟΙΚΟΝ, ΕΝΕΡ, ΚΟΙΝ (γνωμοδότηση).

11. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο των ακόλουθων εγγράφων:

— συμφωνία για τις σχέσεις στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου

— συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας για τις σχέσεις στον τομέα της θαλάσσιας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου που μονογραφήθηκε στις Βρυξέλλες στις 25 Φεβρουαρίου 1988

— πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα

— πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας

— συμφωνία συνεργασίας μεταξύ, αφενός, της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και, αφετέρου, των χωρών που συμμετέχουν στο Συμβούλιο Συνεργασίας για τα Αραβικά Κράτη του Κόλπου (Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Μπαχρέιν, Βασίλειο της Σαουδικής Αραβίας, Σουλτανάτο του Ομάν, Κατάρ και Κουβέιτ)

— πρωτόκολλο στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας κατόπιν της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα

— πρωτόκολλο στη συμφωνία μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας κατόπιν της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα

— συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας σχετικά με το εμπόριο και την οικονομική και εμπορική συνεργασία

— συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ισλαμικής Δημοκρατίας της Μαυριτανίας όσον αφορά την αλιεία στα ανοικτά της Μαυριτανίας, που μονογραφήθηκε στις Βρυξέλλες στις 14 Μαΐου 1987, για την περίοδο της 1ης Ιουλίου 1987 μέχρι 30ής Ιουνίου 1990.

12. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 125 940), στο οποίο έχουν προταθεί ή αποφασισθεί οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρα 73 και 74 του Κανονισμού):

Δευτέρα 10 και Τρίτη 11 Οκτωβρίου 1988:

Χωρίς τροποποιήσεις.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου:

Η προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1988 (έγγρ. Β 2-633/88) που προβλεπόταν για την ημερήσια διάταξη της Πέμπτης (σημείο αριθ. 278), με αίτηση της Επιτροπής μεταφέρεται και εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης, ύστερα από τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τη δημοσιότητα των λογιστικών εγγράφων (έγγρ. Α 2-184/88).

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου:

Η έκθεση Cornellissen σχετικά με τους ιδίους πόρους (σημείο αριθ. 279), η οποία δεν εγκρίθηκε στην επιτροπή, αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη

έκθεση Pflimlin σχετικά με την ονομασία της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη (έγγρ. Α 2-202/88), ύστερα από αίτηση της Πολιτικής Επιτροπής, εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης ως τελευταίο σημείο.

Η ημερήσια διάταξη της Πέμπτης διαμορφώνεται ως εξής:

— έκθεση Seeler για τις σχέσεις ΕΟΚ – ΣΑΟΒ

— ενδεχομένως, συνέχεια της ημερήσιας διάταξης της Τετάρτης,

— έκθεση Escuder Croft σχετικά με τη διεθνή έκθεση «Σεβίλλη 92»,

— έκθεση Pflimlin σχετικά με την ονομασία της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη.

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου:

Η έκθεση Wettig σχετικά με τις γαλακτοκομικές ποσοτώσεις (σημείο αριθ. 282), που δεν εγκρίθηκε στην επιτροπή, αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη.

η έκθεση Newton Dunn σχετικά με τη θερινή ώρα (έγγρ. A 2-195/88), που εμπίπτει στη διαδικασία συνεργασίας, θα εξεταστεί χωρίς συζήτηση και η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί το πρωί της Παρασκευής.

Παρεμβαίνει ο κ. Colom i Naval.

Αίτηση της εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 75 του Κανονισμού):

της Επιτροπής, σε πρόταση κανονισμού που καθορίζει, στον τομέα του λυκίσκου, το ύψος της ενισχύσεως στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1987.

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: η βοήθεια αυτή θα πρέπει να τεθεί στη διάθεση των παραγωγών από το μήνα Οκτώβριο ώστε να τους επιτρέψει να προγραμματίσουν την παραγωγή τους γνωρίζοντας απόλυτα τα διαρθρωτικά μέτρα που πρόκειται να ληφθούν.

Το Κοινοβούλιο θα κληθεί να αποφανθεί σχετικά με την αίτηση αυτή κατεπείγοντος κατά την έναρξη της συνεδρίασης της επομένης.

Η διάταξη των εργασιών ορίστηκε με τον τρόπο αυτό.

13. Προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στις εκθέσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη έληξε.

Για τις εκθέσεις Seeler (έγγρ. A 2-204/88) και Thareau (έγγρ. A 2-206/88) η προθεσμία παρατάθηκε για σήμερα το απόγευμα στις 7 μ.μ.

14. Χρόνος ομιλίας

Ο χρόνος ομιλίας για την παρούσα περίοδο συνόδου κατανέμεται ως ακολούθως, σύμφωνα με το άρθρο 83 του Κανονισμού:

— *Συνολικός χρόνος ομιλίας κατά τις συζητήσεις της Δευτέρας*

Εισηγητές: 10 λεπτά (2 × 5 λεπτά)

Εισηγητές για γνωμοδότηση: 8 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 20 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 60 λεπτά κατανεμόμενα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 15 λεπτά

Ομάδα Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 11 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 7 λεπτά

Ομάδα Κομμουνιστών και Προσκειμένων: 6 λεπτά

Φιλελεύθερη Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 6 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού, Δημοκρατικού, Ανανεωτικού Συνσπισμού: 4 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 4 λεπτά

Ομάδα Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 3 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 4 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος ομιλίας κατά τις συζητήσεις της Τρίτης*

Εισηγητές: 55 λεπτά (11 × 5 λεπτά)

Εισηγητές για γνωμοδότηση: 14 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 55 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 300 λεπτά κατανεμόμενα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 90 λεπτά

Ομάδα Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 63 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 37 λεπτά

Ομάδα Κομμουνιστών και Προσκειμένων: 27 λεπτά

Φιλελεύθερη Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 25 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού, Δημοκρατικού, Ανανεωτικού Συνσπισμού: 17 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 13 λεπτά

Ομάδα Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 11 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 17 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος ομιλίας κατά τις συζητήσεις της Τετάρτης*

Εισηγητές: 25 λεπτά (5 × 5 λεπτά)

Συντάκτης: 5 λεπτά

Εισηγητές για γνωμοδότηση: 14 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 30 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 240 λεπτά κατανεμόμενα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 71 λεπτά

Ομάδα Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 50 λεπτά

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 30 λεπτά

Ομάδα Κομμουνιστών και Προσκειμένων: 22 λεπτά

Φιλελεύθερη Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 20 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού, Δημοκρατικού, Ανανεωτικού Συνασπισμού: 14 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 10 λεπτά

Ομάδα Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 9 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 14 λεπτά

— *Συνολικός χρόνος ομιλίας κατά τις συζητήσεις της Πέμπτης* (Εξαίρεσει των συζητήσεων επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων)

Εισηγητές: 15 λεπτά (3 x 5 λεπτά)

Εισηγητές για γνωμοδότηση: 2 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 15 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 150 λεπτά κατανεμόμενα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 43 λεπτά

Ομάδα Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες): 31 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαϊών Δημοκρατών: 18 λεπτά

Ομάδα Κομμουνιστών και Προσκειμένων: 14 λεπτά

Φιλελεύθερη Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 13 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού, Δημοκρατικού, Ανανεωτικού Συνασπισμού: 9 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 7 λεπτά

Ομάδα Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 6 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 9 λεπτά

15. Σύνθεση των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς, το Κοινοβούλιο επικυρώνει το διορισμό του κ. Cellai ως μέλους τους Πολιτικής Επιτροπής και της Επιτροπής Κανονισμού.

16. Αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Donpez παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την τρίτη αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Marco Pannella (έγγρ. Α 2-191/88).

Παρεμβαίνει ο κ. Negri, μη εγγεγραμμένος.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (*μέρος II*).

17. Νέος εμπορικός νόμος των ΗΠΑ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη δήλωση της Επιτροπής.

Ο κ. Clinton Davis, *Μέλος της Επιτροπής*, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τις συνέπειες για την Κοινότητα από τη θέση σε ισχύ του νέου εμπορικού νόμου των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 2 του Κανονισμού, οι βουλευτές μπορούν επί 30 λεπτά να θέτουν σύντομες και ακριβείς ερωτήσεις προκειμένου να διευκρινίσουν ορισμένα σημεία της δήλωσης, εκτός και εάν το Κοινοβούλιο αποφασίσει τη δήλωση αυτή να ακολουθήσει συζήτηση· αναφέρει ότι η Ομάδα ΕΔ ζήτησε η δήλωση να ακολουθηθεί από συζήτηση.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Κατόπιν προτάσεως του Προέδρου, η κατάθεση των ενδεχόμενων προτάσεων ψηφίσματος ορίσθηκε για σήμερα το απόγευμα στις 8 μ.μ. και η κατάθεση των τροπολογιών επί αυτών αύριο στις 5 μ.μ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Seeler, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Mallet, *Πρόεδρος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων*, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Baillot, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Zahorka, Kilby, Rossetti και ο κ. Clinton Davis, *μέλος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

18. Κοινή πολιτική των μεταφορών στο μεσογειακό χώρο (συζήτηση)

Ο κ. Rossetti παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με τις προτεραιότητες της κοινής πολιτικής για την ανάπτυξη του μεσογειακού χώρου (έγγρ. Α 2-167/88).

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Sapena Granell, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Αναστασόπουλος, Πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών και εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Romera i Alcazar, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Santana Lopes, Nitsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Coderch Planas, μη εγγεγραμμένος, Λαγάκος, Coimbra Martins, Miranda da Silva και ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι (μέρος I, σημείο 11 των ΣΠ της 12. 10. 1988).

19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τρίτης 11 Οκτωβρίου 1988, καθορίστηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 11. 30 π.μ., 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

— συζήτηση επικαίρων (αναγγελία του καταλόγου των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

— απόφαση επί του κατελείγοντος

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την έκθεση σε χημικά μέσα ** II

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τους κινδύνους που συνδέονται με το βενζόλιο ** II

— έκθεση Valverde Lopez, σχετικά με τα φάρμακα ** I

— έκθεση Squarcialupi, σχετικά με τους κινδύνους ατυχημάτων από ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες *

— έκθεση Nordmann, σχετικά με τη σοκολάτα ** I

— έκθεση Lentz Cornette, σχετικά με τον κιμά *

— έκθεση Squarcialupi, σχετικά με την ποιότητα του αέρα στα κτίρια

— έκθεση Graziani, σχετικά με την προστασία των πεζών

— έκθεση Muntingh, σχετικά με τις συνθήκες της Βέρνης και της Βόννης

— έκθεση Muntingh, σχετικά με τα άγρια πτηνά

— έκθεση Muntingh, σχετικά με το διεθνές εμπόριο ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση

11.45 π.μ.:

— επίσημη συνεδρίαση — ομιλία της Α.Α. του Πάπα Ιωάννη Παύλου Β'

3 μ.μ. έως 4.30:

— συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

— ώρα των ερωτήσεων (προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.10 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Horst SEEFELD

Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Αίτηση σχετικά για την άρση της ασυλίας βουλευτή

— έγγρ. Α2-191/88

ΑΠΟΦΑΣΗ

σχετικά με την τρίτη αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Marco Pannella.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την αίτηση που του διεβίβασε ο Υπουργός Δικαιοσύνης της Ιταλικής Δημοκρατίας στις 27 Φεβρουαρίου 1987, για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Marco Pannella,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης περί της εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση καθολική ψηφοφορία, της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Ιταλικού Συντάγματος,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 5 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (έγγρ. Α2-191/88),

1. Αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Marco Pannella.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αμέσως την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στην αρμόδια αρχή της Ιταλικής Δημοκρατίας.

⁽¹⁾ Βλ. Συλλογή νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, σελ. 397 υπόθεση 101-63 (Wagner/Fohrmann και Krier), καθώς και την απόφαση σχετικά με την υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure). Συλλογή 1986, σ. 2403

Δευτέρα, 10 Οκτωβρίου 1988

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

10 Οκτωβρίου 1988

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARGUELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BONIVER, BORGO, ΜΠΟΥΤΟΣ, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COTTRELL, CROUX, CURRY, DANKERT, DEL DUCA, DERMAUX, DE PASQUALE, DESAMA, DEBATISSE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΠΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IODICE, IVERSEN, JACKSON C., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIMA, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARSHALL, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PALMIERI, ΠΑΠΑΚΥΠΙΑΖΗΣ, PΑΡΑΡIETRO, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PEARCE, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI N., ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PORDEA, POUlsen, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, TOKSVIG, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHΣ, ULBURGHs, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, WURTZ, ZARGES.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ, 11 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1988

(88/C 290/02)

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. McMahon, ο οποίος ερωτά την Επιτροπή εάν είναι διατεθειμένη να προβεί σήμερα, μέσω του αρμόδιου Επιτρόπου, σε δήλωση σχετικά με τα δικαιώματα των εργαζομένων.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι θα διαβιβάσει το αίτημα αυτό στην Επιτροπή.

2. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους εξής βουλευτές αιτήσεις οργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

— Χριστοδούλου, Αναστασόπουλο, Σταύρου, Σαρειδάκι, Γιαννακού-Κουτσίκου, Γεροντόπουλο, Λαμπρία, Τζούνη, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Musso, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με την εφαρμογή και το συντονισμό άμεσης κοινοτικής δράσεως, με σκοπό την καταπολέμηση των πυρκαγιών στις μεσογειακές περιοχές (έγγρ. Β 2-800/88)

— Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την ανακάλυψη ενός νέου ομαδικού τάφου στην ΕΣΣΔ (έγγρ. Β 2-801/88)

— de Vries, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την καταπίεση στη Βιρμανία (έγγρ. Β 2-802/88)

— Compasso, Schiavinato, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την καταπολέμηση της Μαφίας (έγγρ. Β 2-803/88)

— Larive, Muens, Gasoliba i Böhm, Fourçans, Compasso, Schiavinato, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τη χρήση αναβολικών στον αθλητισμό (έγγρ. Β 2-804/88)

— Tridente, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τα βασανιστήρια στη Συρία (έγγρ. Β 2-805/88)

— Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την παύση λειτουργίας του πυρηνικού εργοστασίου Cattenom (έγγρ. Β 2-806/88)

— Bloch von Blottnitz, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με το κυνήγι αποδημητικών πτηνών (έγγρ. Β 2-807/88)

— Tridente, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των επαναπατριζομένων στο Σαλβαδόρ (έγγρ. Β 2-808/88)

— Tridente, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τους πολιτικούς κρατούμενους στη Ν. Κορέα (έγγρ. Β 2-809/88)

— Veil, Gasoliba i Böhm, Wolff, Würth-Polfer, Scrivener, Baur, Delorozoy, Dermaux, de Bremond d'Ars, Fourçans, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τις πλημμύρες που έπληξαν την πόλη Nîmes της Γαλλίας (έγγρ. Β 2-810/88)

— Devèze, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τις γαλακτοκομικές ποσοστώσεις και την εξάντληση των αποθεμάτων γάλακτος σε σκόνη και βουτύρου (έγγρ. Β 2-811/88)

— Petronio, Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τις εθνικές συγκρούσεις στο Nagorny-Karabak (έγγρ. Β 2-812/88)

— Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την εξάπλωση της επιδημίας του Aids (έγγρ. Β 2-813/88)

— Le Chevallier, Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την επαναφορά της θανατικής ποινής (έγγρ. Β 2-815/88)

— Le Chevallier, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τον κατακλυσμό και τις πλημμύρες στη Nîmes (έγγρ. Β 2-816/88)

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)

** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)

** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)

*** : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Τρίτη, 11 Οκτωβρίου 1988

- Patterson, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την αυτοκινητοβιομηχανία (έγγρ. Β 2-817/88)
- Sir Fred Catherwood κ.ά., σχετικά με την κατάσταση των προτεσταντών χριστιανών στη Ρουμανία (έγγρ. Β 2-818/88)
- Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τα πρόσφατα γεγονότα στο Αφγανιστάν και το Πακιστάν (έγγρ. Β 2-819/88)
- Veil, de Gucht, Andre, Nordmann, Wolff, Beyer de Ryke, M. Pereira, Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τα ατομικά δικαιώματα στην ΕΣΣΔ (έγγρ. Β 2-820/88)
- de la Malène, Anglade, Lataillade, Vernier, Fitzgerald, Lalor, Guermeur, Ewing, Coste-Floret, Baudouin, Killilea, Lemass, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με την κυκλοφορία στο εμπόριο του αμβλωτικού φαρμακευτικού παρασκευάσματος RU 486 (έγγρ. Β 2-821/88)
- Ρωμαίο, Αυγερινό, Collins, Weber και Muntingh, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις πυρκαγιές στην Ελλάδα (έγγρ. Β 2-822/88)
- Eyraud, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την κάθειρξη του Bektas Erdogan (έγγρ. Β 2-823/88)
- Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη φυλάκιση του Liu Qing, ιδρυτή του «Βήματος της 5ης Απριλίου» στην Κίνα (έγγρ. Β 2-824/88)
- Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις ατιμώρητες δολοφονίες στη Βραζιλία (έγγρ. Β 2-825/88)
- Arbeloa Muru, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν (έγγρ. Β 2-826/88)
- Grimaldos Grimaldos, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις ζημιές που προκάλεσαν οι σοβαρές πλημμύρες στην περιοχή Alcazar de San Juan (Ciudad Real) (έγγρ. Β 2-827/88)
- Wagner, Arndt, Walter, Abens, Wohlfart, Weber, Schmid, Vittinghoff, Rothley, Viehoff, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου κατά της πυρηνικής μονάδας του Cattenom (έγγρ. Β 2-828/88)
- Sakellariou, Hänsch, Garcia Raya, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη χρηματοδότηση των Κόντρας στη Νικαράγουα από τις ΗΠΑ (έγγρ. Β 2-829/88)
- Agias Cañete, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τις πλημμύρες στη Malaga και τη Ciudad Real (έγγρ. Β 2-830/88)
- Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με το πραξικόπημα και την καταπίεση στη Βιρμανία (έγγρ. Β 2-831/88)
- Squarcialupi, Graziani, Iversen, Le Roux, Αλαβάνο, Barros Moura, Puerta Gutierrez, Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την επιδρομή ακρίδων στο Σουδάν (έγγρ. Β 2-832/88)
- McCartin, Clinton, Raftery, O'Donnell, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη νέα συμφωνία για τις εισαγωγές βουτύρου από τη Νέα Ζηλανδία (έγγρ. Β 2-833/88)
- Lehideux, Buttafuoco, Petronio, Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τις πρόσφατες λαϊκές εξεγέρσεις στην Αλγερία (έγγρ. Β 2-840/88)
- Collinot, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την κατάσταση στη Χιλή (έγγρ. Β 2-841/88)
- Gaucher, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την οργάνωση δημοψηφίσματος στη Σοβιετική Ένωση (έγγρ. Β 2-842/88)
- Sucas Pires, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την ειρήνη στη Μεσημβρινή Αφρική (έγγρ. Β 2-843/88)
- Vanleren Berghe, Mallet, Debatisse, Fontaine, Chanterie, Klepsch, σχετικά με τη θεομηνία που έπληξε την πόλη της Nîmes (έγγρ. Β 2-844/88)
- Vanleren Berghe, Mallet, Fontaine, Chanterie, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την ανθρωπιστική βοήθεια στους ιρακινούς πρόσφυγες στην Τουρκία (έγγρ. Β 2-845/88)
- Abelin, Fontaine, Vanleren Berghe, Mallet, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την εξακολούθηση των βιαιοπραγιών εις βάρος του αρμενικού πληθυσμού που ζει στο Αζερμπαϊτζάν (έγγρ. Β 2-846/88)
- Habsburg, Τζούνη, Poettering, Penders, Chanterie, Boot, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την κατάσταση στο Αφγανιστάν (έγγρ. Β 2-847/88)
- De Backer, Vergeer, Cassanmagnago Cerretti, Rabbethge, Clinton, Klepsch, Ferrer i Casals, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου στην Ισημερινή Γουινέα (έγγρ. Β 2-848/88)
- Banotti, Τζούνη, Penders, Chanterie, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. Β 2-849/88)
- Brok, de Backer, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη βοήθεια στη Τζαμάικα μετά τον τυφώνα Γκιλμπέρτο (έγγρ. Β 2-850/88)
- Maij-Weggen, Ferrer i Casals, Fontaine, Γιαννακού-Κουτοίκου, Langes, Lentz-Cornette, Ligios, Mertens, F. Pisoni, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τα αποτελέσματα του δημοψηφίσματος στη Χιλή (έγγρ. Β 2-851/88)
- Garaikoetxea, Kuijpers, Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την υπερχρέωση του Τρίτου Κόσμου (έγγρ. Β 2-852/88)
- Maffre-Bauge, Perez Royo, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τις ζημιές που προκάλεσαν σφο-

Τρίτη, 11 Οκτωβρίου 1988

δρές καταγίδες στο Νότο της Γαλλίας και της Ισπανίας (έγγρ. Β 2-853/88)

— Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την καταπίεση των μειονοτήτων και την καταστροφή πολιτιστικών αγαθών στη Ρουμανία (έγγρ. Β 2-854/88)

— Eyraud, Fullet, Sutra de Germa, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις πλημμύρες στη Νίμες (έγγρ. Β 2-855/88)

— Gadioux, Marinho, Medeiros Ferreira, Bagget Bozzo, Saby και Medina Ortega, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, και Medeiros Ferreira σχετικά με την κατάσταση στη Χιλή (έγγρ. Β 2-856/88)

— Garcia Arias, Garcia Raya, Baron Crespo, Crusol και Bird, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τις επιπτώσεις του τυφώνα Γκιλμπέρτο στην Καραϊβική και στο Μεξικό (έγγρ. Β 2-857/88)

— Lentz, Maij-Weggen, Marck, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη δολοφονία των παιδιών πολιτικών αντιπάλων του καθεστώτος της Νικαράγουα (έγγρ. Β 2-858/88)

— Ulburghs, Hindley, Balfé, Squarcialupi, D. Martin, Vittinghoff, Hoon, Staes, Megahy, Tongue, Stewart, McMahon, Huckfield, Coderch Planas, Ford, Morris, Vaysade, Marinaro, Telkämper, Falconer, Tridente, Diez de Rivera, van der Lek, σχετικά με τη φυλάκιση του συνδικαλιστή Machmoud Masrawi στο Ισραήλ (έγγρ. Β 2-859/88)

— Ulburghs, Hindley, Bombard, Adam, McMahon, Tongue, Megahy, Staes, Huckfield, Stewart, Hoon, D. Martin, Ciccio-messere, Bloch von Blottnitz, Pannella, Morris, Diez de Rivera, Negri, van der Lek, Telkämper, Falconer, Ford, Balfé, Marinaro, Squarcialupi, Roelants du Vivier, σχετικά με τους βασανισμούς πολιτικών κρατουμένων στη Συρία (έγγρ. Β 2-860/88)

— Trivelli Würtz, Cinciari Rodano, Castellina, Miranda da Silva, Iversen, Φιλίνη, Perez Royo, Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τις εκλογές στη Ν. Αφρική (έγγρ. Β 2-861/88)

— Kuijpers, Garaikoetxea, Vandemeulebroucke, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τη Χιλή (έγγρ. Β 2-862/88)

— de la Malène, Guermeur, Ewing, Flanagan, Papon, Gauthier, Musso, Lataillade, Killilea, Lalor, Lemass, Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με την αποτυχία των διαπραγματεύσεων για την ανανέωση της Σύμβασης Λομέ (έγγρ. Β 2-863/88)

— de la Malène, Marleix, Lalor, Killilea, Andrews, Papon, Musso, Lataillade, Lemass, Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την εξάντληση των αποθεμάτων γάλακτος σε σκόνη και τους κινδύνους όσον αφορά την αποστολή της επισιτιστικής βοήθειας της Κοινότητας (έγγρ. Β 2-864/88)

— de la Malène, Musso, Lataillade, Coste-Floret, Papon, Gauthier, Killilea, Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ,

σχετικά με τις πλημμύρες που έπληξαν την πόλη της Νίμες (έγγρ. Β 2-865/88)

— de la Malène, Lalor, Musso, Papon, Μπούτο, Killilea, Lemass, Andrews, Lataillade, Coste-Floret, Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με το δημοψήφισμα στη Χιλή (έγγρ. Β 2-866/88)

— Coste-Floret, de la Malène, Lalor, Μπούτο, Papon, Lataillade, Gauthier, Killilea, Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με το πραξικόπημα στην Αιτή (έγγρ. Β 2-867/88)

— Coste-Floret, de la Malène, Lalor, Μπούτο, Killilea, Musso, Lataillade, Andrews, Lemass, Papon, Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με την κατάσταση στο Αφγανιστάν (έγγρ. Β 2-868/88)

— Flanagan, de la Malène, Lalor, Gauthier, Lataillade, Killilea, Papon, Lemass, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με την αποκατάσταση της Δημοκρατίας στη Βιρμανία (έγγρ. Β 2-869/88)

— Baudouin, de la Malène, Lalor, Coste-Floret, Lataillade, Musso, Killilea, Papon, Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τη χρήση απαγορευμένων χημικών ουσιών στους Ολυμπιακούς Αγώνες της Σεούλ (έγγρ. Β 2-870/88)

— de la Malène, Thome-Patenôte, Papon, Lataillade, Killilea, Μπούτο, Andrews, Lemass, Gauthier, Musso, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τον κίνδυνο άμεσης εξαφάνισης των ελεφάντων της Αφρικής (έγγρ. Β 2-871/88)

— Robles Piquer, De Courcy-Ling, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τη δημοψήφισμα στη Χιλή (έγγρ. Β 2-872/88)

— Cervetti, Boserup, Φιλίνη, Αλαβάνο, Barros Moura, Barbarella, Barzanti, Bonaccini, Carossino, Castellina, Cinciari Rodano, De Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gatti, Graziani, Marinaro, Papapietro, Raggio, Rossi, Rossetti, Segre, Squarcialupi, Trivelli, Trupia, σχετικά με τις λαϊκές διαδηλώσεις στην Αλγερία (έγγρ. Β 2-873/88)

— Barbarella, Miranda da Silva, Perez Royo, Cervetti, Pranchère, Εφραιμίδη, Φιλίνη, Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΟΜ, σχετικά με τη διενέργεια εκλογών στη Χιλή (έγγρ. Β 2-874/88)

— Γεροντόπουλο, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την καταπολέμηση της χρήσης αναβολικών ουσιών (έγγρ. Β 2-875/88)

— Medina Ortega, Amaral, Barbarella, Escuder Croft, ο τελευταίος εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με την κατάσταση στη Χιλή (έγγρ. Β 2-876/88)

— Price, Beumer, Seeler, Beyer de Ryke, Banotti, Brookes, Collins, Cornelissen, Croux, Dankert, Herman, McMahon, Maij-Weggen, Marshall, D. Martin, Normanton, O'Malley, Rogalla, Rothley, Simons, Toksvig, Turner, von der Vring, Wedekind, σχετικά με την προσφορά της Minorco SA για την αγορά της Consolidated Gold Fields plc (έγγρ. Β 2-877/88)

Τρίτη, 11 Οκτωβρίου 1988

— Amara, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την κατάσταση στη Χιλή (έγγρ. Β 2-878/88).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 του Κανονισμού, θα πληροφορήσει το Κοινοβούλιο στις 3 μ.μ. για τον κατάλογο των θεμάτων που πρόκειται να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, η οποία θα διεξαχθεί την Πέμπτη 13 Οκτωβρίου, από τις 10 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

3. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί του κατεπείγοντος πρότασης κανονισμού που καθορίζει, στον τομέα του λυκίσκου, το ύψος της ενίσχυσης στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1987 [COM(88) 507 τελικό — έγγρ. Γ 2-157/88].

Παρεμβαίνει ο κ. Früh για να δώσει τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας, η οποία είναι αρμόδια επί της ουσίας.

Το κατεπείγον αλοφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής 14 Οκτωβρίου και ως προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών ορίζεται η Τετάρτη, ώρα 5 μ.μ.

4. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους σε χημικά ή άλλα μέσα (συζήτηση) ** II

Ο κ. Sherlock παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που εκπονήθηκε από την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 80/1107/ΕΟΚ, σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους, κατά τη διάρκεια της εργασίας, σε χημικά, φυσικά ή βιολογικά μέσα (έγγρ. Γ 2-91/88) (έγγρ. Α 2-186/88).

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η τροπολογία αριθ. 12 κρίθηκε απαράδεκτη.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές: Vittinghoff, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Brok, Collins, Poulsen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, ο κ. Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και η κ. Weber, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, που θέτει στην Επιτροπή ερώτηση στην οποία απαντά ο κ. Marín.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (μέρος I, σημείο 22 των ΣΠ της 12. 10. 1988).

5. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε έκθεσή τους στο βενζόλιο (συζήτηση) ** II

Η κ. Schleicher παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου που εκπονήθηκε από την Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της θεσπίσεως οδηγίας για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε έκθεσή τους στο βενζόλιο κατά τη διάρκεια της εργασίας (πέμπτη ειδική οδηγία υπό την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ (έγγρ. Γ 2-93/88) (έγγρ. Α 2-189/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Vittinghoff, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Sherlock, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, Falconer, και ο κ. Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PERINAT ELIO

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Falconer, Marín, Falconer, Marín, η κ. Schleicher, εισηγήτρια, και η κ. Weber, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, που υποβάλλει ερώτηση στην Επιτροπή στην οποία απαντά ο κ. Marín.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (μέρος I, σημείο 23 των ΣΠ της 12. 10. 1988).

6. Φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα (συζήτηση) ** I

Ο κ. Valverde Lopez παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με τις προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 697 τελικό/SYN 114 — έγγρ. Γ 2-293/87] όσον αφορά:

- I. οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 65/65/ΕΟΚ, 75/318/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα
- II. οδηγία με την οποία διευρύνεται το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65 και 75/318/ΕΟΚ, όσον αφορά την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και η οποία προβλέπει τις συμπληρωματικές διατάξεις για τα ανοσοποιητικά παρασκευάσματα (εμβόλια, τοξίνες, οροί ή αλλεργιογόνα)
- III. οδηγία με την οποία διευρύνεται το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ όσον αφορά την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με φαρμακευτικά παρασκευάσματα και η οποία προβλέπει τις συμπληρωματικές διατάξεις για τα φάρμακα που προέρχονται από το ανθρώπινο αίμα

Τρίτη, 11 Οκτωβρίου 1988

IV. οδηγία με την οποία διευρύνεται το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ όσον αφορά την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και η οποία προβλέπει τις συμπληρωματικές διατάξεις για τα ραδιοφαρμακευτικά παρασκευάσματα

(έγγρ. Α 2-175/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Αυγερινός, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Iversen, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Hammerich, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Cantalamessa, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Ulburhgs, μη εγγεγραμμένος, van der Lek, Jackson, που υποβάλλει ερωτήσεις στην Επιτροπή, Banotti και ο κ. Marin, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (*μέρος 1, σημείο 12 των ΣΠ της 12. 10. 1988*).

7. Κίνδυνοι ατυχημάτων μεγάλης έκτασης λόγω ορισμένων βιομηχανικών δραστηριοτήτων (συζήτηση) *

Η κ. Squarcialupi παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 124 τελικό και COM(88) 124 τελικό/2 — έγγρ. Γ 2-34/88] που αφορά οδηγία η οποία τροποποιεί για δεύτερη φορά την οδηγία 82/501/ΕΟΚ περί των κινδύνων ατυχημάτων μεγάλης έκτασης τους οποίους περικλείουν ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες (έγγρ. Α 2-164/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Weber, *Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος*, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, και Jepsen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

Η συζήτηση διακόπτεται στη σημείο αυτό και θα συνεχιστεί το απόγευμα (*μέρος 1, σημείο 10 των παρόντων ΣΠ*).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.30 π.μ.)

Από τις 11.45 π.μ. έως τις 12.30 το μεσημέρι, το Κοινοβούλιο συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση επ' ευκαιρία της επίσκεψης της Α.Α. του Πάπα Ιωάννη-Παύλου Β' (1).

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

(1) Ο κ. Πρόεδρος, κατ' εφαρμογή του άρθρου 86, παράγραφος 3 του Κανονισμού, αποβάλλει από την αίθουσα τον κ. Paisley για διατάραξη της συνεδρίασης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

Αντιπρόεδρος

8. Νέος εμπορικός νόμος των ΗΠΑ

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3 του Κανονισμού, με αίτηση για επίτευξη της ψηφοφορίας για την περάτωση της συζήτησης επί της δηλώσεως της Επιτροπής σχετικά με τον προστατευτισμό των Ηνωμένων Πολιτειών, έξι προτάσεις ψηφίσματος:

— των βουλευτών Arndt, Hänsch, Λαγάκου, Motchane, Seeler, Baron Crespo, Planas Puchades, Glinne, Zagari, Metten, Woltjer, και Focke, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τον προστατευτισμό των Ηνωμένων Πολιτειών (έγγρ. Β 2-834/88)

— των βουλευτών Cassidy και Patterson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με την έναρξη ισχύος του αμερικανικού νόμου του 1988 για το εμπόριο και τον ανταγωνισμό (έγγρ. Β 2-835/88)

— των βουλευτών de la Malène, Lalor, Ewing, Lataillade, Buchou, Mouchel, Musso, Pasty, Guermeur, Fitzgerald και Barrett, σχετικά με τη νέα αμερικανική εμπορική νομοθεσία (έγγρ. Β 2-836/88)

— των βουλευτών Piquet, Αλαβάνου, Miranda da Silva, Perez Royo, Φιλίνη και Rossetti, σχετικά με τα αμερικανικά εμπορικά μέτρα που παραβιάζουν τους κανόνες της GATT (έγγρ. Β 2-837/88)

— των βουλευτών Gasoliba i Böhm και Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την αμερικανική εμπορική νομοθεσία (έγγρ. Β 2-838/88)

— των βουλευτών von Wogau και Zahorka, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την έναρξη ισχύος του αμερικανικού νόμου του 1988 για το εμπόριο και τον ανταγωνισμό (έγγρ. Β 2-839/88)

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία για την επίτευξη της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης ημέρας και ότι η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών στις ανωτέρω προτάσεις ψηφίσματος καθορίζεται για σήμερα το απόγευμα στις 5 μ.μ.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. van der Lek, ο οποίος διαμαρτύρεται διότι η πρόσβαση στα θεωρεία είχε απαγορευθεί στο κοινό πριν από την έναρξη της πρωινής πανηγυρικής συνεδρίασης: ζητεί να επιληφθεί το Προεδρείο του ζητήματος αυτού το οποίο προκύπτει σε κάθε επίσκεψη αρχηγού κράτους (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι το Προεδρείο και το Σώμα των Κοσμητόρων θα επιληφθούν).

— η δ. Tongue, που ζητεί να επιληφθεί επίσης το Προεδρείο του θέματος της απομάκρυνσης, σήμερα το πρωί, ενόψει της

Τρίτη, 11 Οκτωβρίου 1988

άφιξης του Πάπα, γυμνών γλυπτών έργων που ήταν εκτεθειμένα στο κτίριο του Κοινοβουλίου (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι το Προεδρείο θα επιληφθεί).

— ο κ. Price ζητεί να διευκρινίσει η Επιτροπή με δήλωσή της τη θέση της ως προς τη δημόσια προσφορά αγοράς της εταιρείας «Consolidated Gold Fields».

— ο κ. Lalor, ο οποίος ζητεί να τηρείται ο χρόνος που παρέχεται για την ώρα των ερωτήσεων και να μην περικόπτεται λόγω της διάρκειας των προηγούμενων παρεμβάσεων.

— ο κ. Clinton Davis, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος, απαντώντας στον κ. Price, αναφέρει ότι ο αρμόδιος επίτροπος θα μελετήσει το αίτημά του και θα τον κρατήσει ενήμερο.

9. Συζήτηση επικαιρών (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 41 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. ΧΙΛΗ

- 841/88 της Ομάδας ΚΕΔ
- 851/88 της Ομάδας ΕΛΚ
- 856/88 της Ομάδας ΣΟΣ
- 862/88 της Ομάδας ΟΤ
- 866/88 της Ομάδας ΣΕΔ
- 872/88 της Ομάδας ΕΔ
- 874/88 της Ομάδας ΚΟΜ
- 876/88 της Ομάδας ΕΔ
- 878/88 της Ομάδας ΦΙΑ

II. ΦΥΣΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΣ

- 800/88 της Ομάδας ΕΛΚ: Ελλάδα
- 822/88 της Ομάδας ΣΟΣ: Ελλάδα

- 810/88 της Ομάδας ΦΙΑ: Γαλλία
- 816/88 της Ομάδας ΚΕΔ: Γαλλία
- 844/88 της Ομάδας ΕΛΚ: Γαλλία
- 855/88 της Ομάδας ΣΟΣ: Γαλλία
- 865/88 της Ομάδας ΣΕΔ: Γαλλία
- 853/88 της Ομάδας ΚΟΜ: Γαλλία/Ισπανία
- 827/88 της Ομάδας ΣΟΣ: Ισπανία
- 830/88 της Ομάδας ΕΔ: Ισπανία
- 850/88 της Ομάδας ΕΛΚ: Τυφώνας «Γκιλμπέρτο»
- 857/88 της Ομάδας ΣΟΣ: Τυφώνας «Γκιλμπέρτο»

III. ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ

- 805/88 της Ομάδας ΟΤ: Συρία
- 860/88 του κ. Ulburghs κ.ά. Συρία
- 808/88 της Ομάδας ΟΤ: Ελ Σαλβαδόρ
- 809/88 της Ομάδας ΟΤ: Ν. Κορέα
- 818/88 του Sir Fred Catherwood κ.ά.: Ρουμανία
- 854/88 της Ομάδας ΦΙΑ: Ρουμανία
- 820/88 της Ομάδας ΦΙΑ: ΕΣΣΔ
- 823/88 της Ομάδας ΣΟΣ: Τουρκία
- 824/88 της Ομάδας ΣΟΣ: Κίνα
- 825/88 της Ομάδας ΣΟΣ: Βραζιλία
- 826/88 της Ομάδας ΣΟΣ: Ιράν
- 848/88 της Ομάδας ΕΛΚ: Ισημερινή Γουινέα
- 858/88 της Ομάδας ΕΛΚ: Νικαράγουα
- 859/88 του κ. Ulburghs κ.ά.: Ισραήλ

IV. ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ

- 819/88 της Ομάδας ΕΔ
- 847/88 Ομάδας ΕΛΚ
- 868/88 της Ομάδας ΣΕΔ

V. ΒΙΡΜΑΝΙΑ

- 802/88 της Ομάδας ΦΙΑ
- 831/88 της Ομάδας ΕΔ
- 869/88 της Ομάδας ΣΕΔ

Τρίτη, 11 Οκτωβρίου 1988

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης γι' αυτή τη συζήτηση κατανέμεται ως ακολούθως, εκτός εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους συντάκτες: 2 λεπτά

βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 64 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες πρέπει να είναι έγγραφες και αιτιολογημένες και να προέρχονται από πολιτική ομάδα ή 23 τουλάχιστον βουλευτές, θα πρέπει να κατατεθούν απόψε πριν από τις 7 μ.μ. και η ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα διενεργηθεί χωρίς συζήτηση στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

10. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών)

Το Κοινοβούλιο εξετάζει σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών και την Επιτροπή (έγγρ. Β 2-794/88).

Ερωτήσεις προς το Συμβούλιο

Η ερώτηση της κ. Maij-Weggen θα λάβει γραπτή απάντηση επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 2 του κ. Rogalla: Κοινοβουλευτικός έλεγχος στον οποίο υπόκεινται οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων

Ο κ. Πάγκαλος, Πρόεδρος του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Rogalla και McMahon.

Ερώτηση 3 του κ. Fitzgerald: Πρόγραμμα καταπολέμησης της ανεργίας

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Fitzgerald, Marshall, Εφραιμίδη και Alvarez de Paz.

Ερώτηση 4 του κ. de Vries: Καταστροφή των δασών στη Βραζιλία και Ερώτηση 7 της κ. Ewing: Αποδάσωση στο Sarawak (Ανατολική Μαλασία)

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Ewing.

Παρεμβαίνει ο κ. Killilea.

Ο κ. Πάγκαλος απαντά επίσης σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Hughes, Αλαβάνου, Álvarez de Paz και Habsburg.

Ερώτηση 5 του κ. Habsburg: Προστασία της χριστιανικής πολιτιστικής κληρονομιάς στην Τουρκία και ερώτηση 6 του κ. Σαρειδάκι: Προστασία της ελληνικής και χριστιανικής πολιτιστικής κληρονομιάς στην κατεχόμενη ζώνη της Κύπρου

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Habsburg και Σαρειδάκι.

Ερώτηση 8 του κ. Hutton: Παρουσία βουλευτών στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Hutton, Elliott, Seeler και Croux.

Ερώτηση 9 του κ. Εφραιμίδη: Οδηγίες σχετικές με τον «ενιαίο κοινωνικό χώρο»

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Εφραιμίδη, Παλακυριαζή, Μπούτου και McMahon.

Ερωτήσεις προς τους Υπουργούς εξωτερικών

Στην ερώτηση 18 του κ. Cabezon Alonso θα δοθεί γραπτή απάντηση, λόγω του ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 19 της κ. Ewing: Παροχή άδειας μετανάστευσης στους Εβραίους της Σοβιετικής Ένωσης

Ο κ. Πάγκαλος, Πρόεδρος του Συμβουλίου Υπουργών Εξωτερικών, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Ewing και των κκ. Marshall, Duetoft και Μπούτου.

Ερώτηση 20 της κ. Rabbethge: Ανθρώπινα δικαιώματα στα στρατόπεδα του Αφρικανικού Εθνικού Κογκρέσου στην Αγκόλα και τη Μεσημβρινή Αφρική

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Rabbethge, Pearce και Duetoft.

Στην ερώτηση 21 της κ. Dury θα δοθεί γραπτή απάντηση, λόγω του ότι η συντάκτρια της απουσιάζει.

Ερώτηση 22 του κ. Suarez Gonzalez: Έκθεση για τα δικαιώματα του ανθρώπου στην Κούβα

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Suarez Gonzalez.

Ερώτηση 23 του κ. Pearce: Ναρκωτικά

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Pearce.

Τρίτη, 11 Οκτωβρίου 1988

Ερώτηση 24 του κ. Εφραιμίδη: Δίκη Kutlu-Sargin

Ο κ. Πάγκαλος απαντά στην ερώτηση, καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Εφραιμίδη.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του πρώτου μέρους της ώρας των ερωτήσεων.

11. Κίνδυνοι ατυχημάτων μεγάλης έκτασης λόγω ορισμένων βιομηχανικών δραστηριοτήτων (συνέχεια της συζήτησης)

Στη συνέχεια της συζήτησης παρεμβαίνει ο κ. Αλαβάνος, της Κομμουνιστικής Ομάδας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DIDÓ

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές van der Lek, Ομάδα ΟΤ, Cano Pinto, ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής, η κ. Squarcialupi, εισηγήτρια, και ο κ. Clinton Davis.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Δηλώνει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη, στις 12 το μεσημέρι (μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 12. 10. 1988).

12. Προϊόντα κακάο και σοκολάτας (συζήτηση) ** I

Ο κ. Nordmann παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 581 τελικό — έγγρ. Γ 2-281/87] για οδηγία που τροποποιεί για ένατη φορά την οδηγία 73/241/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τα προϊόντα κακάο και σοκολάτας τα οποία προορίζονται για ανθρώπινη διατροφή (έγγρ. Α 2-183/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές O'Malley, εισηγητής γνωμοδότησης προς την Οικονομική Επιτροπή, Elliott, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Diez de Rivera και ο κ. Narjes, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Δηλώνει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη, στις 5 μ.μ. (μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 12. 10. 1988).

13. Εισαγωγές κιμά και κρεάτων σε τεμάχια (συζήτηση) *

Η κ. Lentz-Cornette, παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και

Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(87) 658 τελικό — έγγρ. Γ 2-288/87] που αφορά οδηγία για υγειονομικά προβλήματα που σχετίζονται με την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά της Κοινότητας και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες κιμά και κρεάτων σε τεμάχια έως 100 γραμμαρίων (έγγρ. Α 2-182/88)· ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Tongue, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Boot, και ο κ. Narjes, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι (μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 12. 10. 1988).

14. Ποιότητα του αέρα στους κλειστούς χώρους (συζήτηση)

Η κ. Squarcialupi παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την ποιότητα του αέρα στους κλειστούς χώρους (έγγρ. Α 2-156/88).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Vittinghoff, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Lentz-Cornette, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Diez de Rivera, μη εγγεγραμμένη, Llorca Vilaplana, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι (μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 12. 10. 1988).

15. Προστασία των πεζών (συζήτηση)

Ο κ. Graziani παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την προστασία των πεζών και τον ευρωπαϊκό χάρτη δικαιωμάτων του πεζού (έγγρ. Α 2-154/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Belo, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Squarcialupi, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Ulburghs, μη εγγεγραμμένος, Kuijpers, Ομάδα ΟΤ, Λαμπρίας, Mizzau, ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής, και ο εισηγητής, που υποβάλλει ερώ-

Τρίτη, 11 Οκτωβρίου 1988

τηση στην Επιτροπή, στην οποία απαντά ο κ. Clinton Davis.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι (μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 12. 10. 1988).

16. Προστασία της άγριας ζωής και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη (συζήτηση)

Ο κ. Muntingh παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την εφαρμογή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα της σύμβασης της Βέρνης (για την προστασία της άγριας χλωρίδας και πανίδας και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη) και τη σύμβαση της Βόννης (για τη διατήρηση των αποδημητικών ειδών που ανήκουν στην άγρια πανίδα) (έγγρ. Α 2-179/88).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MEGAHY

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Eyraud, Σοσιαλιστική Ομάδα, Squarcialupi, Κομμουνιστική Ομάδα, Lentz-Cornette, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ (παρεμβαίνει επίσης επί της επομένης εκθέσεως), Wijzenbeek, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Roelants du Vivier, Ομάδα ΟΤ, Pranchère, Κομμουνιστική Ομάδα, Maher, Pasty, Barros Moura, Martin και Pranchère ο οποίος ζητεί, με βάση το άρθρο 103 του Κανονισμού, την παραπομπή της έκθεσης σε επιτροπή.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση του κ. Pranchère.

Παρεμβαίνει ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι (μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 12. 10. 1988).

17. Προστασία των αγρίων πτηνών (συζήτηση)

Ο κ. Muntingh παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την εφαρμογή στην

Ευρωπαϊκή Κοινότητα της οδηγίας που αφορά την προστασία των αγρίων πτηνών (έγγρ. Α 2-181/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pery, Σοσιαλιστική Ομάδα, Chantierie, Ομάδα ΕΛΚ, Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, De March, Κομμουνιστική Ομάδα, η οποία ζητεί με βάση το άρθρο 103 του Κανονισμού, την παραπομπή της έκθεσης στην επιτροπή.

Παρεμβαίνει ο κ. Wijzenbeek και ο εισηγητής, ο οποίος, υποστηριζόμενος από 13 βουλευτές, ζητεί τη διαπίστωση απαρτίας.

Παρεμβαίνει ο κ. Eyraud επί της διαδικασίας.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει απαρτία.

Δυνάμει της ερμηνείας του άρθρου 103, παράγραφος 1 του Κανονισμού, το Κοινοβούλιο συνεχίζει τη συζήτηση.

Παρεμβαίνει στη συνέχεια της συζήτησης ο κ. Wijzenbeek.

Παρεμβαίνει ο κ. Eyraud επί της διαδικασίας.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές Thome-Patenôtre, Φιλίνης, Pimenta και ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι (μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 13. 10. 1988).

18. Εμπόριο των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (συζήτηση)

Ο κ. Muntingh παρουσιάζει την έκθεσή του εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την εφαρμογή (στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα) του κανονισμού ΕΟΚ - CITES — κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3626/82 του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1982 για την εφαρμογή στην Κοινότητα της συμβάσεως για το διεθνές εμπόριο των ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (Σύμβαση της Ουάσιγκτον) (έγγρ. Α 2-180/88).

Παρεμβαίνουν η κ. Lentz-Cornette, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, και ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι (μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 12. 10. 1988).

Τρίτη, 11 Οκτωβρίου 1988

19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος γνωστοποιεί ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Τετάρτης 12 Οκτωβρίου 1988 ορίστηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

- συζήτηση επί επικαιρών (ενστάσεις)
- απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας των προτάσεων ψηφίσματος που αφορούν τον προστατευτισμό στις ΗΠΑ
- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που αφορά την κοινοτική δράση AIM ** II
- σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που αφορά τη δημοσίευση λογιστικών εγγράφων ** II
- προφορική ερώτηση με συζήτηση προς την Επιτροπή σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1988
- έκθεση Garcia Amigo για την πολλαπλή ιδιοκτησία
- έκθεση Bueno Vicente για την κατασκευαστική βιομηχανία
- έκθεση Thareau σχετικά με τις ενισχύσεις στο γεωργικό εισόδημα *

12 το μεσημέρι:

- ψηφοφορία επί:
- ενδεχομένως των προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με τον προστατευτισμό στις ΗΠΑ
 - των προτάσεων ψηφίσματος για τις οποίες η συζήτηση έληξε (με εξαίρεση τις ψηφοφορίες που συνδέονται με την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης)

5 μ.μ.:

- ψηφοφορία επί των:
- συμφώνων γνώμων που περιέχονται στις εκθέσεις Hitzi-grath για τα πρωτόκολλα ΕΟΚ – Ισραήλ και Patterson για το πρωτόκολλο ΕΟΚ – Συρίας
 - των εκθέσεων που συνδέονται με την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης (έγγρ. Α 2-186, 198, 175, 183/88) και ενδεχομένως Α 2-173 και 184/88

6.15 μ.μ. έως 7.45 μ.μ.:

- ώρα των ερωτήσεων (προς την Επιτροπή)

7.45 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

- συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.25 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

François MUSSO

Αντιπρόεδρος

Τρίτη, 11 Οκτωβρίου 1988

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

11 Οκτωβρίου 1988

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΠΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BOOT, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BROOKES, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DERMAUX, DE PASQUALE, DESAMA, DEBATISSE, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMOPOULOS, DÖNNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON C., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, ΜΑΥΡΟΣ, MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTANA LOPES, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, SHERITA, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO,

Τρίτη, 11 Οκτωβρίου 1988

THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOYNΗΣ, ULBURGHES, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ, 12 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1988

(88/C 290/03)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ ΜUSSO

Αντιπροέδρου

(Εναρξη της συνεδρίασης στις 9 π μ)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται

Παρεμβαινουν

— ο κ Bombard, σχετικά με την απομακρυνση, την προηγούμενη ημέρα, με αφορμή την επίσκεψη του Παπα, γυμνων γλυπτων εργαων

— ο κ Ford, ο οποίος ζητεί να επιληφθουν το Σωμα των Κοσμητορων και η Επιτροπη Κανονισμού, του επεισοδιου που προκαλεσε την προηγούμενη ο κ Paisley, κατά την πανηγυρική συνεδρίαση

— ο κ Arndt, σχετικά με την παρεμβάση του κ Bombard

— οι βουλευτες Barros Moura και Lucas Pires, σχετικά με τις καθυστερησεις που σημειωνονται οσον αφορά τη δημοσιευση στην πορτογαλικη γλωσσα των πληρων πρακτικων των συζητησεων (ο κ Πρόεδρος αναφερει ότι το Διευρυνθεν Προεδρειο μελετα το ζήτημα)

— ο κ Cury, σχετικά με την παρεμβάση του κ Bombard

— ο κ Fitzgerald, ο οποίος συγχαίρει την Προεδρία και το προσωπικό για τον τρόπο με τον οποίο αντιμετωπισαν, κατά την προηγούμενη, το επεισόδιο που προκαλεσε ο κ Paisley, κατά τη διάρκεια της πανηγυρικής συνεδρίασης

2. Παραπομπή σε επιτροπή

Παραπεμπεται στην Πολιτική Επιτροπη για γνωμοδοτηση η προταση της Επιτροπης σχετικά με ψηφισμα που αφορά την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (εγγρ Γ 2-102/88) (αρμοδία επι της ουσιας η Επιτροπη Νομικων Θεματων — εχει ήδη παραπεμφθει για γνωμοδότηση στην Επιτροπη Νεοτητας και στην Επιτροπη Κοινωνικων Υποθεσεων)

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ Προεδρος ανακοινώνει ότι ελαβε απο την Επιτροπη τις ακόλουθες προτασεις με ταφορας πιστωσεων

— αριθ 2/88, απο κεφάλαιο σε κεφάλαιο, στο εσωτερικό του Τμήματος III — Επιτροπη — του γενικού προϋπολογι-

σμου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό ετος 1988 (εγγρ Γ 2-141/88)

που παραπεμφθηκε στην επιτροπη ΕΛΕΓΧ (ουσια)

— αριθ 3/88, απο κεφάλαιο σε κεφάλαιο, στο εσωτερικό του Τμήματος III — Επιτροπη — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό ετος 1988 (εγγρ Γ 2 142/88)

που παραπεμφθηκε στην επιτροπη ΠΡΟΥΠ (ουσια)

Σημασια των χρησιμοποιουμενων συν τμησεων

ΠΟΛΙ Πολιτική Επιτροπη
ΓΕΩΡΓ Επιτροπη Γεωργίας
ΠΡΟΥΠ Επιτροπη Προϋπολογισμων
ΟΙΚΟΝ Οικονομική Επιτροπη
ΕΝΕΡ Επιτροπη Ενέργειας
ΕΕΟΣ Επιτροπη Εξωτερικων Οικονομικων Σχεσεων
ΝΟΜ Νομική Επιτροπη
ΚΟΙΝ Επιτροπη Κοινωνικων Υποθεσιων
ΠΕΡΙΦ Επιτροπη Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ Επιτροπη Μεταφορων
ΠΕΡΙΒ Επιτροπη Περιβαλλοντος
ΝΕΟΤ Επιτροπη Νεοτητας
ΑΝΑΠ Επιτροπη Αναπτυξης
ΕΛΕΓΧ Επιτροπη Ελεγχου του Προϋπολογισμού
ΘΕΣΜ Επιτροπη Θεσμικων Θεματων
ΓΥΝ Επιτροπη για τα Δικαιωματα της Γυναικας
ΑΝΑΦ Επιτροπη Αναφορων
ΚΑΝ Επιτροπη Κανονισμού
ΠΡΑΞΗ Προσωρινη Επιτροπη Ενιαια Πραξη

Υπομνημα των χρησιμοποιουμενων συμβολων

* απλή διαβούλευση (μοναδικη αναγνωση)
** I διαδικασια συνεργασιας (πρωτη αναγνωση)
** II διαδικασια συνεργασιας (δευτερη αναγνωση)
*** συμφωνη γνωμη

(Η αναφερομενη διαδικασια στηριζεται στη νομική βάση που προτεινε η Επιτροπη)

Παρατηρησεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριων

— εαν δεν υπαρχει αντιθετη ενδειξη, οι εισηγητες γνωστοποιησαν εγγραφως στην προεδρία τη θέση τους επι των τροπολογιων,
— τα αποτελεσματα των ψηφοφοριων με ονομαστική κλήση εμφανιονται σε παραρτημα

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

— αριθ. 10/88, από κεφάλαιο σε κεφάλαιο, στο εσωτερικό του Τμήματος IV — Δικαστήριο — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-149/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΕΛΕΓΧ (ουσία)

— αριθ. 6/88, από κεφάλαιο σε κεφάλαιο, στο εσωτερικό του Τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-150/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:
ΕΛΕΓΧ (ουσία)
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— αριθ. 7/88, από κεφάλαιο σε κεφάλαιο, στο εσωτερικό του Τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-155/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΡΟΫΠ (ουσία)

— αριθ. 9/88, από κεφάλαιο σε κεφάλαιο, στο εσωτερικό του Τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-156/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΡΟΫΠ (ουσία).

4. Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού, τις εξής αιτιολογημένες και έγγραφες ενστάσεις σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων που προκρίθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαιρών, πλειόντων και σημαντικών θεμάτων:

III. «Δικαιώματα του ανθρώπου»

— από την ομάδα ΚΕΔ, ένσταση που αποβλέπει να περιληφθεί στο σημείο αυτό η πρόταση ψηφίσματός τους σχετικά με την επαναφορά της θανατικής ποινής (έγγρ. Β 2-815/88):

Η ένσταση απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΚΕΔ):

ψήφισαν: 210
υπέρ: 10
κατά: 199
αποχές: 1

— από τη Σοσιαλιστική Ομάδα, ένσταση που αποβλέπει να περιληφθεί η πρόταση ψηφίσματός τους σχετικά με τη χρηματοδότηση των Κόντρας στη Νικαράγουα (έγγρ. Β 2-829/88) μετά την πρόταση ψήφισματός της Ομάδας ΕΛΚ που αφορά επίσης τη Νικαράγουα:

Η ένσταση απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

IV. «Αφγανιστάν»

— από τη Σοσιαλιστική Ομάδα και την Ομάδα ΟΤ, ένσταση που αποβλέπει στην αντικατάσταση του σημείου αυτού με ένα νέο σημείο «ΠΥΡΗΝΙΚΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ CATTENOM» που θα περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος της Ομάδας ΟΤ (έγγρ. Β 2-806/88) και της Σοσιαλιστικής Ομάδας (έγγρ. Β 2-828/88):

Η ένσταση απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 233
υπέρ: 106
κατά: 125
αποχές: 2

V. «Βιρμανία»

— από την Ομάδα ΚΕΔ, ένσταση που αποβλέπει στην αντικατάσταση του σημείου αυτού με ένα νέο σημείο «Αλγερία» που θα περιλαμβάνει τις προτάσεις ψηφίσματος της Ομάδας ΚΕΔ σχετικά με τις πρόσφατες λαϊκές εκδηλώσεις στην Αλγερία (έγγρ. Β 2-840/88), και του κ. Cervetti κ.ά. σχετικά με τις διαδηλώσεις στην Αλγερία (έγγρ. Β 2-873/88):

Η ένσταση απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΚΕΔ):

ψήφισαν: 230
υπέρ: 16
κατά: 211
αποχές: 3

από τη Σοσιαλιστική Ομάδα και την Ομάδα ΟΤ, ένσταση που αποβλέπει στην αντικατάσταση του σημείου αυτού με ένα νέο σημείο «ΠΥΡΗΝΙΚΟΣ ΣΤΑΘΜΟΣ CATTENOM» που θα περιλαμβάνει τις προτάσεις της Ομάδας ΟΤ (έγγρ. Β 2-806/88) και της Σοσιαλιστικής Ομάδας (έγγρ. Β 2-828/88):

Η ένσταση απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΟΤ):

ψήφισαν: 244
υπέρ: 113
κατά: 125
αποχές: 6

5. Απόφαση επί αιτήσεως επίσπευσης της ψηφοφορίας

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί αιτήσεως επίσπευσης της ψηφοφορίας σχετικά με έξι προτάσεις ψηφίσματος για την περάτωση της συζήτησης επί δηλώσεως της Επιτροπής όσον αφορά τον προστατευτισμό των Ηνωμένων Πολιτειών (μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της προηγούμενης).

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας των εν λόγω προτάσεων ψηφίσματος θα διεξαχθεί το μεσημέρι (μέρος I, σημείο 10).

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

6. Κοινωνική δράση AIM (συζήτηση) ** II

Ο κ. Wedekind παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, την οποία εκπόνησε η Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση απόφασης για την κοινωτική δράση στον τομέα των τεχνολογιών πληροφόρησης και τηλεπικοινωνιών που εφαρμόζονται στην υγειονομική περίθαλψη — Προηγμένη πληροφορική στον τομέα της ιατρικής (AIM) — διερευνητική δράση (έγγρ. Γ 2-138/88) (έγγρ. Α 2-173/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Schinzel, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Robles Riquier, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και ο κ. Narjes, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί το απόγευμα, στις 5 μ.μ. (μέρος I, σημείο 24).

7. Δημοσίευση ετησίων λογαριασμών πιστωτικών και χρηματοδοτικών ιδρυμάτων (συζήτηση) ** II

Η κ. Vayssade παρουσιάζει τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, την οποία εκπόνησε η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για οδηγία σχετικά με τις υποχρεώσεις δημοσίευσης των ετησίων λογαριασμών των εγκατεστημένων σε ένα κράτος μέλος υποκαταστημάτων πιστωτικών ή χρηματοδοτικών ιδρυμάτων με έδρα εκτός του κράτους μέλους αυτού (έγγρ. Γ 2-94/88) (έγγρ. Α 2-184/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bru Pignon, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Lafuente Lopes, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Herman, Mühlen, και ο κ. Narjes, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί το απόγευμα στις 5 μ.μ. (μέρος I, σημείο 25).

8. Εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1988 (συζήτηση)

Ο κ. Colom i Naval αναπτύσσει την προφορική ερώτηση με συζήτηση την οποία ο ίδιος, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, ο κ. Vanleren Berghe, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, ο κ. Arias Cañete, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, η κ. Barbarella, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, η κ. Scrivener, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, ο κ. Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, ο κ. Calvo Ortega, εξ ονόματος των μη εγγεγραμμένων, ο κ. Cot, εξ ονόματος της Επιτροπής

Προϋπολογισμών, και ο κ. Schön, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, υπέβαλαν στην Επιτροπή σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (διαδικασία «Notenboom») (έγγρ. Β 2-633/88)· ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει ο κ. Schön, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε πρόταση ψηφίσματος του κ. Langes, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού 1988 (έγγρ. Β 2-814/88), με αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 5 του Κανονισμού, για την περάτωση της συζήτησης επί της προφορικής ερώτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία επί της αιτήσεως για επίσπευση της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Χριστοδούλου, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Price, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Boserup, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Scrivener, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lalor, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Calvo Ortega, μη εγγεγραμμένος, Langes, Arias Cañete και ο κ. Christophersen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*.

Ψηφοφορία επί της αιτήσεως επίσπευσης της ψηφοφορίας.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

*Αντιπρόεδρος***9. Νομικό κενό στον τομέα της «χρονομεριστικής ιδιοκτησίας» (συζήτηση)**

Ο κ. Garcia Amigo, παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την ανάγκη να καλυφθεί το νομικό κενό στον τομέα της «χρονομεριστικής ιδιοκτησίας» (έγγρ. Α 2-199/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Medina Ortega, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Lucas Pires, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Larive, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Pordea, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Hoop, Lafuente Lopez, Madeira και ο κ. Βάρφης, *Μέλος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την επόμενη ώρα των ψηφοφοριών (μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 13. 10. 1988).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 π.μ., εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 12 το μεσημέρι)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. AMARAL

Αντιπρόεδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

10. Νέος εμπορικός νόμος των Ηνωμένων Πολιτειών (ψηφοφορία)

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-834 έως 839/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών: Seeler, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Lataillade, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Piquet, Rossetti, Αλαβάνου, Miranda da Silva, Perez Royo και Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, von Wogau και Zahorka, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, που αποσκοπεί στην αντικατάσταση των έξι αυτών προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1).

11. Κοινή πολιτική μεταφορών και Μεσογειακή Λεκάνη (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Rossetti — (έγγρ. Α 2-167/88)

Παρεμβαίνει ο εισηγητής, ο οποίος επισημαίνει ότι στην παράγραφο 1, σημείο β), θα πρέπει να προστεθούν μετά τις λέξεις «Βόρειο Θάλασσα» οι λέξεις «(άξονας Ρήνου — Ροδανού)».

προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 έως 3: εγκρίνονται

παράγραφος 4:

τροπολογία 1: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία μετά από παρέμβαση του εισηγητή

η παράγραφος 4 εγκρίνεται

παράγραφοι 5 έως 12: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 2).

12. Κίνδυνοι ατυχημάτων μεγάλης έκτασης λόγω ορισμένων βιομηχανικών δραστηριοτήτων (ψηφοφορία) *

(έκθεση Squarcialupi — έγγρ. Α 2-164/88)

— πρόταση οδηγίας COM(88) 124 τελικό και τελικό/2 — έγγρ. Γ 2-34/88:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής, ο οποίος αποσύρει την τροπολογία 2

τροπολογίες 1 και 3: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 3)

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνει ο κ. Elliott για επεξήγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 3).

13. Εισαγωγές κιμά και κρεάτων σε τεμάχια (ψηφοφορία) *

(έκθεση Lentz-Cornette — έγγρ. Α 2-182/88)

— πρόταση οδηγίας COM(87) 658 τελικό — έγγρ. Γ 2-288/87:

άρθρο 1:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο α):

τροπολογία 7: η κ. Boot ζήτησε χωριστή ψηφοφορία σχετικά με τις λέξεις «δεν περιλαμβάνονται τα κρέατα που λαμβάνονται από το κεφάλι, τα εντόσθια ή την ουρά.»

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

τροπολογία χωρίς τις λέξεις αυτές: απορρίπτεται

οι εν λόγω λέξεις: άκυρες

τροπολογία 2: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παρεμβαίνουν η κ. Boot και ο εισηγητής

άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο β):

τροπολογία 8: η κ. Boot ζήτησε χωριστή ψηφοφορία σχετικά με τις λέξεις «και δεν τους έχουν προστεθεί καρυκεύματα»

Παρεμβαίνει ο εισηγητής

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

τροπολογία χωρίς τις λέξεις αυτές: απορρίπτεται

οι λέξεις αυτές: άκυρες

τροπολογία 3: εγκρίνεται

Κεφάλαια II, III και IV:

τροπολογίες 4 και 6: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 4)

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνουν η κ. Boot για επεξήγηση ψήφου και ο εισηγητής.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 4).

14. Ποιότητα του αέρα στους κλειστούς χώρους (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Squarcialupi — έγγρ. A 2-156/88)

προοίμιο:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

εγκρίνεται το προοίμιο όπως τροποποιήθηκε

αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 και 7: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5).

15. Προστασία των πεζών (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Graziani — έγγρ. A 2-154/88)

προοίμιο: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

πριν από την αιτιολογική σκέψη Α:

τροπολογία 4: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Α:

τροπολογία 5: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτιολογική σκέψη Β: εγκρίνεται

μετά την αιτιολογική σκέψη Β:

τροπολογία 6: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτιολογική σκέψη Γ:

τροπολογία 7: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτιολογικές σκέψεις Δ έως ΣΤ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Ζ:

τροπολογία 8: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Η και παράγραφος 1: εγκρίνονται

παράγραφος 2, σημεία 1 έως III: εγκρίνονται

παράγραφος 2, σημείο IV:

τροπολογία 9: εγκρίνεται

παράγραφος 2, σημείο V:

τροπολογία 10: εγκρίνεται

παράγραφος 2, σημείο VI, α) έως γ): εγκρίνονται

παράγραφος 2, σημείο VI, δ):

τροπολογία 3: εγκρίνεται

παράγραφος 2, σημείο VI ε) και στ): εγκρίνονται

παράγραφος 2, σημείο VI ζ):

τροπολογία 2: εγκρίνεται

τροπολογία 11: άκυρη

παράγραφος 2, σημείο VI, μετά το ζ):

τροπολογία 1: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 2, σημείο VI, η): εγκρίνεται

παράγραφος 2, σημείο VI, μετά το η):

τροπολογία 12: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 2, σημείο VII, α):

τροπολογία 13: εγκρίνεται

παράγραφος 2, σημείο VII, β):

τροπολογία 14: εγκρίνεται

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

παράγραφος 2, σημείο VII, γ):

τροπολογία 15: εγκρίνεται

παράγραφος 2, σημείο VIII:

τροπολογία 16: εγκρίνεται

παράγραφοι 3 έως 6: εγκρίνονται

τροποποιημένα μέσω τροπολογιών τμήματα του κειμένου: εγκρίνονται

Επεξηγήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pearce, Lentz-Cornette, Graziani, εισηγητής, και Squarcialupi· η τελευταία σχετικά με την παρέμβαση της κ. Lentz-Cornette.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 6).

16. Προστασία της άγιας ζωής και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Muntingh — έγγρ. Α 2-179/88)

Παρεμβαίνει ο εισηγητής επί του συνόλου των τροπολογιών

προοίμιο:

τροπολογία 12: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Α:

τροπολογία 38: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η αιτιολογική σκέψη Α εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Β: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Γ:

τροπολογία 39: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη Γ εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Δ έως Ζ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Η:

τροπολογία 40: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη Η εγκρίνεται

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Lataillade και Eyraud σχετικά με τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας

αιτιολογικές σκέψεις Θ έως ΙΓ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη ΙΔ:

τροπολογία 41: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΙΔ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΙΕ:

τροπολογία 42: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΙΕ εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις ΙΣΤ έως ΙΗ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη ΙΘ:

τροπολογία 43: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΙΘ εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Κ έως ΚΒ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη ΚΓ:

τροπολογία 44: απορρίπτεται

τροπολογία 6: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 236

υπέρ: 225

κατά: 10

αποχές: 1

τροπολογία 20: άκυρη

αιτιολογική σκέψη ΚΔ:

τροπολογία 45: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΚΔ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΚΕ:

τροπολογία 14: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η αιτιολογική σκέψη ΚΕ εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις ΚΣΤ και ΚΖ έως ΛΑ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη ΛΒ:

τροπολογία 46: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 7: απορρίπτεται

τροπολογία 21: άκυρη

η αιτιολογική σκέψη ΛΒ εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις ΛΓ και ΛΔ: εγκρίνονται

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

αιτιολογική σκέψη ΛΕ:	κατά: 113 αποχές: 1
τροπολογία 47: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΣΕΔ):	τροπολογίες 25 και 49: άκυρες
ψήφισαν 239 υπέρ: 87 κατά: 149 αποχές: 3	αιτιολογική σκέψη ΜΒ:
τροπολογία 11: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία	τροπολογία 1: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΕΔ):
τροπολογία 22: άκυρη	ψήφισαν: 227 υπέρ: 115 κατά: 110 αποχές: 2
η αιτιολογική σκέψη ΙΙ εγκρίνεται	τροπολογίες 32 και 15: άκυρες
αιτιολογική σκέψη ΛΣΤ:	μετά την αιτιολογική σκέψη ΜΒ:
τροπολογία 31: απορρίπτεται	τροπολογία 2: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
τροπολογία 48: απορρίπτεται	τροπολογία 4: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
τροπολογία 8: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):	παράγραφοι 1 έως 13: εγκρίνονται
ψήφισαν: 236 υπέρ: 120 κατά: 115 αποχές: 1	παράγραφος 14:
τροπολογία 23: άκυρη	τροπολογία 26: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
μετά την αιτιολογική σκέψη ΛΣΤ:	τροπολογία 33: άκυρη
τροπολογία 5: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία	τροπολογία 13: απορρίπτεται
αιτιολογική σκέψη ΛΖ: εγκρίνεται	τροπολογία 16: απορρίπτεται
αιτιολογική σκέψη ΛΗ:	τροπολογία 27: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
τροπολογία 19: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία	η παράγραφος 14 εγκρίνεται
αιτιολογική σκέψη ΛΘ:	παράγραφος 15:
τροπολογία 24: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία	τροπολογία 50: εγκρίνεται
τροπολογία 37: άκυρη	μετά την παράγραφο 15:
η αιτιολογική σκέψη ΛΘ εγκρίνεται	τροπολογία 3: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
αιτιολογική σκέψη Μ: εγκρίνεται	παράγραφος 16:
αιτιολογική σκέψη ΜΑ:	τροπολογία 28: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
τροπολογία 10: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):	τροπολογίες 51 και 34: άκυρες
ψήφισαν: 238 υπέρ: 124	παράγραφος 17:
	τροπολογία 35: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία
	τροπολογία 9: παρεμβαίνει ο εισηγητής, ο οποίος ζητεί να θεωρηθεί η τροπολογία ως προσθήκη, πράγμα με το οποίο ο συντάκτης της, κ. Zarges, συμφωνεί
	τροπολογία 17: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

Παρεμβαίνει ο κ. Lataillade επί της διαδικασίας.

η παράγραφος 17 εγκρίνεται

τροπολογία 9 (ως προσθήκη): εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 212
υπέρ: 186
κατά: 22
αποχές: 4

τροπολογία 29: άκυρη

παράγραφος 18:

τροπολογία 36: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 30: απορρίπτεται

τροπολογία 18: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΣΕΔ):

ψήφισαν: 224
υπέρ: 88
κατά: 132
αποχές: 4

η παράγραφος 19 εγκρίνεται

τελευταία παράγραφος: εγκρίνεται

τροποποιημένα μέσω τροπολογιών τμήματα του κειμένου: εγκρίνονται

Επεξηγήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Lataillade, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών μελών της Ομάδας ΣΕΔ, Balfe, Dury, Maher, Eyraud, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών μελών της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Lentz-Cornette, Muntingh, εισηγητής, και Vanleren Berghe εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών μελών της Ομάδας ΕΛΚ.

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε ονομαστική ψηφοφορία για το σύνολο της πρότασης ψηφίσματος:

ψήφισαν: 219
υπέρ: 177
κατά: 38
αποχές: 4

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 7).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.35 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει ο κ. McMahon.

17. Κατασκευαστική βιομηχανία (συζήτηση)

Ο κ. Bueno Vicente παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ανάγκη κοινοτικής δράσης στον τομέα της κατασκευαστικής βιομηχανίας (έγγρ. Α 2-188/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Παπουτσής, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Friedrich, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Oppenheim, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, de Vries, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Garaikoetxea, Ομάδα ΟΤ, Pintasilgo, Chantierie, Lataillade, Mühlen, ο κ. Andriessen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, και ο βουλευτής de Vries, που υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία απαντά ο κ. Andriessen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη, στις 6.30 μ.μ. (μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ της 13. 10. 1988).

18. Καθεστώς προσωρινών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα (συζήτηση) *

Ο κ. Thareau παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, σχετικά με την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 272 τελικό — έγγρ. Γ 2-75/88] που αφορά κανονισμό για τη θέσπιση καθεστώτος παροχής προσωρινής ενίσχυσης στο γεωργικό εισόδημα (έγγρ. Α 2-206/88).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Sierra Bardaji, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, F. Pisoni, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Jepsen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Christensen, Ομάδα ΟΤ, Devèze, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, ο κ. Andriessen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, και οι βουλευτές Ρωμαίος, Bocklet, Telkämper, Calvo Ortega, αναπληρωτής του κ. Cervera, και Killilea.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

Η συζήτηση διακόπτεται, λόγω της ώρας των ψηφοφοριών· θα συνεχισθεί την επομένη, στις 3 μ.μ. (μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ της 13. 10. 1988).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 5.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΛΟΡΔΟΥ PLUMB

Προέδρου

19. Σύσταση εξεταστικής επιτροπής

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 109 του Κανονισμού, αίτηση, υπογεγραμμένη από περισσότερους του ενός τετάρτου των εν ενεργεία βουλευτών του Κοινοβουλίου, για τη σύσταση εξεταστικής επιτροπής με σκοπό τη διερεύνηση του προβλήματος της ποιότητας στον τομέα του κρέατος.

Αναγιγνώσκει στο Κοινοβούλιο τις προτάσεις που υποβάλλει το Προεδρείο, σύμφωνα με το άρθρο 110, παράγραφος 1 του Κανονισμού, ως προς τη σύνθεση της εν λόγω εξεταστικής επιτροπής:

Οι βουλευτές

Σοσιαλιστική Ομάδα: Collins, Eyraud, Rothe και Woltjer

Ομάδα ΕΑΚ: Bocklet, Chiabrande και Raftery

Ομάδα ΕΔ: Jackson και Navarro Velasco

Κομμουνιστική Ομάδα: Gatti

Φιλελεύθερη Ομάδα: Pimenta

Ομάδα ΣΕΔ: Killilea

Ομάδα ΟΤ: Vandemeulebroucke

Ομάδα ΚΕΔ: Devèze

Μη εγγεγραμμένοι: Cervera Cardona, ως παρατηρητής

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι, εάν δεν υπάρξει καμιά αντίρρηση για τις προτάσεις αυτές έως την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της παρούσας συνεδρίασης, ο ορισμός των ανωτέρω βουλευτών θα θεωρηθεί ότι έχει επικυρωθεί.

Προσθέτει ότι η επιτροπή θα συγκροτηθεί σε σώμα την επομένη — στο Στρασβούργο —, και θα υποβάλει την έκθεσή της στη Συνέλευση το αργότερο κατά την περίοδο συνόδου του Φεβρουαρίου 1989.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου, προκειμένου να βεβαιωθεί ότι συγκεντρώνεται η απαιτούμενη πλειοψηφία για τις ψηφοφορίες που ακολουθούν, πράγμα το οποίο και διαπιστώνεται (290 ψηφίζοντες — απαιτούμενη πλειοψηφία 259 βουλευτές).

20. Πρωτόκολλο στη συμφωνία ΕΟΚ — Ισραήλ (ψηφοφορία) ***

(δευτερες εκθέσεις Hitzigrath — έγγρ. Α 2-144, 145 και 146/88)

(συζήτηση: μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 5. 7. 1988· η ψηφοφορία ανεβλήθη, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 2 του Κανονισμού, για τις 6. 7. 1988 (μέρος I, μετά το σημείο 12 των ΣΠ της ίδιας ημερομηνίας).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στη Συνέλευση ότι από τον Πρόεδρο της Ομάδας ΕΔ τέθηκαν στον κ. Cheysson, Μέλος της Επιτροπής, ορισμένα ερωτήματα σχετικά με την ψηφοφορία επί των συμφωνιών συνεργασίας με το Ισραήλ και ότι η απάντηση του κ. Cheysson διαβιάστηκε στις πολιτικές ομάδες· προσθέτει ότι ο Επίτροπος αναφέρθηκε επίσης προφορικά σήμερα το απόγευμα στο ίδιο θέμα, στο πλαίσιο του Διευρυνθέντος Προεδρείου.

Το Διευρυνθέν Προεδρείο, λαμβάνοντας υπόψη τη δήλωση αυτή, αποφάσισε ότι συγκεντρώνονται πλέον οι απαραίτητες προϋποθέσεις που θα επιτρέψουν στο Κοινοβούλιο να εγκρίνει τις συμφωνίες αυτές.

Επεξηγήσεις ψήφου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Kleresch, ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Coste-Floret, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Telkämper, εξ ονόματος των γερμανών βουλευτών μελών της Ομάδας ΟΤ, Price, Beyer de Ryke, Balfe, Segre, εξ ονόματος των ιταλών βουλευτών μελών της Κομμουνιστικής Ομάδας, Schinzel, Chambeiron, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών μελών της Κομμουνιστικής Ομάδας, και Sutra de Germa, Προέδρου της Αντιπροσωπείας για τις Σχέσεις με το Ισραήλ·

— έγγρ. Α 2-144/88:

Με ονομαστική κλήση (ΕΑΚ), το Κοινοβούλιο παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του:

ψήφισαν: 358

υπέρ: 314

κατά: 25

αποχές: 19

[μέρος II, σημείο 8, α)]·

— έγγρ. Α 2-145/88:

Το Κοινοβούλιο παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του [μέρος II, σημείο 8, β)]·

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

— *έγγρ. Α 2-146/88:*

Το Κοινοβούλιο παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του [μέρος II, σημείο 8, γ)].

21. Πρωτόκολλα στη συμφωνία συνεργασίας ΕΟΚ — Συρίας ***

(εκθέσεις Patterson — *έγγρ. Α 2-97 και 98/88*)

(Συζήτηση: μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 5. 7. 1988: η ψηφοφορία ανεβλήθη, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 2 του Κανονισμού, για τις 6. 7. 1988 (βλέπε μέρος I, μετά το σημείο 12 των ΣΠ της ίδιας ημερομηνίας.)

Παρεμβαίνει ο εισηγητής:

— *έγγρ. Α 2-97/88:*

Με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ), το Κοινοβούλιο παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του:

ψήφισαν: 334
υπέρ: 324
κατά: 6
αποχές: 4

[Μέρος II, σημείο 9, α)]:

— *έγγρ. Α 2-98/88:*

Το Κοινοβούλιο παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του [μέρος II, σημείο 9, β)].

22. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνεπάγεται η έκθεση σε ορισμένα χημικά και άλλα μέσα (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση — *έγγρ. Α 2-186/88*)

— κοινή θέση του Συμβουλίου *έγγρ. Γ 2-91/88:*

τροπολογία 1: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (277 ψήφοι υπέρ, 42 κατά, 5 αποχές)

τροπολογία 2: εγκρίνεται

τροπολογία 3: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 311
υπέρ: 247
κατά: 59
αποχές: 5

τροπολογία 4: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (257 ψήφοι υπέρ, 50 κατά, 4 αποχές)

τροπολογία 5: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 313
υπέρ: 268
κατά: 44
αποχές: 1

τροπολογία 6: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (260 ψήφοι υπέρ, 54 κατά, 3 αποχές)

τροπολογία 7: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 319
υπέρ: 254
κατά: 63
αποχές: 2

τροπολογία 8: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (263 ψήφοι υπέρ, 52 κατά, 0 αποχές)

τροπολογία 9: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (282 ψήφοι υπέρ, 48 κατά, 0 αποχές)

τροπολογία 10: εγκρίνεται

τροπολογία 11: εγκρίνεται

τροπολογία 12: απαράδεκτη

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η κοινή θέση εγκρίνεται, όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 10).

23. Προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνεπάγεται η έκθεση στο βενζόλιο (ψηφοφορία) * II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση — *έγγρ. Α 2-189/88*)

— κοινή θέση του Συμβουλίου *έγγρ. Γ 2-93/88:*

τροπολογία 1: εγκρίνεται

τροπολογία 2: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 320
υπέρ: 261
κατά: 59
αποχές: 0

τροπολογία 3: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (175 ψήφοι υπέρ, 46 κατά, 9 αποχές)

τροπολογία 4: υπεβλήθη αίτηση χωριστής ψηφοφορίας:

παράγραφοι 3, 3α και 3β: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

παράγραφος 3γ: απορρίπτεται

τροπολογία 5: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 319
υπέρ: 279
κατά: 37
αποχές: 3

τροπολογία 6: εγκρίνεται

τροπολογία 7: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ)

ψήφισαν: 300
υπέρ: 267
κατά: 32
αποχές: 1

τροπολογία 8: εγκρίνεται

τροπολογίες 9 έως 13: τίθενται όλες μαζί σε ψηφοφορία, ύστερα από πρόταση του Προέδρου: εγκρίνονται

τροπολογία 14: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 314
υπέρ: 279
κατά: 34
αποχές: 1

τροπολογία 15: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (262 ψήφοι υπέρ, 48 κατά, 1 αποχή)

Παρεμβαίνει ο κ. Lalor

τροπολογίες 16 έως 20: τίθενται όλες μαζί σε ψηφοφορία: εγκρίνονται

τροπολογίες 21 έως 27: τίθενται όλες μαζί σε ψηφοφορία: απορρίπτονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία (255 ψήφοι υπέρ, 56 κατά, 3 αποχές)

τροπολογία 28: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 317
υπέρ: 265
κατά: 48
αποχές: 4

Παρεμβαίνει η κ. Veil και δηλώνει ότι η ομάδα της ήταν αντίθετη με τη θέση σε ψηφοφορία πολλών τροπολογιών μαζί.

Παρεμβαίνει ο εισηγητής, ο οποίος ζητεί να πληροφορηθεί τη θέση της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο.

Παρεμβαίνουν ο κ. Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, ο οποίος δηλώνει οίτι δεν προτίθεται να κάνει δεκτές τις τροπολογίες, και ο εισηγητής, ο οποίος ζητεί από το Κοινοβούλιο να απορρίψει την κοινή θέση.

Ο κ. Πρόεδρος θέτει σε ψηφοφορία την αίτηση του εισηγητή.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την κοινή θέση (47 ψήφοι υπέρ, 276 κατά, 3 αποχές) (μέρος II, σημείο 11) (βλέπε Προσθήκη στα παρόντα ΣΠ).

Ο κ. Πρόεδρος καλεί, σύμφωνα με το άρθρο 50, παράγραφος 3 του Κανονισμού, την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της.

Ο κ. Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, αρνείται να την αποσύρει.

Παρεμβαίνουν σχετικά με την παρέμβαση αυτή ο κ. Collins, ο οποίος ζητεί συγκεκριμένα από το Προεδρείο και την Επιτροπή Κανονισμού να επιληφθούν του θέματος των διαδικασιών που διέπουν τις σχέσεις Επιτροπής και Κοινοβουλίου στο πλαίσιο της δεύτερης ανάγνωσης (ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι θα γίνει έτσι), και η κ. Weber, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος.

Παρεμβαίνουν ο κ. Marin, οι βουλευτές von Wogau, Collins και η κ. Schleicher, εισηγήτρια.

24. Κοινωνική δράση AIM (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση — έγγρ. Α 2-173/88)

— κοινή θέση του Συμβουλίου έγγρ. Γ 2-138/88:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η κοινή θέση εγκρίνεται, όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 12).

25. Δημοσίευση των ετήσιων λογαριασμών των πιστωτικών και χρηματοδοτικών ιδρυμάτων (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση — έγγρ. Α 2-184/88)

— κοινή θέση του Συμβουλίου έγγρ. Γ 2-94/88:

τροπολογίες 1 έως 4: τίθενται όλες μαζί σε ψηφοφορία, ύστερα από πρόταση του κ. Προέδρου: εγκρίνονται

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η κοινή θέση εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 13).

Λόγω του προκεχωρημένου της ώρας, ο κ. Πρόεδρος ζητεί από τη Συνέλευση να δηλώσει αν επιθυμεί τη συνέχιση των ψηφοφοριών ή την αναβολή τους για την επομένη.

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει να αναβάλει για την επομένη.

Παρεμβαίνει ο κ. Cuyver ο οποίος ζητεί διαβεβαιώσεις ότι η ώρα των ερωτήσεων δεν θα περικοπεί και ο κ. Πρόεδρος τον διαβεβαιώνει γι' αυτό.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARON CRESPO

Αντιπρόεδρου

26. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εκ μέρους του Κοινοβουλίου, τον κ. Sindermann, Πρόεδρο του Κοινοβουλίου της Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, ο οποίος έλαβε θέση στα θεωρεία των επισήμων.

27. Ώρα των ερωτήσεων

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια και το τέλος της ώρας των ερωτήσεων.

Ερωτήσεις προς την Επιτροπή

Στην ερώτηση 35 του κ. Cornelissen θα δοθεί γραπτή απάντηση, λόγω απουσίας του συντάκτη της.

Ερώτηση 36 του κ. Valverde Lopez: Πρωτοβουλίες της Επιτροπής για τη μείωση της ζήτησης ναρκωτικών στην Κοινότητα

Ο κ. Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Valverde Lopez, Cryer, Brok, Hammerich και Wijzenbeek.

Ερώτηση 37 του κ. Cassidy: Διάκριση λόγω ηλικίας κατά την πρόσληψη

Ο κ. Marín απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Cassidy, McMahon και Quin.

Στην ερώτηση 38 ο Sir James Scott-Hopkins θα λάβει γραπτή απάντηση, διότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 39 του κ. Graziani: Ευρωπαϊκή Διάσκεψη για τις ορεινές περιοχές

Ο κ. Clinton Davis, Μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς επίσης και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Graziani, Eyraud και McMahon.

Ερώτηση 40 του κ. Εφραιμίδη: Οι ελληνικοί σιδηρόδρομοι

Ο κ. Clinton Davis απαντά στην ερώτηση, καθώς επίσης και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Εφραιμίδη και McMahon.

Ερώτηση 41 του κ. Αλαβάνου: Ελληνικά ΜΟΠ

Ο κ. Βάρφης, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς επίσης και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Εφραιμίδη, αναπληρωτή του συντάκτη.

Ερώτηση 42 του κ. Δεσόλλα: Οδηγίες για προσέγγιση των φόρων στα καπνοβιομηχανικά προϊόντα και για τη μέγιστη περιεκτικότητα των τσιγάρων σε πίσσα

Ο κ. Andriessen, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Εφραιμίδη, αναπληρωτή του συντάκτη, και Cryer.

Ερώτηση 43 του κ. Calvo Ortega: Διασφάλιση του δικαιώματος νομικής προστασίας

Ο κ. Βάρφης απαντά στην ερώτηση καθώς επίσης και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Calvo Ortega.

Οι ερωτήσεις 44 της κ. Banotti και 45 του κ. Raftery θα λάβουν γραπτές απαντήσεις διότι οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 46 της κ. Hammerich: Ανακυκλούμενες φιάλες

Ο κ. Clinton Davis απαντά στην ερώτηση καθώς επίσης και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Hammerich.

Η ερώτηση 47 του κ. Ρωμαίου δεν εξετάστηκε, επειδή το θέμα της υπάρχει ήδη στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου.

Ερώτηση 48 του κ. Mouchel: Αδυναμία ανεφοδιασμού ορισμένων επιχειρήσεων γαλακτοκομικών προϊόντων

Ο κ. Andriessen απαντά στην ερώτηση καθώς επίσης και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Mouchel, McMahon, Hutton και Fitzgerald.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Δηλώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν εξετάστηκαν θα λάβουν γραπτή απάντηση.

27. Συνέχεια που δόθηκε από την Επιτροπή στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι διανεμήθηκε η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνέχειες που δόθηκαν από αυτήν στις γνωμοδοτήσεις που εγκρίθηκαν κατά τις περιόδους συνόδου του Ιουλίου και Σεπτεμβρίου 1988 (1).

(1) Βλέπε παράρτημα στα Πλήρη Πρακτικά της 12. 10. 1988.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές McMahon, Andriessen, *Αντιπρόεδρος της Επιτροπής*, ο κ. Cuyet και ο κ. Andriessen.

3 μ.μ.:

— έκθεση Seeler για τις σχέσεις ΕΟΚ – ΣΑΟΒ

— έκθεση Thareau σχετικά με την παροχή προσωρινών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα (συνέχιση της συζήτησης) *

— έκθεση Escuder Croft για τη διεθνή έκθεση της Σεβίλλης

— έκθεση Pflimlin για την ονομασία του τούνελ κάτω από τη Μάγχι

28. Ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της επομένης συνεδρίασης, Πέμπτης 13 Οκτωβρίου 1988, καθορίσθηκε ως ακολούθως:

10 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

10 π.μ. έως 1 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων⁽¹⁾

(¹) Τα κείμενα θα ψηφισθούν μετά τη λήξη κάθε συζήτησης.

6.30 μ.μ.:

ψηφοφορία για:

— τις εκθέσεις έγγρ. Α 2-175 και 183/88 (Ενιαία Πράξη)

— για τις προτάσεις ψηφίσματος για τις οποίες η συζήτηση έληξε.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.05 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Piet DANKERT

Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΠΡΟΣΘΗΚΗ

Σημείο 23

Το κείμενο, στο τέλος της ψηφοφορίας για τον κοινή θέση, να διατυπωθεί ως εξής:

(...)

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, τα Κοινοβούλιο απορρίπτει την κοινή θέση (47 ψήφοι υπέρ, 276 κατά, 3 αποχές) (μέρος II, σημείο 11)

(οι τροπολογίες που είχε εγκρίνει το Κοινοβούλιο περιλαμβάνονται σε παράρτημα).

Ο κ. Πρόεδρος καλεί, σύμφωνα με το άρθρο 50, παράγραφος 3 του Κανονισμού, την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της.

Ο κ. Marin, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, αρνείται να την αποσύρει.

Παρεμβαίνουν στην παρέμβαση αυτή...

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Νέος Αμερικανικός Νόμος περί Εμπορίου

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β2-834, 835, 836, 837, 838 και 839/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη δήλωση της Επιτροπής για τον Αμερικανικό Νόμο περί εμπορίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη την υπογραφή του Γενικού Νόμου περί Εμπορίου και Ανταγωνισμού στις 23 Αυγούστου 1988 από τον Πρόεδρο Ρέηγκαν,
- B. ανησυχώντας για τις διατάξεις του Νόμου που φαίνεται να αντιβαίνουν στις υποχρεώσεις «Standstill και Rollback» που αναλήφθηκαν με τη δήλωση της Πούντα Ντελ Έστε όπου καλούνται τα συμβαλλόμενα μέρη να απόσχουν από τη θέσπιση νέων νομοθετικών μέτρων ασυμβίβαστων με την GATT,
- Γ. αναγνωρίζοντας ότι η ελευθέρωση και οι αυξήσεις στις ροές του διεθνούς εμπορίου που συμβάλλουν στον άριστο καταμερισμό των οικονομικών πόρων και ενισχύουν κατά συνέπεια την παραγωγή και την απασχόληση είναι δυνατή μόνο με την ύπαρξη ισχυρών διεθνών φορέων, εκ των οποίων η GATT και το ΔΝΤ αποτελούν τα καλύτερα παραδείγματα, και με την αυστηρή υιοθέτηση και αποδοχή των αρχών τους,
- Δ. ανησυχώντας για τη διαγραφόμενη τάση να συνάπτονται διμερείς συμφωνίες μεταξύ των ισχυρών οικονομιών με κίνδυνο για το σύστημα πολυμερών συναλλαγών,
- Ε. λαμβάνοντας γνώση ορισμένων πτυχών του Νόμου και ιδιαίτερα του δικαιώματος του Προέδρου να κηρύσσει την περικοπή των δασμών μέχρι 50%,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Ιουνίου 1988 σχετικά με τον προστατευτισμό στις εμπορικές σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Ηνωμένων Πολιτειών⁽¹⁾, καθώς και τη δήλωση του Συμβουλίου στις 26ης Σεπτεμβρίου 1988,
1. Ανησυχεί εντονότατα για τις συνέπειες του Εμπορικού Νόμου των ΗΠΑ, που περιέχει διατάξεις για μονομερή επανακαθορισμό των αρχών της GATT και γεννά μια επικίνδυνη τάση προς την κατεύθυνση της κατά τομείς συμβατότητας.
 2. Θεωρεί ότι πολλές πλευρές του εμπορικού αυτού νόμου εγκυμονούν πολλούς σοβαρούς κινδύνους για τα ζωτικά συμφέροντα της Κοινότητας και ιδίως για την κατάσταση της απασχόλησης στην ΕΟΚ.
 3. Ενδιαφέρεται ειδικότερα για τις διατάξεις που προβλέπουν τη λήψη αντιμέτρων σε περιπτώσεις «αυτέμιτων εμπορικών πρακτικών», τα οποία θα καθοριστούν μονομερώς από την Αμερικανική Υπηρεσία Εμπορικών Αντιπροσώπων.
 4. Κρίνει ότι ο Νόμος περί Εμπορίου παρέχει τη δυνατότητα στις Αμερικανικές Αρχές να αποδεσμεύσουν νέες επιδοτήσεις στη γεωργία, ενώ πολλές από τις διατάξεις του έχουν ως κύριο στόχο να υποχρεώσουν τις ξένες αγορές να είναι ακόμη πιο ανοικτές στις αμερικανικές εξαγωγές.

(¹) ΕΕ C 187 της 18.7.1987

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

5. Ζητεί από το Κογκρέσο και την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να εξασφαλίσουν ότι η εφαρμογή αυτής της νέας εμπορικής νομοθεσίας δεν θα θέσει σε κίνδυνο τις τρέχουσες πολυμερείς εμπορικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο της GATT και δεν θα οδηγήσει σε επιδείνωση των διμερών εμπορικών σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.
6. Κρίνει αναγκαία την υιοθέτηση συνεπέστερης στάσης από την Κοινότητα για να επιβάλλει ευκολότερα τις απόψεις της στις διεθνείς οικονομικές διαπραγματεύσεις ιδίως στο πλαίσιο της GATT, του ΔΝΤ καθώς και κατά τις Διασκέψεις Κορυφής των βιομηχανικών χωρών.
7. Ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εξασφαλίσουν τη σθεναρή προστασία και προάσπιση των δικαιωμάτων της Κοινότητας στα πλαίσια της GATT από τη μονομερή εφαρμογή των προστατευτικών πτυχών του νέου Νόμου των ΗΠΑ.
8. Επαναλαμβάνει το αίτημά του για την κατάργηση του προστατευτισμού σε διεθνή κλίμακα, εξαίρει την ανοικτή εμπορική πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και εκφράζει την ευχή να στεφθεί με επιτυχία ο γύρος συνομιλιών της Ουρουγουάης στο πλαίσιο της GATT.
9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην Γραμματεία της GATT καθώς και στο Κογκρέσο και την Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών.

2. Κοινή πολιτική μεταφορών στο Μεσογειακό Χώρο

— έγγρ. A2-167/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις προτεραιότητες της κοινής πολιτικής μεταφορών για την ανάπτυξη του μεσογειακού χώρου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις υποβληθείσες προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. 2-763/84, 2-764/84, 2-959/84, 2-1464/84, 2-1467/84, 2-1468/84, B2-1628/85, B2-1648/85, B2-1672/85, B2-94/86, B2-839/86, B2-1137/86, B2-1499/86, B2-1652/86, B2-314/87 et B2-1370/87,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών. (A2-167/88),
- A. κατόπιν ένταξης της Ελλάδας, της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ο μεσογειακός χώρος έπαψε να κατέχει περιθωριακή θέση και βρίσκεται πλέον στο επίκεντρο των μεταφορικών αξόνων μεταξύ των νοτίων κρατών μελών της Κοινότητας, αποτελώντας ταυτόχρονα τη γέφυρα με τα αναπτυσσόμενα κράτη της Βορείου Αφρικής και της εγγύς Ανατολής,
 - B. για την επίτευξη του στόχου της πολιτικής μεταφορών να επιτύχει την ενοποίηση των εθνικών αγορών μεταφορών έως το 1992 σε μια ενιαία εσωτερική αγορά πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι στις περιοχές της μεσογείου
 - οι αποστάσεις από τα οικονομικά και πληθυσμιακά κέντρα της Κοινότητας είναι συχνά πολύ μεγάλες,
 - ο τρόπος εργασίας των περισσότερων μεταφορικών επιχειρήσεων είναι απηρχαιωμένος,
 - οι αναγκαιότητες στον τομέα της υποδομής είναι σοβαρές,
 - το γεγονός ότι ο μεσογειακός χώρος είναι διαμελισμένος, πράγμα που αποδεικνύει την επιτακτική ανάγκη μιας ενιαίας μεθοδολογίας στον τομέα αυτό,
 - οι αμοιβαία συνεργασία και ο διαχωρισμός υπηρεσιών μεταξύ των κοινοτικών θαλασσιών λιμένων της Μεσογείου μπορούν να βελτιωθούν
 - τα συννοριακά εμπόδια και η γραφειοκρατία αποτελούν σημαντικά καλύματα.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

- Γ. εναπόκειται στις αντίστοιχες διοικήσεις των κρατών της Μεσογείου να αποφασίσουν αυτόνομα την ανάληψη ευρείας εκστρατείας με σκοπό την εξάλειψη των υφισταμένων διαρρυθμικών αδυναμιών· οι ενδιαφερόμενες χώρες πρέπει να προσπαθήσουν από κοινού να εξασφαλίσουν τη χρηματοδότηση των μεγάλων σχεδίων· οι προσπάθειες αυτές πρέπει να συντονίζονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των διεθνών οργανισμών για την ανάπτυξη του μεσογειακού χώρου, αλλά και να προωθούνται ουσιαστικά με συμπληρωματικές χρηματοδοτήσεις από την Κοινότητα,
- Δ. κεντρική σημασία για το μεσογειακό χώρο στον τομέα της πολιτικής μεταφορών έχει η αναζωογόνηση των θαλασσιών μεταφορών· προς τούτο, πέραν των τεσσάρων κοινοτικών κανονισμών που εγκρίθηκαν το Δεκέμβριο του 1986, απαιτείται προσέτι η λήψη περαιτέρω μέτρων με σκοπό
- τη βαθμιαία πραγματοποίηση μέχρι το 1992 της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών στον τομέα των μεταφορών εντός της Κοινότητας,
 - την εξάλειψη των υφισταμένων νοθεύσεων του ανταγωνισμού εντός της Κοινότητας καθώς και στις σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών, και ειδικότερα όσον αφορά τα τιμολόγια ορισμένων χωρών της ΚΟΜΕΚΟΝ,
 - την αύξηση της ασφάλειας και της ταχύτητας διεκπεραίωσης της μεταφόρτωσης εμπορευμάτων στους θαλάσσιους λιμένες καθώς και τον περιορισμό των δαπανών της,
 - την ανάπτυξη νέων μορφών συνεργασίας με τις γειτονικές χώρες της Μεσογείου καθώς και τις χώρες ΑΚΕ στον τομέα των θαλασσιών μεταφορών,
- Ε. στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην άμεση αεροπορική σύνδεση των πληθυσμιακών και οικονομικών κέντρων μεσαίου μεγέθους στο χώρο της Μεσογείου καθώς και στη διαμόρφωση ενός εκτεταμένου συστήματος για την ασφάλεια των πτήσεων,
- ΣΤ. στον τομέα των χερσαίων μεταφορών πρέπει να εξαλειφθούν, παράλληλα με την ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς, οι υφιστάμενες ελλείψεις και τα κυκλοφοριακά προβλήματα — επειδή τα Πυρηνάια είναι ελάχιστα προσιτά στα μεταφορικά μέσα αποτελώντας κλασσικό παράδειγμα εμποδίου για την πραγματοποίηση της μεγάλης ενιαίας εσωτερικής αγοράς, η διέλευση των Πυρηναίων να μπορούσε να διευκολυνθεί αισθητά με τη δημιουργία νέων σιδηροδρομικών συνδέσεων καθώς και με την εδραίωση ενός βασικού δικτύου όπου να λαμβάνονται υπόψη οι πλέον διαδεδομένες προδιαγραφές της ΕΟΚ στον τομέα της πλάτυνσης των γραμμών — εξαιρετική σημασία για την κοινή πολιτική μεταφορών έχουν οι κυκλοφοριακοί άξονες που συνδέουν τους λιμένες της Μεσογείου με την ενδοχώρα της Κεντρικής Ευρώπης· η προστασία του περιβάλλοντος καθώς και οι κατευθύνσεις της πολιτικής της Ελβετίας και της Αυστρίας στον τομέα των μεταφορών επιβάλλουν να δοθεί προτεραιότητα στον εκσυγχρονισμό των σιδηροδρόμων καθώς και την ανάπτυξη αποδοτικών σιδηροδρόμων που να διασχίζουν τις Άλπεις καθώς και την προσαρμογή της υποδομής των νοτιών κρατών μελών προς τους ανωτέρω σιδηροδρόμους.

Πολιτική για την ανάπτυξη των υποδομών στον τομέα των μεταφορών

1. Καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει επιτέλους, υπό το φως των αποφάσεων των Αρχηγών Κρατών και Κυβερνήσεων της 12ης Φεβρουαρίου 1988, την πρόταση της Επιτροπής σχετικά με ένα μεσοπρόθεσμο πρόγραμμα για την ανάπτυξη των υποδομών στον τομέα των μεταφορών ⁽¹⁾· καλεί επίσης την Επιτροπή να προωθήσει, στα πλαίσια της εφαρμογής του εν λόγω προγράμματος, σχέδια τα οποία

- α) ελαττώνουν τις διαρρυθμικές ελλείψεις των περιοχών της Μεσογείου ή
- β) ενισχύουν τη δυναμικότητα των κυκλοφοριακών αξόνων που συνδέουν τη Μεσόγειο αφενός με τη Βόρειο Θάλασσα, (άξονας Ρήνου-Ροδανού) την υπόλοιπη Κοινότητα, καθώς και την ευρωπαϊκή ενδοχώρα αφετέρου.

2. Καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όσο το δυνατόν ταχύτερα την προταθείσα από την Επιτροπή απόφαση σχετικά με τη χρηματοδότηση μεγάλων έργων υποδομής ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ⁽²⁾, με σκοπό να καταστεί δυνατή η χρηματοδότηση μιας σειράς σχεδίων μεγάλης κλίμακας ⁽³⁾ ορισμένα από τα οποία είναι ιδιαίτερα σημαντικά για το μεσογειακό χώρο, από το σύνολο της κοινοτικής αγοράς κεφαλαίων.

⁽¹⁾ COM(86) 340 τελ. για τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου βλ. ΕΕ C 125 της 11.5.1987, σ. 17

⁽²⁾ τροποποιημένη πρόταση COM(87) 724 τελικό/2, ΕΕ C 40 της 12.2.1988, σελίδα 7· γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου σχετικά με την αρχική πρόταση COM(86) 722 τελ. ΕΕ C 281 της 19.10.1987, σ. 89

⁽³⁾ π.χ. σιδηροδρομική σήραγγα δια μέσου των Άλπεων και των Πυρηναίων· μόνιμη ζεύξη των στενών της Μεσσήνης και του Γιβραλτάρ.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

3. Καλεί την Επιτροπή να ενεργοποιηθεί στα πλαίσια των αρμοδίων αρχών των Ηνωμένων Εθνών με σκοπό το συντονισμό του σχεδιασμού έργων υποδομής στο μεσογειακό χώρο στον τομέα των μεταφορών, καθώς και να παρακινήσει τα κράτη μέλη να προβαίνουν σε προηγούμενη εναρμόνιση του σχεδιασμού τους στον εν λόγω τομέα στα πλαίσια της επιτροπής για τα έργα υποδομής στον τομέα των μεταφορών⁽¹⁾. Επιπλέον, η χορήγηση επιχορηγήσεων από πιστώσεις του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στα πλαίσια των χρηματοδοτικών πρωτοκόλλων με τρίτες χώρες της Μεσογείου πρέπει να εξαρτάται από τον προηγούμενο συντονισμό των χρηματοδοτούμενων προγραμμάτων στο πλαίσιο των αρμοδίων αρχών των Ηνωμένων Εθνών.

Θαλάσσιες μεταφορές

4. Καλεί την Επιτροπή

- α) να καταβάλει προσπάθειες για την έγκριση εκ μέρους του Συμβουλίου μιας ρύθμισης σχετικά με τη βαθμιαία εξέλιξη των εθνικών περιορισμών στον τομέα του «Cabotage»⁽²⁾, η οποία θα επιτρέπει, στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς, μόνον τους περιορισμούς εκείνους που επιβάλλονται για λόγους δημοσίου συμφέροντος, και ιδίως για την εξασφάλιση της εξυπηρέτησης των νησιών των αναπτυξιακών συνθηκών στις περιφερειακές περιοχές, αλλά και στις στρατηγικές για την οικονομία της χώρας μεταφορές,
- β) να υποβάλει όσον το δυνατόν ταχύτερα τα ήδη ανακοινωθέντα θετικά μέτρα για την ενίσχυση των ναυτιλιακών επιχειρήσεων της Κοινότητας, τη βελτίωση των κοινωνικών συνθηκών και την καθιέρωση ευρωπαϊκής σημαίας για την ανάκτηση της ανταγωνιστικότητας σε διεθνές επίπεδο,
- γ) να επαγρυπνει κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων της όσον αφορά την εφαρμογή των κανόνων του ανταγωνισμού, ώστε οι αποφάσεις των ναυτιλιακών εταιρειών στο πλαίσιο των συστημάτων συνεννοήσεως (Conference Maritime) να μην αφήνουν περιθώρια για τεχνητές στρεβλώσεις και διακρίσεις στις συγκοινωνίες των κρατών μελών,
- δ) να αναλάβει διαπραγματεύσεις εξ ονόματος των Κοινοτήτων με τα άλλα γειτονικά κράτη της Μεσογείου, με στόχο να επιτευχθεί, στη βάση της αμοιβαιότητας, πλήρης ελευθερία υπηρεσιών στον τομέα της ναυσιπλοΐας σε όλη τη λεκάνη της Μεσογείου,
- ε) να υποβάλει πρόσφορες προτάσεις⁽³⁾ για να δοθεί η ευκαιρία στους θαλάσσιους λιμένες της περιοχής της Μεσογείου, λαμβανομένης υπόψη της ανάπτυξης των υποδομών, της οργάνωσης της μεταφόρτωσης των εμπορευμάτων και της διάρθρωσης των δαπανών, να εξασφαλίσουν ή να ανακτήσουν στα πλαίσια του οξυμένου ανταγωνισμού της εσωτερικής ευρωπαϊκής αγοράς, τη θέση που αντιστοιχεί στη δυναμικότητά τους,
- στ) να εξετάσει, εάν και κατά πόσον είναι δυνατόν να υποστηριχθούν κοινές επιχειρήσεις μεταξύ των ναυτιλιακών επιχειρήσεων της Κοινότητας και εκείνων τρίτων μεσογειακών χωρών ή χωρών ΑΚΕ στα πλαίσια της μεσογειακής πολιτικής ή της αναπτυξιακής πολιτικής της Κοινότητας.

5. Καλεί τις ναυτιλιακές επιχειρήσεις της Κοινότητας που λειτουργούν στο χώρο της Μεσογείου

- α) να αντιμετωπίσουν τις εμπορικές προκλήσεις αναπτύσσοντας και δοκιμάζοντας νέες μορφές συνεργασίας καθώς και νέες υπηρεσίες στα πλαίσια των παγκόσμιων μεταφορών,
- β) λαμβανομένης υπόψη της αύξησης των προβλημάτων των διαμετακομιστικών χερσαίων μεταφορών, να χρησιμοποιούν περισσότερο τις υπηρεσίες Roll/On-Roll/Off συνδυασμένες μεταφορές μεταξύ των περιοχών της Μεσογείου,
- γ) να αξιοποιήσουν μέσω μη δεσμευτικών μορφών οργάνωσης την ευκαιρία που τους παρέχεται όσον αφορά τη δημιουργία συγκοινωνιακών αξόνων στα κράτη της Βορείου Αφρικής.

Αεροπορικές μεταφορές

6. Καλεί την Ιταλία να γίνει μέλος της οργάνωσης EUROCONTROL με την προοπτική της μελλοντικής οργάνωσης σε κοινοτικό επίπεδο του εναέριου ελέγχου, έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 15ης Σεπτεμβρίου 1987, σχετικά με την ασφάλεια των αερομεταφορών⁽⁴⁾ στην οποία να μπορούν να μετάσχουν και όλες οι άλλες μεσογειακές χώρες.

(1) βλέπε απόφαση της 20ης Φεβρουαρίου 1978, ΕΕ L 54 της 25.2.1978, σ. 16

(2) Πρόταση II στο COM(85) 90 τελικό· γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου ΕΕ C 255 της 13.10.1986, σ. 172

(3) Πρβ. όσον αφορά το σημείο αυτό τις συγκεκριμένες προτάσεις του σχεδίου έκθεσης του κ. Carosino σχετικά με τις νέες εξελίξεις της οργάνωσης και των υποδομών των θαλασσιών λιμένων (PE 123.136)

(4) ΕΕ αριθ. Γ 281 της 19.10.1987, σ. 51

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

7. Καλεί την Επιτροπή, μετά τη θέση σε ισχύ της δέσμης μέτρων της 14ης Δεκεμβρίου 1987 ⁽¹⁾, να επιδιώξει επισταμένως την ανάπτυξη της αγοράς στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών στη Μεσόγειο καθώς και να υποβάλει στα πλαίσια της επανεξέτασης των μέτρων αυτών έως την 1η Νοεμβρίου 1989 πρόσφορες προτάσεις, ώστε να εξασφαλισθεί η επαρκής ικανοποίηση των αναγκών των πληθυσμιακών και οικονομικών κέντρων μεσαίου μεγέθους του χώρου αυτού μέσω άμεσων διασυνοριακών αεροπορικών συνδέσεων.

Σιδηροδρομικές μεταφορές

8. Καλεί την Επιτροπή να διατυπώσει υπό μορφή σύστασης τις πρόσφορες ελάχιστες προϋποθέσεις όσον αφορά τη σημαντική για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς αποδοτικότητα των σιδηροδρομικών συνδέσεων στον τομέα των μεταφορών εμπορευμάτων ⁽²⁾: απευθύνει έκκληση στα κράτη μέλη της Κοινότητας να δώσουν άμεση προτεραιότητα, όσον αφορά την πολιτική μεταφορών τους, στην προσαρμογή των σιδηροδρόμων τους προς τις εν λόγω κοινοτικές ελάχιστες προϋποθέσεις αποδοτικότητας.

9. Καλεί τις επιχειρήσεις σιδηροδρόμων να αξιοποιήσουν την εμπορική αυτονομία τους όσον αφορά τη διαμόρφωση τιμών στις διασυνοριακές μεταφορές εμπορευμάτων δια σιδηροδρόμων ⁽³⁾ με σκοπό την κατά τέτοιο τρόπο σύναψη συμφωνιών σχετικά με τα τιμολόγια καθώς και τη διαμόρφωση ενός συστήματος τιμολογίων για τις μεταφορές, ώστε να αποτρέπεται η επιβολή υψηλότερων τιμολογίων στις διασυνοριακές μεταφορές από ό,τι στις αντίστοιχες εσωτερικές μεταφορές.

Οδικές μεταφορές

10. Καλεί το Συμβούλιο, στα πλαίσια της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των οδικών μεταφορών εμπορευμάτων, να εναρμονίσει τους όρους ανταγωνισμού· πρέπει να λαμβάνεται επαρκώς υπόψη ο τομέας των μεταφορών Μεσογείου που χαρακτηρίζεται κυρίως από μικρομεσαίες επιχειρήσεις μεταφορών.

11. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο προτάσεις για τη λήψη συνοδευτικών μέτρων των στρατηγικών που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη, με σκοπό την κάλυψη των συνυηκών καυστήρησης υπό τις οποίες λειτουργούν οι επιχειρήσεις, ειδικότερα όσον αφορά την τάση συνένωσης των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, τη μηχανογράφηση και τις νέες τεχνολογίες, τον εκσυγχρονισμό των πεπαλαιωμένων μεταφορικών μέσων και την κοινωνική πολιτική.

*
* * *

12. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, στην Ένωση των δώδεκα οργανισμών σιδηροδρόμων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και στις Κυβερνήσεις όλων των μεσογειακών κρατών που έχουν συνάψει με τις Ευρωπαϊκές Κοινοτικές συμφωνία συνεργασίας.

⁽¹⁾ Κανονισμοί 3975 και 3976/87, οδηγία 87/601/ΕΟΚ, απόφαση 87/602/ΕΟΚ, ΕΕ L 374 της 31.12.1987

⁽²⁾ Όσον αφορά τη μεταφορά προσώπων βλέπε σύσταση 82/922/ΕΟΚ, ΕΕ L 381 της 31.12.1982, σ. 38

⁽³⁾ Απόφαση 82/529/ΕΟΚ, ΕΕ L 234 της 9.8.1982, σ. 5

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

3. Κίνδυνοι ατυχημάτων μεγάλης έκτασης τους οποίους περικλείουν ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες *

— πρόταση οδηγίας COM(88) 124 τελ. και COM(88) 124 τελ./2

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί για δεύτερη φορά την οδηγία 82/501/ΕΟΚ περί του κινδύνου ατυχημάτων μεγάλης εκτάσεως τον οποίο περικλείουν ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες

Προοίμιο αμετάβλητο

εκτιμώντας ότι η προστασία του ανθρώπου και του περιβάλλοντος απαιτεί την ενίσχυση των διατάξεων της οδηγίας 82/501/ΕΟΚ (1) όσον αφορά την αποθήκευση επικινδύνων ουσιών ή παρασκευασμάτων

εκτιμώντας ότι η προστασία του ανθρώπου και του περιβάλλοντος απαιτεί την ενίσχυση των διατάξεων της οδηγίας 82/501/ΕΟΚ όσον αφορά την αποθήκευση επικινδύνων ουσιών ή παρασκευασμάτων· και ότι η παρούσα δεύτερη τροποποιημένη οδηγία αντικαθιστά, συμπληρώνει και ενισχύει το παράρτημα II της αρχικής πρότασης σχετικά με την αποθήκευση επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων

Δεύτερη έως έβδομη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 82/501/ΕΟΚ, το Συμβούλιο, με πρόταση της Επιτροπής, ώφειλε να αναθεωρήσει τα παραρτήματα I, II και III έως τις 8 Ιανουαρίου 1986 το αργότερο· ότι η πρώτη τροποποίηση της οδηγίας 82/501/ΕΟΚ που εγκρίθηκε στις 19.3.1987 δεν ικανοποιεί τον όρο αυτό· ότι η δεύτερη τροποποίηση αφορά μόνον το παράρτημα II της αρχικής οδηγίας, και ότι η πλήρης αναθεώρηση των παραρτημάτων I, III, IV και VI δεν έχει ακόμη συντελεσθεί· λαμβάνοντας υπόψη ότι η αναθεώρηση αυτή βρίσκεται στο στάδιο της προετοιμασίας από τις υπηρεσίες της Επιτροπής, ότι θα υποβληθεί στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το συντομότερο, και ότι θα ορίζει επίσης τα κριτήρια σχετικά με τους κινδύνους που εγκυμονούν για το νερό οι ουσίες που αναφέρονται στα παραρτήματα

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

(*) Πλήρες κείμενο: βλ. ΕΕ C 119 της 6.5.1988, σ. 2

(1) ΕΕ L 185 της 9.7.1974, σ. 15

— έγγρ. Α2-164/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί για δεύτερη φορά την οδηγία 82/501/ΕΟΚ περί των κινδύνων ατυχημάτων μεγάλης έκτασης τους οποίους περικλείουν ορισμένες βιομηχανικές δραστηριότητες

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-34/88),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,

(1) ΕΕ C 119 της 6.5.1988, σ. 2

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α2-164/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

4. Εισαγωγές κιμά και κρεάτων σε τεμάχια *

— πρόταση οδηγίας COM(87) 658 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με τα υγειονομικά προβλήματα που αφορούν την παραγωγή, τη διάθεση στην αγορά της Κοινότητας και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες κιμά και κρεάτων σε τεμάχια έως εκατό γραμμαρίων

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρο 1

Άρθρο 1

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

- | | |
|---|--|
| <p>2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:</p> <p>α) για τον κιμά και τα κρέατα σε τεμάχια των εκατό γραμμαρίων που παρασκευάζονται επί τόπου για τον καταναλωτή</p> | <p>2. Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται:</p> <p>α) για τον κιμά και τα κρέατα σε τεμάχια έως 100 γραμμαρίων που παρασκευάζονται επί τόπου και παρουσία του καταναλωτή</p> |
|---|--|

Σημείο β) αμετάβλητο

Άρθρο 2

Άρθρο 2

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

- | | |
|---|---|
| <p>2. Νοούνται ως:</p> <p>α) «Κιμάς», τα νωπά κρέατα που λαμβάνονται από μύες του σώματος οι οποίοι έχουν τεμαχιστεί με μηχανικά μέσα σε μικρά τεμάχια και στα οποία έχουν ενδεχομένως προστεθεί καρυκεύματα</p> <p>β) «Κρέατα σε τεμάχια έως εκατό γραμμαρίων», τα νωπά κρέατα που λαμβάνονται από μύες του σώματος οι οποίοι έχουν τεμαχιστεί δια της χειρός ή με μηχανικά μέσα σε τεμάχια έως εκατό γραμμαρίων και στα οποία έχουν ενδεχομένως προστεθεί καρυκεύματα</p> | <p>2. Νοούνται ως:</p> <p>α) «Κιμάς», τα νωπά κρέατα που λαμβάνονται από μύες του σώματος, τα οποία έχουν τεμαχιστεί με μηχανικά μέσα σε μικρά τεμάχια. Δεν περιλαμβάνονται τα κρέατα που λαμβάνονται από το κεφάλι, τα εντόσθια ή την ουρά</p> <p>β) «Κρέατα σε τεμάχια έως εκατό γραμμαρίων» τα νωπά κρέατα που δεν ανακτώνται με μη μηχανικά μέσα αλλά λαμβάνονται από μύες του σώματος, όπως ορίζει το σημείο α, και τα οποία έχουν τεμαχιστεί δια της χειρός ή με μηχανικά μέσα σε τεμάχια έως εκατό γραμμαρίων και δεν τους έχουν προστεθεί καρυκεύματα</p> |
|---|---|

(*) Πλήρες κείμενο: βλ. ΕΕ C 18 της 23.1.1988, σ. 8

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Σημείο γ) αμετάβλητο

Άρθρα 3 έως 19 αμετάβλητα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι αμετάβλητο

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

3. Πριν από την κοπή, τα κρέατα σε τεμάχια έως εκατό γραμμαρίων εξετάζονται με σκοπό τη διάγνωση ενδεχόμενης μόλυνσης. Όλα τα μολυσμένα μέρη αφαιρούνται και κατάσχονται πριν από την κοπή των κρέατων

3. Πριν από την κοπή, τα κρέατα σε τεμάχια έως εκατό γραμμαρίων εξετάζονται με σκοπό τη διάγνωση ενδεχόμενης μόλυνσης. Τα κρέατα που παρουσιάζουν οποιαδήποτε μόλυνση πρέπει να κατάσχονται και να μην χρησιμοποιούνται για παραγωγή κιμά

Παράγραφοι 4 έως 7 αμετάβλητες

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

Παράγραφοι 8 έως 10 αμετάβλητες

11. Αμέσως μετά την παραγωγή ο κιμάς θα πρέπει να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία κατώτερη ή ίση των -18°C . Εντούτοις με απόφαση της επίσημης υπηρεσίας, ο κιμάς δύναται να αποθηκεύεται σε υψηλότερη θερμοκρασία.

11. Αμέσως μετά την παραγωγή ο κιμάς θα πρέπει να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία κατώτερη ή ίση των -18°C . Εντούτοις με απόφαση της επίσημης υπηρεσίας, ο κιμάς δύναται να αποθηκεύεται σε μέγιστη θερμοκρασία $+2^{\circ}\text{C}$ και για διάρκεια κατ' ανώτατο όριο δύο ημερών.

Παράγραφος 12 αμετάβλητη

Κεφάλαια ΙV έως V αμετάβλητα

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Παράγραφος 21 αμετάβλητη

22. Επιπλέον στη συσκευασία θα πρέπει να αναφέρονται:

- το είδος ή τα είδη από το οποίο ή τα οποία ελήφθησαν τα κρέατα
- η ημερομηνία παρασκευής
- ο κατάλογος των καρκευμάτων.

22. Επιπλέον στη συσκευασία θα πρέπει να αναφέρονται:

- το είδος ή τα είδη από το οποίο ή τα οποία ελήφθησαν τα κρέατα,
- η ημερομηνία παρασκευής.

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

— έγγρ. A2-182/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με τα υγειονομικά προβλήματα που αφορούν την παραγωγή, διάθεση στην αγορά της Κοινότητας και τις εισαγωγές από τρίτες χώρες κιμά και κρεάτων σε τεμάχια έως εκατό γραμμαρίων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43, της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ2-288/87),
 - κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. A2-182/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που τις επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 18 της 23.1.1988, σ. 8

5. Ποιότητα του αέρα στους κλειστούς χώρους

— έγγρ. A2-156/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ποιότητα του αέρα στους κλειστούς χώρους

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Vittinghoff, Weber, Peters, Mihr, Vetter, Muntingh, Wagner, Schmit και Viehoff σχετικά με τα μέτρα για καθαρότερη ατμόσφαιρα στους εσωτερικούς χώρους (έγγρ. B2-836/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Llorca Villaplana Duran Corsanego και Lafuente Lopez για τη χρήση του κλιματισμού στους δημόσιους χώρους και τα μέσα μαζικών μεταφορών (έγγρ. B2-960/86),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα για την αποτελεσματική καταπολέμηση του καπνίσματος που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 11 Φεβρουαρίου 1988 (1),
- έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα για τις κατασκευές την οποία υπέβαλε η Επιτροπή προς το Συμβούλιο (COM(86) 756 τελ./3) (2),

(1) ΕΕ C 68 της 14.3.1988, σ. 84

(2) ΕΕ C 93 της 6.4.1987 σ. 51

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

- λαμβάνοντας γνώση με ικανοποίηση για την έρευνα της ιατρικής υπηρεσίας του Κοινοβουλίου σχετικά με το μικροκλίμα των χώρων εργασίας στο Στρασβούργο και την προβλεπόμενη επεξεργασία των αποτελεσμάτων της από το Κοινό Κέντρο Ερευνών της ISPRA,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A2-156/88),
- A. Εκτιμώντας ότι ο αέρας στους κλειστούς χώρους μπορεί να είναι βλαβερός ακόμη και αν, φαινομενικά, στους χώρους αυτούς δεν υπάρχουν και/ή δεν υφίστανται επεξεργασία ουσίες που θεωρούνται τοξικές και επικίνδυνες,
- B. Εκτιμώντας ότι παρά τη διαπίστωση αυτή το πρόβλημα εν γένει υποτιμάται, αν και επιφέρει σοβαρές συνέπειες στη σωματική και ψυχική υγεία όσων ζούν και εργάζονται σε κλειστούς χώρους,
- Γ. Εκτιμώντας ότι το μεγαλύτερο μέρος του ευρωπαϊκού πληθυσμού ασκεί τις επαγγελματικές, εκπαιδευτικές, και ψυχαγωγικές του δραστηριότητες σε κλειστούς χώρους, και ότι επιπλέον στο εσωτερικό των κτιρίων περνά το 90% της ζωής του,
- Δ. Εκτιμώντας ότι, συχνά, στο εσωτερικό των κτιρίων δεν παρέχεται καμία δυνατότητα επιλογής ούτε της θερμοκρασίας ούτε του εξαερισμού,
- E. Εκτιμώντας ότι οι έρευνες που διεξήχθησαν για τον αέρα των κλειστών χώρων απέδειξαν την παρουσία ρυπαντών, σε ποσότητες ανώτερες από ότι στους ανοικτούς χώρους, όπως φορμαλδεΐδη, οξείδια του αζώτου, μονοξείδιο του άνθρακα, αρωματικούς πολυκυκλικούς υδρογονάνθρακες, πολυχλωριούχους υδρογονάνθρακες, αμίαντο και διάφορες συνθετικές ίνες καθώς και βακτηρίδια και ιούς,
- ΣΤ. Εκτιμώντας ότι πολύ συχνά η βεβιασμένη εισαγωγή αέρα σε κλειστούς χώρους και η πτώση ή η άνοδος της εξωτερικής θερμοκρασίας δεν βλάπτουν μόνο την υγεία αλλά αποτελούν και άσκοπη σπατάλη ενέργειας,
- Z. Εκτιμώντας ότι η πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα υλικά για τις κατασκευές (COM(86) 756 τελ./3 όπως τροποποιήθηκε από το COM(87) 728 τελ.) (1) αναφέρει μεταξύ των βασικών απαιτήσεων που ισχύουν για τα έργα και αυτές που αφορούν την υγιεινή, την υγεία και το περιβάλλον.
1. Θεωρεί ότι η κοινοτική πολιτική στον τομέα του περιβάλλοντος πρέπει να εξετάσει με μεγαλύτερη προσοχή το πρόβλημα της ποιότητας του αέρα στους κλειστούς χώρους.
 2. Επαναδιατυπώνει τα αιτήματα για την απαγόρευση του καπνίσματος που εκφράζονται στο ψήφισμα Ulburghs της 11ης 2.88 και αναμένει να δοθεί επειγόντως συνέχεια σε αυτά.
 3. Επιδιοκίμαζει την αναγραφή προδιαγραφών όσον αφορά το περιβάλλον και την υγεία, στην πρόταση οδηγίας σχετικά με τα υλικά οικοδομών ιδιαίτερα όσον αφορά την υποχρέωση για την αποφυγή της έκλυσης τοξικών ή επιβλαβών αερίων, της παρουσίας αιωρούμενων σωματιδίων ή επικίνδυνων αερίων στον αέρα, της εκπομπής επικίνδυνων ακτινοβολιών, και της εμφάνισης υγρασίας στους τοίχους.
 4. Θεωρεί οποσδήποτε χρήσιμο να προωθήσει η Επιτροπή περαιτέρω διεξοδικές έρευνες για τις πιθανές αιτίες και τις συνέπειες που μπορεί να έχει η μόλυνση του αέρα στους κλειστούς χώρους για την ανθρώπινη υγεία και συνεπώς να υποδείξει αποδεκτές ποιοτικές προδιαγραφές.
 5. Θεωρεί ότι η Επιτροπή βάσει των ερευνών που διεξάγονται στο Κοινό Κέντρο Ερευνών στην Ίσπρα σχετικά με το «Sick Building Syndrome», (νόσος των λεγεωναρίων) θα πρέπει να υποβάλει το συντομότερο δυνατό ειδική πρόταση οδηγίας επί του θέματος. Η πρόταση αυτή θα πρέπει συγκεκριμένα να περιλαμβάνει:
 - α) κατάλογο των υλικών των οποίων η χρησιμοποίηση στις οικοδομικές εργασίες και για καθαρισμό (απορρυπαντικά, καθαριστικά λεκέδων, αποσμητικά, εντομοκτόνα, κλπ) πρέπει να ρυθμιστεί ή να απαγορευθεί,
 - β) τις ποιοτικές προδιαγραφές που πρέπει να έχει ο αέρας των κλειστών χώρων, οι οποίες θα διαφοροποιούνται ανάλογα με τη χρήση τους (σχολεία, παιδικοί σταυμοί, νοσοκομεία, γυμναστήρια, κλπ),

(1) ΕΕ C 20 της 26.1.1988, σ. 9

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

- γ) διατάξεις σχετικά με τη σχεδίαση, κατασκευή, διαχείριση και συντήρηση των εγκαταστάσεων κλιματισμού και εξαερισμού, οι οποίες θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη προβλήματα σχετικά με την υγεία και την ενέργεια,
- δ) στοιχειώδεις κανόνες όσον αφορά τη συντήρηση των κτιρίων που είναι ανοικτά στο κοινό, προκειμένου να εξασφαλισθούν οι μέγιστες δυνατές προϋποθέσεις υγιεινής και καθαριότητας.
6. Συγχαίρει τέλος την Επιτροπή για την πρωτοβουλία της να συντάξει από κοινού με την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας, ενημερωτικό φυλλάδιο που θα απευθύνεται στους καταναλωτές και θα αφορά τον αέρα στο εσωτερικό των κτιρίων.
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, στους φορείς που εκπροσωπούν τον οικοδομικό τομέα, στην Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας και τη Συνομοσπονδία Ευρωπαϊκών Συνδικάτων.

6. Προστασία των πεζών

— έγγρ. Α2-154/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την προστασία των πεζών και τον ευρωπαϊκό χάρτη δικαιωμάτων του πεζού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Ulburghs για την προστασία των πεζών (έγγρ. Β2-859/86),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18.2.1986 για τη λήψη κοινών μέτρων με στόχο τον περιορισμό των οδικών ατυχημάτων⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψηφισμά του της 13.3.1987 για το ποδήλατο ως μέσο μεταφοράς⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τα αποτελέσματα των πρωτοβουλιών που ανελήφθησαν επ' ευκαιρία του Ευρωπαϊκού Έτους Οδικής Ασφάλειας,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α2-154/88),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το τέταρτο πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας σε θέματα περιβάλλοντος δίνει όλο και μεγαλύτερη προτεραιότητα στα προβλήματα του αστικού περιβάλλοντος και ότι, στο πλαίσιο αυτό, η προστασία της κυκλοφορίας των πεζών μπορεί να συμβάλει αποτελεσματικά στην ευημερία των πολιτών, την αναβάθμιση των συλλογικών χώρων και την προστασία των ιστορικο-πολεοδομικών και περιβαλλοντικών αξιών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι κάθε άνθρωπος, σε κάποια εποχή της ζωής του, κυκλοφορεί πεζός· ότι, στις αστικές περιοχές, οι μετακινήσεις με τα πόδια αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό της κυκλοφορίας (25 έως 45%) και ότι αφορά κυρίως τις ασυμμετρεστες κοινωνικές ομάδες (παιδιά, ηλικιωμένους),
- Γ. έχοντας υπόψη ότι το ένα τρίτο περίπου των θανατηφόρων οδικών ατυχημάτων αφορά πεζούς και ότι το ήμισυ σχεδόν των θανάτων παιδιών αποδίδεται σε παρόμοια ατυχήματα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη, ότι η αιτία πολλών οδικών ατυχημάτων, κατά το μεγαλύτερο ποσοστό, πρέπει να αναζητηθεί στην κινούμενη με μεγάλη ταχύτητα κυκλοφορία αυτοκινήτων,

(¹) ΕΕ C 68 της 24.3.1986, σ. 29

(²) ΕΕ C 99 της 13.4.1987, σ. 192

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινωνική ιδεολογία του «προτεραιότητα στην οδική κυκλοφορία σε κάθε περίπτωση», η οργάνωση των πόλεων, η κατάσταση του οδικού δικτύου και η εισβολή των ιδιωτικών αυτοκινήτων περιορίζουν τις δυνατότητες μετακίνησης των πεζών και αποκλείουν από τους δημόσιους χώρους τις ασθενέστερες κατηγορίες και ιδίως τους ανάπηρους και τα μειονεκτούντα άτομα που αποτελούν σημαντικό ποσοστό του ευρωπαϊκού πληθυσμού,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι η προϊούσα γήρανση του πληθυσμού καθιστά οξύτερο το πρόβλημα της προστασίας των πεζών τόσο από ποιοτική όσο και από ποσοτική άποψη,
- Z. έχοντας υπόψη ότι στις πόλεις και ιδίως στα ιστορικά κέντρα και τις βιομηχανικές ζώνες οι συνθήκες μετακίνησης των πεζών είναι απαράδεκτες, εξαιτίας του υψηλού ποσοστού ηχορύπανσης και ατμοσφαιρικής ρύπανσης, και ότι τα παιδιά είναι η πιο εκτεθειμένη ομάδα πεζών στα καυσαέρια (στα οποία συγκαταλέγεται ο μόλυβδος) και στις βλάβες του ακουστικού και νευροφυτικού συστήματος, λόγω του αναστήματός τους και του ευαίσθητου οργανισμού τους,
- H. έχοντας υπόψη ότι ως χώροι για τους πεζούς τις περισσότερες φορές θεωρούνται όσοι έχουν απομείνει από τους χώρους που προορίζονται για την οικοδόμηση και τις ανάγκες της κυκλοφορίας των οχημάτων,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι, στις περισσότερες χώρες, τα μέτρα που αποβλέπουν στην αύξηση της οδικής ασφάλειας (διαφημιστικές εκστρατείες, νομοθετικά μέτρα, συντήρηση και βελτίωση των οδικών υποδομών) ευνοούν κυρίως τους αυτοκινητιστές και ότι στα εκπαιδευτικά προγράμματα καλύπτει και σε εκείνα για την απόκτηση άδειας οδήγησης αυτοκινήτου, ελάχιστη προσοχή δίδεται σε προσαρμοσμένη προς τους πεζούς συμπεριφορά,
- I. έχοντας υπόψη ότι όλο και περισσότερες ομάδες του πληθυσμού θεωρούν ως επιτακτική ανάγκη τη στροφή προς μία αξιοπρεπή και φιλική προς το περιβάλλον εξέλιξη στον τομέα της οδικής κυκλοφορίας.
1. Θεωρεί ότι η πολιτική υπέρ των πεζών οφείλει να είναι το κεντρικό στοιχείο δράσης που θα αποβλέπει στη δημιουργία μιας νέας και περισσότερο ανθρωπίνης πολεοδομικής αντίληψης και επομένως οφείλει να καταστεί ουσιαστικός παράγοντας της πολιτικής των κρατών μελών στον τομέα των μεταφορών, της πολεοδομίας και των οικοδομικών κατασκευών.
 2. Για το σκοπό αυτό εγκρίνει τον ακόλουθο Ευρωπαϊκό Χάρτη των δικαιωμάτων του πεζού:
 - αΙ. ο πεζός έχει δικαίωμα να ζει σε ένα υγιές περιβάλλον και να απολαμβάνει ελεύθερα τους δημόσιους χώρους μέσα σε κατάλληλες συνθήκες που να εξασφαλίζουν τη σωματική και ψυχική του υγεία.
 - II. ο πεζός έχει δικαίωμα να ζει σε αστικά κέντρα ή χωριά οργανωμένα για την εξυπηρέτηση του ανθρώπου και όχι του αυτοκινήτου, τα οποία να διαθέτουν υποδομή προσιτή στους πεζούς και στους ποδηλάτες.
 - III. τα παιδιά, οι ηλικιωμένοι και τα μειονεκτούντα άτομα δικαιούνται μία πόλη που να αποτελεί χώρο κοινωνικοποίησής τους και όχι χώρο επιδείνωσης της κατάστασης αδυναμίας τους.
 - IV. Τα μειονεκτούντα άτομα δικαιούνται ειδικών μέτρων τα οποία να τους εγγυώνται την όσο το δυνατό μεγαλύτερη ανεξαρτησία κινητικότητας μέσω προσαρμογής του δημόσιου χώρου, τεχνικών συστημάτων κυκλοφορίας και δημοσίων μέσων μεταφοράς (διαχωριστικές γραμμές, προειδοποιητικές ενδείξεις, ακουστική σήμανση, πρόσβαση με ευκολία σε λεωφορεία, τράμ και τραίνα),
 - V. Ο πεζός δικαιούται να έχει στην αποκλειστική του χρήση αφενός μεν αστικές ζώνες, κατά το δυνατόν εκτεταμένες, οι οποίες δεν θα αποτελούν απλώς «νησίδες πεζών» αλλά θα εντάσσονται αρμονικά στη γενική συγκρότηση της πόλης, αφετέρου δε διασυνδεδεμένες σύντομες, λογικές και ασφαλείς διαδρομές.
 - VI. Συγκεκριμένα, ο πεζός έχει δικαίωμα:
 - α) στην τήρηση των προδιαγραφών που θεωρούνται αποδεκτές από επιστημονική άποψη και αφορούν τις εκπομπές θορύβου και χημικών ουσιών από τα αυτοκίνητα,
 - β) στη γενικευμένη χρήση, στα δημόσια μεταφορικά μέσα, αυτοκινήτων που δεν αποτελούν πηγή ατμοσφαιρικής ρύπανσης ή ηχορύπανσης,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

- γ) στη δημιουργία πνευμόνων πράσινου, μεταξύ άλλων, μέσω της δεντροφύτευσης αστικών περιοχών,
 - δ) στον καθορισμό ορίων ταχύτητας και στην επανευθέτιση των οδών και των διασταυρώσεων ώστε να υπάρχουν πραγματικές εγγυήσεις για την κυκλοφορία των πεζών και των ποδηλατών,
 - ε) στην απαγόρευση των διαφημίσεων που προβάλλουν την επικίνδυνη και αντικανονική χρήση του αυτοκινήτου,
 - στ) σε αποτελεσματικά συστήματα σήμανσης που να εξυπηρετούν και όσους στερούνται όρασης ή ακοής,
 - ζ) σε ειδικά μέτρα που να επιτρέπουν τη στάση, την πρόσβαση και τη διάβαση οδών και πεζοδρομίων,
 - η) στην προσαρμογή του οχήματος και εξοπλισμού των αυτοκινήτων κατά τρόπο ώστε να αμβλυνθούν τα πιο αιχμηρά μέρη τους και να καταστούν αποτελεσματικότερα τα συστήματα προειδοποιητικών φωτεινών σημάτων,
 - θ) στην καδιέρωση ενός συστήματος ευθύνης περί του κινδύνου ούτως ώστε εκείνοι που δημιουργούν τον κίνδυνο να υφίστανται και τις οικονομικές συνέπειες (όπως π.χ. στη Γαλλία από το 1985),
 - ι) σε εκπαίδευση οδηγών αυτοκινήτων που να αποθλέπει σε προσαρμοσμένη οδική συμπεριφορά ως προς τους πεζούς και όσους κυκλοφορούν με μικρή ταχύτητα.
- VII. Ο πεζός έχει δικαίωμα για απόλυτη και πλήρη ελευθερία μετακίνησης, η οποία είναι δυνατή με τη χρησιμοποίηση όλων των μέσων μεταφοράς. Συγκεκριμένα, έχει δικαίωμα:
- α) σε φιλικό για το περιβάλλον πλήρες δίκτυο δημοσίων μεταφορικών μέσων κατάλληλο για την ικανοποίηση των αναγκών όλων των πολιτών, μειονεκτούντων ή μη,
 - β) σε διευκολύνσεις για τα ποδήλατα που να καλύπτουν ολόκληρη την πόλη,
 - γ) στη διαμόρφωση χώρων στάθμευσης κατά τέτοιο τρόπο που δεν παρεμποδίζουν την κινητικότητα των πεζών και να τους επιτρέπουν να επωφελούνται από τα αρχιτεκτονικά πλεονεκτήματα.
- VIII. Κάθε κράτος πρέπει να εξασφαλίζει την πλήρη ενημέρωση των πεζών ως προς τα δικαιώματά τους καθώς και ως προς τις εναλλακτικές δυνατότητες κυκλοφορίας που είναι φιλικές τόσο για τα άτομα όσο και για το περιβάλλον, μέσω των καταλληλότερων διαύλων και ήδη από τις πρώτες βαθμίδες της σχολικής εκπαίδευσης.
3. Καλεί την Επιτροπή να καθιερώσει Ευρωπαϊκή Ημέρα των Δικαιωμάτων των Πεζών, να γνωστοποιήσει το περιεχόμενο του παρόντος Χάρτη και να υποβάλει σχετική πρόταση οδηγίας.
4. Ζητεί από τα κράτη μέλη να λάβουν όλα τα αναγκαία μέτρα για την υλοποίηση του Χάρτη αυτού, δηλαδή άσκηση προσεκτικού ελέγχου για την ουσιαστική εφαρμογή της ισχύουσας νομοθεσίας περί προστασίας των πεζών, και ιδίως των κοινοτικών οδηγιών που αναφέρονται στη ρύπανση από τα αυτοκίνητα και στην απαγόρευση της βενζίνης με μόλυβδο, και να προβλέψουν επιτέλους αυστηρές κυρώσεις για τους παραβάτες.
5. Θεωρεί σκόπιμο να συσταθεί στο πλαίσιο της Επιτροπής ομάδα μελέτης επιφορτισμένη με τη χαρτογράφηση των πιο επικίνδυνων και πιο υποβαθμισμένων αστικών περιοχών και την εξεύρεση των ενδεδειγμένων λύσεων σε κάθε περίπτωση.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και τις ενδιαφερόμενες οργανώσεις.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

7. Διατήρηση των αποδημητικών ειδών και προστασία του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη

— έγγρ. A2-179/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την εφαρμογή της Σύμβασης της Βέρνης (για την προστασία της άγριας χλωρίδας και πανίδας και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη) και της Σύμβασης της Βόννης (για τη διατήρηση των αποδημητικών πτηνών που ανήκουν στην άγρια πανίδα) στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- λαμβάνοντας υπόψη τις αποφάσεις του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή των Συμβάσεων της Βέρνης και της Βόννης στην ΕΟΚ (αποφάσεις 82/72/ΕΟΚ και 82/461/ΕΟΚ),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Bloch von Blottnitz σχετικά με την παραβίαση της Σύμβασης της Βέρνης σε περιοχές της Ιταλίας (έγγρ. 2-536/84),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Roelants du Vivier σχετικά με την απαγόρευση ορισμένων μεθόδων κυνηγίου και ιδίως του κυνηγίου με λαγωνικά «λεβριέ» (έγγρ. 2-1060/84),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Squarcialupi κ.α. σχετικά με την προστασία των αγρίων πτηνών και θηλαστικών σε περιόδους ψύχους (έγγρ. 2-1476/84),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Flanagan κ.α. σχετικά με το θάνατο κύκνων εξ αιτίας δηλητηρίασης από μόλυβδο (έγγρ. B2-253/85),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Roelands du Vivier σχετικά με τους κοινοτικούς κανονισμούς εφαρμογής της Σύμβασης της Βέρνης του 1979 για την προστασία της άγριας χλωρίδας και πανίδας και του φυσικού περιβάλλοντος στην Ευρώπη (έγγρ. B2-400/85),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Roelants du Vivier σχετικά με την ανάγκη μιας κοινοτικής ενημερωτικής εκστρατείας με θέμα τη προστασία της άγριας πανίδας και χλωρίδας και του φυσικού περιβάλλοντος (έγγρ. B2-402/85),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Roelants du Vivier σχετικά με τη σύναψη συμφωνιών σε περιφερειακό επίπεδο με τρίτες χώρες για την προστασία των αποδημητικών πτηνών (έγγρ. B2-403/85),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Bloch von Blottnitz σχετικά με την παραβίαση της Σύμβασης της Βέρνης από την Ελλάδα (έγγρ. B2-939/85),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Bloch von Blottnitz για τη πρόβλημα της θήρας στις λιμνώδεις περιοχές της Βορειοανατολικής Ελλάδας (έγγρ. B2-941/85),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Tridente σχετικά με την επιβίωση της άγριας πανίδας και χλωρίδας στην Ευρώπη (έγγρ. B2-14/86),
- λαμβάνοντας υπόψη την πρόταση του κ. Tridente σχετικά με την προστασία των πηγών του ποταμού Πεσκάρα (έγγρ. B2-954/86),
- λαμβάνοντας υπόψη το σημαντικό αριθμό κοινοβουλευτικών ερωτήσεων προς την Επιτροπή σχετικά με παραλείψεις κατά την εφαρμογή των Συμβάσεων της Βέρνης και της Βόννης στην Κοινότητα,
- λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου σχετικά με τη συνέχιση και την υλοποίηση μιας πολιτικής και ενός προγράμματος δράσης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στον τομέα του περιβάλλοντος ⁽¹⁾ που υπογραμμίζει την ανάγκη προστασίας των απειλούμενων φυσικών περιοχών,
- λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. A2-179/88),

(¹) ΕΕ C 328 της 7.12.1987, σ. 1

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

I. Διαπιστώνοντας γενικά όσον αφορά τις Συμβάσεις της Βέρνης και της Βόννης ότι:

- A. Τόσο η Σύμβαση της Βέρνης όσο και η Σύμβαση της Βόννης συνιστούν κατάλληλο πλαίσιο για την προστασία του περιβάλλοντος σε κοινοτικό και ευρύτερο επίπεδο, δέσμευση την οποία έχει αναλάβει και η Κοινότητα βάσει των αποφάσεων του Συμβουλίου 82/72/ΕΟΚ και 82/461/ΕΟΚ,
- B. Η Μόνιμη Επιτροπή στο πλαίσιο της Σύμβασης της Βέρνης αναπτύσσει περιορισμένη δραστηριότητα,
- Γ. Τα οικονομικά μέσα και το προσωπικό διατίθενται για την εφαρμογή της Σύμβασης της Βέρνης, είναι τελείως ανεπαρκή,
- Δ. Η επικοινωνία και αντάλλαγή πληροφοριών μεταξύ των συμβαλλομένων μερών της Σύμβασης της Βέρνης και της γραμματείας δεν είναι ικανοποιητική,
- E. Η Ενεργός συμμετοχή ΜΚΟ στις Συμβάσεις της Βέρνης και της Βόννης αποδείχθηκε ιδιαίτερα επικοδομητική,
- ΣΤ. Τα προβλήματα που προκύπτουν κατά την εφαρμογή των Συμβάσεων της Βέρνης και της Βόννης καθώς και κατά την προσαρμογή τους στο εθνικό δίκαιο οφείλονται αφενός σε αντιφάσεις μεταξύ των νόμων για την προστασία του περιβάλλοντος και των νόμων για τη θήρα και αφετέρου σε αποκλίνουσες περιφερειακές και τοπικές νομοθεσίες και δραστηριότητες.

II. Διαπιστώνοντας όσον αφορά την προστασία των ειδών ότι:

- Z. Ορισμένα είδη άγριας χλωρίδας και πανίδας που απαντώνται στην ΕΟΚ δεν συμπεριλαμβάνονται στα παραρτήματα της Σύμβασης της Βέρνης,
- H. Διάφορες χώρες θεωρούν ότι το άρθρο 9 της Σύμβασης της Βέρνης τους δίνει το δικαίωμα να εκμεταλλεύονται ή ακόμη και να εξοντώνουν είδη που χρήζουν ιδιαίτερης προστασίας όπως ο λύκος,
- Θ. Ορισμένα είδη, για να προστατευθούν ενεργά, πρέπει να αναφέρονται ρητά στη σχετική νομοθεσία, πράγμα το οποίο δεν συμβαίνει μεταξύ άλλων στην Πορτογαλία και την Ιταλία για πολλά απειλούμενα είδη,
- I. Τα περισσότερα κράτη μέλη δεν λαμβάνουν μέτρα για τη νομική προστασία όλων των ειδών χλωρίδας και πανίδας που απαντώνται εντός των ορίων της εθνικής τους επικράτειας και τα οποία βάσει των Συμβάσεων της Βέρνης και της Βόννης χρήζουν προστασίας,
- ΙΑ. Υπάρχουν διάφορα παραδείγματα επιτυχημένων επανεισαγωγών απειλούμενων ειδών,
- ΙΒ. Εξακολουθεί η εισαγωγή ειδών που δεν απαντώνται στη χώρα εισαγωγής με αποδεδειγμένα καταστροφικές συνέπειες για άλλα είδη και μεταξύ άλλων τη γεωργία,
- ΙΓ. Για παράδειγμα στην Ελλάδα, την Πορτογαλία, την Ισπανία και την Ιρλανδία δεν έχουν θεσπιστεί συγκεκριμένες νομοθετικές προδιαγραφές για την εισαγωγή έτοιμων ειδών, είτε πρόκειται για την εισαγωγή παραδεκτών ειδών, είτε για την εισαγωγή μη εγχωρίων,
- ΙΔ. Από τα 6.000 περίπου φυτικών ειδών που υπάρχουν στην ΕΟΚ, περίπου 1.000 απειλούνται ενώ 215 ή περισσότερα διατρέχουν τον κίνδυνο να εξαφανισθούν,
- ΙΕ. Πρακτικά μέσα για την προστασία φυτικών ειδών συχνά δεν επαρκούν ή απουσιάζουν εντελώς,
- ΙΣΤ. Από τα 60.000 περίπου ασπόνδυλα που έχουν αναγνωρισθεί στην ΕΟΚ, το 10% έως 20% απειλείται με εξαφάνιση, ενώ τα παραρτήματα της Σύμβασης της Βέρνης δεν περιλαμβάνουν σχεδόν κανένα είδος ασπόνδυλου,
- ΙΖ. Πρέπει να γίνει ιδιαίτερη μνεία της εξαιρετικά καταστροφικής υπερεκμετάλλευσης του κόκκινου κοραλλίου στη Μεσόγειο θάλασσα, η οποία θέτει σε κίνδυνο το όλο βενθονικό σύστημα,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

- ΙΗ. Ένα ιδιαίτερα υψηλό ποσοστό των ισχύων του γλυκού ύδατος στην ΕΟΚ απειλείται με εξαφάνιση: 100 από τα 200 περίπου είδη,
- ΙΘ. Περίπου το ήμισυ από τα 130 ή περισσότερα είδη αμφιβίων και ερπετών που απαντώνται στην ΕΟΚ απειλείται σε μία ή περισσότερες χώρες,
- Κ. Πολλά από τα χερσαία θηλαστικά απειλούνται,
- ΚΑ. 13 από τα 30 περίπου είδη θαλάσσιων θηλαστικών που απαντώνται στα ευρωπαϊκά ύδατα μειώνονται αριθμητικά,
- ΚΒ. Ελάχιστα στοιχεία υπάρχουν για την κατάσταση πολλών ειδών θαλάσσιας χλωρίδας και πανίδας,
- ΚΓ. Οι κίνδυνοι που απειλούν το κάθε είδος χλωρίδας και πανίδας είναι ποικίλλοι όπως υποβάθμιση ή καταστροφή της οικοúεσης, υπερεκμετάλλευση, λαθροθηρία,
- ΚΔ. Είναι αναγκαίο για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα να προστατεύσει νομικά όλα τα είδη άγριας πανίδας και χλωρίδας,

III. Διαπιστώνοντας όσον αφορά την προστασία των βιότοπων ότι:

- ΚΕ. Αν και σε όλες τις χώρες υπάρχει νομοθετική πρόβλεψη για ορισμένα είδη φυσικών περιοχών, όπως εθνικοί δρυμοί, σχεδόν κανένα κράτος μέλος της ΕΟΚ δεν διαθέτει αποτελεσματική νομοθεσία για την προστασία των βιότοπων άγριας χλωρίδας και πανίδας γενικά ή συγκεκριμένων ειδών,
- ΚΣΤ. Υπάρχουν διάφορα παραδείγματα διμερούς ή πολυμερούς συνεργασίας για την προστασία διασυνοριακών φυσικών περιοχών,
- ΚΖ. Η διεθνής συνεργασία και προγραμματισμός δυσχεραίνονται από την έλλειψη συστήματος ταξινόμησης για τις διάφορες φυσικές λειτουργίες των περιοχών, αποδεκτών από όλα τα κράτη μέλη,
- ΚΗ. Τα αποτελέσματα της προστασίας των φυσικών περιοχών ή συγκεκριμένα βιότοπων είναι απογοητευτικά,
- ΚΘ. Οι φυσικές περιοχές είναι συχνά πολύ περιορισμένης έκτασης ή πολύ απομονωμένες για να λειτουργήσουν ικανοποιητικά ως φυσικοί βιότοποι,
- Λ. Οι φυσικές περιοχές έχουν να αντιμετωπίσουν εκτός τις πιέσεις λόγω στενότητας χώρου και κάθε είδους εσωτερικές και εξωτερικές επιβλαβείς και διαταρακτικές διαδικασίες,
- ΛΑ. Και οι ημι-φυσικές περιοχές καθώς και οι περιοχές, οι οποίες λόγω της μακρόχρονης εκμετάλλευσής τους καταλαμβάνουν ιδιαίτερη θέση στο φυσικό περιβάλλον υποβαθμίζονται όσον αφορά την έκταση και την ποιότητά τους, για παράδειγμα λόγω της κοπής ελαιώνων και δασών δρυών, της γεωργικής ανάπτυξης, της μετατροπής των γαιών σε βοσκοτόπους ή της εκμετάλλευσής τους για άλλους σκοπούς της αύξησης της οξύτητας του εδάφους, κ.α.,
- ΛΒ. Οι υγρότοποι στην ΕΟΚ απειλούνται σοβαρά από μεγάλο αριθμό κινδύνων και διαταραχών όπως από την αποξήρανση, τις επιχλωματώσεις, τον τουρισμό, την εξόρυξη τύρφης, τη θήρα, τη μόλυνση, κ.α.,
- ΓΓ. Όσον αφορά τη διαχείριση των βιότοπων απαιτούνται αυτόνομοι μηχανισμοί με συγκεκριμένο πρόγραμμα, με σκοπό την προστασία, τη διαχείριση και την ανάπτυξη του περιβάλλοντος,
- ΛΔ. Το κοινοτικό πρόγραμμα CORINE συμβάλλει σημαντικά στην καταγραφή των φυσικών περιοχών στην ΕΟΚ, δεν επαρκεί εντούτοις για την οροθεσία των εν λόγω περιοχών,

IV. Διαπιστώνοντας όσον αφορά τη θήρα ότι:

- ΛΕ. Η θήρα και οι σχετικές δραστηριότητες είναι δυνατό να επιτελέσουν διάφορες επωφελείς λειτουργίες,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

- ΛΣΤ. Η έλλειψη ρυθμίσεων όσον αφορά τη θήρα ενδέχεται να οδηγήσει στη διατάραξη και τη μόλυνση των φυσικών περιοχών με μόλυβδο και να απορρυθμίσει τους πληθυσμούς αγρίων ζώων,
- ΛΖ. Η άσκηση της θήρας μπορεί να έχει τραγικές συνέπειες για τους ανθρώπους, όπως αποδεικνύεται από τους τέσσερις νεκρούς φέτος στην Ιταλία την πρώτη ημέρα της κυνηγετικής περιόδου, μεταξύ των οποίων ένα παιδί 10 ετών που πυροβολήθηκε κοντά στο σπίτι του επειδή το εξέλαβαν για φασιανό,
- ΛΗ. Σε πολλές χώρες επιτρέπεται η θήρα ζωικών ειδών τα οποία σύμφωνα με τη Σύμβαση της Βέρνης χρήζουν ιδιαίτερης προστασίας,
- ΛΘ. Σε ορισμένες χώρες οι θηρευτικές περιόδοι δεν είναι σύμφωνες προς τις διατάξεις της Σύμβασης της Βέρνης,
- ΜΑ. Υπάρχουν ελάχιστα στοιχεία όσον αφορά τα ύματα λόγω θήρας, το μέγεθος και τη δυναμική του πληθυσμού ειδών των οποίων η εκμετάλλευση επιτρέπεται υπό ορισμένες προϋποθέσεις, ούτως ώστε να υποστηριχθεί βάσιμα ότι οι εν λόγω πληθυσμοί δεν απειλούνται από τη θήρα,
- ΜΒ. Κατά τη διάρκεια εξαιρετικά ψυχρών καιρικών συνθηκών πολλά ζωικά είδη καθίστανται εύρωτα και η θήρα και η προσπάθεια φυγής τα εξασθενούν περισσότερο και πρέπει κατά συνέπεια να προστατεύονται,
- ΜΓ. Η έφιππη κυνηγεσία από καθαρά οικολογική άποψη δεν χρειάζεται να απαγορευθεί εφόσον δεν έχει ως στόχο απειλούμενα είδη της πανίδας,
- ΜΔ. Οι συμβάσεις της Βόννης και της Βέρνης δεν αποσκοπούν στην εσωτερική οργάνωση, τόσο τη διοικητική όσο και αυτή των ομίλων, της θήρας στα κράτη μέλη,
- ΜΕ. Ο Ιταλικός Αστικός Κώδικας (άρθρο 842) επιτρέπει στους κυνηγούς την πρόσβαση στα γεωργικά εδάφη, υπό την προϋπόθεση ότι αυτά δεν είναι περιφραγμένα με φράκτη ύψους 180 εκατοστών τουλάχιστων ή από τάφρο βάθους 300 εκατοστών τουλάχιστον,

Καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη:

1. Να προωθήσουν την εφαρμογή των συμβάσεων της Βέρνης και της Βόννης με την παροχή οικονομικής και ουσιαστικής βοήθειας και θέτοντας σε τάξη τα θέματα που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος στην ίδια την Κοινότητα.
2. Να εκδώσουν το ταχύτερο δυνατό κοινοτική οδηγία σχετικά με την εφαρμογή των Συμβάσεων της Βέρνης και της Βόννης, η οποία να αφορά όλα τα είδη άγριας χερσαίας και θαλάσσιας χλωρίδας και πανίδας καθώς και τους βιοτόπους της.
3. Να χαράξουν αυτόνομη κοινοτική πολιτική για το περιβάλλον, η οποία να θέτει στο πλαίσιο για το συνετό προγραμματισμό όσον αφορά την προστασία, τη διαχείριση και την ανάπτυξη του θαλάσσιου και χερσαίου φυσικού περιβάλλοντος, βάσει διαρρυθμικού σχεδίου σε ευρωπαϊκό επίπεδο.
4. Να αποτελέσει η συμφωνία προς μια ανάλογη κοινοτική πολιτική για το περιβάλλον, αφενός κριτήριο για τη χορήγηση κοινοτικής ενίσχυσης σε προγράμματα που ενδέχεται να επηρεάσουν το φυσικό περιβάλλον και αφετέρου δεσμευτική προϋπόθεση για δραστηριότητες και προγραμματισμό σε άλλους τομείς, κυρίως της γεωργίας και αλιείας.
5. Να χρησιμοποιήσουν το σύστημα ταξινόμησης που έχει θεσπισθεί στο πλαίσιο του CORINE για τις διάφορες φυσικές λειτουργίες των βιότοπων ως βάση διεθνούς συνεργασίας.
6. Να παρακινήσουν και μη ευρωπαϊκά κράτη μεταξύ άλλων στο πλαίσιο των συνθηκών του Λομέ, του Μαγκρέμπ κ.α. να προσχωρήσουν στη Σύμβαση της Βόννης.
7. Να συγκροτήσουν κοινοτικό Σώμα Επιθεωρητών Περιβάλλοντος το οποίο να υποβοηθεί τις εθνικές υπηρεσίες προστασίας του περιβάλλοντος και ελέγχου όσον αφορά την εφαρμογή των Συμβάσεων της Βέρνης και της Βόννης, να συντονίζει την έρευνα για διεθνείς παράνομες δραστηριότητες και κύρια προβλήματα και να μεριμνά μεταξύ άλλων για την ανταλλαγή πληροφοριών.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

Όσον αφορά την προστασία ειδών:

8. Να ενισχύσουν προσπάθειες για την επανεισαγωγή ειδών, εφόσον αυτές συνδυάζονται με τη βελτίωση των βιότοπων των εν λόγω ειδών.
9. Να απαγορεύσουν όλες τις εισαγωγές μη ενδημικών ειδών.
10. Να προβούν σε πλήρη καταγραφή όλων των ειδών χλωρίδας και πανίδας συμπεριλαμβανομένων και των ασπόνδυλων.

Όσον αφορά την προστασία των βιότοπων:

11. Να επιχειρήσουν καλύτερη γεωγραφική οριοθέτηση των διαφόρων κατηγοριών φυσικών περιοχών.
12. Να ορίσουν μια αλυσίδα προστατευομένων θαλάσσιων φυσικών περιοχών με σκοπό την προστασία των αποδημητικών ζωικών ειδών και εφόσον οι εν λόγω περιοχές αποτελούν συγχρόνως και ζώνες αναπαραγωγής και ανατροφής απογόνων σημαντικών από οικονομική άποψη θαλάσσιων οργανισμών (π.χ. ιχθύων, οστρακοφόρων).
13. Να απαγορεύσουν τελείως την εκμετάλλευση του κόκκινου κοραλλίου στη Μεσόγειο θάλασσα.

Όσον αφορά τη θήρα:

14. Να προβούν σε συστάσεις για τη θήρα σε κοινοτικό επίπεδο, λαμβάνοντας όμως υπόψη τις γεωγραφικές, βιολογικές και ιστορικές ιδιομορφίες των κρατών μελών.
15. Να εντάξουν τη θήρα στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής και της κοινοτικής πολιτικής για το φυσικό περιβάλλον που θα χαραχθεί στο μέλλον, όχι σε σχέση με τα κράτη αλλά σε σχέση με τις περιοχές και της παραδόσεις τους.
16. Να αλλάξουν την οργάνωση της θήρας σε πολλά κράτη μέλη, η οποία επιτρέπεται παντού εκτός από ορισμένα πάρκα, ενώ αντιθέτως θα πρέπει να απαγορευθεί γενικώς εκτός από τους ειδικούς χώρους που θα προβλεφθούν για την άσκηση της πρακτικής αυτής.
17. Να ενθαρρύνουν τη μόνιμη επιτροπή και τα όργανα που έχουν επιφορτιστεί με την εφαρμογή των συμβάσεων και να καταρτίσουν στατιστικές μελέτες σχετικά με τη θήρα και το μέγεθος των οποίων η θήρα επιτρέπεται, ώστε βάσει των συγκεκριμένων στοιχείων να καθορίσουν τον ανώτατο αριθμό ζώων που επιτρέπεται να θανατώνονται κατ' αυτόν τον τρόπο σε συνεργασία με τις εθνικές και ευρωπαϊκές κυνηγετικές οργανώσεις.
18. Να απαγορεύσουν τη χρήση μολύβδου στην αλιεία και τη θήρα για ψυχαγωγικούς σκοπούς (συμπεριλαμβανομένης της σκοποβολής με στόχους τους οποίους αποτελούν περιστέρια από άργιλο).
19. Να περιορίσουν τη χρήση μολύβδου στις απειλούμενες περιοχές και κυρίως να προωθήσουν αποφασιστικά την έρευνα και ανάπτυξη εναλλακτικών λύσεων.
20. Να ασκήσουν πιέσεις στη Γαλλία ώστε να αντικαταστήσει το Νόμο Verdeille με δημοκρατικό νόμο για το θήραμα.

*
* *
*

21. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη.

8. Πρωτόκολλα στη συμφωνία ΕΟΚ/Ισραήλ ***

α) έγγρ. Α2-144/88

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ

σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για τη χρηματοδοτική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 238, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ, στο πλαίσιο της διαδικασίας σύναψης πρωτοκόλλου σχετικά με την οικονομική συνεργασία μεταξύ ΕΟΚ και του Κράτους του Ισραήλ ((έγγρ. C2-259/87),
- έχοντας κληθεί εκ νέου με επιστολή της 16 Ιουνίου 1988, του ασκούντος την Προεδρία του Συμβουλίου, να γνωμοδοτήσει,

Εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για τη σύναψη του πρωτοκόλλου.

β) έγγρ. Α2-145/88

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ

σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου στη Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 238, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ, στο πλαίσιο της διαδικασίας σύναψης πρωτοκόλλου στη συμφωνία μεταξύ ΕΟΚ και του κράτους του Ισραήλ, μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα ((έγγρ. C2-259/87),
- έχοντας κληθεί εκ νέου, με επιστολή της 16 Ιουνίου 1988, του ασκούντος την Προεδρία του Συμβουλίου, να γνωμοδοτήσει,

Παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του για τη σύναψη του πρωτοκόλλου.

γ) έγγρ. Α2-146/88

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ

για τη σύναψη τετάρτου προσδέτου πρωτοκόλλου στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη του τη σύσταση της Επιτροπής στο Συμβούλιο,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 238, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ, στο πλαίσιο της διαδικασίας σύναψης ενός τέταρτου συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στη συμφωνία μεταξύ της ΕΟΚ και του Κράτους του Ισραήλ ((έγγρ. C2-259/87),

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

- έχοντας εκ νέου κληθεί να γνωμοδοτήσει με επιστολή της 16 Ιουνίου 1988 από τον ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου,

Παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του όσον αφορά τη σύναψη του εν λόγω πρωτοκόλλου.

9. Σύναψη πρωτοκόλλων συμφωνίας συνεργασίας ΕΟΚ-Συρίας ***

α) έγγρ. Α2-97/88

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ

για τη σύναψη Πρωτοκόλλου στη Συμφωνία Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη του τη Σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(88) 104 τελικό),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 238(2) της Συνθήκης ΕΟΚ, στο πλαίσιο της διαδικασίας σύναψης Πρωτοκόλλου στη Συμφωνία Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας λόγω της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα (έγγρ. C2-0082/88),

Παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του για τη σύναψη του Πρωτοκόλλου.

β) έγγρ. Α2-98/88

ΣΥΜΦΩΝΗ ΓΝΩΜΗ

για τη σύναψη Συμπληρωματικού Πρωτοκόλλου στη Συμφωνία Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(88) 104 τελικό),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 238(2) παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ, στο πλαίσιο της διαδικασίας σύναψης συμπληρωματικού πρωτοκόλλου στη συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας (έγγρ. C2-82/88),

Παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του για τη σύναψη του συμπληρωματικού πρωτοκόλλου.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

10. Προστασία των εργαζομένων από την έκθεσή τους σε χημικά και άλλα μέσα ** II

— έγγρ. A2-186/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ
(ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ: δεύτερη ανάγνωση)**

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου μετά από πρόταση οδηγίας της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την τροποποίηση της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ περί προστασίας των εργαζομένων από τους κινδύνους που παρουσιάζονται συνεπεία εκθέσεώς τους, κατά τη διάρκεια της εργασίας σε χημικά, φυσικά ή βιολογικά μέσα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. C2-91/88),
 - έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού που του εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
 2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**
ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι η απαραίτητη προστασία πρέπει να διασφαλιστεί με μέτρα που να αποτρέπουν εντελώς την έκθεση των εργαζομένων σε επικίνδυνες ουσίες ή μειώνουν την έκθεση αυτή στον απολύτως ελάχιστο βαθμό.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

4η αιτιολογική σκέψη

Ότι για ορισμένους παράγοντες οι οριακές τιμές έκθεσης στον τόπο εργασίας και άλλες ειδικές απαιτήσεις θα καθοριστούν με ξεχωριστές οδηγίες.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5

ΑΡΘΡΟ πρώτο, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)

-1. Στο άρθρο 1 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

Δεν επιτρέπεται σε κυοφορούσες γυναίκες, σε θηλάζουσες μητέρες καθώς και σε άτομα κάτω των 18 ετών να απασχολούνται σε τομείς στους οποίους θα μπορούσαν να έλθουν σε επαφή με τους χημικούς, φυσικούς ή βιολογικούς παράγοντες που αναφέρονται στο παράρτημα I της παρούσας οδηγίας.

4η αιτιολογική σκέψη

Ότι για ορισμένους παράγοντες οι δεσμευτικές οριακές τιμές και/ή οι άλλες ειδικές απαιτήσεις θα καθοριστούν με ειδικές οδηγίες

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6

ΑΡΘΡΟ πρώτο, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1a (νέα)

-1 α). Μετά το άρθρο 1 προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 1a με το εξής περιεχόμενο:

ΑΡΘΡΟ 1a

1. Για την αποτελεσματική εντιμετώπιση ενδεχομένων κινδύνων για τους εργαζομένους που προέρχονται από επικίνδυνες ουσίες, ο εργοδότης υποχρεούται, να παρουσιάσει μια ακριβή ανάλυση σχετικά με τις επικίνδυνες ουσίες που χρησιμοποιούνται στην επιχείρηση και τους κινδύνους για την υγεία που προέρχονται από αυτήν. Η ανάλυση πρέπει να παρέχει πληροφορίες ιδίως όσον αφορά:

- α) Όλους τους παράγοντες που αναγράφονται στο Παράρτημα IV της παρούσας οδηγίας και οι οποίοι στο πλαίσιο της επιχείρησης,
- χρησιμοποιούνται
 - παρασκευάζονται
 - υπόκεινται σε επεξεργασία και μεταποίηση
 - αποθηκεύονται
 - μεταφέρονται
 - απορρίπτονται
 - είναι δυνατόν να ελευθερωθούν με τη χρησιμοποίηση άλλων ουσιών.
- β) τη σύνδεση των παραγόντων
- την ποσότητα των ουσιών που χρησιμοποιούνται στην επιχείρηση
 - τους σχετικούς τομείς εργασίας
 - τη μέθοδο και τον τρόπο επαφής με τις εν λόγω ουσίες (διεξαχθείσες εργασίες και εφαρμοσθείσες μέθοδοι)
- γ) — τον αριθμό των απασχοληθέντων εργαζομένων στους τομείς εφαρμογής
- τα εφαρμοσθέντα μέτρα προστασίας
 - το είδος του προστατευτικού εξοπλισμού

Ο εργοδότης υποχρεούται:

- να ανακοινώσει τους εργαζόμενους το αποτέλεσμα των αναλύσεων
- να θέτει στη διάθεση των εκπροσώπων των εργαζομένων τα σχέδια των αναλύσεων
- να φυλάσσει τις πληροφορίες και να τις θέτει στη διάθεση των αρμοδίων αρχών κατόπιν αιτήσεως.

2. Ο εργοδότης υποχρεούται να διατηρεί τις επικίνδυνες ουσίες που χρησιμοποιούνται στην επιχείρηση κατά τέτοιο τρόπο ώστε αυτές να μην αποτελούν κίνδυνο για την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων ή τρίτων ατόμων.

3. Ο εργοδότης υποχρεούται να φροντίζει για τη σαφή και ευκρινή σήμανση όλων των υφισταμένων επικινδύνων ουσιών.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

6) Το σημείο 9 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

9. α) η εκ μέρους των εργοδοτών ενημέρωση των εργαζομένων ή/και των εκπροσώπων τους στην επιχείρηση ή την εγκατάσταση σχετικά με τους δυνητικούς κινδύνους που συνδέονται με την έκθεσή τους, σχετικά με τα τεχνικά προληπτικά μέτρα που πρέπει να τηρούν οι εργαζόμενοι και σχετικά με τις προφυλάξεις που έχει λάβει ο εργοδότης, και πρέπει να λαμβάνουν οι εργαζόμενοι,

β) η εκ μέρους των εργοδοτών ενημέρωση των εργαζομένων ή/και των εκπροσώπων τους στην επιχείρηση ή την εγκατάσταση όσον αφορά τις χρησιμοποιούμενες μεθόδους εκτίμησης των κινδύνων, την ύπαρξη οριακής τιμής που αναφέρεται στο σημείο 4β) και την ανάγκη διενέργειας μετρήσεων καθώς και τις συνέπειες σε περίπτωση υπέρβασης των οριακών τιμών που προβλέπονται στο σημείο 4γ).

5) στο άρθρο 9, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Προς το σκοπό της προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 και του καθορισμού των ενδεικτικών οριακών τιμών που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 4, συνιστάται επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρευόμενη από αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

4. Ο εργοδότης υποχρεούται να φροντίζει να συγκεντρώνονται αμέσως τα υπολείματα ή τα απόβλητα επικινδύνων ουσιών σε κατάλληλα στεγανά δοχεία και να απομακρύνονται αμέσως από τους χώρους εργασίας.

5. Ο εργοδότης υποχρεούται να μεριμνεί για τη λήψη επαρκών «προληπτικών ιατρικών μέτρων για τους εργαζόμενους» και ιδίως πρέπει:

- οι εργαζόμενοι που είναι εκτεθειμένοι σε κίνδυνο να υπόκεινται σε διαρκή υγειονομικό έλεγχο και να υποβάλλονται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο σε εξετάσεις σχετικά με την κατάσταση της υγείας τους.
- στο πλαίσιο των εν λόγω «ειδικών μέτρων» και του υγειονομικού ελέγχου να θεσπισθούν ατομικοί φάκελοι υγείας, από τους οποίους να εμφανίζεται η κατάσταση της υγείας που απορρέει από την έκθεση σε κίνδυνο καθώς και τα μέτρα προλήψεως και προστασίας που έχουν ενδεχομένως ληφθεί.
- οι εν λόγω φάκελλοι να διατηρούνται τουλάχιστον 30 χρόνια και να βρίσκονται στη διάθεση των αρμοδίων αρσών και των εκπροσώπων των εργαζομένων στο πλαίσιο των εξουσιών ελέγχου που τους έχει χορηγηθεί.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8

ΑΡΘΡΟ 1, παραγράφος 2, σημείο β)

6) Το σημείο 9 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

9. Ο εργοδότης λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα ώστε να εξασφαλιστεί ότι οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους στις επιχειρήσεις και τις εγκαταστάσεις έχουν πλήρη ενημέρωση για τους παράγοντες που αναφέρονται στο Παράρτημα I και εκπαίδευση όσον αφορά:

- α) Τους πιθανούς κινδύνους για την υγεία και την ασφάλειά τους καθώς και την υγεία και την ασφάλεια της οικογένειάς τους ή των μελών του νοικοκυριού τους, και για τα μέτρα αποφυγής τέτοιων κινδύνων.
- β) Τις διαδικασίες εκτίμησης που εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 4α) και β), την ισχύουσα νόμιμη οριακή τιμή έκθεσης και την ανάγκη καθώς και τους τρόπους εκτέλεσης μετρήσεων.
- γ) Διατάξεις και εφαρμογή των μέτρων υγιεινής.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

5) στο άρθρο 9, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Προς το σκοπό της προσαρμογής στην τεχνική πρόοδο που αναφέρεται στο άρθρο 8 παράγραφος 3 και του καθορισμού των ενδεικτικών οριακών τιμών που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 4, συνιστάται επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών καθώς και της Συμβουλευτικής Επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στους χώρους εργασίας και η οποία προεδρεύεται από εκπρόσωπο της Επιτροπής.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο δύο χρόνια μετά την κοινοποίησή της. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II α, — Τμήμα Β, σημείο 1α)

- α) Εάν δεν είναι δυνατό να αποκλειστεί με βεβαιότητα η παρουσία ενός ή περισσοτέρων μέσων, υπό μορφή αερίου, ατμού ή αιωρούμενων υλών στην ατμόσφαιρα του χώρου εργασίας, πρέπει να γίνεται υπολογισμός για να διαπιστωθεί κατά πόσον τηρούνται οι οριακές τιμές έκθεσης.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 10

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

2. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο ένα έτος μετά την κοινοποίησή της. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 11

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Παράρτημα II α, — Τμήμα Β, σημείο 1 α)

- α) Εάν δεν είναι δυνατό να αποκλειστεί με βεβαιότητα η παρουσία ενός ή περισσοτέρων μέσων, υπό μορφή αερίου, ατμού ή αιωρούμενων υλών στην ατμόσφαιρα του χώρου εργασίας, πρέπει να γίνεται υπολογισμός για να διαπιστωθεί κατά πόσον τηρούνται οι οριακές τιμές έκθεσης. Η έκθεση των εργαζομένων να μετρείται τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες αλλά και οποτεδήποτε μια τεχνική αλλαγή έχει σαν αποτέλεσμα την αυξημένη έκθεση ή υποβάλλεται σχετική αίτηση των εργαζομένων ή των εκπροσώπων τους.

11. Προστασία των εργαζομένων από την έκθεσή τους στο βενζόλιο ⁽¹⁾ ** II

— έγγρ. Α2-189/88

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία Συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της δεσπίσεως οδηγίας για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που οφείλονται σε έκθεσή τους στο βενζόλιο κατά τη διάρκεια της εργασίας (πέμπτη ειδική οδηγία υπό την έννοια του άρθρου 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. C2-93/88),
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,

1. Απορρίπτει την κοινή θέση του Συμβουλίου.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ Για τις εγκριθείσες από το Κοινοβούλιο τροπολογίες βλ. Προσθήκη στα παρόντα Συνοπτικά Πρακτικά.

12. Κοινοτική δράση ΑΙΜ ** II

— έγγρ. Α2-173/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ
(ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ: δεύτερη ανάγνωση)**

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση απόφασης για την κοινοτική δράση στον τομέα των τεχνολογιών πληροφόρησης και τηλεπικοινωνιών που εφαρμόζονται στην υγειονομική περίθαλψη — Προηγμένη πληροφορική στον τομέα της ιατρικής (ΑΙΜ) - Διερευνητική δράση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. C2-138/88),
 - έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
 2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ΑΡΘΡΟ 8, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

3. Η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα αν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής.

Εάν τα προτεινόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής ή ελλείπει γνώμη, η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων υποβάλλει αμέσως στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφαινεται με ειδική πλειοψηφία.

Εάν, μετά από περίοδο που σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να υπερβαίνει τους δύο μήνες από την ημερομηνία κατά την οποία το θέμα υποβλήθηκε στο Συμβούλιο, το Συμβούλιο δεν αποφανθεί, η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα που αφορούν θέματα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1**ΑΡΘΡΟ 8, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3**

3. Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα που ισχύουν άμεσα. Εάν τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνωμοδότηση της Επιτροπής, τότε η Επιτροπή ανακοινώνει αμέσως τα μέτρα αυτά στο Συμβούλιο. Στην περίπτωση αυτή ισχύουν τα ακόλουθα:

- Η Επιτροπή μπορεί να αναστείλει την εφαρμογή των μέτρων που θέσπισε για χρονικό διάστημα ενός μηνός κατ' ανώτατο όριο από την ανακοίνωση αυτή.
- Το Συμβούλιο μπορεί εντός του χρονικού διαστήματος που αναφέρεται στην προηγούμενη παύλα να τροποποιήσει την απόφασή του με ειδική πλειοψηφία.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

13. Δημοσίευση λογαριασμών πιστωτικών ή χρηματοδοτικών ιδρυμάτων ** Π

— έγγρ. A2-184/88

ΑΠΟΦΑΣΗ
για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου
(διαδικασία συνεργασίας)

για την κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής για οδηγία σχετικά με τις υποχρεώσεις δημοσίευσης των ετησίων λογαριασμών των εγκατεστημένων σε ένα κράτος μέλος υποκαταστημάτων των πιστωτικών ή χρηματοδοτικών ιδρυμάτων με έδρα εκτός του κράτους μέλους αυτού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. C2-94/88),
 - έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
 2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ*2η αιτιολογική σκέψη*

Εκτιμώντας ότι: στα πλαίσια ενός άλλου μέσου συντονισμού των υποχρεώσεων δημοσίευσης που υπέχουν τα υποκαταστήματα, προβλέπεται η δημοσίευση ορισμένων εγγράφων και στοιχείων σχετικά με τα υποκαταστήματα που είναι εγκατεστημένα σε ένα κράτος μέλος από ορισμένους τύπους εταιριών που διέπονται από το δίκαιο άλλου κράτους· ότι, όσον αφορά τη δημοσιότητα των λογιστικών εγγράφων, γίνεται αναφορά σε ειδικές διατάξεις που πρέπει να θεσπιστούν για τις τράπεζες και τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα,

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, δεύτερο εδάφιο

Όταν ζητούνται οι πληροφορίες αυτές, η ακρίβεια τους και η αντιτιχία τους με τους ετήσιους λογαριασμούς πρέπει να ελέγχονται από ένα ή περισσότερα πρόσωπα τα οποία είναι εξουσιοδοτημένα να ασκούν τον έλεγχο των ετησίων λογαριασμών, βάσει της νομοθεσίας του κράτους μέλους στο οποίο έχει εγκατασταθεί το υποκατάστημα.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1*2η αιτιολογική σκέψη*

Εκτιμώντας ότι: στα πλαίσια ενός άλλου μέσου συντονισμού των υποχρεώσεων δημοσίευσης που υπέχουν τα υποκαταστήματα, προβλέπεται η δημοσίευση ορισμένων εγγράφων και στοιχείων σχετικά με τα υποκαταστήματα που είναι εγκατεστημένα σε ένα κράτος μέλος από ορισμένους τύπους εταιριών, περιλαμβανομένων των τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων που διέπονται από το δίκαιο άλλου κράτους· ότι, όσον αφορά τη δημοσιότητα των λογιστικών εγγράφων, γίνεται αναφορά σε ειδικές διατάξεις που πρέπει να θεσπιστούν για τις τράπεζες και τα άλλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα,

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2*ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, μετά την 4η παύλα (νέα παύλα)*

- τη δραστηριότητα του υποκαταστήματος με αναφορά των κυριότερων κατηγοριών δραστηριότητας κατά το οικονομικό έτος.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3*ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, δεύτερο εδάφιο*

Όταν ζητούνται οι πληροφορίες αυτές, πρέπει να ελέγχονται από ένα ή περισσότερα πρόσωπα τα οποία είναι εξουσιοδοτημένα να ασκούν τον έλεγχο των ετησίων λογαριασμών, βάσει της νομοθεσίας του κράτους μέλους στο οποίο έχει εγκατασταθεί το υποκατάστημα.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Άρθρο 7

Πέντε χρόνια μετά από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, θα εξετάσει και, ενδεχομένως, θα αναθεωρήσει το άρθρο 2 παράγραφος 4, σε συνάρτηση με την πείρα που έχει αποκτηθεί κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και με το στόχο κατάργησης των συμπληρωματικών πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4, λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο που έχει επιτευχθεί προς μια μεγαλύτερη εναρμόνιση των λογαριασμών των τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

Άρθρο 7

Πέντε χρόνια μετά από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 2, το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής και σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα εξετάσει και, ενδεχομένως, θα αναθεωρήσει το άρθρο 2 παράγραφος 4, σε συνάρτηση με την πείρα που έχει αποκτηθεί κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και με το στόχο κατάργησης των συμπληρωματικών πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 4, λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο που έχει επιτευχθεί προς μια μεγαλύτερη εναρμόνιση των λογαριασμών των τραπεζών και άλλων χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κείμενο των τροπολογιών στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής που αφορά οδηγία για την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνεπάγεται η έκθεση στο βενζόλιο κατά τη διάρκεια της εργασίας (πέμπτη ειδική οδηγία σύμφωνα με το άρθρο 8 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ)

(τροπολογίες που είχε εγκρίνει το Κοινοβούλιο πριν από την απόρριψη της κοινής θέσης)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ότι, σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία, η προστασία πρέπει να εξασφαλίζεται στο μέτρο του δυνατού, με τη λήψη μέτρων για την πρόληψη της έκθεσης ή της συγκράτησής της στο χαμηλότερο ευλόγως εφικτό επίπεδο.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1

4η αιτιολογική σκέψη

ότι σύμφωνα με την εν λόγω οδηγία και λόγω των γνωστών επικινδύνων για την υγεία και ιδίως καρκινογόνων επιδράσεων του βενζολίου, η προστασία πρέπει να εξασφαλίζεται, στο μέτρο του δυνατού με τη λήψη μέτρων για την πρόληψη της έκθεσης ή τη συγκράτησή της στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο. Τα μέτρα συμπεριλαμβάνουν επίσης απαγόρευση χρησιμοποίησης του βενζολίου σε ορισμένους τομείς καθώς επίσης απαγόρευση της απασχόλησης ορισμένων ομάδων σε δραστηριότητες που συνεπάγονται έκθεση σε βενζόλιο ή ουσίες που περιέχουν βενζόλιο.

ότι για την εξασφάλιση του υψηλότερου εφικτού βαθμού προστασίας, είναι αναγκαίο να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους σχετικά με τους κινδύνους που μπορεί να προκαλέσει το βενζόλιο στην υγεία τους και σχετικά με τα μέτρα που απαιτούνται για τον περιορισμό ή την εξάλειψη των κινδύνων αυτών, καθώς και να είναι σε θέση να διαπιστώνουν τη λήψη αναγκαίων προστατευτικών μέτρων.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

11η αιτιολογική σκέψη

ότι για την εξασφάλιση του υψηλότερου δυνατού βαθμού προστασίας, είναι αναγκαίο να ενημερώνονται οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους σχετικά με τους κινδύνους που μπορεί να προκαλέσει το βενζόλιο στην υγεία τους και σχετικά με τα μέτρα που απαιτούνται για τον περιορισμό ή την εξάλειψη των κινδύνων αυτών, καθώς και να είναι σε θέση να εξασφαλίζουν τη λήψη των αναγκαίων προστατευτικών μέτρων, συμμετέχοντας επί ίσοις όροις στη λήψη των σχετικών αποφάσεων.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

Άρθρο 1, παράγραφος 3

3. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την ευχέρεια των κρατών μελών να εφαρμόζουν ή να θεσπίζουν νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις οι οποίες εξασφαλίζουν μεγαλύτερη προστασία των εργαζομένων ή μιας ειδικής κατηγορίας εργαζομένων, ιδίως όσον αφορά:

- την αντικατάσταση του βενζολίου από υποκατάστατα προϊόντα λιγότερο επικίνδυνα, και
- τον περιορισμό ή την απαγόρευση της έκθεσης ιδιαίτερα ευπαθών ατόμων στο βενζόλιο.

3. Η παρούσα οδηγία δεν θίγει την ευχέρεια των κρατών μελών να εφαρμόζουν, νομοθετικές, κανονιστικές ή διοικητικές διατάξεις οι οποίες εξασφαλίζουν μεγαλύτερη προστασία των εργαζομένων, εφόσον καθορίζουν αυστηρότερες προδιαγραφές, πρόσδετες απαγορεύσεις και τη χρησιμοποίηση λιγότερο επικινδύνων υποκαταστάτων προϊόντων του βενζολίου παρότι ορίζεται στην παρούσα οδηγία.

3 α. Εφόσον τούτο είναι τεχνικώς εφικτό πρέπει να αντικαθίσταται το βενζόλιο με λιγότερο επικίνδυνα υποκατάστατα προϊόντα. Στις περιπτώσεις αυτές πρέπει να απαγορεύεται η χρησιμοποίηση βενζολίου.

3 β. Πρέπει να προωθηθεί η έρευνα και η δημιουργία ακινδύνων ή λιγότερο επικινδύνων υποκαταστάτων του βενζολίου καθώς επίσης και οι τεχνολογικές μέθοδοι που θα καταστήσουν περιττή τη χρησιμοποίηση του βενζολίου.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5

Άρθρο 3, παράγραφος 3

3. Αν από την εκτίμηση που προβλέπεται στην παράγραφο 2, προκύπτει ότι η έκθεση των εργαζομένων στο βενζόλιο του αέρα, εφόσον δεν υπάρχει καθόλου ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός, είναι, για αντιπροσωπευτική περίοδο αναφοράς 8 ωρών.

- μικρότερη από 6,50 mg/m³ (2 ppm) για το από 1ης Ιουλίου 1991 έως 31ης Δεκεμβρίου 1994 διάστημα, και
- μικρότερη από 4,875 mg/m³ (1,5 ppm) από 1ης Ιανουαρίου 1995 και στο εξής,

τα άρθρα 4, 7, 11, 13, 14 και 15 δεν εφαρμόζονται.

3. Αν από την εκτίμηση που προβλέπεται στην παράγραφο 2 προκύπτει ότι η έκθεση των εργαζομένων στο βενζόλιο του αέρα, εφόσον δεν υπάρχει καθόλου ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός είναι για αντιπροσωπευτική περίοδο αναφοράς 8 ωρών μικρότερη από 3,25 mg/m³ (1 ppm), τα άρθρα 4, 7, 11, 13, 14 και 15 δεν εφαρμόζονται.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6

Άρθρο 4, εισαγωγική πρόταση

Για κάθε δραστηριότητα που προβλέπεται στο άρθρο 3, παράγραφος 1 και με την επιφύλαξη του άρθρου 3, παράγραφος 3, οι εργοδότες θέτουν, ύστερα από σχετική αίτηση, στη διάθεση των αρμοδίων αρχών τις δέουσες πληροφορίες σχετικά:

Για κάθε δραστηριότητα που προβλέπεται στο άρθρο 3, παράγραφος 1, οι εργοδότες υποχρεούνται να έχουν συγκεντρώσει και να θέτουν ύστερα από σχετική αίτηση, στη διάθεση των ενδιαφερομένων τις δέουσες πληροφορίες σχετικά:

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

α) την ποσότητα βενζολίου

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 7

Άρθρο 5 α)

α) εφόσον υπάρχει λιγότερο επικίνδυνο υποκατάστατο προϊόν, πρέπει κατ' αρχήν το βενζόλιο να αντικαθίσταται με αυτό. Εφόσον δεν υπάρχει υποκατάστατο προϊόν πρέπει να περιορίζεται η χρησιμοποίηση βενζολίου στο ελάχιστο δυνατό όριο.

γ) την οργάνωση των μεθόδων εργασίας ώστε να αποφεύγεται ή να περιορίζεται στο ελάχιστο η διαφυγή ατμών βενζολίου στην ατμόσφαιρα του τόπου εργασίας.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8

Άρθρο 5 γ)

γ) οι μέθοδοι εργασίας πρέπει να έχουν μελετηθεί με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει διαφυγή ατμών βενζολίου στον αέρα. Εφόσον τούτο δεν είναι τεχνικώς εφικτό πρέπει να αναρροφούνται οι ατμοί από τον τόπο εργασίας, με επέμβαση όσο γίνεται πλησιέστερα στο σημείο εκπομπής τους.

δ) τη συλλογή σε ερμητικώς σφραγισμένα δοχεία και την απομάκρυνση των αποβλήτων που περιέχουν βενζόλιο, εφόσον είναι σκόπιμο.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9

Άρθρο 5 δ)

δ) τα απόβλητα που περιέχουν βενζόλιο περιλαμβανομένων εκείνων που δημιουργούνται με τον καθαρισμό του αέρα αναρρόφησης, πρέπει να συγκεντρώνονται σε κατάλληλα σφραγισμένα δοχεία και να απομακρύνονται από τον τόπο εργασίας το συντομότερο δυνατό.

1. Το βενζόλιο πρέπει να αποθηκεύεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο κίνδυνος για την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων να περιορίζεται στον εulόγως εφικτό βαθμό.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 10

Άρθρο 6, παράγραφος 1

Το βενζόλιο πρέπει να αποθηκεύεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο κίνδυνος για την υγεία και την ασφάλεια των εργαζομένων να περιορίζεται στον εφικτό βαθμό.

2. Οι εργοδότες πρέπει να βεβαιώνονται ότι οι εργαζόμενοι ενημερώνονται με κατάλληλο τρόπο για τα δοχεία και τις συσκευασίες που περιέχουν βενζόλιο. Αν χρειάζεται, η ενημέρωση αυτή γίνεται με κατάλληλη, ευδιάκριτη και ευανάγνωστη επισήμανση.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 11

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Οι εργοδότες πρέπει να βεβαιώνονται ότι οι εργαζόμενοι ενημερώνονται με κατάλληλο τρόπο για τα δοχεία και τις συσκευασίες που περιέχουν βενζόλιο. Σε όλα τα δοχεία και τις συσκευασίες που περιέχουν βενζόλιο πρέπει να αναφέρονται σαφείς και εμφανείς ενδείξεις.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 12

Άρθρο 6, παράγραφος 2 α (νέα)

2 α. Σε κάθε περίπτωση μεταφοράς βενζολίου καθώς και ουσιών που περιέχουν βενζόλιο πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι δεσμευτικές διατάξεις που περιλαμβάνουν οι διεθνείς συμφωνίες σχετικά με τη σήμανση και την συσκευασία

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Η μέθοδος αναφοράς που περιγράφεται στο παράρτημα I τμήμα A προσαρμόζεται στις τεχνικές προόδους με τη διαδικασία του άρθρου 10 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ.

Η οριακή τιμή της έκθεσης των εργαζομένων στο βενζόλιο της ατμόσφαιρας για μια αντιπροσωπευτική περίοδο αναφοράς 8 ωρών είναι $16,25 \text{ mg/m}^3$ (5 ppm).

1. Εφόσον υπάρχει υπέρβαση της οριακής τιμής που ορίζεται στο άρθρο 8, πρέπει να λαμβάνονται το ταχύτερο δυνατό τα κατάλληλα μέτρα για να εντοπισθεί η αιτία της υπέρβασης αυτής και να διορθωθεί η κατάσταση.

2. Για ορισμένες δραστηριότητες για τις οποίες είναι δυνατό να προβλεφθεί η υπέρβαση της οριακής τιμής που ορίζεται στο άρθρο 8 χωρίς όμως να είναι πρακτικά δυνατή η λήψη συμπληρωματικών τεχνικών προληπτικών μέτρων ώστε να περιοριστεί η έκθεση των εργαζομένων στο βενζόλιο, ο εργοδότης καθορίζει τα μέτρα προστασίας των εργαζομένων κατά τη διάρκεια των δραστηριοτήτων αυτών.

Στις περιπτώσεις για τις οποίες γίνεται λόγος στο πρώτο εδάφιο εφαρμόζεται ειδικότερα η παράγραφος 1, σημείο β) της παρούσας οδηγίας.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

και να εφαρμόζονται οι εθνικές νομοθεσίες για τη μεταφορά επικινδύνων προϊόντων, εφόσον οι διατάξεις των εθνικών νομοθεσιών είναι αυστηρότερες και διασφαλίζουν μεγαλύτερη προστασία από εκείνη που προβλέπει η παρούσα οδηγία.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 13

Άρθρο 7, παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο

Η μέθοδος αναφοράς που περιγράφεται στο παράρτημα I τμήμα A προσαρμόζεται στις τεχνικές προόδους με τη διαδικασία του άρθρου 10 της οδηγίας 80/1107/ΕΟΚ και μετά από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 14

Άρθρο 8

Η οριακή τιμή πρέπει να είναι έως τις 31.12.1991 $16,25 \text{ mg/m}^3$ (5 ppm) χρονικά σταθμισμένη για περίοδο 8 ωρών.

Από 1.1.1992 η οριακή τιμή πρέπει να είναι $9,75 \text{ mg/m}^3$ (3 ppm) χρονικά σταθμισμένη για περίοδο 8 ωρών. Επιτρέπεται στα κράτη μέλη Ισπανία και Πορτογαλία που έχουν από 1.1.1986 προσχωρήσει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα να μην εφαρμόσουν για μεταβατική περίοδο έως 1.1.1995 την οριακή τιμή που θα ισχύσει από το 1992. Δεν θα γίνει υπέρβαση αυτού του χρονικού ορίου.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 15

Άρθρο 9, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο

1. Εφόσον υπάρχει υπέρβαση της οριακής τιμής που ορίζεται στο άρθρο 8, πρέπει να εντοπίζονται τα αίτια της υπέρβασης και να λαμβάνονται αμέσως τα κατάλληλα επανορθωτικά μέτρα.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 16

Άρθρο 10, παράγραφος 2

2. Για ορισμένες, χρονικά περιορισμένες και εξαιρετικής φύσεως δραστηριότητες κατά τις οποίες δεν είναι δυνατό να ληφθούν κατάλληλα μέτρα προστασίας για τον περιορισμό της έκθεσης των εργαζομένων στο βενζόλιο, ο εργοδότης στα πλαίσια ισότιμης συνεργασίας με τους εκπροσώπους των εργαζομένων καθορίζει τα μέτρα που προορίζονται να διασφαλίσουν τη προστασία των εργαζομένων κατά τη διάρκεια αυτών των δραστηριοτήτων, και κυρίως πρέπει να παρέχεται στους εργαζόμενους κατάλληλος για την προστασία τους εξοπλισμός και ιδίως αναπνευστικές συσκευές που πρέπει να φορούν.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Για κάθε δραστηριότητα που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 1, και με επιφύλαξη του άρθρου 3, παράγραφος 3, λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα, εφόσον είναι *ευλόγως* εφικτά, για να εξασφαλιστεί η προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων. Τέτοια μέτρα μπορούν π.χ. να προβλέπουν:

- α) τη διαρρύθμιση ιδιαιτέρων χώρων όπου θα μπορούν οι εργαζόμενοι να τρώγουν και να πίνουν χωρίς κίνδυνο μόλυνσης από το βενζόλιο,

Ο εργοδότης λαμβάνει κατάλληλα μέτρα ώστε οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους στην επιχείριση ή στην εγκατάσταση να ενημερώνονται και ενδεχομένως να εκπαιδεύονται επαρκώς σχετικά με:

- α) τους δυνητικούς κινδύνους για την υγεία, συμπεριλαμβανομένων και των δυνητικών κινδύνων για το έμβρυο και το θηλάζον νεογέννητο, καθώς και με τα μέτρα προφύλαξης κατά των δυνητικών κινδύνων για την υγεία,

Για κάθε δραστηριότητα που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 1, και με την επιφύλαξη του άρθρου 3, παράγραφος 3, πρέπει να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα ώστε:

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 17

Άρθρο 11, παράγραφος 2, εισαγωγική πρόταση και σημείο α)

2. Για κάθε δραστηριότητα που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 1, και με επιφύλαξη του άρθρου 3, παράγραφος 3, λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα, εφόσον είναι εφικτά, για να εξασφαλιστεί η προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων. Τέτοια μέτρα μπορούν π.χ. να προβλέπουν ότι:

- α) Πρέπει να διαρρυθμιστούν κατάλληλοι χώροι χωριστά από τον τομέα του βενζολίου στους οποίους οι εργαζόμενοι θα μπορούν να τρώγουν και να πίνουν χωρίς να διατρέχουν κίνδυνο να εκτεθούν στο βενζόλιο,

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 18

Άρθρο 12, εισαγωγική πρόταση

Ο εργοδότης λαμβάνει κατάλληλα μέτρα ώστε οι εργαζόμενοι και οι εκπρόσωποί τους στην επιχείριση ή στην εγκατάσταση να ενημερώνονται και να εκπαιδεύονται επαρκώς σχετικά με:

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 19

Άρθρο 12, σημείο α)

- α) τους δυνητικούς κινδύνους για την υγεία, συμπεριλαμβανομένων και των δυνητικών κινδύνων για το έμβρυο και το θηλάζον νεογέννητο, καθώς και με τα μέτρα προφύλαξης κατά των δυνητικών κινδύνων για την υγεία,

Οι γυναίκες σε κατάσταση εγκυμοσύνης και οι μητέρες που θηλάζουν δικαιούνται να αρνηθούν να εργασθούν στον τομέα του βενζολίου. Πρέπει να τους παρασχεθεί χώρος εργασίας σε τομέα όπου δεν εκτίθενται καθόλου στο βενζόλιο και οι μισθοί τους να εξακολουθούν να ανέρχονται τουλάχιστον στο ύψος των προηγούμενων αμοιβών τους. Δεν πρέπει να θρεθούν σε μειονεκτική θέση εξαιτίας της άρνησής τους να αποδεχθούν την εργασία αυτή.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 20

Άρθρο 13, εισαγωγική πρόταση

Οι εργοδότες λαμβάνουν για κάθε δραστηριότητα που αναφέρεται στο άρθρο 3, παρ. 1 τα κατάλληλα μέτρα ώστε:

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 28

Παράρτημα II, παράγραφος 3, σημεία δ (α) και δ (β) (νέα)

- δ α) σε περίπτωση ισχυρής ή υπερβολικής έκθεσης πρέπει να διενεργούνται οι κατάλληλες εξετάσεις.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- δ β) σε περίπτωση σοβαρής απειλής της υγείας πρέπει να διεξάγονται συνομιλίες μεταξύ εργαζομένων και εργοδότη με συμμετοχή των εκπροσώπων των εργαζομένων προκειμένου να απασχοληθούν οι εργαζόμενοι διατηρώντας την κεκτημένη θέση τους, σε άλλη θέση εργασίας που δεν συνεπάγεται έκθεση στο βενζόλιο.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

12 Οκτωβρίου 1988

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΩΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BESSE, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BOSERUP, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTENSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DERMAUX, DE PASQUALE, DESAMA, DEBATISSE, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΗΤΡΙΑΔΗΣ, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZGERALD, FITZSIMONS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, ΜΑΥΡΟΣ, MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΣΗΣ, ΠΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, ΡΑΡΟΝ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PETRONIO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, RÓMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÁLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TRUPIA, TZOYNHÉ, ULBURGHES, VALVERDE LOPEZ, VAN

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANNECK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Ένσταση

B 2-815/88

(+)

ANTONY, CHINAUD, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, LE PEN, LEHIDEUX, LINKOHR, MALAUD, MARTIN S., NIELSEN J. B., D'ORMESSON.

(-)

ABOIM INGLEZ, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BALFE, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BERSANI, BEUMER, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, CRYER, CURRY, DALSASS, DEBATISSE, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, VAN DIJK, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FATOUS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAWRONSKI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBUERG, HACKEL, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, GIAVAZZI, LALOR, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARSHALL, MARTIN D., MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜHLEN, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PEARCE, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PINTASILGO, PIRKL, POETSCHKI, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOKSVIG, TOMLINSON, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHES, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WEST, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZARGES.

(O)

BAUDOUIN.

(B 2-806 και 828/88)

(+)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANTONY, ARBELOA MURU, ARNDT, BAGET BOZZO, BALFE, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

BONACCINI, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CINCIARI RODANO, COLLINOT, COLOM I NAVAL, CRYER, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FATOUS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΑΖΗΣ, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, LE PEN, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LINKOHR, MARTIN D., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PETERS, PINTASILGO, PONS GRAU, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, STEVENSON, TELKÄMPER, TOMLINSON, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

(-)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY P., BERSANI, BEUMER, BOMBARD, BORGÓ, DE BREMOND D'ARS, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHINAUD, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CURRY, DALSSASS, DEBATISSE, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DONNEZ, DUETOFT, EBEL, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FERRER CASALS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GAMA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, HOFFMANN K.-H., HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MIZZAU, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PEARCE, PENDERS, PERY, PEUS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, STEWART-CLARK, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELVA, SPÄTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOKSVIG, TZOYNHES, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, WEDEKIND, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZARGES.

(0)

BOOT, LACERDA DE QUEIROZ.

(B 2-840 και 873/88)

(+)

ANTONY, COLLINOT, COSTE-FLORET, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DONNEZ, FANTON A., LE PEN, LEHIDEUX, MALAUD, MIRANDA DE LAGE, MUNS ALBUIXECH, NIELSEN J. B., D'ORMESSON, ROSSETTI, TZOYNHES, WEDEKIND.

(-)

ABENS, ABOIM INGLEZ, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BAGET BOZZO, BALFE, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BEUMER, BECKMANN, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGÓ, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

CHANTERIE, CHINAUD, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COLOM I NAVAL, BOCKLET, CROUX, CRYER, CURRY, DALSSASS, DEBATISSE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FAITH, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HACKEL, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜHLEN, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PEARCE, PENDERS, PERY, PETERS, PEUS, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, PONS GRAU, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI T., ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TOKSVIG, TOMLINSON, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER.

(0)

HABSBURG, HERMAN, PUERTA GUTIÉRREZ.

(B 2-806 και 828/88)

(+))

ABENS, ABOIM INGLEZ, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, DE BACKER-VAN OCKEN, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BONACCINI, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CASTLE, CINCIARI RODANO, COLLINS, COLOM I NAVAL, CRYER, DE PASQUALE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FATOUS, FERRER CASALS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΑΖΗΣ, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, MARTIN D., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜHLEN, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PERY, PETERS, PINTASILGO, PONS GRAU, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, STEVENSON, TELKÄMPER, TOMLINSON, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WEBER, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLTJER.

(-)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΟΣ, ANDRÉ, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY P., BERSANI, BEUMER, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROK, BUCHOU, DERMAUX, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHINAUD, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, COLLINOT, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CURRY,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

DALSASS, DEBATISSE, DELOROZOY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DONNEZ, DUETOFT, EBEL, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FANTON A., FELLERMAIER, FITZGERALD, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GAMA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, HABSBURG, HACKEL, HERMAN, HOFFMANN K.-H., HUTTON, JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LE PEN, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIREZ, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MIZZAU, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORD, NORMANTON, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PEARCE, PENDERS, PEUS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, PROUT, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SELVA, SPÁTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TOKSVIG, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, WEDEKIND, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZARGES.

(0)

AMARAL, CICCIOMESSERE, CLINTON, LACERDA DE QUEIROZ, LALOR, MAHER.

Έκθεση Muntingh

έγγρ. Α 2-179/88)

Τροπολογία

(+)

ABELIN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BESSE, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRYER, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREG, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP, DUPUY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FRÜH, GADILOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, ΓΑΖΗΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HUTTON, JACKSON C., JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOO, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'HAGAN, PASTY, PATTERSON, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, PONS GRAU, POULSEN, PRICE, PROUT, QUIN, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, TOMLINSON, TOPMANN, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHES, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WEDEKIND, WEST, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, ZAGARI, ZARGES.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

(—)

BLOCH VON BLOTTNITZ, BUCHOU, CANTALAMESSA, DEVEZE, VAN DIJK, VAN DER LEK, STAES, TELKÄMPER, VITALE, WIJSENBECK.

(0)

MONTERO ZABALA.

Τροπολογία 47

(+)

ABELIN, ALEXANDRE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, ANTONIOZZI, BARRETT, BESSE, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROK, CABRERA BAZÁN, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CLINTON, COSTE-FLORET, CROUX, DALSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DUPUY, EBEL, EYRAUD, FERRER CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIANNAKOY-KOYTSIKOY, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GUERMEUR, HABSBERG, HACKEL, HAPPART, HERMAN, HOFFMANN K.-H., KILLILEA, KLEPSCH, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, DE LA MALÈNE, MALLET, MARTIN S., MERTENS, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, NAVARRO VELASCO, PASTY, PENDERS, PERY, RABBETHGE, PIRKL, POETSCHKI, RABBETHGE, SCHLEICHER, SCHÖN, THAREAU, ΤΖΟΘΝΗΣ, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ FOUZ, VON DER VRING, WOLFF, ZARGES.

(—)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CHOPIER, CINCIARI RODANO, COLOM I NAVAL, CRYER, DE VRIES, BURON, DESAMA, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, BOOT, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FALCONER, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΑΖΗΣ, GOMES, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HITZIGRATH, HOFF, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., JEPSEN, KILBY, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, MADEIRA, MAHER, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PEREIRA M., PETERS, PIMENTA, PONS GRAU, PRICE, PROUT, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, RÔELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, ULBURGH, VAN HEMELDONCK, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, WEBER, WEST, WETTIG, WURTH-POLFER, ZAGARI.

(0)

DERMAUX, LOMAS, SCOTT-HOPKINS.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

Τροπολογία 8

(+)

ABELIN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, DERMAUX, CABRERA BAZÁN, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CLINTON, COSTE-FLORET, CROUX, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DUPUY, EBEL, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FERRER CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GUERMEUR, HINDLEY, HOFFMANN K.-H., HUTTON, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARSHALL, MARTIN S., MERTENS, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NIELSEN T., NORMANTON, O'HAGAN, PASTY, PENDERS, PEREIRA M., PERY, PEUS, PIRKL, POETSCHKI, POULSEN, PRICE, PROUT, RABBETHGE, ROMERA I ALCÁZAR, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, ΤΖΟΩΝΗΣ, VANLERENBERGHE, WEDEKIND, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOLFF, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BECKMANN, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CASTELLINA, CASTLE, CELLAI, CHAPIER, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CRYER, DE VRIES, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FALCONER, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, GARAÍKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAWRONSKI, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HITZIGRATH, HOFF, HUCKFIELD, HUGHES, JACKSON C., ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, LOO, MAHER, MARTIN D., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MONTERO ZABALA, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., OLIVA GARCÍA, PATTERSON, PETERS, PIMENTA, PONS GRAU, QUIN, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, ULBURGHES, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WEST, WETTIG, WOLTJER.

(0)

HAPPART.

Τροπολογία 10

(+)

ABELIN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BESSE, VON BISMARCK, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CABANILLAS, GALLAS, CANTALAMESSA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CELLAI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CLINTON, COSTE-FLORET, CROUX, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DEVEZE, DUPUY, EBEL, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FERRER

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HAPPART, HOFFMANN K.-H., HUTTON, JACKSON C., JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARSHALL, MARTIN S., MCMAHON, MERTENS, MIZZAU, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, NAVARRO VELASCO, NIELSEN T., NORMANTON, O'HAGAN, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PERY, PEUS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, PRICE, PROUT, RABBETHGE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, THEATO, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANLERENBERGHE, VITALE, WEDEKIND, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, ZARGES.

(—)

ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BECKMANN, BELO, BEYER DE RYKE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CASTELLINA, CASTLE, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COLOM I NAVAL, CRYER, DE VRIES, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, ΓΑΖΗΣ, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUCKFIELD, HUGHES, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, LOMAS, MADEIRA, MARTIN D., MEDINA ORTEGA, METTEN, MONTERO ZABALA, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., OLIVA GARCÍA, PEREIRA M., PETERS, PIMENTA, PONS GRAU, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, ULBURGHS, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, ULBURGHS, VAN HEMELDÓNCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WEST, WETTIG, WOLTJER, ZAGARI.

(O)

GASÓLIBA I BÖHM.

Τροπολογία 1

(—)

ABELIN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, BOMBARD, BOOT, BORGO, DE BREMOND D'ARS, CABANILLAS, GALLAS, SCHIAVINATO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHUPIER, CLINTON, COSTE-FLORET, CROUX, CURRY, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPRES, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DUPUY, EBEL, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FERRER CASALS, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIUMMARRA, GUERMEUR, HACKEL, HAPPART, HOFFMANN K.-H., HUTTON, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, MARSHALL, MARTIN S., MERTENS, MIZZAU, MOUCHEL, MÜNCH, NIELSEN T., NORMANTON, O'HAGAN, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PERY, PEUS, PIRKL, PISONI F., PRICE, PROUT, RABBETHGE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, THEATO, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANLERENBERGHE, VEIL, WEDEKIND, WIJSENBECK, WOLFF.

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

(—)

ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BECKMANN, BELO, BEYER DE RYKE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CASTELLINA, CASTLE, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CRYER, DE VRIES, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FERRERO, FORD, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GARCÍA RAYA, GAWRONSKI, ΓΑΖΗΣ, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUCKFIELD, HUGHES, LACERDA DE QUEIROZ, VAN DER LEK, LINKOHR, LOMAS, MADEIRA, MARTIN D., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MONTERO ZABALA, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., OLIVA GARCÍA, PEREIRA M., PIMENTA, PONS GRAU, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, TOMLINSON, TOPMANN, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WEST, WETTIG, WOLTJER, ZAGARI.

(0)

BURON, HABSBURG.

Τροπολογία 9

(—)

ABELIN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BOCKLET, BOESMANS, BONACCINI, BOOT, BORGIO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSSASS, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FALCONER, FERRER CASALS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HACKEL, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΙΑΣ, LANGES, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, DE LA MALÈNE, MALLET, TORRES MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NORMANTON, O'HAGAN, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, PONS GRAU, PRICE, PROUT, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, THEATO, TOMLINSON, TOPMANN, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VANLERENBERGHE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEDEKIND, WEST, VON WOGAU, WOLFF, ZAGARI, ZARGES.

(—)

BLOCH VON BLOTTNITZ, BUTTAFUOCO, CANTALAMESSA, CASTELLINA, DE VRIES, DEVEZE, VAN DIJK, DURY, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, LOMAS, OLIVA GARCÍA, PERY,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

SCHREIBER, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, TELKÄMPER, VAN HEMELDONCK, VITALE.

(0)

NIELSEN J. B., ROELANTS DU VIVIER, SCHMIDBAUER, THOME-PATENÔTRE.

Τροπολογία 18

(+)

ABELIN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARGÜELLES SALAVERRIA, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY P., BESSE, VON BISMARCK, BOCKLET, BOOT, BORGIO, DE BREMOND D'ARS, DERMAUX, CABANILLAS, GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CLINTON, CROUX, DALSSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, HUGHES, EYRAUD, FERRER CASALS, FONTAINE, FRÜH, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, HACKEL, HAPPART, HOFFMANN K.-H., HUTTON, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLETT, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MIZZAU, MORRIS, NORMANTON, O'HAGAN, PENDERS, PERINAT ELIO, PERY, PEUS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, PRICE, PROUT, ROBLES PIQUER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SIMMONDS, SIMPSON, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, THEATO, TZOYNΗΣ, VANLERENBERGHE, WEDEKIND, VON WOGAU, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANGLADE, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BARRETT, BECKMANN, BELO, BEUMER, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CASTELLINA, CASTLE, CELLAI, CINCIARI RODANO, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, CRUSOL, CURRY, DE VRIES, DESAMA, DEVEZE, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, ELLIOTT, FALCONER, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FORD, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, ΓΑΖΗΣ, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUCKFIELD, HUGHES, JACKSON C., KILLILEA, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LALOR, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, LOMAS, MADEIRA, DE LA MALÈNE, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCMAHON, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MOUCHEL, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., OLIVA GARCÍA, PASTY, PEREIRA M., PETERS, PIMENTA, PONS GRAU, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WIJSENBEK, WOLTJER, ZAGARI.

(0)

DEBATISSE, DELOROZOY, LARIVE, WOLFF.

Σύνολο

(+)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, BAGET BOZZO, BALFE, BARDONG, BEAZLEY P.,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

BECKMANN, BELO, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BONACCINI, BOOT, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CHANTERIE, CHIABRANDO, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COLLINS, CROUX, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEPRez, DESAMA, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, FALCONER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, FRIEDRICH I., FRÜH, GAIBISSO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, ΓΑΖΗΣ, GRAZIANI, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBERG, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, JACKSON C., KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN D., MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORMANTON, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELÍO, PETERS, PEUS, PIMENTA, PIRKL, POETSCHKI, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOPMANN, ULBURGH, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WEBER, WIJSENBEK, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZARGES.

(-)

ABELIN, ALEXANDRE, ANGLADE, BARRETT, BESSE, DE BREMOND D'ARS, BUCHOU, DERMAUX, CABRERA BAZÁN, CANTALAMESSA, CELLAJ, CHAMBEIRON, COSTE-FLORET, DALSASS, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVEZE, DUPUY, EYRAUD, FITZGERALD, FONTAINE, GADIOUX, GARCÍA RAYA, GUERMEUR, HAPPART, KILLILEA, LALOR, LATAILLADE, DE LA MALÈNE, MALLET, MARTIN S., MOUCHEL, PASTY, PERY, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, WOLFF.

(0)

BORG, CLINTON, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, STAUFFENBERG.

*Έκθεση LHitzigrath**έγγρ. Α 2-144/88)*

(+)

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORG, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPRez, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES J., ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, ELLES J.,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASOLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, D'ORMESSON, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΡΑΠΙΕΤΡΟ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROVAN, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

BALFE, BUCHAN, CRYER, VAN DIJK, FALCONER, FORD, HINDLEY, HUCKFIELD, HUGHES, VAN DER LEK, LOMAS, MARTIN D., MCMAHON, MEGAHY, MONTERO ZABALA, MORRIS, NEWENS, RUBERT DE VENTÓS, SEAL, SMITH, STAES, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, WEST.

(O)

ABOIM INGLEZ, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARROS MOURA, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BUTTAFUOCO, CHAMBEIRON, COLLINOT, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ΦΙΛΙΝΗΣ, GAUCHER, GUTIÉRREZ DÍAZ, IVERSEN, MIRANDA DA SILVA, MORÁN LOPEZ, PALMIERI, PÉREZ ROYO, ULBURGH.

*Έκθεση Patterson**έγγρ. Α 2-97/88*

(+)

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BEYER DE RYKE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE VRIES, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES J., ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, EWING, EYRAUD, FAITH, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUTTON, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON C., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPIPIETRO, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROVAN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TZOYNNH, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

CICCIOMESSERE, DE GUCHT, MARTIN D., MCMAHON, D'ORMESSON, WIJSENBECK.

(0)

BALFE, BIRD, FORD, VAN DER LEK.

*Έκθεση Sherlock**έγγρ Α 2-186/88)**Τροπολογία 3*

(+))

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGIO, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATSSE, DEL DUCA, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUETOFT, DÚHRKOP DÚHRKOP, DUPUY, EBEL, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LATAILLADE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, PARODI, PASTY, PELIKAN, PENDERS, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TZOYNHIS, ULBURGHIS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WETTIG, WOLTJER, ZAGARI, ZARGES.

(—)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, ARGÜELLES SALAVERRIA, BATTERSBY, DE BREMOND D'ARS, BUTTAFUOCO, CASSIDY, CATHERWOOD, DE COURCY LING, CURRY, DALY, DE VRIES, DELOROZOY, DONNEZ, ESCUDER CROFT, FAITH, FOURÇAŞ, IAJA, IAJE, AÇÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, HERMAN, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAHER, MARTIN S., MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORMANTON, O'HAGAN, D'ORMESSON, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., POULSEN, PRAG, PRICE, PROVAN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCHIAVINATO, SCRIVENER, SHERLOCK, SIMMONDS, VALVERDE LOPEZ, VEIL, WELSH.

(0)

MUNS ALBUIXECH, NORDMANN, PIMENTA, WEDEKIND, WIJSENBECK

Τροπολογία 5

(+))

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGIO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, CRYER, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE VRIES, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, EBEL, EWING, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΡΑΠΙΕΤΡΟ, PARODI, PASTY, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TZOYNHΣ, ULBURGHs, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, BATTERSBY, BUTTAFUOCO, CASSIDY, CATHERWOOD, COLLINOT, DE COURCY LING, CURRY, DALY, ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FITZGERALD, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GAUCHER, HERMAN, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, D'ORMESSON, PATTERSON, PEARCE, POULSEN, PRAG, PRICE, PROVAN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SHERLOCK, SIMMONDS, VALVERDE LOPEZ, WELSH.

(0)

WEDEKIND.

Τροπολογία 7

(+)

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, CRUSOL, CRYER, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE VRIES, DEBATISSE, DEL DUCA, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, CASTLE, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN T., NORD, NORDMANN, VON NOSTITZ, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΡΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, PARODI, PELIKAN, PENDERS, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ΤΖΟΩΝΗΣ, ULBURGH, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, ARGÜELLES SALAVERRIA, BATTERSBY, DE BREMOND D'ARS, BUCHOU, BUTTAFUOCO, CASSIDY, CATHERWOOD, COLLINOT, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CURRY, DALY, DELOROZOY, DONNEZ, DUPUY, ELLES J., ESCUDER CROFT, EWING, FAITH, FITZGERALD, FOURÇAŞ I'AA I'AE I'ACÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GAUCHER, HERMAN, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LATAILLADE, LEMASS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MARSHALL, MARTIN S., MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MOUCHEL, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORMANTON, O'HAGAN, D'ORMESSON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., POULSEN, PRAG, PRICE, PROVAN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCRIVENER, SHERLOCK, SIMMONDS, VALVERDE LOPEZ.

(0)

WEDEKIND, WELSH.

Τροπολογία 2

(+)

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTENSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PANTAZH, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PARODI, PELIKAN, PENDERS, PÉREZ ROYO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMARAL, ARGÜELLES SALAVERRIA, BARRETT, BATTERSBY, DE BREMOND, D'ARS, BUTTAFUOCO, CASSIDY, CATHERWOOD, COLLINOT, COSTE-FLORET, CURRY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DONNEZ, DUPUY, ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FITZGERALD, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÒHM, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MAHER, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, MOUCHEL, MUNS ALBUIXECH, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORD, NORMANTON, O'HAGAN, D'ORMESSON, PATTERSON, PEREIRA M., PIMENTA, PRAG, PRICE, PROVAN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCHIAVINATO, SHERLOCK, SIMMONDS, VALVERDE LOPEZ, VEIL, VAN DER WAAL, WELSH.

*Έκθεση Schleicher**έγγρ. Α 2-189/88**Τροπολογία 5*

(+)

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, CHRISTENSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE VRIES, DEBATISSE, DEL DUCA,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, EBEL, EWING, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MALLETT, MARCK, TORRES MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., NORD, NORDMANN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΠΑΡΑΠΙΕΤΡΟ, ΡΑΡΟΝ, ΡΑΡΟΔΙ, ΡΑΣΤΥ, ΡΕΛΙΚΑΝ, ΡΕΝΔΕΡΣ, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKEL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WETTIG, WIJSENBECK, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, BATTERSBY, CASSIDY, CATHERWOOD, DE COURCY LING, CURRY, ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, HERMAN, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, MCMILLAN-SCOTT, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, OPPENHEIM, D'ORMESSON, POULSEN, PRAG, PRICE, PROVAN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SHERLOCK, SIMMONDS, VALVERDE LOPEZ, WELSH.

(0)

BARDONG, BUTTAFUOCO, VAN DER WAAL.

Τροπολογία 7

(+))

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DALSA, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE VRIES, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, EBEL, FALCONER, FATOUS,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΑΙΝΗΣ, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUGHES, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MALANGRÉ, MALLET, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., NORD, NORDMANN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PANTAZH, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, PARODI, PASTY, PELIKAN, PEREIRA M., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TZOYNHΣ, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEST, WETTIG, WOHLFART, WOLFF, ZAGARI, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, BATTERSBY, CASSIDY, CATHERWOOD, DE COURCY LING, DALY, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, HERMAN, HUTTON, JACKSON CH., KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, MCMILLAN-SCOTT, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, D'ORMESSON, PRAG, PRICE, PROVAN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SHERLOCK, VALVERDE LOPEZ.

(0)

VAN DER WAAL.

Τροπολογία 14

(+))

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, DERMAUX, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTENSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEBATISSE, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, EWING, EYRAUD, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAJ, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, MADEIRA, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUICHECH, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., NORDMANN, O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΡΑΡΑΡΙΑΤΡΟ, ΡΑΡΟΝ, ΡΑΡΟΔΙ, ΡΑΣΤΥ, ΡΕΛΙΚΑΝ, ΡΕΝΔΕΡΣ, ΡΕΡΕΙΡΑ Μ., ΠΕΡΕΖ ΡΟΥΟ, ΡΕΤΕΡΣ, ΡΕΥΣ, ΡΕΛΙΜΛΙΝ, ΡΙΜΕΝΤΑ, ΡΙΝΤΑΣΙΛΓΟ, ΡΙΡΚΛ, ΡΙΣΟΝΙ Φ., ΡΙΣΟΝΙ Ν., ΡΟΕΤΣΧΚΙ, ΡΟΕΤΤΕΡΙΝΓ, ΡΟΜΙΛΙΟ, ΡΟΝΙΑΤΟΒΣΚΙ, ΡΟΝΣ ΓΡΑΥ, ΡΟΥΙΝ, ΡΑΒΒΕΤΗΓΕ, ΡΑΦΤΕΡΥ, ΡΑΓΓΙΟ, ΡΑΜÍΡΕΖ ΗΕΡΕΔΙΑ, ΡΙΝΣΧΕ, ΡΟΕΛΑΝΤΣ ΔΟΥ ΒΙΒΙΕΡ, ΡΟΓΑΛΛΑ, ΡΩΜΑΙΟΣ, ΡΟΣΕΤΤΙ, ΡΟΣΣΙ Τ., ΡΟΤΗΕ, ΡΟΤΗΛΕΥ, ΡΟΥΒΕΡΤ ΔΕ ΒΕΝΤΟΣ, ΡΑΒΥ, ΡΑΚΕΛΛΑΡΙΟΥ, ΡΑΝΖ ΦΕΡΝÁNΔΕΖ, ΡΑΡΕΝΑ ΓΡΑΝΕΛΛ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΧΙΑΒΙΝΑΤΟ, ΣΧΙΝΖΕΛ, ΣΧΛΕΙΧΕΡ, ΣΧΜΙΔ, ΣΧΜΙΔΒΑΥΕΡ, ΣΧÖΝ, ΣΧΡΕΙΒΕΡ, ΣΧΡΙΒΕΝΕΡ, ΣΕΑΛ, ΣΕΕΦΕΛΔ, ΣΕΕΛΕΡ, ΣΕΓΡΕ, ΣΕΙΒΕΛ-ΕΜΜΕΡΛΙΝΓ, ΣΕΛΒΑ, ΣΙΕΡΡΑ ΒΑΡΔΑΪ, ΣΙΜΟΝΣ, ΣΜΙΤΗ, ΣΠΆΤΗ, ΣΚΥΑΡΚΙΑΛΟΥΠΙ, ΣΤΑΕΣ, ΣΤΑΥΦΦΕΝΒΕΡΓ, ΣΤΕΒΕΝΣΟΝ, ΣΤΕΥΑΡΤ, ΤΕΛΚΆΜΠΕΡ, ΤΗΑΡΕΑΥ, ΤΗΕΑΤΟ, ΤΗΟΜΕ-ΡΑΤΕΝÖΤΡΕ, ΤΟΛΜΑΝ, ΤΟΜΛΙΝΣΟΝ, ΤΟΝΓΥΕ, ΤΟΡΜΑΝΝ, ΤΖΟΥΝΗΣ, ΥΛΒΟΥΡΓΗΣ, ΒΑΝ ΗΕΜΕΛΔΟΝΚ, ΒΑΝΔΕΜΕΥΕΛΒΡΟΥΚΕ, ΒΑΝΛΕΡΕΝΒΕΡΓΗΕ, ΒΑΥΣΣΑΔΕ, ΒÁΖΚΕΖ ΦΟΥΖ, ΒΕΙΛ, ΒΕΡΔΕ Ι ΑΛΔΕΑ, ΒΕΡΓΕΕΡ, ΒΙΕΗΟΦΦ, ΒΙΣΣΕΡ, ΒΙΤΤΙΝΓΗΟΦΦ, ΒΟΝ ΔΕΡ ΒΡΙΝΓ, ΒΑΓΝΕΡ, ΒΑΛΤΕΡ, ΒΑΥΡΖΙΚ, ΒΕΒΕΡ, ΒΕΔΕΚΙΝΔ, ΒΕΣΤ, ΒΕΤΤΙΓ, ΒΙΥΣΕΝΒΕΕΚ, ΒΟΗΛΦΑΡΤ, ΒΟΛΦΦ, ΒΟΛΤΙΕΡ, ΖΑΓΑΡΙ, ΖΑΗΟΡΚΑ, ΖΑΡΓΕΣ.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, BATTERSBY, CASSIDY, CATHERWOOD, CURRY, ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LLORCA VILAPLANA, MCMILLAN-SCOTT, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, D'ORMESSON, PULSEN, PRAG, PRICE, PROVAN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SHERLOCK, SIMMONDS, VALVERDE LOPEZ, WELSH.

(0)

HERMAN.

Τροπολογία 28

(+)

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARZANTI, BECKMANN, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOOT, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUENO VICENTE, DERMAUX, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTELLINA, CASTLE, CHANTERIE, CHARZAT, CHUPIER, CHRISTENSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DEBATISSE, DELOROZOY, DE PASQUALE, DEPRez, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÖNNEZ, DÜETOFT, DÜHRKÖP DÜHRKÖP, EBEL, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I, FRÜH, FUILLET, GADIÖUX, GAIBISSO, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, ΓΑΖΗΣ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, ΓΙΑΒΑΖΖΙ, GIUMMARRA, GÖMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, IVERSEN, JANSSEN VAN RAAJ, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, VAN DER LEK, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA,

Τετάρτη, 12 Οκτωβρίου 1988

LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MALANGRÉ, MALLET, MARCK, TORRES MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MORÁN LOPEZ, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., O'DONNELL, O'MALLEY, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PARODI, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PETERS, PEUS, PIMENTA, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROSSI T., ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WEST, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZAGARI, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, BARRETT, BATTERSBY, BUCHOU, CABANILLAS, GALLAS, CASSIDY, CATHERWOOD, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CURRY, DALY, DUPUY, ELLES J., ESCUDER CROFT, FAITH, FITZGERALD, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, HUTTON, JACKSON C., JACKSON CH., JEPSEN, KILBY, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LEMASS, LLORCA VILAPLANA, MARSHALL, MCMILLAN-SCOTT, MOORHOUSE, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PRAG, PRICE, PROVAN, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SHERLOCK, SIMMONDS, VAN DER WAAL, WELSH.

(O)

VON BISMARCK, BUTTAFUOCO, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, EWING.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ, 13 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1988

(88/C 290/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΛΟΡΔΟΥ PLUMB

Πρόεδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Gaucher, επί προσωπικού ζητήματος:

— η κ. Weber, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, η οποία, αναφερόμενη στη διεξαγωγή της ψηφοφορίας σχετικά με τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-189/88 (μέρος I, σημείο 23), και ειδικότερα στις συνέπειες της απόρριψης εκ μέρους του Κοινοβουλίου της κοινής θέσης του Συμβουλίου, ζητεί να εκτεθεί στα συνοπτικά πρακτικά κατά τρόπο αναλυτικό η διαδικασία που ακολουθήθηκε εν προκειμένω και να περιληφθούν οι τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο:

— ο κ. Janssen van Raay, ο οποίος υποστηρίζει την αίτηση αυτή:

(ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα ενημερωθούν για τη θέση του Κοινοβουλίου και ότι το θέμα θα παραπεμφθεί στην Επιτροπή Κανονισμού για να διευκρινιστούν οι κανονιστικές διατάξεις που διέπουν τη διαδικασία):

— η κ. Weber, η οποία επαναλαμβάνει την αίτησή της:

— η κ. Castle, η οποία ζητεί, αφενός, να πληροφορηθεί ποια συνέχεια δόθηκε στη γραπτή δήλωση σχετικά με τις παγίδες με ατσάλινες δαγκάνες (έγγρ. 9/88) και, αφετέρου, να προβεί η Επιτροπή σε δήλωση σχετικά με το θέμα αυτό (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι η Επιτροπή, στην οποία απεστάλη το κείμενο της δήλωσης, το ενσωμάτωσε σε πρόταση οδηγίας για τη σήμανση των γουναρικών, με την οποία το Κοινοβούλιο θα ασχοληθεί μελλοντικά):

— οι βουλευτές Provan και Janssen van Raay, οι οποίοι επανέρχονται στην ανάγκη να συμπληρωθούν τα συνοπτικά πρακτικά όπως ζήτησε η κ. Weber):

— η κ. Weber, η οποία ζητεί οι τροποποιήσεις να δημοσιευθούν στα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης και ζητεί από τον κ. Πρόεδρο να θέσει σε ψηφοφορία την αίτησή της:

— ο κ. Janssen van Raay, ο οποίος υποστηρίζει την αίτηση αυτή:

— ο κ. Provan, ο οποίος ζητεί, από την πλευρά του, να μην εγκριθούν τα συνοπτικά πρακτικά από το Σώμα, πριν τροποποιηθούν.

Ο κ. Πρόεδρος θέτει σε ψηφοφορία τα συνοπτικά πρακτικά.

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει τα συνοπτικά πρακτικά με τη σημερινή τους μορφή, γιατί θα πρέπει να γίνουν οι αιτούμενες τροποποιήσεις.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Bloch von Blottnitz, σχετικά με την καθυστερημένη δημοσίευση των πλήρων πρακτικών:

— ο κ. de Courcy-Ling ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβαση της κ. Castle, υπενθυμίζει ότι η εν λόγω γραπτή δήλωση ήταν αποτέλεσμα συνεργασίας όλων των ομάδων του Κοινοβουλίου:

— ο κ. Segre, ο οποίος ζητεί να πληροφορηθεί πότε θα δημοσιευθούν και θα τεθούν σε ψηφοφορία τα τροποποιημένα συνοπτικά πρακτικά:

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

— η κ. Veil, η οποία ζητεί να τηρείται ο προβλεπόμενος για τις συζητήσεις επί επικαιρών θεμάτων χρόνος, ο οποίος συχνά περικόπτεται λόγω παρεμβάσεων επί της διαδικασίας, και να μεριμνήσει για το θέμα αυτό η Επιτροπή Κανονισμού

— η κ. Weber, η οποία ζητεί να εκφράσει την άποψή του το Σώμα, κατά την επανάλυση της συνεδρίασης το απόγευμα, σχετικά με τις τροποποιήσεις των συνοπτικών πρακτικών, και να τεθεί αμέσως σε ψηφοφορία η αίτησή της αυτή.

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (ως προς τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος (βλέπε ΣΠ της 11. 10. 1988, μέρος I, σημείο 2).

2. Χιλή (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση εννέα προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-841, 851, 856, 862, 866, 872, 874, 876 και 878/88).

Ο κ. Collinot παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-841/88.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρου

Η κ. Maij-Weggen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-851/88.

Παρεμβαίνει ο κ. Roelants du Vivier, ο οποίος επανέρχεται στην αίτηση που υπέβαλε η κ. Weber πριν από την έναρξη της συζήτησης επικαιρών.

Ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι οι τροποποιήσεις στα συνοπτικά πρακτικά θα διανεμηθούν κατά τη διάρκεια της ημέρας.

Ο κ. Medina Ortega παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-856/88.

Ο κ. Kuijpers παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-862/88.

Ο κ. Robles Piquer παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-872/88.

Ο κ. Miranda da Silva παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-874/88.

Ο κ. Escuder Croft παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-876/88.

Ο κ. Amaral παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-878/88.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Marinho, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Γιαννακού-Κουτσίκου, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, de Coury-Ling, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Barzanti, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Collinot, σχετικά με την παρέμβαση του κ. de Coury-Ling, Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Coderch Planas, μη εγγεγραμμένος, Puerta Gutierrez, Saby και ο κ. Cardoso e Cunha, μέλος της Επιτροπής.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-841/88:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος:

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-851, 856, 862, 874, 876 και 878/88):

κοινή πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών:

Medina Ortega, Gadioux, Marinho, Medeiros Ferreira, Baget Bozzo και Saby, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Maij-Weggen, Lentz-Cornette, Fontaine, Γιαννακού-Κουτσίκου και Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Amaral, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Barbarella, Miranda da Silva, Perez Royo, Cervetti, Pranchère, Εφραϊμίδη, Φιλίνη και Iversen, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Tridente και Teikämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Hutton, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και Coderch Planas, που αποσκοπεί στην αντικατάσταση των εν λόγω προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-866 και 872/88 είναι άκυρες.)

3. Φυσικές καταστροφές (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 12 προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-800, 822, 810/αναθ., 816, 844, 855, 865, 853, 827, 830, 850 και 857/88).

Ο κ. Χριστοδούλου παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-800/88.

Ο κ. Αυγερινός παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-822/88.

Η κ. Veil παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-810/αναθ./88.

Ο κ. Vanleren Berghe παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 844/88.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

Ο κ. Eyraud παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-855/88.

αιτιολογικές σκέψεις Β και Γ και παράγραφοι 1 έως 3: εγκρίνονται

Ο κ. Coste-Floret παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-865/88.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 2, β)]·

Ο κ. Grimaldos Grimaldos παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-827/88.

(Οι προτάσεις ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-816, 844, 855, 865 και 853/88 είναι άκυρες.)

Ο κ. Garriga Polledo παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-830/88.

— πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-827/88:

Η κ. de Backer παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-850/88.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 2, γ)]·

Η κ. Garcia Arias παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-857/88.

(Η πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-830/88 είναι άκυρη.)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Garaikoetxea, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Calvo Ortega, μη εγγεγραμμένος, Llorca Vilaplana και ο κ. Cardoso e Cunha, μέλος της Επιτροπής.

— πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-850/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 2, δ)]·

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

(Η πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-857/88 είναι άκυρη.)

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-800/88:

προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις Α και Β: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Γ:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Δ έως ΣΤ και παράγραφοι 1 έως 6: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 6:

τροπολογίες 2/διορθ. και 3/διορθ.: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

παράγραφος 7: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 2, α)]·

(Η πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-822/88 είναι άκυρη.)

— πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-810/88:

αιτιολογική σκέψη Α:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

4. Δικαιώματα του ανθρώπου (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 13 προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-805, 860, 808, 809, 818, 854, 820, 823, 825, 826, 848, 858, 859/88).

Ο κ. Ulburghs παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-860/88.

Ο κ. Staes παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-808/88.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΛΟΡΔΟΥ PLUMB

Προέδρου

Ο κ. Hutton παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-818/88.

Ο κ. De Gucht παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-854/88.

Η κ. Andre παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-820/88.

Ο κ. Eyraud παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-823/88.

Ο κ. Arbeloa Muru παρουσιάζει τις προτάσεις ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-825/ και 826/88.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

Η κ. de Backer παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-848/88.

Η κ. Lenz παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-858/88.

Ο κ. Ulburghs παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-859/88.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Sakellariou, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Δημόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Σταύρου, Croux, Welsh, Eyraud, ο κ. Cardoso e Cunha, Μέλος της Επιτροπής, και ο βουλευτής Arbeloa Muru.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-805 και 860/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, και Ulburghs, που αποσκοπεί στην αντικατάσταση των δύο αυτών προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3, α)]·

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-808/88:

Παρεμβαίνει ο κ. von der Vring, ο οποίος αμφισβητεί το παραδεκτό της παραγράφου 10.

Αιτιολογικές σκέψεις Α έως ΣΤ: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτιολογική σκέψη Ζ:

τροπολογία 1: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η αιτιολογική σκέψη ΣΤ απορρίπτεται

αιτιολογικές σκέψεις Η έως Κ και παράγραφοι 1 έως 5: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

μετά την παράγραφο 5:

τροπολογία 2: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφοι 6 έως 9: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Ο κ. von der Vring ζητεί χωριστές ψηφοφορίες για τις παραγράφους 10 και 11

παράγραφος 10: απορρίπτεται

παράγραφος 11: απορρίπτεται

παράγραφος 12: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία [μέρος II, σημείο 3, β)]·

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-809/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3, γ)]·

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-818/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3, δ)]·

(η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-854/88 είναι άκυρη.)

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-820/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3, ε)]·

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-823/88: αποσύρεται

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-825/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3, στ)]·

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-826/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3, ζ)]·

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-848/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3, η)]·

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-858/88:

τίτλος:

τροπολογία 1: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε χωριστή ψηφοφορία για την τρίτη παύλα του προοιμίου:

1η και 2η παύλα: εγκρίνονται

3η παύλα: απορρίπτεται

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

πριν από την αιτιολογική σκέψη Α:

τροπολογία 3: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 122

υπέρ: 70

κατά: 52

αποχές: 0

τροπολογίες 4 και 5: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

αιτιολογική σκέψη Α: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Β: απορρίπτεται

μετά την αιτιολογική σκέψη Β:

τροπολογία 6: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Γ:

τροπολογία 7: εγκρίνεται

παράγραφος 1: εγκρίνεται

παράγραφος 2:

τροπολογία 8 (ο κ. Sakellariou αποσύρει την τροπολογία αυτή υπέρ της τροπολογίας 2)

τροπολογία 2: εγκρίνεται

παράγραφος 3: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3, θ)].

— πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-859/88:

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε χωριστή ψηφοφορία για κάθε αιτιολογική σκέψη και παράγραφο.

προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις Α έως Δ και παράγραφοι 1 έως 8: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3, ι)].

5. Αφγανιστάν (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-819, 847 και 868/88).

Ο κ. Welsh παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-819/88.

Ο κ. Habsburg παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-847/88.

Παρεμβαίνει ο κ. Coste-Floret, ο οποίος αποσύρει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-868/88 και προσυπογράφει την κοινή πρόταση ψηφίσματος.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hänsch, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, και Gaucher, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-819 και 847/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών: Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Nielsen, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Hutton και Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και Coderch Planas, (ο κ. Coste-Floret προσυπέγραψε αυτή την πρόταση ψηφίσματος) που αποσκοπεί στην αντικατάσταση αυτών των προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 66

υπέρ: 40

κατά: 26

αποχές: 0

(μέρος II, σημείο 4).

6. Βιρμανία (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-802, 831 και 869/88).

Λόγω του προκεχωρημένου της ώρας, ο κ. Πρόεδρος προτείνει οι εγγεγραμμένοι ομιλητές να μη λάβουν το λόγο, προκειμένου να μπορέσει το Κοινοβούλιο να προχωρήσει αμέσως στην ψηφοφορία.

Οι εγγεγραμμένοι ομιλητές δηλώνουν ότι συμφωνούν με την πρόταση αυτή.

Παρεμβαίνει ο κ. de Vries.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-802 και 831/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών:

de Vries και Pimenta, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Hutton, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Habsburg, εξ ονόματος

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

της Ομάδας ΕΛΚ, Coderch Planas, Marinago, Galluzzi, Φιλίνη, Miranda da Silva και Baillot, που αποσκοπεί στην αντικατάσταση των εν λόγω προτάσεων ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5).

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-869/88 είναι άκυρη.)

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Planas Puchades, ο οποίος επισημαίνει ότι ψήφισε στις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση της προηγούμενης, και McMahon, ο οποίος ζητεί να πληροφορηθεί πότε θα τεθούν σε ψηφοφορία τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης, επανέρχεται δε στο θέμα της καθυστερημένης δημοσίευσης των πλήρων πρακτικών (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης θα τεθούν σε ψηφοφορία σήμερα το βράδυ στις 6.30 και ότι θα καταβληθεί κάθε προσπάθεια για να επιλυθεί το πρόβλημα της δημοσίευσης των πλήρων πρακτικών).

7. Σχέσεις ΕΟΚ – ΣΑΟΒ (συζήτηση)

Ο κ. Seeler παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων για τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τα εκτός Ευρώπης κράτη μέλη του ΣΑΟΒ (έγγρ. Α 2-204/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Medina Ortega, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Zarges, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Escuder Croft, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Rossetti, Κομμουνιστική Ομάδα, Wolff, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Habsburg, Gutierrez Diaz και ο κ. Cardoso e Cunha, μέλος της Επιτροπής.

Παρεμβαίνει ο κ. Escuder Croft σχετικά με ένα πρόβλημα διερμηνείας.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα το βράδυ στις 6.30 (μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ).

8. Καθεστώς προσωρινών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα (συνέχεια της συζήτησης)*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της συζήτησης σχετικά με την έκθεση Thageau (έγγρ. Α 2-206/88) (αρχή: βλέπε μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 12. 12. 1988).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Carvalho Cardoso, Nielsen, McCartin, Rothe και ο κ. Cardoso e Cunha, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα το βράδυ στις 6.30 (μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ).

9. «Σεβίλλη 92» (συζήτηση)

Ο κ. Escuder Croft παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με του εορτασμό της επετείου της 5ης εκατονταετηρίδας από την ανακάλυψη της Αμερικής και τη διοργάνωση της διεθνούς έκθεσης «Σεβίλλη 1992» (έγγρ. Α 2-174/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Grimaldos Grimaldos, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Perez Rojo, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Cervera Cardona, μη εγγεγραμμένος, Coimbra Martins, Lucas Pires.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Nielsen, Ulburghs, Belo, Montero Zabala, Rubert de Ventos, Veil, και ο κ. Cardoso e Cunha, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 14. 10. 1988).

10. Ονομασία της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη (συζήτηση)

Ο κ. Pflimlin παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, σχετικά με την ονομασία της σήραγγας κάτω από τη Μάγχη: «Σήραγγα Winston Churchill – Jean Monnet» (έγγρ. Α 2-202/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Seefeld, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Nordmann, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Kilby, και ο κ. Cardoso e Cunha, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 14. 10. 1988).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.15 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 6.30 μ.μ.)

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

Αντιπροέδρου

11. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης και της σχετικής προσθήκης

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει τα συνοπτικά πρακτικά και την προσθήκη.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**12. Φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα (ψηφοφορία) ** I**

(έκθεση Valverde Lopez — έγγρ. Α 2-175/88)

προτάσεις οδηγίας COM(87) 697 τελικό — έγγρ. Γ 2-293/87:

— πρόταση οδηγίας I:

από τη 2η αιτιολογική σκέψη έως το άρθρο 1, παράγραφος 2:

τροπολογίες 1 έως 4: τίθενται όλες μαζί σε ψηφοφορία, ύστερα από πρόταση του κ. Προέδρου: εγκρίνονται

τροπολογία 25: αποσύρεται

άρθρο 1:

τροπολογία 32: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 3, μετά την παράγραφο 1:

τροπολογία 33: αποσύρεται

τροπολογία 34: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία, αφού ο κ. Seal ζήτησε έλεγχο

τροπολογία 35: (η 3η παύλα αποσύρθηκε) εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 36: απορρίπτεται

άρθρο 3, παράγραφος 2:

τροπολογία 37: αποσύρεται

τροπολογία 5: ζητήθηκε ψηφοφορία κατά τμήματα:

1) : εισαγωγική πρόταση και πρώτο εδάφιο: εγκρίνονται

2) : το υπόλοιπο: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

άρθρο 3, παράγραφος 4:

τροπολογία 29: εγκρίνεται

τροπολογία 6: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΟΤ):

ψήφισαν: 166

υπέρ: 102

κατά: 63
αποχές: 1

άρθρο 3, παράγραφοι 5 έως 10:

τροπολογία 7: εγκρίνεται

τροπολογία 8: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 9: εγκρίνεται

τροπολογία 10: ο εισηγητής ζήτησε ψηφοφορία κατά τμήματα:

1) παράγραφος 3: εγκρίνεται

2) υπόλοιπο: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (ΟΤ)

ψήφισαν: 188

υπέρ: 117

κατά: 71

αποχές: 0

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 6):

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές van der Lek και Ulburghs.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 6).

— πρόταση οδηγίας II:

από την 6η αιτιολογική σκέψη έως το άρθρο 4, παράγραφος 3:

τροπολογίες 12 έως 14: τίθενται σε ψηφοφορία όλες μαζί: εγκρίνονται

μετά το άρθρο 5:

τροπολογία 27: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 6):

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 6):

— πρόταση οδηγίας III:

τίτλος:

τροπολογία 15: εγκρίνεται

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

5η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 30: εγκρίνεται

από την 8η αιτιολογική σκέψη έως το άρθρο 2:

τροπολογίες 16 έως 18: τίθενται σε ψηφοφορία όλες μαζί: εγκρίνονται

άρθρο 3:

τροπολογίες 26, 31, 24 και 38: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 4:

τροπολογία 19: εγκρίνεται

τροπολογία 20: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 6):

— *σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 6):

— *πρόταση οδηγίας IV:*

από την 5η αιτιολογική σκέψη έως το άρθρο 1, παράγραφος 2:

τροπολογίες 21 έως 23: τίθενται σε ψηφοφορία όλες μαζί: εγκρίνονται

μετά το άρθρο 7:

τροπολογία 28: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 6):

— *σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 6).

13. Προϊόντα κακάο και σοκολάτας (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση Nordmann — έγγρ. A 2-183/88)

— πρόταση οδηγίας COM(87) 581 τελικό — έγγρ. Γ 2-281/87:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 7):

— *σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:*

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 7).

14. Προστασία των άγριων πτηνών (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Muntingh — έγγρ. A 2-181/88)

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής σχετικά με το σύνολο των τροπολογιών και ο κ. Klepsch σχετικά με την παρέμβαση αυτή.

προϊμίο και αιτιολογικές σκέψεις Α έως Γ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Δ:

τροπολογία 28: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη Δ εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Ε και ΣΤ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Ζ:

τροπολογίες 29 και 4: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τροπολογίες 9 και 13: άκυρες

η αιτιολογική σκέψη Ζ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Θ:

τροπολογία 22: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη Θ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Ι: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΙΑ:

τροπολογία 30: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΙΑ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΙΒ: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΙΓ:

τροπολογία 31: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΙΓ εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις ΙΔ και ΙΕ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη ΙΣΤ:

τροπολογία 32: απορρίπτεται

τροπολογία 14: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ψήφισαν: 207

υπέρ: 76

κατά: 131

αποχές: 0

τροπολογία 8/αναθ.: άκυρη

η αιτιολογική σκέψη ΙΣΤ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΙΗ:

τροπολογία 33: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΙΗ εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις ΙΘ και Κ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη ΚΑ:

τροπολογίες 23, 6 και 34: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

η αιτιολογική σκέψη ΚΑ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΚΒ: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΚΓ:

τροπολογία 35: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΚΓ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΚΔ:

τροπολογία 36: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΚΔ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΚΣΤ:

τροπολογία 15: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 37: άκυρη

η αιτιολογική σκέψη ΚΣΤ εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις ΚΖ έως Λ και παράγραφοι 1 έως 5: εγκρίνονται

παράγραφος 6:

τροπολογία 10: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΣΕΔ):

ψήφισαν: 202

υπέρ: 92

κατά: 107

αποχές: 3

τροπολογία 24: απορρίπτεται

τροπολογία 16: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 7: άκυρη

τροπολογία 11: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 1: άκυρη

παράγραφος 7:

τροπολογία 38: απορρίπτεται

η παράγραφος 7 εγκρίνεται

παράγραφος 8: η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε χωριστή ψηφοφορία:

1) έως τη λέξη «έλεγκχοι»: εγκρίνεται

2) υπόλοιπο: εγκρίνεται

παράγραφος 9:

τροπολογία 25: απορρίπτεται

η παράγραφος 9 εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 9:

τροπολογία 2: απορρίπτεται

παράγραφοι 10 έως 13: εγκρίνονται

παράγραφος 14:

τροπολογία 39: απορρίπτεται

η παράγραφος 14 εγκρίνεται

παράγραφος 15: εγκρίνεται

παράγραφος 16:

τροπολογίες 3, 17, 12, 26, 18 και 19: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες (η παράγραφος 12 με ηλεκτρονική ψηφοφορία)

τροπολογία 40: άκυρη

η παράγραφος 16 εγκρίνεται

παράγραφος 17: εγκρίνεται

παράγραφος 18:

τροπολογίες 27, 5, 21, 41 και 20: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

η παράγραφος 18 εγκρίνεται

παράγραφος 19: εγκρίνεται

προτελευταία παράγραφος:

τροπολογία 42: απορρίπτεται

η παράγραφος αυτή εγκρίνεται

τελευταία παράγραφος: εγκρίνεται

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

Επεξηγήσεις ψήφου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Zarges, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Lemass, Ulburghs, Wijnsbeek, Lentz-Cornette, Mallet, ο τελευταίος εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών μελών της Ομάδας ΕΛΚ, Eyraud, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών μελών της Σοσιαλιστικής Ομάδας, και Muntingh, εισηγητής.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 8).

Παρεμβαίνει ο κ. Tomlinson σχετικά με την παρέμβαση της κ. Bloch von Blottnitz.

15. Εμπόριο ειδών άγριας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Muntingh — έγγρ. Α 2-180/88)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 9).

16. Νομικό κενό στον τομέα της πολλαπλής ιδιοκτησίας (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Garcia Amigo — έγγρ. Α 2-199/88)

προοίμιο και αιτιολογική σκέψη Α: εγκρίνονται

Ο εισηγητής επισημαίνει ότι οι τροπολογίες 4, 1 και 3 θα πρέπει να θεωρηθούν ως προσθήκες:

αιτιολογική σκέψη Β: εγκρίνεται

τροπολογία 4: εγκρίνεται

αιτιολογικές σκέψεις Γ και Δ: εγκρίνονται

παράγραφος 1: εγκρίνεται

τροπολογία 1: εγκρίνεται

παράγραφος 2:

τροπολογία 2: εγκρίνεται

παράγραφοι 3 έως 5: εγκρίνονται

παράγραφος 6: εγκρίνεται

τροπολογία 3: εγκρίνεται

παράγραφος 7: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο κ. McMahon για επεξήγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 10).

17. Κατασκευαστική βιομηχανία (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Bueno Vicente — έγγρ. Α 2-188/88)

προοίμιο, αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφος 1: εγκρίνονται

Παρεμβαίνει ο εισηγητής σχετικά με το σύνολο των τροπολογιών.

παράγραφος 2:

τροπολογία 1: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

η παράγραφος 2 εγκρίνεται

παράγραφοι 3 έως 8: ζητήθηκε χωριστή ψηφοφορία για την παράγραφο 5:

παράγραφοι 3 και 4: εγκρίνονται

παράγραφος 5: εγκρίνεται

παράγραφοι 6 έως 8: εγκρίνονται

παράγραφος 9:

τροπολογία 2: απορρίπτεται

η παράγραφος 9 εγκρίνεται

παράγραφος 10: εγκρίνεται

παράγραφος 11:

τροπολογία 5: απορρίπτεται

η παράγραφος 11 εγκρίνεται

παράγραφοι 12 έως 14: εγκρίνονται

μετά την παράγραφο 14:

τροπολογία 3: εγκρίνεται

παράγραφος 15:

τροπολογία 4: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο κ. McMahon για επεξήγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 11).

18. Σχέσεις μεταξύ ΕΟΚ και μη ευρωπαϊκών χωρών μελών του ΣΑΟΒ (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Seeler — έγγρ. Α 2-204/88)

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις Α έως Ε: ζητήθηκαν χωριστές ψηφοφορίες για τις αιτιολογικές σκέψεις Γ και Δ από την Ομάδα ΕΔ

αιτιολογικές σκέψεις Α και Β: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Γ:

1) έως «ΕΣΣΔ»: εγκρίνεται

2) το υπόλοιπο: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Δ: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Ε: εγκρίνεται

μετά την αιτιολογική σκέψη Ε:

τροπολογία 1: απορρίπτεται

αιτιολογική σκέψη ΣΤ: εγκρίνεται

μετά την αιτιολογική σκέψη ΣΤ:

τροπολογία 3: απορρίπτεται

αιτιολογικές σκέψεις Ζ έως ΙΒ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη ΙΓ:

τροπολογία 6: εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη ΙΔ: εγκρίνεται

παράγραφος 1: εγκρίνεται

τροπολογία 8: αποσύρεται

παράγραφοι 2 έως 8: εγκρίνονται

παράγραφος 9:

τροπολογία 4: απορρίπτεται

τροπολογία 2: αποσύρεται

η παράγραφος 9 εγκρίνεται

παράγραφος 10:

τροπολογία 5: απορρίπτεται

η παράγραφος 10 εγκρίνεται

παράγραφοι 11 και 12: εγκρίνονται

παράγραφος 13:

τροπολογία 7: εγκρίνεται

παράγραφος 14: εγκρίνεται

παράγραφος 15:

τροπολογία 9: εγκρίνεται

παράγραφος 16:

τροπολογία 10: εγκρίνεται

η παράγραφος 16 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε

παράγραφος 17:

Παρεμβαίνει ο εισηγητής:

τροπολογία 11: εγκρίνεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή

παράγραφος 18: εγκρίνεται

μετά την παράγραφο 18:

τροπολογία 12: εγκρίνεται

παράγραφοι 19 και 20: ζητήθηκαν χωριστές ψηφοφορίες από την Ομάδα ΕΔ

παράγραφος 19: εγκρίνεται

παράγραφος 20: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο κ. Robles Piquer για επεξήγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 12) *

19. Καθεστώς προσωρινών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα (ψηφοφορία) *

(έκθεση Thareau — έγγρ. Α 2-206/88)

— πρόταση κανονισμού COM(88) 272 τελικό — έγγρ. Γ 2-75/88:

Παρεμβαίνουν ο κ. Bocklet και ο εισηγητής.

τίτλος:

τροπολογία 37: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 146

υπέρ: 37

κατά: 107

αποχές: 2

μετά την πρώτη αιτιολογική σκέψη:

τροπολογίες 1 έως 5: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

2η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 36: απορρίπτεται

τροπολογία 6: εγκρίνεται

μετά τη 2η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 39: ο εισηγητής ζήτησε ψηφοφορία κατά τμήματα:

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

1) 1ο εδάφιο: εγκρίνεται

2) 2ο εδάφιο: απορρίπτεται

τροπολογία 7: άκυρη

3η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 35: η Ομάδα ΕΛΚ ζητεί ψηφοφορία κατά τμήματα και με ονομαστική κλήση:

1) διαγραφή της λέξης «προσωρινών»: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 138
υπέρ: 40
κατά: 98
αποχές: 0

2) των λέξεων «και το μέσο οριακό μη αγροτικό εισόδημα»: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 137
υπέρ: 41
κατά: 96
αποχές: 0

μετά την 3η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 8: εγκρίνεται

4η αιτιολογική σκέψη:

τροπολογία 34: απορρίπτεται

άρθρο 1, παράγραφος 1:

τροπολογία 33: η Ομάδα ΕΛΚ ζητεί ψηφοφορία κατά τμήματα και με ονομαστική κλήση:

1) σημείο α): απορρίπτεται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 135
υπέρ: 35
κατά: 99
αποχές: 1

2) υπόλοιπο: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 128
υπέρ: 32
κατά: 94
αποχές: 2

τροπολογία 9: εγκρίνεται

άρθρο 2:

τροπολογία 10: εγκρίνεται

άρθρο 3, παράγραφος 2:

τροπολογία 32: απορρίπτεται

τροπολογία 11: εγκρίνεται

άρθρο 4, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο:

τροπολογία 31: απορρίπτεται

άρθρο 4, παράγραφος 1, 2ο εδάφιο:

τροπολογίες 29/αναθ. και 30: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 4, παράγραφος 1, 3ο εδάφιο:

τροπολογία 12: εγκρίνεται

άρθρο 4, μετά την παράγραφο 1:

τροπολογία 13: εγκρίνεται

Παρεμβαίνει ο κ. Seal σχετικά με την υπερβολική ταχύτητα με την οποία, κατά τη γνώμη του, ο κ. Πρόεδρος διεξάγει την ψηφοφορία:

άρθρο 4, παράγραφος 2:

τροπολογία 28: απορρίπτεται

τροπολογία 38: εγκρίνεται

τροπολογία 14: εγκρίνεται

άρθρο 5, παράγραφος 1:

τροπολογία 27: απορρίπτεται

τροπολογία 15: εγκρίνεται

άρθρο 5, παράγραφος 2, α):

τροπολογία 16: εγκρίνεται

από το άρθρο 5, παράγραφος 4 έως το άρθρο 7, παράγραφος 1:

τροπολογίες 17 έως 19: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

άρθρο 7, παράγραφος 2:

τροπολογία 20: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

τροπολογία 24: εγκρίνεται

τροπολογία 25: απορρίπτεται

από το άρθρο 8, παράγραφος 2 έως το άρθρο 13:

τροπολογία 21: εγκρίνεται

τροπολογίες 22 και 23: ψηφίζονται μαζί: εγκρίνονται

άρθρο 14:

τροπολογία 26: απορρίπτεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 13):

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 23).

ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

20. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Παρασκευής 14ης Οκτωβρίου 1988, καθορίστηκε ως ακολούθως:

9 π.μ.:

— διαδικασία χωρίς έκθεση

— * έκθεση Αναστασόπουλου για τις συνδυασμένες μεταφορές (χωρίς συζήτηση)

— * έκθεση Robles Piquer για τη συμφωνία Κοινότητας—COST (χωρίς συζήτηση)

— ** I έκθεση Newton Dunn για τη θερινή ώρα (χωρίς συζήτηση)

— ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος για τις οποίες η συζήτηση έληξε

— * πρόταση κανονισμού για το λυκίσκο (1)

— έκθεση Turner για τις τεχνολογικές εξελίξεις στην Ασία (1)

(1) Τα κείμενα θα ψηφιστούν μετά τη λήξη κάθε συζήτησης.

(Η συνεδρίαση έληξε στις 8 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Λόρδος Henry PLUMB

Πρόεδρος

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Χιλή

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγραφα Β2-851, 856, 862, 874, 876, και 878/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

για το αποτέλεσμα του συνταγματικού δημοψηφίσματος στη Χιλή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη ότι στις 5 Οκτωβρίου 1988 ο λαός της Χιλής προσήλθε στις κάλπες για δημοψήφισμα που έγινε υπό την παρουσία μεγάλου αριθμού αλλοδαπών κοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών μεταξύ των οποίων και μιας ειδικής αντιπροσωπείας και πολυάριθμων μελών από τις διάφορες πολιτικές ομάδες του Κοινοβουλίου μας,
 - B. εκτιμώντας ότι ο θρίαμβος του ΟΧΙ στο δημοψήφισμα ανοίγει τη δυνατότητα δρομολόγησης μιας πραγματικής διαδικασίας εκδημοκρατισμού που θα επιτρέψει στο λαό της Χιλής να καθορίσει αυτόνομα την τύχη του,
 - Γ. επισημαίνοντας ότι τόσο το Κοινοβούλιο όσο και η Επιτροπή και οι Κυβερνήσεις των κρατών μελών συνετέλεσαν στην αποκατάσταση της δημοκρατίας στη Χιλή με τη στήριξη και την αλληλεγγύη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της,
 - Δ. πεπεισμένο ότι η ειρηνική μετάβαση στη δημοκρατία πρέπει να συντελέσει στην οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη για όλες τις κατηγορίες του πληθυσμού,
1. Συγχαίρει το λαό της Χιλής για το θρίαμβο του ΟΧΙ στο δημοψήφισμα με το οποίο έκλεισε μια δύσκολη φάση πολιτικής πάλης του συνόλου των δημοκρατικών δυνάμεων.
 2. Στηρίζει τα πολιτικά κόμματα και τις λοιπές οργανώσεις στις διαπραγματεύσεις που θα έχουν με την Κυβέρνηση και τις ένοπλες δυνάμεις με σκοπό να διενεργηθούν ελεύθερες και δημοκρατικές προεδρικές εκλογές και εκλογές για την ανάδειξη συντακτικής βουλής που θα είναι πέρα για πέρα λαοπρόβλητη.
 3. Καλεί την Κυβέρνηση της Χιλής να απελευθερώσει πάραυτα όλους τους πολιτικούς κρατούμενους και να εξασφαλίσει το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών μεταξύ των οποίων και την ελευθερία της έκφρασης και της πολιτικής δράσης.
 4. Τονίζει ότι η οικονομική πρόοδος και η κοινωνική δικαιοσύνη αποτελούν θεμελιακές προϋποθέσεις για τη θωράκιση της δημοκρατίας.
 5. Ζητεί για το λόγο αυτό από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τους Υπουργούς των Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ να λάβουν όλα τα προσηκόντα μέτρα για τη διευκόλυνση της αποκατάστασης της δημοκρατίας στη Χιλή με προοπτική να επιτευχθεί κυρίως ένα συμπαγές και πιο δίκαιο οικονομικό πλαίσιο για τη χώρα.
 6. Συνιστά τα μέτρα αυτά να λαμβάνουν υπόψη το σύνολο των εμπορικών σχέσεων και τις απαιτήσεις της οικονομικοτεχνικής συνεργασίας που υπαγορεύει η σημερινή κατάσταση της ανάπτυξης της χώρας.
 7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στην Προεδρία του Συμβουλίου και της ΕΠΣ, στην Επιτροπή και στην Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Χιλής.

2. Φυσικές καταστροφές

α) έγρ. Β2-800/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την εφαρμογή και το συντονισμό άμεσης κοινοτικής δράσεως με σκοπό την καταπολέμηση των πυρκαγιών στις μεσογειακές περιοχές

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

A. έχοντας υπόψη τη Συνθήκη περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

B. έχοντας υπόψη ότι η κοινοτική αλληλεγγύη απορρέει εκ της Συνθήκης,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη τις τεράστιες καταστροφές που προκάλεσαν οι πυρκαγιές οι οποίες κατέστρεψαν πολλές περιοχές της Μεσογείου, ιδίως στην Ελλάδα αλλά και σε ορισμένα μεσογειακά νησιά, με αποτέλεσμα την απώλεια ανθρώπινων ζωών, την καταστροφή από το πυρ μεγάλων δασικών και γεωργικών εκτάσεων και την πρόκληση ανεπανόρθωτων ζημιών στην πανίδα και τη χλωρίδα αυτών των περιοχών,

Δ. επισημαίνοντας ότι αυτή η καταστροφή έπληξε το ηθικό του αγροτικού κόσμου της υπαίθρου αυτών των περιοχών,

E. επισημαίνοντας το μέγεθος της οικολογικής διαταραχής,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εφέτος κινδύνευσαν περιοχές μοναδικής αρχαιολογικής και πολιτιστικής σπουδαιότητας, όπως η Ολυμπία,

Z. επισημαίνοντας ότι μια συνεισφορά της Κοινότητας θα είχε θετικές συνέπειες στο ηθικό των κατοίκων αυτών των περιοχών και στην κοινωνικοοικονομική επανένταξή τους,

1. Εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τους κατοίκους των μεσογειακών περιοχών που καταστράφηκαν από τις πυρκαγιές.

2. Εκφράζει εξάλλου τη βαθειά ανησυχία του σχετικά με τη συχνότητα και την έκταση αυτών των πυρκαγιών οι οποίες, κάθε χρόνο, λαμβάνουν μεγάλη έκταση.

3. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει κατεπειγόντως προτάσεις με σκοπό να παρασχεθεί κάθε δυνατή οικονομική και τεχνική ενίσχυση στους κατοίκους των περιοχών που επλήγησαν ώστε να αντιμετωπίσουν, σε πρώτη φάση τις ζημιές.

4. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει επίσης σχέδιο συντονισμού των υφισταμένων στις χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας μέσω των οποίων είναι ικανά να καταπολεμήσουν αυτό το είδος των πυρκαγιών (αεροπλάνα, πυροσβεστικά οχήματα, ανθρώπινο δυναμικό, κ.λ.π.) με σκοπό την από κοινού χρησιμοποίησή τους και την αύξηση της αποτελεσματικότητάς τους.

5. Προτείνει, έχοντας υπόψη τη συχνότητα και την έκταση αυτών των πυρκαγιών, να εξετάσει η Επιτροπή τη σύσταση Ομάδας Αμέσου Επεμβάσεως (TASK FORCE) της οποίας το έργο θα είναι να επεμβαίνει στις περιοχές που έχουν παραδοθεί στο πυρ οσάκις οι τοπικές δυνατότητες κατασθέσεως αποδεικνύονται ανεπαρκείς.

6. Φρονεί ότι χρειάζεται, ειδικότερα μάλιστα για την προστασία της Ολυμπίας η εκπόνηση αμελλητί τεχνικής μελέτης και η εξασφάλιση, με την κοινή συμβολή της Ευρώπης, της προστασίας αυτής της μοναδικής κληρονομιάς από τις πυρκαγιές, υπογραμμίζοντας με τον τρόπο αυτό τον οφειλόμενο σεβασμό στο λίκνο του ολυμπιακού πνεύματος για ειρηνική άμιλλα.

7. Εκφράζει την ευχή να ληφθούν τα ίδια μέτρα και για τα μεσογειακά νησιά, ιδίως για την Κορσική.

8. Υπενθυμίζει τα σχετικά ψηφίσματά του της 12ης Σεπτεμβρίου 1985⁽¹⁾, της 11ης Σεπτεμβρίου 1986⁽²⁾ και της 17ης Σεπτεμβρίου 1987⁽³⁾, τα οποία έχουν παραμείνει έως σήμερα ανεφάρμοστα.

(¹) ΕΕ C 262 της 14.10.1985, σ. 79

(²) ΕΕ C 255 της 13.10.1986, σ. 145

(³) ΕΕ C 281 της 19.10.1987, σ. 132

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, καθώς και στις κυβερνήσεις των ενδιαφερομένων κρατών μελών.

6) έγρ. B2-810/88/αναυ.

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις πλημμύρες που έπληξαν το Νότο της Γαλλίας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. διαπιστώνοντας το μέγεθος της καταστροφής που έπληξε την πόλη Νιμ της Γαλλίας την περασμένη εβδομάδα μετά από μεγάλες βροχοπτώσεις, και τις πλημμύρες στους νομούς Ardeche και Garo τη νύχτα της 11ης Οκτωβρίου 1988,
- B. εκφράζοντας τη λύπη του για τον αριθμό των θυμάτων, των αγνοουμένων και των αστέγων,
- Γ. ανησυχώντας βαθύτατα για τον απολογισμό των ζημιών, τόσο στον αγροτικό τομέα όσο και στο επίπεδο των υποδομών και των περιουσιών των ιδιωτών,
 1. Εκφράζει την αλληλεγγύη του στις οικογένειες των θυμάτων της καταστροφής.
 2. Συγχαίρει την Επιτροπή για τη χορήγηση επείγουσας βοήθειας και ελπίζει ότι η βοήθεια αυτή απευθύνεται στα άτομα που υπέστησαν τις σοβαρότερες ζημιές καθώς και στους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης για να μπορέσουν να προβούν στην ταχύτερη δυνατή αποκατάσταση των ζημιών.
 3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τη Γαλλική Κυβέρνηση.

γ) έγρ. B2-827/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις ζημιές που προκάλεσαν οι σοβαρότατες πλημμύρες στην περιοχή του Αλκάταρ Ντε Σαν Χουάν (Θιουδάδ Ρεάλ)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας πληροφορηθεί τις τεράστιες πλημμύρες που κατέκλυσαν στις 30 Σεπτεμβρίου 1988, την περιοχή του Αλκάταρ Ντε Σαν Χουάν (Θιουδάδ Ρεάλ),
- B. γνωρίζοντας τη φρίκη και τις υλικές καταστροφές που προκάλεσαν και που υπολογίζονται προσωρινά σε 5 δισεκατ. πεσέτες,
- Γ. έχοντας υπόψη τις καταστρεπτικές συνέπειες που προκαλούν τέτοιες θεομηνίες τόσο στο χειμαζόμενο πληθυσμό (απώλεια μισθών, διακοπή των τηλεπικοινωνιών, καταστροφή υποδομών δημοσίων υπηρεσιών κλπ.) όσο και στο φυσικό περιβάλλον (90% των εκμεταλλεύσεων, καταστροφή βιομηχανικών μονάδων, καταστροφές στον αμπελοοινικό τομέα),
- Δ. υπενθυμίζοντας την αλληλεγγύη που ανέκαθεν επέδειξε το κοινοτικό αυτό Θεσμικό Όργανο σε παρόμοιες περιπτώσεις όταν επλήγησαν άλλες περιοχές εντός και εκτός Κοινότητας.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

1. Εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τους πληγέντες και συγχαίρει όλα τα άτομα και τους φορείς που κατέβαλαν υπεράνθρωπες προσπάθειες για να παράσχουν βοήθεια.
2. Ζητεί επείγουσα παρέμβαση της Επιτροπής και του Συμβουλίου για να απαμβλυνθεί στο μέτρο του δυνατού η υλική ζημία και να παρασχεθεί στα ύψηματα η δεσμοδετημένη κοινοτική ενίσχυση.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Κυβέρνηση της Ισπανίας και την Κυβέρνηση της Αυτόνομης Περιοχής της Καστίλια-Λα Μάντσα.

δ) έγγρ. B2-850/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη βοήθεια στη Τζαμάικα μετά τον τυφώνα Gilbert

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. συγκλονισμένο από την έκταση των καταστροφών που προκάλεσε ο τυφώνας Gilbert ο οποίος έπληξε με όλη του την ένταση τη Τζαμάικα,
 - B. συνειδητοποιώντας τις καταστρεπτικές ζημιές που υπέστησαν οι κάτοικοι της Τζαμάικα από τους οποίους περισσότεροι των 500.000 έμειναν άστεγοι και τις καταστροφές στις υποδομές των βασικών τομέων επικοινωνίας (οδικό δίκτυο και δίκτυο παροχής ύδατος κλπ., έχουν καταστραφεί),
 - Γ. υπενθυμίζοντας το ψήφισμα της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ στη Μαδρίτη, στις 22.9.88 (AP/614/F) σχετικά με τη βοήθεια υπέρ της Τζαμάικα που επλήγη από τον τυφώνα Gilbert.
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΕΟΚ θα κληθεί τις προσεχείς ημέρες να αποφασίσει την ενίσχυση του προγράμματος ανασυγκρότησης που πρότεινε ο Πρωθυπουργός της Τζαμάικα.
1. Εκφράζει την πλέον ειλικρινή του συμπάθεια προς την Κυβέρνηση και τους κατοίκους της Τζαμάικα.
 2. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την επείγουσα ανθρωπιστική βοήθεια που χορήγησε η ΕΟΚ.
 3. Κάνει έκκληση στην Επιτροπή και στα κράτη μέλη να αποφασίσουν όσο το δυνατόν ταχύτερα για τη λήψη μέτρων που να στοχεύουν στη στήριξη του προγράμματος ανασυγκρότησης της Τζαμάικα.
 4. Απευθύνει έκκληση στα κράτη μέλη να ενισχύσουν και να συντονίσουν, από κοινού με την Επιτροπή, τα μέτρα τους υπέρ της Τζαμάικα στην κρίσιμη αυτή περίοδο.
 5. Κρίνει ότι πρέπει να εξετασθούν όλες οι δυνατότητες για αναπροσανατολισμό, από κοινού με τη Τζαμάικα, των αναπτυξιακών προγραμμάτων που έχουν εγκριθεί αλλά δεν έχουν ακόμα εκτελεστεί, στο πλαίσιο του ενδεικτικού προγράμματος Λομέ III, για να συμπεριληφθούν κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο στο πρόγραμμα ανασυγκρότησης.
 6. Καλεί την Επιτροπή να προβλέψει άμεση ενίσχυση τεχνικής και χρηματοδοτικής φύσεως ύψους περί τα 20 εκατ. ECU υπέρ της Τζαμάικα για την αποστολή εμπειρογνομόνων και την άμεση χρησιμοποίηση όλων των διαθέσιμων πόρων σύμφωνα με τη Λομέ III.
 7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, τα κράτη μέλη και την Κυβέρνηση της Τζαμάικα.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

3. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β2-860 και 805/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Συρία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και ιδιαιτέρως τα άρθρα 3, 5 και 9,
 - έχοντας υπόψη τις πολυάριθμες μαρτυρίες που είναι απόδειξη των βασανιστηρίων στη Συρία και περιέχονται στην έκθεση αριθ. 7, του Νοεμβρίου 1987, της Διεθνούς Αμνηστίας,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Φεβρουαρίου 1988 για τα βασανιστήρια στη Συρία⁽¹⁾,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα δικαιώματα του ανθρώπου εξακολουθούν να παραβιάζονται σε μεγάλο βαθμό στη Συρία και ότι η κατάσταση κάθε άλλο παρά έχει βελτιωθεί,
- B. λαμβάνοντας υπόψη το αποδεδειγμένο γεγονός ότι στη Συρία διενεργούνται χιλιάδες αυθαίρετες συλλήψεις,
- Γ. διαπιστώνοντας ότι στη Συρία εφαρμόζονται διάφορες βάναυσες μέθοδοι βασανιστηρίων (μαύρος σκλάβος, πλυντήριο, καρέκλα εξομολόγησης κλπ.) όπως συνέβη στις περιπτώσεις των Riad Al-Turk, Badr Al-Din Shanana, Chassan Najjar, Ali Sarem,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι και πολλοί άλλοι έχουν την ίδια μεταχείριση και βρίσκονται εδώ και πολλά χρόνια στη φυλακή χωρίς να διεξαχθεί κανενός είδους δίκη,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι μέθοδοι αυτές προκαλούν πολτοποίηση χεριών, κατάγματα σπονδύλων, εσωτερικά εγκαύματα κλπ.,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι από τη στιγμή εγκλεισμού στις φυλακές τα βασανιστήρια αποτελούν συνήθεις πρακτικές κατά τη διάρκεια των γευμάτων, του περιπάτου και των ανακρίσεων,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις συριακές φυλακές υπάρχουν ιδιαιτέρως μεγάλες ελλείψεις ως προς τη νομική αρωγή και την ιατρική περίθαλψη,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα βασανιστήρια στη Συρία συνιστούν παραβίαση του Συντάγματος (άρθρο 28 του Συντάγματος της Συριακής Δημοκρατίας — άρθρο 391 του Συριακού Ποινικού Κώδικα).
1. Καταδικάζει τη Συριακή Κυβέρνηση διότι παρακολουθεί χωρίς καμιά αντίδραση τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου καθώς και τα βασανιστήρια που γίνονται στη χώρα της.
 2. Κάνει έκκληση στη Συριακή Κυβέρνηση να σεβαστεί την ίδια της νομοθεσία η οποία απαγορεύει τα βασανιστήρια.
 3. Καλεί τη Συριακή Κυβέρνηση να σεβαστεί τη Διεθνή Σύμβαση για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα στην οποία έχει προσχωρήσει η Συρία στις 21 Απριλίου 1969.
 4. Καλεί τη Συριακή Κυβέρνηση να σεβαστεί την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων των Ανθρώπων.
 5. Ζητεί από τη Συριακή Κυβέρνηση να λάβει μέτρα που να εξασφαλίζουν τη νομική αρωγή κατά τη διάρκεια των ανακρίσεων εκ μέρους των αστυνομικών αρχών και να προβλέπουν ποινές για όσους συμμετέχουν σε βασανιστήρια.
 6. Καλεί τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να προβούν στα αναγκαία διαθήματα προς τη Συριακή Κυβέρνηση για το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των πολιτικών ελευθεριών.

(1) ΕΕ C 88 της 14.3.1988 σ. 72

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στη Συριακή Κυβέρνηση, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, στο Γραφείο της Διεθνούς Αμνηστίας και στους 4 κρατούμενους οι οποίοι αναφέρονται ονομαστικώς στο ψήφισμα.

6) έγγρ. B2-808/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των επαναπατριζομένων στο Σαλβαδόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. διαπιστώνοντας ότι κατά τα παρελθόντα έτη 1,5 εκατομμύριο άτομα εγκατέλειψαν το Σαλβαδόρ, διότι είχαν απομακρυνθεί δια της βίας από τον τόπο καταγωγής τους, μετά από βομβαρδισμούς, απειλές, δολοφονίες, βασανιστήρια, απαγωγές, πολυβολισμούς,
- B. γνωρίζοντας ότι οι πρόσφυγες της Mesa Grande (Ονδούρα) ήταν εκτεθειμένοι στη βία του στρατού της Ονδούρας, βία που εκτεινόταν από τη μείωση των μερίδων των συσσιτίων έως τη δολοφονία ορισμένων ατόμων,
- Γ. υπενθυμίζοντας ότι οι Ένοπλες Δυνάμεις της Ονδούρας δολοφόνησαν τον Jose Maria Leiva Alaya (τριανταεφτάχρονο πρόσφυγα από το Σαλβαδόρ), ενώ εργαζόταν σε αγρό αραβοσίτου κοντά στο στρατόπεδο προσφύγων,
- Δ. υπενθυμίζοντας ότι στις 3.8.88 οι Ένοπλες Δυνάμεις του Σαλβαδόρ εισήλθαν στην κοινότητα του Ligeral πυροβολώντας και σκοτώνοντας τον τυφλό Pedro Caballero, ηλικίας 99 χρόνων και την κόρη του Nicolaza Caballero, 44 ετών, παρά τις απελπισμένες παρακλήσεις τους να μην πυροβολήσουν, και ότι, στη συνέχεια έδεσαν σε κατ' οίκον περιορισμό όλη την κοινότητα,
- E. γνωρίζοντας ότι οι Ένοπλες Δυνάμεις παρεμπόδισαν τον επαναπατρισμό προσφύγων στις 10 Απριλίου 1987, τοποθετώντας βόμβες,
- ΣΤ. υπενθυμίζοντας ότι 4313 πρόσφυγες που επέστρεψαν στις 10 Οκτωβρίου 1987 στο Σαλβαδόρ διώκονται συνεχώς από τις Ένοπλες Δυνάμεις, και υφίστανται συλλήψεις, μερικές δε φορές και δολοφονίες, καθώς και κατασχέσεις οικοδομικού υλικού, τροφίμων και φαρμάκων,
- Z. Υπενθυμίζοντας ότι 60 μέλη διεθνών οργανώσεων προερχόμενα από διάφορες χώρες και κυρίως τη Γαλλία, την Ιταλία, την Ισπανία, τη Γερμανία και τη Μεγάλη Βρετανία συνόδευσαν μια ομάδα Σαλβαδοριανών προσφύγων προερχομένων από την περιοχή της Mesa Grande (Ονδούρας) οι οποίοι προσπαθούσαν να επιστρέψουν στη χώρα τους,
- H. υπενθυμίζοντας ότι οι πρόσφυγες αυτοί συνοδεύονταν επίσης από ομάδες κληρικών και λαϊκών και από εκπροσώπους της HCR (Υπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες),
- Θ. γνωρίζοντας ότι οι συγγενείς των προσφύγων είχαν επίσης αναχωρήσει με 25 λεωφορεία μεταφέροντας τρόφιμα, και με κατεύθυνση το συνοριακό σταθμό του El Roy, για να υποδεχθούν και να συνοδεύσουν τους πρόσφυγες στον τόπο της νέας εγκατάστασής τους,
- I. πληροφορούμενο ότι οι Ένοπλες Δυνάμεις ακινητοποίησαν τη φάλαγγα με τεθωρακισμένα οχήματα, θωρακισμένα όπλα, ένα ελικόπτερο και ένα καταδιωκτικό βομβαρδιστικό που πετούσαν σε χαμηλό ύψος,
- ΙΑ. πληροφορούμενο ότι οι στρατιωτικές δυνάμεις απαγόρευαν σε εμπόρους την πώληση αναψυκτικών, φρούτων και ειδών διατροφής στα άτομα της φάλαγγας,
- ΙΒ. πληροφορούμενο ότι ο στρατός απαγόρευσε να χρησιμοποιηθούν τα πηγάδια ώστε να μη μπορούν να εφοδιαστούν με νερό τα μέλη της φάλαγγας, και απείλησε να θανατώσει την ιδιοκτήτρια πηγαδιού.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

- ΙΓ. πληροφορούμενο τις εκδηλώσεις βίας στις κοινότητες επαναπατρισμού των περιοχών Chalatenango, Cabanas, Cuscatlan, Usulután, όπου οι δυνάμεις του στρατού τραυματίζουν και δολοφονούν άτομα και καταστρέφουν καλλιέργειες,
- ΙΔ. πληροφορούμενο την εξαφάνιση και, στη συνέχεια τη δολοφονία, στις 27 Ιουλίου 1988, του καθηγητή Jose Rigoberto Orellana, επικεφαλής της λαϊκής οργάνωσης Movimiento Pan, Tierra, Trabajo Y Libertad,
- ΙΕ. έχοντας υπόψη τη σύλληψη και στη συνέχεια, την απέλαση 15 Ισπανών τουριστών χωρίς καμία επίσημη κατηγορία και νόμιμη εγγύηση, με απειλές κατά της σωματικής τους ακεραιότητας,
- ΙΣΤ. υπενθυμίζοντας την πρόταση ψηφίσματος της 15.9.1988 (1) για τη δολοφονία του Juerg Weiss και των συνοδών του,
- ΙΖ. πληροφορούμενο ότι οι Ένοπλες Δυνάμεις του Σαλβαδόρ ξανάρχισαν τις σφαγές και ότι στις 23 Σεπτεμβρίου 1988 σκότωσαν 10 χωρικούς κατηγορώντας τους, με βάση αντιφατικές εκδοχές, ότι συνεργάζονταν με το FMLN προκειμένου να δικαιολογήσουν τη δολοφονία.
1. Καταδικάζει τη βία της κυβέρνησης του Σαλβαδόρ και της Ονδούρα εις βάρος του προσφυγικού επαναπατριζόμενου πληθυσμού καθώς και διαφόρων Ευρωπαίων.
 2. Καταδικάζει τις συνεχιζόμενες δολοφονίες από τις δυνάμεις του στρατού, και κάθε παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
 3. Ζητεί από τις Κυβερνήσεις του Σαλβαδόρ και της Ονδούρα να σεβαστούν τις συμφωνίες Esquipulas II και να εξασφαλίσουν το δικαίωμα ελεύθερης κυκλοφορίας και την προστασία των επαναπατριζόμενων προσφύγων.
 4. Καταδικάζει τη σύλληψη και τις απειλές κατά των Ευρωπαίων που συνόδευαν τη φάλαγγα της 13ης Αυγούστου 1988.
 5. Ζητεί από την κυβέρνηση του Σαλβαδόρ να σεβαστεί τη σωματική και ψυχική ακεραιότητα των επαναπατριζόμενων, να μη στρατιωτικοποιήσει τις κοινότητες επανεγκατάστασης και να υποστηρίξει την ανάπτυξή τους.
 6. Καλεί την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες (UNHCR), εκπληρώνοντας ουσιαστικά το ρόλο και α καθήκοντα που της έχει αναθέσει ο ΟΗΕ για την υπεράσπιση και την προστασία των προσφύγων, να καταγγείλει δημοσίως τις καταπιεστικές ενέργειες της Κυβέρνησης του Σαλβαδόρ, η οποία παραβιάζει τους διεθνείς κανόνες.
 7. Καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να θέσουν ως προϋπόθεση της χορήγησης των πιστώσεων για την αναπτυξιακή συνεργασία προς το Σαλβαδόρ και την Ονδούρα, το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
 8. Ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, μέρος των πιστώσεων για την αναπτυξιακή συνεργασία να διατεθεί για τη βελτίωση των δομών και των συνθηκών στις κοινότητες επανεγκατάστασης και στις περιοχές όπου καταφεύγουν οι πρόσφυγες του Σαλβαδόρ.
 9. Ζητεί να αποσταλούν οι πιστώσεις αυτές στην CNR (Coordinadora Nacional de Repoblacion) η οποία θα αναλάβει τη διαχείρισή τους.
 10. Ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να ενεργήσουν για την επίλυση των διοικητικών προβλημάτων όσον αφορά τη διαχείριση της θέσης 9310 του Προϋπολογισμού.
 11. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις του Σαλβαδόρ και της Ονδούρα και στη Coordinadora Nacional de Repoblacion (Εθνικός Οργανισμός για την επανεγκατάσταση των προσφύγων).

(1) Βλ. Σ.Π. της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 2γ)

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

γ) έγgr. B2-809/88

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τους πολιτικούς κρατούμενους στη Ν. Κορέα***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη την εξαγγελθείσα αμνηστία για τους πολιτικούς κρατούμενους της Ν. Κορέας εκ μέρους του προέδρου Roh Tae Woo, την επομένη της ανάρρησής του στο ύπατο αξίωμα του κράτους,
 - B. έχοντας υπόψη ότι η αμνηστία θα έπρεπε να αφορά 7.234 άτομα, σύμφωνα με τα στοιχεία που έδωσε στη δημοσιότητα η ίδια η κορεατική κυβέρνηση,
 - Γ. έχοντας υπόψη ότι στον αριθμό αυτό περιλαμβάνονται και 1700 «παραβάτες του νόμου περί δημοσίας ασφαλείας»,
 - Δ. γνωρίζοντας ότι οι εν λόγω παραβάτες είναι άτομα που έχουν συλληφθεί σε αντικυβερνητικές διαδηλώσεις εργατικών οργανώσεων,
 - E. έχοντας διαπιστώσει ότι σύμφωνα με τα στοιχεία της κορεατικής κυβέρνησης η αμνηστία αφορούσε τελικά μόνο 125 άτομα,
 - ΣΤ. έχοντας διαπιστώσει ότι από τον κατάλογο των αμνηστευθέντων έλειπαν τα ονόματα διάσημων αντιφρονούντων, όπως του Kim Kuan-Tae, που τιμήθηκε το φθινόπωρο το 87 με το «βραβείο Robert F. Kennedy» για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, του Chang Ki Pyo ή του Loo Tae Bok,
1. Δηλώνει ότι η Κορεατική Κυβέρνηση δεν τήρησε την υπόσχεσή της να αμνηστεύσει και να αποφυλακίσει τους πολιτικούς κρατούμενους στη χώρα της.
 2. Εκφράζει τη λύπη της για τη στάση του Αρχηγού του κράτους της Ν. Κορέας.
 3. Ζητεί από την κορεατική κυβέρνηση να εφαρμόσει αμέσως την αμνηστία που είχε υποσχεθεί τον περασμένο Φεβρουάριο.
 4. Θεωρεί ότι μόνο με την αποφυλάκιση των πολιτικών κρατουμένων και την κατοχύρωση του δικαιώματος του συνέρχεσθαι και συνεταιρίζεσθαι είναι δυνατή η ελεύθερη πολιτική έκφραση.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την Κυβέρνηση της Ν. Κορέας.

δ) έγgr. B2-818/88

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με την κατάσταση των προτεσταντών στη Ρουμανία***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη το ψήφισμά τους της 7ης Ιουλίου 1988 ⁽¹⁾ για την καταστροφή χωριών στη Ρουμανία,
- B. Καταδικάζοντας τη στάση της Ρουμανικής Κυβέρνησης η οποία αντιτίθεται στη συμφωνία που προέκυψε από τη Διάσκεψη της Βιέννης για τη Συνεργασία και Ασφάλεια στην Ευρώπη,

⁽¹⁾ Βλ. Σ.Π. της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II σημείο

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

- Γ. επιστώντας την προσοχή στη συνεργασία με τις ρουμανικές αρχές της ηγεσίας της μεταρρυθμιστικής εκκλησίας για την κατεδάφιση των εκκλησιών τους στα πλαίσια του προγράμματος ισοπέδωσης των χωριών, και τις διαμαρτυρίες του καθηγητή Tokes, τέως Χωροεπισκόπου του Κλούζ, κατά της πολιτικής αυτής,
- Δ. έχοντας υπόψη τις συναντήσεις των πρωτοπρεσβυτέρων της μεταρρυθμιστικής εκκλησίας στην Αράντ και Κλούζ, στις 6 Σεπτεμβρίου 1988 κατά τις οποίες διατυπώθηκαν διαμαρτυρίες κατά της καταστροφής των χωριών,
- Ε. έχοντας υπόψη τη μεγάλη αντίδραση της παγκόσμιας ένωσης μεταρρυθμιστών στην κατεδάφιση των εκκλησιών στη Ρουμανία,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη την καταδίκη και τον εγκλεισμό σε ψυχιατρείο στην Ροϊανα Μаре του Ρουμάνου βαπτιστή Νέστωρος Ποπέσκου τέως εθνικού διευθυντή παραγωγών κινηματογραφικών ταινιών διότι θεωρήθηκε ως απειλή για την κοινωνία παρά την απόφαση ειδικευμένου ιατρού σύμφωνα με την οποία πρέπει να εγκαταλείψει το ψυχιατρείο,
- Ζ. επιστώντας την προσοχή στις δραστηριότητες του Νέστωρος Ποπέσκου οι οποίες συνίστανται στην επισήμανση των διακρίσεων εις βάρος των χριστιανών στη Ρουμανία και που οδήγησαν στην εντατικοποίηση της ψυχιατρικής θεραπείας στην οποία υποβάλλεται,
- Η. έχοντας συνείδηση της μακράς χριστιανικής προτεσταντικής παράδοσης σε περιοχές της Ρουμανίας όπως η Τρανσυλβανία.
1. Καλεί τις Ρουμανικές αρχές να δείξουν σεβασμό στην ελευθερία της ύρησκευτικής πίστης και άσκησης των ύρησκευτικών καθηκόντων τερματίζοντας την πολιτική απερήμωσης των χωριών και των εκκλησιών τους τα οποία αποτελούν την ενσάρκωση της τοπικής χριστιανικής προτεσταντικής παράδοσης.
 2. Ζητεί την άμεση απελευθέρωση του Νέστωρος Ποπέσκου ούτως ώστε να επιστρέψει στη σύζυγό του και τα δύο παιδιά του καθώς επίσης την αποκατάσταση του δικαιώματός του προς εργασία.
 3. Επιμένει στην αναστολή όλων των ρουμανικών εμπορικών πλεονεκτημάτων που παρέχονται από την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ενόσω εκκρεμεί το θέμα της συμμόρφωσής της με τις διεθνείς υποχρεώσεις σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
 4. Ζητεί από τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στους Υπουργούς των Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Παγκόσμια Ένωση Μεταρρυθμιστικών Εκκλησιών.

ε) έγγρ. Β2-820/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα ατομικά δικαιώματα στην ΕΣΣΔ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Α. διαπιστώνοντας ότι τα πρόσωπα τα οποία διακήρυξαν τις ιδέες της «Glasnost» και της Perestroika» κατέχουν σήμερα τις κυρίαρχες θέσεις τόσο στο Κομμουνιστικό Κόμμα όσο και στα κρατικά όργανα της ΕΣΣΔ,
- Β. αναγνωρίζοντας ότι οι έννοιες της «Glasnost» και της «Perestroika» έχουν ελάχιστη σημασία εάν δεν συμπεριλαμβάνουν το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου τον οποίον εγγυάται ρητώς το Σύνταγμα της Σοβιετικής Ένωσης και τον οποίο διακηρύσσουν οι διεθνείς δηλώσεις τις οποίες συμμερίζεται η ΕΣΣΔ,
- Γ. υπογραμμίζοντας ότι πολλοί σοβιετικοί πολίτες εξακολουθούν να υφίστανται διώξεις λόγω των ύρησκευτικών τους πεποιθήσεων, των πολιτικών τους ιδεών ή της φυλετικής καταγωγής τους,
- Δ. Υπενθυμίζοντας τα πολυάριθμα ψηφίσματά του επί του θέματος.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

1. Ζητεί από τις αρχές της Σοβιετικής Ένωσης να ελευθερώσουν όλους τους κρατούμενους για ύλησκειυτικούς λόγους και συγκεκριμένα τον Sigítas Tahkevíciu, λιθουανό καθολικό ιερέα και τον Ivan Antonov, Βαπτιστή κληρικό.
2. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι ο κ. Lenko Lukyanenko, υπέρμαχος των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Ουκρανία, αφού, επί 27 χρόνια, έχει υποστεί φυλάκιση διαφόρων μορφών, εξακολουθεί να είναι εκτοπισμένος.
3. Κάνει έκκληση στις Σοβιετικές Αρχές να επιτρέψουν σε όσους υπηκόους του κράτους το επιθυμούν να μεταναστεύσουν και, για λόγους επείγοντος χαρακτήρος, να επιτρέψει στην οικογένεια Chernobilsky, στον Emmanuel και Judith Lurie να μεταναστεύσουν μαζί καθώς και στην οικογένεια Keiss Kuna να μεταβεί στο Ισραήλ για να συνεννωθεί με τα άλλα μέλη της οικογενείας της και στην οικογένεια Gimpelson να μεταβεί στις ΗΠΑ.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ, την Επιτροπή και την Κυβέρνηση της ΕΣΣΔ.

στ) έγγρ. Β2-825/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

για τα ατιμώρητα εγκλήματα στη Βραζιλία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας πληροφορηθεί ότι ολόκληρες κοινότητες μικροκαλλιερητών (Posseiros) έχουν δολοφονηθεί, έχουν καεί τα σπίτια τους και καταστραφεί οι καλλιέργειές τους,
 - B. εκτιμώντας ότι πρόκειται για ανελέητο πόλεμο για την ιδιοκτησία της γης, ιδιαίτερα σε ζώνες έντονης οικονομικής ανάπτυξης, ο οποίος εκφράζεται με εκφοβισμούς και δολοφονίες από γαιοκτήμονες και κερδοσκόπους,
 - Γ. επισημαίνοντας ότι η αστυνομία συνήθως φυλακίζει, κακομεταχειρίζεται και μερικές φορές βασανίζει αλλά απέχει από του να θέσει τους δολοφόνους στη διάθεση της δικαιοσύνης,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σχεδόν όλοι οι υπεύθυνοι των 1000 περίπου δολοφονιών κατά τα τελευταία 5 χρόνια εξακολουθούν να είναι ελεύθεροι,
 - E. επισημαίνοντας ότι αυξάνονται συνεχώς οι πολιτικές δολοφονίες και ότι σε περίπτωση που οι αγροτικές κοινότητες οργανωθούν, τα μέλη και οι ηγέτες τους αρχίζουν να δέχονται απειλές, επιθέσεις και να δολοφονούνται από μισθωμένους δολοφόνους,
 - ΣΤ. επισημαίνοντας συγχρόνως ότι όχι μόνο οι αγρότες που διεκδικούν γη ευρίσκονται σε κίνδυνο αλλά και οποιοσδήποτε άλλος τους προστατεύει ή προασπίζεται τα συμφέροντά τους και ως εκ τούτου πολλοί συνδικαλιστές ηγέτες, δικηγόροι και ιερείς συγκαταλέγονται μεταξύ των νεκρών,
1. Ζητεί από την Κυβέρνηση της Βραζιλίας να προετοιμάσει, από κοινού με τις τοπικές και περιφερειακές αρχές της χώρας και με όλα τα δημοκρατικά μέσα που διαθέτει, εθνικό πρόγραμμα έρευνας τέτοιων δολοφονιών, σε στενή συνεργασία με τη δικαστική εξουσία.
 2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας της Βραζιλίας και τον Πρόεδρο της Συντακτικής Συνέλευσης της εν λόγω χώρας.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ζ) έγγρ. Β2-826/88

ΨΗΦΙΣΜΑ**για την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Ιράν***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας πληροφορηθεί ότι από το 1979 αμέτρητες χιλιάδες Ιρανών εκτελέστηκαν τις περισσότερες φορές μυστικά,
- B. γνωρίζοντας ότι κάθε άτομο που προκαλεί υποψίες ότι υποστηρίζει την αντιπολίτευση διέτρεξε και διατρέχει τον κίνδυνο να συλληφθεί και να φυλακισθεί αυθαίρετα,
- Γ. γνωρίζοντας επίσης ότι οι πολιτικοί κρατούμενοι υπέστησαν βάναισα βασανιστήρια στις φυλακές και τα κρατητήρια ολόκληρης της χώρας,
- Δ. επισημαίνοντας ότι οι πολιτικές δίκες γίνονται με συνοπτικές διαδικασίες και σχεδόν πάντοτε χωρίς δικαίωμα υπεράσπισης,
- E. γνωρίζοντας ότι τα δικαστήρια επιβάλλουν ποινές ακρωτηριασμού που αντίκεινται σε κάθε έννοια ανθρωπίνου δικαιώματος μια και πρόκειται για ποινές απάνθρωπες,
- ΣΤ. ερειδόμενο στην πρόσφατη έκθεση της Διεθνούς Αμνηστίας για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα: έγγραφα που έστειλε η Διεθνής Αμνηστία στην Κυβέρνηση της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν,
- Z. Πιστεύοντας ότι η διακοπή των εχθροπραξιών με το Ιράκ μπορεί να αποτελέσει την κατάλληλη ευκαιρία για τη δρομολόγηση μιας πολιτικής εθνικής συμφιλίωσης,
 - 1. Ζητεί από την Κυβέρνηση της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν:
 - α) να απελευθερώσει αμέσως και χωρίς όρους όλους τους κρατούμενους για λόγους συνείδησης και να εγγυηθεί ότι στο μέλλον δεν θα συλλαμβάνεται κανένας εξαιτίας της ειρηνικής έκφρασης των πεποιθήσεών του,
 - β) να θέσει ένα χρονικό όριο για την κράτηση των πολιτικών κρατουμένων σε πλήρη απομόνωση και να εγγυηθεί ότι οι κρατούμενοι αυτοί θα έχουν σύντομη πρόσβαση και τακτική επαφή με δικηγόρο της επιλογής τους και την οικογένειά τους και θα δικαιούνται εάν χρειαστεί ιατρικής περίθαλψης ενώ θα έχουν τη δυνατότητα να καταγγέλλουν την κράτησή τους ενώπιον δικαστηρίου,
 - γ) να εγγυηθεί επίσης ότι όλοι οι πολιτικοί κρατούμενοι θα προσάγονται σε αδέκαστη και αμερόληπτη δίκη. Οι δίκες θα πρέπει να ακολουθούν τις θεμελιώδεις εγγυήσεις που θεσπίζει το διεθνές δίκαιο. Οι εγγυήσεις αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν το δικαίωμα παράστασης συνογόρου και το δικαίωμα της έφεσης,
 - δ) να αρχίσει ενδελεχή και ανεξάρτητη έρευνα όλων των καταγγελιών για βασανιστήρια με την προοπτική να προσαχθούν σε δίκη οι ένοχοι και να αποζημιωθούν τα θύματα,
 - ε) να δεσμοδετήσει τις συγκεκριμένες εγγυήσεις που θα προστατεύουν τους κρατούμενους από βασανιστήρια και απάνθρωπη μεταχείριση. Οι εγγυήσεις αυτές θα πρέπει να περιλαμβάνουν την κατάργηση των μυστικών κρατητηρίων και τη σαφή γνωστοποίηση στις οικογένειες του τόπου κράτησης των συλληφθέντων καθώς επίσης ιατρική εξέταση κατά τη σύλληψη και σε τακτά διαστήματα στη συνέχεια, συχνές και απροειδοποίητες επισκέψεις στις φυλακές και τα σωφρονιστικά ιδρύματα εκ μέρους ανεξάρτητων φορέων που δεν έχουν σχέση με τη σύλληψη, την ανάκριση και την προσαγωγή των κρατουμένων στη δικαιοσύνη,
 - στ) να αποδείξει την αντίθεση του Ιράν στην προσφυγή στα βασανιστήρια με την υπογραφή και την επικύρωση όλων των διεθνών συμβάσεων που τα απαγορεύουν,
 - ζ) να θέσει τέρμα στις εκτελέσεις και σε κάθε άλλη ποινή που συνιστά βασανισμό ή απάνθρωπη μεταχείριση όπως είναι οι ακρωτηριασμοί και το μαστίγωμα,
 - η) να επανεξετάσει ολόκληρη την ισχύουσα νομοθεσία με σκοπό να την ευθυγραμμίσει με τους διεθνείς κανόνες για τα ανθρώπινα δικαιώματα,

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

- υ) να επιτρέψει σε ανεξάρτητες ανθρωπιστικές οργανώσεις και φορείς προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων να επισκεφθούν τη χώρα για να εξετάσουν την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να γνωστοποιήσουν στην Κυβέρνηση τις ανησυχίες τους πάνω στο θέμα αυτό.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Κυβέρνηση της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν και τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

η) έγγρ. B2-848/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

για τα δικαιώματα του ανθρώπου στην Ισημερινή Γουινέα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη το ψήφισμα που ενέκρινε η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ στη Λομέ στις 24.3.1988 σχετικά με την ανάπτυξη της Ισημερινής Γουινέας και την επιστροφή των εξορίστων,
- B. αναφερόμενο στις υποσχέσεις που επαναλαμβάνει η κυβέρνηση της Ισημερινής Γουινέας υπέρ του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ευελουσίας επιστροφής των εξορίστων,
- Γ. αναφερόμενο επίσης στη κοινοβουλευτική ευρωπαϊκή αποστολή η οποία επισκέφθηκε την Ισημερινή Γουινέα από 18-21.6.1988 και κατά τη διάρκεια της οποίας της παρεσχέθησαν εκ μέρους των αρχών σαφείς διαβεβαιώσεις υπέρ του θέματος των πολιτικών ελευθεριών και των εξορίστων που επέστρεψαν στη χώρα.
1. Εκφράζει τη ζωντανή ανησυχία του όσον αφορά τις πρόσφατες και βαρείες καταδίκες που επέβαλε στρατιωτικό δικαστήριο εις βάρος πολιτικών προσωπικοτήτων μεταξύ των οποίων ο Γενικός Γραμματέας του Προοδευτικού Κόμματος της Ισημερινής Γουινέας κ. Jose Luis Jones, οι οποίοι είχαν επιστρέψει από την εξορία και εναντίον των οποίων διετυπώθηκαν αμέσως κατηγορίες λόγω των πολιτικών τους πεποιθήσεων υπό το πρόσχημα ότι προσέβαλαν την εξωτερική ασφάλεια του κράτους.
2. Απευδύνει επιτακτική έκκληση στην κυβέρνηση της Ισημερινής Γουινέας να σεβαστεί τις δεσμεύσεις της και να προβεί σε απελευθέρωση των πολιτικών κρατουμένων.
3. Καλεί τους Υπουργούς Εξωτερικών των Δώδεκα που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να αναλάβουν κάθε διάβημα που θα εξυπηρετεί την απελευθέρωση των προαναφερθέντων πολιτικών κρατουμένων.
4. Καλεί την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να παρακολουθεί στενά την εξέλιξη της κατάστασης λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους της συνεργασίας μας δηλαδή των προώθηση της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας.
5. Αναθέτει στην Επιτροπή Ανάπτυξης, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή να παρακολουθεί την εξέλιξη στη χώρα και να του υποβάλει σχετική έκθεση τους προσεχείς μήνες.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στους Υπουργούς Εξωτερικών των Δώδεκα που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, στην Επιτροπή και στην κυβέρνηση της Ισημερινής Γουινέας.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

δ) έγγρ. B2-858/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη δολοφονία επτά ατόμων στη Νικαράγουα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- παραπέμποντας στο σχέδιο ειρήνης του Προέδρου Αρίας της Κόστα Ρίκα που υπογράφηκε στη δεύτερη διάσκεψη του Εσκιπούλας από τους 5 Αρχηγούς Κρατών της Κεντρικής Αμερικής, ήτοι της Κόστα Ρίκα, της Γουατεμάλα, των Ονδούρας, της Νικαράγουα και του Ελ Σαλβαδόρ,
 - επισημαίνοντας το δικαίωμα στην ελεύθερη έκφραση που θεμελιώνεται σε αυτό το ειρηνευτικό σχέδιο,
- A. επισημαίνοντας ότι, για την υλοποίηση της ειρηνευτικής συμφωνίας της Δεύτερης Διάσκεψης του Εσκιπούλας, η Νικαράγουα έλαβε σημαντικά μέτρα και πέτυχε σπουδαίους στόχους όπως ήταν η άρση της κατάστασης έκτακτης ανάγκης, η δρομολόγηση άμεσων διαπραγματεύσεων με τους Κόντρας, η κατάπαυση του πυρός, κλπ.,
- B. εκφράζοντας την απογοήτευσή του για τη στάση ενός τμήματος της ηγεσίας των Κόντρας που κατά τα φαινόμενα απέτρεψε την επιτυχή έκβαση των διαπραγματεύσεων και ενοχλημένο από το γεγονός ότι αυτοί οι ηγέτες των Κόντρας δεν είναι πρόθυμοι να συνεχίσουν τις διαπραγματεύσεις με τη συνταγματική Κυβέρνηση της Νικαράγουα,
- Γ. εκφράζοντας την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι παρόλη τη διακοπή των διαπραγματεύσεων η συνταγματική Κυβέρνηση της Νικαράγουα παρατείνει μονομερώς επί σειρά μηνών τη συμφωνηθείσα στο Σαποά κατάπαυση του πυρός, εκφράζοντας ωστόσο τη βαθειά ανησυχία του για το γεγονός ότι παρόλη την κατάπαυση του πυρός συνεχίζεται με μικρότερη ένταση ο πόλεμος στην Νικαράγουα ο οποίος προκαλεί καθημερινά αθώα θύματα,
- Δ. συγκλονισμένο από την είδηση ότι στις 19 Ιουλίου 1988 δολοφονήθηκαν στη Νικαράγουα από αγνώστους 7 άτομα, μεταξύ των οποίων τα δύο ανήλικα παιδιά του Προέδρου του Χριστιανοκοινωνικού Κόμματος της Νικαράγουα του Μποκάο, Εφραίμ Σαλίνας, δύο από τα ανίψια του ηλικίας 11 έως 13 ετών, ένας ακόμη στενός συγγενής του και δύο υπάλληλοι,
- Ε. ανησυχώντας για το γεγονός ότι η αρνητική στάση των Κόντρας φαίνεται να οδηγεί σε σκληρορυνση της στάσης της Κυβέρνησης της Νικαράγουα,
- ΣΤ. Ανησυχώντας για το γεγονός ότι πολιτικοί της Αντιπολίτευσης, όπως ο Ελεάζαρ Χερρέρα του Συντηρητικού Κόμματος και ο Φάνορ Ροντρίγκεζ Οσόριο του Ανεξάρτητου Φιλελεύθερου Κόμματος έπεσαν θύματα δολοφονικών επιθέσεων που χαρακτηρίζονται από την Κυβέρνηση της Νικαράγουα ως κοινά εγκλήματα.
1. Καλεί την Κυβέρνηση της Νικαράγουα να φροντίσει για τη διελεύκανση της δολοφονίας των προαναφερθέντων ανηλίκων και για την προσαγωγή των δολοφόνων στη δικαιοσύνη.
 2. Χαιρετίζει τις άοκνες προσπάθειες και τις επιτυχίες της Κυβέρνησης της Νικαράγουα, της μόνης χώρας που προσπαθεί να υλοποιήσει σε όλες τις πτυχές του το ειρηνευτικό σχέδιο της Δεύτερης Διάσκεψης του Εσκιπούλας και αναμένει να διευκανθούν σύντομα ύστερα από διεξοδική ανάκριση οι δολοφονικές επιθέσεις που έχουν στόχο πολιτικούς της αντιπολίτευσης και συγγενείς τους.
 3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αυτό το ψήφισμα στην Κυβέρνηση της Νικαράγουα, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ι) έγgr. B2-859/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη φυλάκιση του συνδικαλιστή Machmoud Masrawi

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα της 21.1.1988 ⁽¹⁾ και της 10.3.1988 ⁽²⁾ σχετικά με την κατάσταση στα κατεχόμενα από τα Ισραήλ εδάφη,
 - έχοντας υπόψη άλλα ψηφίσματά του επί του θέματος, τις δηλώσεις των Υπουργών Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, καθώς και τα ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Machmoud Masrawi συνελήφθη στις 17 Ιουλίου 1988 από τη μυστική αστυνομία του Ισραήλ, λίγο πριν αναχωρήσει για τη Μεγάλη Βρετανία όπου θα είχε επαφές με συνδικαλιστές και πολιτικές ομάδες. Ο Machmoud Masrawi είναι μέλος του συνδικαλιστικού κινήματος Histadruth το οποίο υπερασπίζει τα συμφέροντα των Παλαιστινίων και Ισραηλινών εργατών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Machmoud Masrawi κακοποιήθηκε στη φυλακή, ότι του στέρησαν το δικαίωμα της ελεύθερης επιλογής δικηγόρου και ότι η δίκη εναντίον του θα είναι μυστική, δηλ. «κεκλεισμένων των θυρών»,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι περισσότεροι από 10.000 Παλαιστίνιοι παραμένουν σε ισραηλινές φυλακές για πολιτικούς λόγους,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την κλιμάκωση των επεισοδίων στα κατεχόμενα εδάφη η οποία προκαλείται από την άκαμπτη επέμβαση των αρχών του Ισραήλ και τη χρησιμοποίηση πλαστικών σφαιρών από τις δυνάμεις της τάξεως.
1. Επιβεβαιώνει και πάλι το ψήφισμά του της 10.3.88 σχετικά με τις ταραχές στα κατεχόμενα εδάφη.
 2. Καταγγέλλει τις επιθετικές επεμβάσεις των ισραηλινών αρχών και τη χρήση των πλαστικών σφαιρών.
 3. Καταγγέλλει τη σύλληψη και την κακή μεταχείριση του Machmoud Masrawi και ζητεί την άμεση αποφυλάκισή του.
 4. Καταγγέλλει τις αυθαίρετες συλλήψεις 10.000 Παλαιστινίων για πολιτικούς λόγους και ζητεί την απελευθέρωσή τους.
 5. Ζητεί το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, το σεβασμό του δικαιώματος ελεύθερης επιλογής δικηγόρου από τον κατηγορούμενο, τη δημοσιότητα της ακροαματικής διαδικασίας όσον αφορά όλες τις δίκες που διεξάγονται στο Ισραήλ και τα κατεχόμενα εδάφη.
 6. Απαιτεί τη δημοσίευση των κατηγοριών εναντίον του Machmoud Masrawi και την προσαγωγή των αποδεικτικών στοιχείων.
 7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να αποστείλει εξεταστική επιτροπή στα κατεχόμενα εδάφη ούτως ώστε να μπορέσει να σχηματίσει γνώμη σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
 8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της ΕΠΣ, στην κυβέρνηση του Ισραήλ, στην KNESSET και στον Machmoud Masrawi.

⁽¹⁾ ΕΕ C της 22.2.1988, σ. 89

⁽²⁾ ΕΕ C της 11.4.1988, σ. 114

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

4. Αφγανιστάν

— κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. B2-819 και 847/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα πρόσφατα γεγονότα στο Αφγανιστάν και το Πακιστάν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τον πόλεμο στο Αφγανιστάν,
- B. επισημαίνοντας ότι οι συμφωνίες της Γενεύης ζητούν την πλήρη αποχώρηση των σοβιετικών στρατευμάτων μέχρι την 1η Φεβρουαρίου 1989,
- Γ. γνωρίζοντας ότι παρά τη μερική αποχώρηση των σοβιετικών στρατευμάτων συνεχίζονται οι βομβαρδισμοί κατά του άμαχου πληθυσμού του Αφγανιστάν,
- Δ. ανησυχώντας για το γεγονός ότι από την 1η Μαΐου 1988 έχουν σημειωθεί 295 παραβιάσεις του εδάφους και 92 παραβιάσεις του εναέριου χώρου του Πακιστάν,
- E. ανησυχώντας σοβαρά για τις βιαιότητες που σημειώθηκαν μεταξύ των διαφόρων κοινοτήτων πρόσφατα στην επαρχία Σινί και στις μεγάλες απώλειες ανθρωπίνων ζωών.
 1. Επιβεβαιώνει εκ νέου την υποστήριξή του στο ψήφισμα της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών η οποία μεταξύ άλλων τάσσεται υπέρ του δικαιώματος του αφγανικού λαού και αποφασίζει τον τρόπο διακυβέρνησής του, ελεύθερος από οποιαδήποτε εξωτερική επέμβαση.
 2. Ζητεί με επιμονή να επιστρέψουν τα 5 εκατομμύρια Αφγανών προσφύγων στην πατρίδα τους στο πλαίσιο μόνο πολιτικού διακανονισμού μεταξύ των διαφόρων αφγανικών αντιμαχόμενων δυνάμεων.
 3. Καλεί τη Σοβιετική Ένωση να τηρήσει τις υποχρεώσεις της αποσύροντας τα στρατεύματά της και θέτοντας τέρμα στην τακτική του εκφοβισμού του Πακιστάν μέσω των επανειλημμένων παραβιάσεων του εδαφικού του χώρου.
 4. Καλεί τις Αρχές της Καμπούλ να απελευθερώσουν αμέσως τον γιατρό Μπένο Σπλίτ και τη νοσοκόμα Λέα Χάκστετ που είχαν μεταβεί στο Αφγανιστάν για ανθρωπιστικούς σκοπούς και για το λόγο αυτό συνελήφθησαν και κρατούνται σήμερα στις φυλακές «Πολ-ε-Χάρκι της Καμπούλ.
 5. Καλεί τους Υπουργούς των Εξωτερικών να μεταχειριστούν όλα τα μέσα που έχουν στη διάθεσή τους προκειμένου να εξασφαλιστεί η εφαρμογή των συμφωνιών της Γενεύης και να δυνηθεί ο αφγανικός λαός να αποφασίσει μόνος του δημοκρατικά για το μέλλον της χώρας του.
 6. Εκφράζει την υποστήριξή του στην Κυβέρνηση του Πακιστάν τις προσπάθειές της να αποκαταστήσει την τάξη στην επαρχία Σιντ ούτως ώστε να πραγματοποιηθούν οι εκλογές το Νοέμβριο όπως είχε προγραμματιστεί.
 7. Κρούει τον κώδωνα του κινδύνου κατά οποιασδήποτε αποκάλυπτης προσπάθειας να αποσταθεροποιηθεί το Πακιστάν ή να οξυνθεί η κατάσταση στα σύνορα με το Αφγανιστάν τη στιγμή μάλιστα κατά την οποία υπάρχουν βάσιμες ελπίδες για επιστροφή στη δημοκρατία και την ειρήνη στη ζωτική αυτή περιοχή.
 8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, την Κυβέρνηση του Πακιστάν, την Κυβέρνηση του Αφγανιστάν και την Κυβέρνηση της ΕΣΣΔ.

5. Βιρμανία

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που αντικαθιστά τα έγγρ. B2-802 και 831/88

ΨΗΦΙΣΜΑ**για την καταπίεση στη Βιρμανία**

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. θροθυμένο από τις απάνθρωπες κατασταλτικές προσπάθειες στις οποίες έχει αποδυθεί η στρατιωτική κυβέρνηση της Βιρμανίας εναντίον όσων αγωνίζονται για την εγκαθίδρυση πλουραλιστικής δημοκρατίας στη χώρα, και από τις εκατοντάδες ανθρωπίνες ζωές που έχουν στοιχίσει οι προσπάθειες αυτές,
 - B. εφιστώντας την προσοχή στο γεγονός ότι η μονοκομματική διακυβέρνηση και η ακολουθούμενη οικονομία κεντρικού σχεδιασμού δεν κατόρθωσαν να ανταποκριθούν στις ανάγκες του Βιρμανικού λαού,
 - Γ. επισημαίνοντας την υπόσχεση του Στρατηγού Saw Maung για διενέργεια ελεύθερων εκλογών,
 - Δ. προσυπογράφοντας τη δήλωση των Υπουργών Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας όπου ζητείται από τη Βιρμανική Κυβέρνηση να απόσχει από άσκηση βίας και να επιδιώξει από κοινού με την αντιπολίτευση την αποκατάσταση της πολυκομματικής δημοκρατίας,
1. Χαιρετίζει το θάρρος όσων μάχονται στη Βιρμανία για την εγκαθίδρυση της δημοκρατίας και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου.
 2. Καταδικάζει τους υπεύθυνους για τη σφαγή φοιτητών, άοπλων διαδηλωτών και κρατουμένων.
 3. Ζητεί από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών που στέλνουν όπλα και πολεμοφόδια στη Βιρμανία να σταματήσουν τις αποστολές αυτές, και από όλα τα κράτη μέλη να συνεργασθούν στην ανάληψη πρωτοβουλιών για την καθιέρωση της ειρήνης και της δημοκρατικής διακυβέρνησης στη χώρα αυτή.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, καθώς και στην Κυβέρνηση της Βιρμανίας.

6. Φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα ** I

— Προτάσεις οδηγίας I COM(87) 697 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

I.

Οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες 65/65/ΕΟΚ, 73/318/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

(*) Πλήρες κείμενο: βλ. ΕΕ C 36 της 8.2.1988, σ. 22

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ότι οι οδηγίες που αφορούν τη σύγκλιση των νομοθεσιών σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα πρέπει να προσαρμοστούν στην επιστημονική πρόοδο και να λαμβάνουν υπόψη την εμπειρία που αποκτήθηκε αφότου εξεδόθησαν,

Τρίτη έως έκτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

ότι το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ, όπως αυτή τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/21/ΕΟΚ, και της δεύτερης οδηγίας 75/319/ΕΟΚ, όπως αυτή τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 83/570/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα πρέπει να επεκταθεί στα άλλα προκατασκευασμένα φαρμακευτικά προϊόντα τα οποία δεν καλύπτει ο ορισμός των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων,

Όγδοη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

ΑΡΘΡΟ 1

Η οδηγία του Συμβουλίου 65/65/ΕΟΚ της 26ης Ιανουαρίου 1965 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 1, προστίθενται οι ακόλουδες παράγραφοι 4 και 5:

4. Προκατασκευασμένο φαρμακευτικό προϊόν: Κάθε φαρμακευτικό προϊόν που παρασκευάζεται εκ των προτέρων και δεν ανταποκρίνεται στον ορισμό των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων και το οποίο κυκλοφορεί στην αγορά σε φαρμακοτεχνική μορφή που μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς περαιτέρω βιομηχανική επεξεργασία.

5. Θεραπευτικός: Η ένδειξη για την οποία ένα φαρμακευτικό προϊόν χορηγείται στον άνθρωπο ή στα ζώα, όπως ορίζεται στην παράγραφο 2.

- 2) Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

Οι διατάξεις των κεφαλαίων II έως V εφαρμόζονται μόνο για τα φαρμακευτικά προϊόντα για ανθρώπινη χρήση τα οποία προορίζονται να κυκλοφορήσουν στην αγορά στα κράτη μέλη υπό τη μορφή φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων ή προκατασκευασμένων φαρμακευτικών προϊόντων εκτός των φαρμακευτικών προϊόντων που παρασκευάζονται αυτοσχεδίων σε ορισμένα φαρμακεία για συγκεκριμένους ασθενείς.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ότι οι οδηγίες που αφορούν τη σύγκλιση των νομοθεσιών σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα πρέπει να προσαρμοστούν στην επιστημονική πρόοδο και να λαμβάνουν υπόψη την εμπειρία που αποκτήθηκε αφότου εξεδόθησαν, **προκειμένου να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη ασφάλεια και αποτελεσματικότητα.**

ότι το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ, όπως αυτή τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/21/ΕΟΚ, και της δεύτερης οδηγίας 75/319/ΕΟΚ, όπως αυτή τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 83/570/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα πρέπει να επεκταθεί **και σε άλλα φάρμακα τα οποία μέχρι τώρα δεν καλύπτονται.**

ΑΡΘΡΟ 1

Η οδηγία του Συμβουλίου 65/65/ΕΟΚ της 26ης Ιανουαρίου 1965 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 1, προστίθενται οι ακόλουδες παράγραφοι 4 και 5:

4. Κατά παραγγελίαν φαρμακευτικό ιδιοσκευάσμα: Κάθε φάρμακο που παρασκευάζεται σε φαρμακείο, βάσει ιατρικής συνταγής, για συγκεκριμένο ασθενή.

5. Ιδιοσκευάσμα φαρμακείου: Κάθε φάρμακο το οποίο παρασκευάζεται στο φαρμακείο, σύμφωνα με τους κανόνες της φαρμακοποιίας, και διατίθεται έτοιμο από το φαρμακείο στους ασθενείς.

- 2) Το άρθρο 2 τροποποιείται ως εξής:

1. Οι διατάξεις των κεφαλαίων II έως V εφαρμόζονται μόνο για τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα για ανθρώπινη χρήση που προορίζονται να κυκλοφορήσουν στην αγορά των κρατών μελών.

2. Όταν ένα κράτος μέλος χορηγεί άδεια κυκλοφορίας στην αγορά σε φάρμακα που παρασκευάζονται βιομηχανικά και δεν ανταποκρίνονται στον ορισμό των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων, εφαρμόζει και για αυτά τις διατάξεις των κεφαλαίων II έως V

3. Οι διατάξεις των κεφαλαίων II έως V δεν εφαρμόζονται:

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- στα κατά παραγγελία φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα φαρμακείου
- στα φάρμακα που προορίζονται για πειράματα που σχετίζονται με την έρευνα και την ανάπτυξη
- στα ενδιάμεσα προϊόντα που προορίζονται για μεταγενέστερη βιομηχανική επεξεργασία από τον αδειούχο κατασκευαστή.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 3 και 4 αμετάβλητες

4 α) Στο άρθρο 6 η παράγραφος 9 να διατυπωθεί ως εξής:

9. Ένα η περισσότερα δείγματα ή πρότυπα του φαρμακευτικού ιδιοσκευάσματος που προορίζεται για το εμπόριο καθώς και επεξήγηση.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΙ 5 και 6 αμετάβλητες

ΑΡΘΡΟ 2 αμετάβλητο

ΑΡΘΡΟ 3

Η οδηγία του Συμβουλίου 75/319/ΕΟΚ της 29ης Μαΐου 1975 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα τροποποιείται ως εξής:

ΑΡΘΡΟ 3

Η οδηγία του Συμβουλίου 75/319/ΕΟΚ της 29ης Μαΐου 1975 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών ή διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα τροποποιείται ως εξής:

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 αμετάβλητη

1 α) Στο άρθρο 6 η τρίτη παράγραφος εδάφιο β, να διατυπωθεί ως εξής:

β) ονομασία του φαρμακευτικού προϊόντος και της φαρμακευτικής του ομάδας καθώς και ποιοτική και ποσοτική σύνθεση όσον αφορά τα δραστικά συστατικά και τα έκδοχα.

1 β) Στο άρθρο 6, 3η παράγραφος, εδάφιο ε) να διατυπωθεί ως εξής:

- τα προβλήματα υγείας και οι θεραπευτικές ενδείξεις (ασθένεια ή συμπτώματα, ενδεχόμενες συνέπειες από την τήρηση ή μη τήρηση της αγωγής)
- αντενδείξεις, παρενέργειες και ιδιαίτερες προφυλάξεις όσον αφορά τη χρήση (έγκυες ή θηλάζουσες γυναίκες, αλληλεπιδράσεις)
- ειδικές προειδοποιήσεις (επίδραση στην ικανότητα χειρισμού οχήματος ή μηχανής)
- με ποιόν τρόπο είναι δυνατή η διακοπή της θεραπευτικής αγωγής σε περίπτωση που παρουσιασθούν προβλήματα κατά την παύση της
- συμπτώματα σε περίπτωση υπερβολικής δόσης, επείγουσα θεραπεία και antidota.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- 2) Στο άρθρο 6, η τελευταία παράγραφος αντικαθίσταται από την επόμενη:

Είναι υποχρεωτικό να εσωκλείεται ενημερωτικό έντυπο στη συσκευασία των «φαρμακευτικών προϊόντων ελεύθερης πώλησης», εκτός εάν όλες οι πληροφορίες που απαιτεί το παρόν άρθρο μπορούν να παρασχεθούν στην ίδια συσκευασία.

Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, νοούνται ως «φαρμακευτικά προϊόντα ελεύθερης πώλησης» τα φαρμακευτικά προϊόντα εκείνα που διατίθενται στην αγορά με σκοπό την απευθείας πώλησή τους στο κοινό, χωρίς να απαιτείται ιατρική συνταγή, που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για την ανακούφιση όχι σημαντικών παθήσεων, οι οποίες δεν απαιτούν ιατρική διάγνωση.

Στην περίπτωση άλλων φαρμακευτικών προϊόντων, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν να εσωκλείεται στη συσκευασία ενημερωτικό έντυπο.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- 2) Στο άρθρο 6, η τελευταία παράγραφος αντικαθίσταται από την επόμενη:

Είναι υποχρεωτικό να εσωκλείεται ενημερωτικό έντυπο στη συσκευασία φαρμακευτικών προϊόντων, εκτός εάν όλες οι πληροφορίες που απαιτεί το παρόν άρθρο μπορούν να παρασχεθούν στην ίδια την εσωτερική ή εξωτερική συσκευασία.

Διαγράφεται

Διαγράφεται

Τέταρτο εδάφιο αμετάβλητο

Όταν είναι υποχρεωτικό να εσωκλείεται ενημερωτικό έντυπο στη χώρα εξαγωγής, το αυτό έντυπο πρέπει να εσωκλείεται και στις συσκευασίες που εξάγονται σε τρίτες χώρες. Το εν λόγω έντυπο πρέπει να συντάσσεται στην κύρια γλώσσα της χώρας εισαγωγής και οφείλει να παράσχει τις αυτές από άποψη ποιότητας πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, όπως αυτές που πρέπει στη χώρα εξαγωγής.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3 αμετάβλητη

- 4) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 16α:

Άρθρο 16α

1. Μετά από αίτηση του κατασκευαστή ή των αρχών μιας χώρας υποδοχής, τα κράτη μέλη πιστοποιούν ότι ο κατασκευαστής των φαρμακευτικών προϊόντων είναι κάτοχος της άδειας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 16. Κατά την έκδοση των πιστοποιητικών αυτών τα κράτη μέλη θα λαμβάνουν υπόψη τις τρέχουσες διοικητικές πρακτικές της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας.

- 4) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 16α:

Άρθρο 16α

1. Μετά από αίτηση του κατασκευαστή ή των αρχών μιας χώρας υποδοχής, τα κράτη μέλη πιστοποιούν ότι ο κατασκευαστής είναι κάτοχος της άδειας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του άρθρου 16. Κατά την έκδοση των πιστοποιητικών αυτών τα κράτη μέλη θα λαμβάνουν υπόψη τις τρέχουσες διοικητικές πρακτικές της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας. **Εξάλλου, τα κράτη μέλη οφείλουν να συμμορφούνται με τα ψηφίσματα της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας που αφορούν τις διαδικασίες έκδοσης πιστοποιητικών.**

Τούτο σημαίνει ότι τα πιστοποιητικά πρέπει να περιλαμβάνουν:

- βεβαιώσεις ως προς τα υλικά αφετηρίας
- στοιχεία σχετικά με την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα στα οποία βασίζεται η εμπορία του φαρμακευτικού προϊόντος στη χώρα προελεύσεως
- αντίγραφο όλων των πληροφοριών που απευθύνονται είτε στο γιατρό είτε στον ασθενή.

Παράγραφοι 2 και 3 αμετάβλητες

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- 5) Στο άρθρο 17, εισάγεται η ακόλουθη παράγραφος δ:
- δ) να αποδεικνύει ότι ακολουθεί τις αρχές της ορθής πρακτικής για την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων που ορίζουν οι κοινοτικές νομοθετικές διατάξεις.
- 6) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 17α):

Άρθρο 17α

Οι αρχές της ορθής πρακτικής για την κατασκευή των φαρμακευτικών προϊόντων στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 17 παράγραφος δ θα θεσπιστούν, υπό μορφή οδηγίας προς τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 2γ της οδηγίας 75/318/ΕΟΚ.

- 7) Στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 26, προστίθεται το ακόλουθο γράμμα (δ):
- δ) να υποβάλλουν, σε περιοδική βάση, έκθεση στις αρμόδιες αρχές για το κατά πόσον ο κατασκευαστής συμμορφώνεται με τις αρχές της ορθής πρακτικής για την παρασκευή των φαρμακευτικών προϊόντων, που ορίζονται από την κοινοτική νομοθεσία.

- 9) Στο άρθρο 33 προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι 2 και 3:

2. Ο υπεύθυνος για τη διάθεση στην αγορά ενός φαρμακευτικού προϊόντος είναι υποχρεωμένος να ενημερώνει αμέσως τα κράτη μέλη για οποιαδήποτε ενέργειά του που αφορά την αναστολή της διάθεσης ενός προϊόντος στην αγορά ή την απόσυρση ενός προϊόντος από την αγορά, μαζί με το σχετικό αιτιολογικό. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι πληροφορίες αυτές διαβιβάζονται αμέσως στην επιτροπή.

- 3 α. Ο κατασκευαστής που εξάγει για πρώτη φορά ένα φαρμακευτικό προϊόν υποχρεούται να το ανακοινώσει στις αρχές που έχουν χορηγήσει την άδεια η οποία προβλέπεται στο άρθρο 16, ανακοινώνοντας συγχρόνως τις χώρες στις οποίες το εν λόγω προϊόν πρόκειται να εξαχθεί. Στην περίπτωση αυτή οι αρχές διαβιβάζουν στις αρχές των χωρών εισαγωγής τα στοιχεία που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, χωρίς να έχει υποβληθεί προς τούτο σχετικό αίτημα.
- 5) Στο άρθρο 17, εισάγεται η ακόλουθη παράγραφος δ:
- δ) να εξασφαλίσει ότι ακολουθούνται οι αρχές της ορθής πρακτικής για την παρασκευή φαρμάκων τις οποίες ορίζουν οι κοινοτικές νομοθετικές διατάξεις.
- 6) Προστίθενται τα ακόλουθα άρθρα 17α) και 17β):

Άρθρο 17α)

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναπτύσσει κριτήρια για την προώθηση και την πώληση φαρμακευτικών προϊόντων τόσο στα κράτη μέλη όσο και σε τρίτες χώρες. Τα κράτη μέλη υποχρεούνται να φροντίζουν για την τήρηση των εν λόγω κριτηρίων.

Άρθρο 17β

Οι αρχές της ορθής πρακτικής για την κατασκευή των φαρμακευτικών προϊόντων όπως προβλέπεται στο άρθρο 17, παράγραφος δ), καθώς και τα κριτήρια για την προώθηση και την πώληση των φαρμακευτικών προϊόντων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 17α, πρέπει να εγκριθούν υπό μορφή οδηγίας προς τα κράτη μέλη, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 2γ της οδηγίας 75/318/ΕΟΚ.

- 7) Στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 26, προστίθεται το ακόλουθο γράμμα (δ):
- δ) να επαληθεύουν περιοδικά ότι τηρούνται οι αρχές της ορθής πρακτικής για την παρασκευή φαρμάκων, όπως οι αρχές αυτές ορίζονται από την κοινοτική νομοθεσία. Το περιεχόμενο των εκθέσεων αυτών να τίθεται υπόψη του ενδιαφερομένου κατασκευαστή, ο οποίος και θα έχει το δικαίωμα να ζητήσει τη διεξαγωγή δεύτερης επιθεώρησης.

- 9) Στο άρθρο 33 προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι 2, 3, 4, 5 και 6:

2. Ο υπεύθυνος για τη διάθεση στην αγορά ενός φαρμάκου είναι υποχρεωμένος να ενημερώνει αμέσως τα κράτη μέλη για οποιαδήποτε ενέργειά του που αφορά την αναστολή της διάθεσης ενός φαρμάκου ή την απόσυρσή του από την αγορά, αιτιολογώντας συγχρόνως τις αποφάσεις αυτές. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι πληροφορίες αυτές διαβιβάζονται αμέσως στην επιτροπή.

ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8 αμετάβλητη

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας ενημερώνει καταλλήλως και αμέσως για ενέργειες που εμπίπτουν στις παραγράφους 1 και 2 και οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν την προστασία της δημόσιας υγείας σε Τρίτες Χώρες, ενώ αποστέλλεται αντίγραφο στην επιτροπή.

10) Η πρώτη παράγραφος του άρθρου 34 τροποποιείται ως εξής:

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για τα φαρμακευτικά προϊόντα που προορίζονται για ανθρώπινη χρήση υπό τη μορφή φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων ή προκατασκευασμένων φαρμακευτικών προϊόντων, αποκλεισμένων των φαρμακευτικών προϊόντων που παρασκευάζονται αυτοσχεδίως σε ένα φαρμακείο για συγκεκριμένους ασθενείς.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι αρχές των χωρών εισαγωγής και η Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας ενημερώνονται καταλλήλως και αμέσως για ενέργειες που αναλαμβάνονται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 ενώ αποστέλλεται αντίγραφο στην επιτροπή.

4. Μία φορά το χρόνο, η επιτροπή δημοσιεύει πίνακα των φαρμάκων που έχουν απαγορευθεί, ή των οποίων η χρήση έχει τεθεί υπό ειδικούς περιορισμούς σε ολόκληρη την Κοινότητα ή σε περισσότερο από τρία κράτη μέλη.

5. Η εξαγωγή φαρμακευτικών προϊόντων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο της προηγούμενης παραγράφου επιτρέπεται μόνον εάν έχει χορηγηθεί σχετική γραπτή άδεια από τις αρχές της χώρας όπου είναι εγκατεστημένος ο κατασκευαστής. Η εν λόγω άδεια μπορεί να χορηγηθεί μόνον όταν οι αρχές της χώρας εισαγωγής έχουν υποβάλει σχετική αίτηση, εφόσον βέβαια πρώτα έχουν λάβει όλες τις σχετικές πληροφορίες.

6. Βάσει των πληροφοριών στις οποίες αναφέρεται το σημ. 4, η Επιτροπή θα εκδίδει, τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, συστάσεις για την καλύτερη και ασφαλέστερη χρήση των φαρμάκων, τόσο των καταναλισκόμενων στην Κοινότητα όσο και των εξαγομένων σε άλλες χώρες.

10) Η πρώτη παράγραφος του άρθρου 34 τροποποιείται ως εξής:

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται για τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και τα φάρμακα που παρασκευάζονται βιομηχανικώς. Δεν εφαρμόζεται για τα κατά παραγγελία φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και τα ιδιοσκευάσματα φαρμακείου.

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

— έγγρ. Α2-175/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: 1η ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 65/65/ΕΟΚ, 75/316/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά προϊόντα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ2-293/87),

(1) ΕΕ C 36 της 8.2.1988, σ. 22

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (Α2-175/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
 3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 2α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
 4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

— πρόταση οδηγίας COM(87) 697 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

II.

Οδηγία του Συμβουλίου που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα ανοσολογικά φαρμακευτικά προϊόντα, που συνίστανται σε εμβόλια, τοξίνες ή ορούς και αλλεργιογόνα

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη έως πέμπτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

εκτιμώντας ότι η Επιτροπή πρέπει να έχει την εξουσία να θεσπίζει τις τυχόν αναγκαίες μεταβολές στις απαιτήσεις που αφορούν τη δοκιμασία των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων, όπως αυτές καθορίζονται στο παράρτημα της οδηγίας 75/318/ΕΟΚ της 20ης Μαΐου 1975 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις αναλυτικές, τοξικοφαρμακολογικές και κλινικές προδιαγραφές και πρωτόκολλα στον τομέα των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/19/ΕΟΚ της 22ας Δεκεμβρίου 1987 προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη φύση των ανοσολογικών φαρμακευτικών προϊόντων, σε στενή συνεργασία με την επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των οδηγιών που αποβλέπουν στην εξάλειψη των τεχνικών εμποδίων κατά τις συναλλαγές στον τομέα των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων.

εκτιμώντας ότι η Επιτροπή πρέπει να έχει την εξουσία να θεσπίζει τις τυχόν αναγκαίες μεταβολές στις απαιτήσεις που αφορούν τη δοκιμασία των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων, όπως αυτές καθορίζονται στο παράρτημα της οδηγίας 75/318/ΕΟΚ της 20ης Μαΐου 1975 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις αναλυτικές, τοξικοφαρμακολογικές και κλινικές προδιαγραφές και πρωτόκολλα στον τομέα των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/19/ΕΟΚ της 22ας Δεκεμβρίου 1987 προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη φύση των ανοσολογικών **φαρμάκων**, σε στενή συνεργασία με την επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των οδηγιών που αποβλέπουν στην εξάλειψη των τεχνικών εμποδίων κατά τις συναλλαγές στον τομέα των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων, **ούτως ώστε να εξασφαλίζεται μεγαλύτερη ασφάλεια και αποτελεσματικότητα.**

(*) Πλήρες κείμενο: βλ. ΕΕ C 36 της 8.2.1988, σ. 25

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 1 αμετάβλητο

Άρθρο 2

Άρθρο 2

Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

3. Η ονομασία ενός ανοσολογικού φαρμακευτικού προϊόντος πρέπει πάντοτε να συνοδεύεται από την κοινή ή επιστημονική ονομασία των δραστικών συστατικών.

3. Σε όλα τα έγγραφα στα οποία αναφέρεται η ονομασία του ανοσολογικού φαρμάκου, πρέπει να αναφέρεται, τουλάχιστον μία φορά, η κοινή ή επιστημονική ονομασία των δραστικών συστατικών, ενώ στις υπόλοιπες αναφορές η ονομασία αυτή μπορεί να αντικαθίσταται από συντομευμένη ονομασία.

Άρθρο 3 αμετάβλητο

Άρθρο 4

Άρθρο 4

Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

3. Όταν το κρίνει αναγκαίο προς το συμφέρον της δημόσιας υγείας, ένα κράτος μέλος μπορεί να απαιτήσει από το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση στην αγορά, ζώντων εμβολίων, εμβολίων που χρησιμοποιούνται σε βασικά σχήματα εμβολιασμού βρεφών ή εμβολίων που χρησιμοποιούνται σε δημόσια προγράμματα ανοσιοποίησης, και που περιλαμβάνονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας, να υποβάλουν σε αρμόδια αρχή δείγματα από κάθε παρτίδα του προϊόντος χύμα και/ή του τελικού προϊόντος, προκειμένου να εξεταστεί από κρατικό εργαστήριο ή από εργαστήριο που έχει οριστεί για το σκοπό αυτό, πριν από τη διάθεση στην αγορά, εκτός εάν η αρμόδια αρχή ενός άλλου κράτους μέλους έχει προηγουμένως εξετάσει τη συγκεκριμένη παρτίδα και την έχει θεωρήσει σύμφωνη με την εγκεκριμένη προδιαγραφή. Τα κράτη μέλη να μεριμνούν ώστε η τυχόν τέτοια εξέταση να ολοκληρώνεται εντός τριάντα ημερών από την παραλαβή των δειγμάτων. Το παράρτημα της παρούσας οδηγίας, το οποίο περιλαμβάνει κατάλογο των εμβολίων που μπορούν να υποβληθούν προς εξέταση προτού τεθούν σε κυκλοφορία, μπορεί να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 2γ της οδηγίας 75/318/ΕΟΚ.

3. Όταν προβλέπεται από τη νομοθεσία ενός κράτους μέλους και κρίνεται αναγκαίο προς το συμφέρον της δημόσιας υγείας, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να απαιτήσουν από το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση στην αγορά, ζώντων εμβολίων, εμβολίων που χρησιμοποιούνται σε βασικά σχήματα εμβολιασμού βρεφών ή εμβολίων που χρησιμοποιούνται σε δημόσια προγράμματα ανοσιοποίησης, και που περιλαμβάνονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας, να υποβάλουν σε αρμόδια αρχή δείγματα από κάθε παρτίδα του προϊόντος χύμα και/ή του τελικού προϊόντος, προκειμένου να εξεταστεί από κρατικό εργαστήριο ή από εργαστήριο που έχει οριστεί για το σκοπό αυτό, πριν από τη διάθεση στην αγορά, εκτός εάν η αρμόδια αρχή ενός άλλου κράτους μέλους έχει προηγουμένως εξετάσει τη συγκεκριμένη παρτίδα και την έχει θεωρήσει σύμφωνη με την εγκεκριμένη προδιαγραφή. Τα κράτη μέλη να μεριμνούν ώστε η τυχόν τέτοια εξέταση να ολοκληρώνεται εντός τριάντα ημερών από την παραλαβή των δειγμάτων. Το παράρτημα της παρούσας οδηγίας, το οποίο περιλαμβάνει κατάλογο των εμβολίων που μπορούν να υποβληθούν προς εξέταση προτού τεθούν σε κυκλοφορία, μπορεί να τροποποιηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 2γ της οδηγίας 75/318/ΕΟΚ.

Υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

— έγγρ. A2-175/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: 1η ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα ανοσιολογικά φαρμακευτικά προϊόντα που συνιστούν σε εμβόλια, τοξίνες ή ορρούς και αλλεργιογόνα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ2-293/87),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. A2-175/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 2α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 36 της 8.2.1988, σ. 25

— πρόταση οδηγίας COM(87) 697 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

III.

Οδηγία του Συμβουλίου που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα φαρμακευτικά προϊόντα με βάση το ανθρώπινο αίμα

Πρόταση για οδηγία του Συμβουλίου που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει ιδιαίτερες διατάξεις για τα φάρμακα με βάση το ανθρώπινο πλάσμα αίματος

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη έως πέμπτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

(*) Πλήρες κείμενο: βλ. ΕΕ C 36 της 8.2.1988, σ. 28

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

εκτιμώντας ότι οι κανόνες που αποβλέπουν στην εξασφάλιση της ποιότητας, ασφάλειας και αποτελεσματικότητας των φαρμακευτικών προϊόντων με βάση το *ανθρώπινο αίμα* πρέπει να τυγχάνουν ενιαίας εφαρμογής τόσο στους δημόσιους όσο και στους ιδιωτικούς φορείς,

Έβδομη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

εκτιμώντας ότι η Επιτροπή πρέπει να έχει την εξουσία να θεσπίζει τις τυχόν αναγκαίες μεταβολές στις απαιτήσεις για τη δοκιμασία των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων που καθορίζονται στο παράρτημα της οδηγίας 75/318/ΕΟΚ της 20ής Μαΐου 1975 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις αναλυτικές, τοξικοφαρμακολογικές και κλινικές προδιαγραφές και πρωτόκολλα στον τομέα των δοκιμών των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/19/ΕΟΚ της 22ας Δεκεμβρίου 1986 προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη φύση των φαρμακευτικών προϊόντων με βάση *ανθρώπινο αίμα*, σε στενή συνεργασία με την επιτροπή, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των οδηγιών που αποβλέπουν στην εξάλειψη των τεχνικών εμποδίων κατά τις συναλλαγές στον τομέα των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων.

Άρθρο 1

1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 34 της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ, και με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, οι οδηγίες 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ εφαρμόζονται στα φαρμακευτικά προϊόντα με βάση συστατικά του αίματος τα οποία παρασκευάζονται βιομηχανικά από δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις, που στο εξής καλούνται «φαρμακευτικά προϊόντα με βάση το *ανθρώπινο αίμα*». Τα φαρμακευτικά αυτά προϊόντα περιλαμβάνουν, ιδίως, την αλβουμίνη, τους πηκτικούς παράγοντες και τις ανοσοσφαιρίνες ανθρώπινης προέλευσης.

Παράγραφοι 2 και 3 αμετάβλητες

Άρθρο 2

1. Τα ποσοτικά χαρακτηριστικά ενός φαρμακευτικού προϊόντος με βάση το *ανθρώπινο αίμα* εκφράζονται σε μάζα, είτε σε διεθνείς μονάδες είτε σε μονάδες βιολογικής δράσης, ανάλογα με το συγκεκριμένο προϊόν.

Παράγραφος 2 αμετάβλητη

3. Η ονομασία του φαρμακευτικού προϊόντος με βάση το *ανθρώπινο αίμα* πρέπει πάντοτε να συνοδεύεται με την κοινή ή επιστημονική ονομασία των δραστικών συστατικών.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

εκτιμώντας ότι οι κανόνες που αποβλέπουν στην εξασφάλιση της ποιότητας, ασφάλειας και αποτελεσματικότητας των φαρμακευτικών προϊόντων με βάση το πλάσμα ανθρώπινου αίματος πρέπει να τυγχάνουν ενιαίας εφαρμογής τόσο στους δημόσιους όσο και στους ιδιωτικούς φορείς, **καθώς και σε ότι αφορά το πλάσμα αίματος που εισάγεται από χώρες εκτός ΕΟΚ,**

εκτιμώντας ότι η Επιτροπή πρέπει να έχει την εξουσία να θεσπίζει τις τυχόν αναγκαίες μεταβολές στις απαιτήσεις για τη δοκιμασία των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων που καθορίζονται στο παράρτημα της οδηγίας 75/318/ΕΟΚ της 20ής Μαΐου 1975 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις αναλυτικές, τοξικοφαρμακολογικές και κλινικές προδιαγραφές και πρωτόκολλα στον τομέα των δοκιμών των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/19/ΕΟΚ της 22ας Δεκεμβρίου 1986 προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη φύση των **φαρμάκων** με βάση το ανθρώπινο **πλάσμα αίματος**, σε στενή συνεργασία με την επιτροπή, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των οδηγιών που αποβλέπουν στην εξάλειψη των τεχνικών εμποδίων κατά τις συναλλαγές στον τομέα των **φαρμάκων**, **ούτως ώστε να εξασφαλισθεί μεγαλύτερη ασφάλεια και αποτελεσματικότητα.**

Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με το άρθρο 34 της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ, και με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, οι οδηγίες 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ εφαρμόζονται στα φαρμακευτικά προϊόντα με βάση συστατικά του αίματος τα οποία παρασκευάζονται βιομηχανικά από δημόσιες ή ιδιωτικές επιχειρήσεις, που στο εξής καλούνται «**φάρμακα με βάση το ανθρώπινο πλάσμα αίματος**». Τα φαρμακευτικά αυτά προϊόντα περιλαμβάνουν, ιδίως, την αλβουμίνη, τους πηκτικούς παράγοντες και τις ανοσοσφαιρίνες ανθρώπινης προέλευσης.

Άρθρο 2

1. Τα ποσοτικά χαρακτηριστικά ενός **φαρμάκου με βάση το ανθρώπινο πλάσμα αίματος** εκφράζονται σε μάζα, είτε σε διεθνείς μονάδες είτε σε μονάδες βιολογικής δράσης, ανάλογα με το συγκεκριμένο προϊόν.

3. Σε όλα τα έγγραφα στα οποία εμφανίζεται το όνομα **φαρμάκου με βάση το ανθρώπινο πλάσμα αίματος**, πρέπει να αναφέρεται, **τουλάχιστον μία φορά**, η κοινή επιστημονική ονομασία των ενεργών συστατικών **στη συνέχεια του εγγράφου**, η πλήρης ονομασία επιτρέπεται να αντικαθίσταται από συντομευμένη.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Άρθρο 3

Προκειμένου να προληφθεί η μετάδοση μολυσματικών ασθνευειών, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τα μέτρα που συνιστώνται στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης και της παγκόσμιας οργάνωσης υγείας, ιδίως όσον αφορά την επιλογή και τον έλεγχο των αιμοδοτών.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες παρασκευής που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων με βάση το ανθρώπινο αίμα είναι καταλλήλως εγκεκριμένες, διασφαλίζουν τη συμμόρφωση των παρτίδων κατά τρόπο συνεχή και εγγυώνται την απουσία μολυσμένων ιών. Προς το σκοπό αυτό, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να υποβάλουν στον έλεγχο κρατικού εργαστηρίου ή εργαστηρίου που έχει οριστεί για το σκοπό αυτό, δείγματα του προϊόντος χύμα ή/και του τελικού προϊόντος, από πέντε παρτίδες κατ' ανώτατο όριο, κατά τη διάρκεια της εξέτασης της αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ ή μετά τη χορήγηση της άδειας εμπορίας.

2. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 8 της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ και του άρθρου 8 της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ και του άρθρου 27 της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη μπορούν να απαιτήσουν από τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη διάθεση στην αγορά φαρμακευτικών προϊόντων με βάση το ανθρώπινο αίμα, να υποβάλουν σε αρμόδια αρχή αντίγραφα όλων των εκθέσεων ελέγχου, υπογεγραμμένα από το εξουσιοδοτημένο πρόσωπο σύμφωνα με το άρθρο 22 της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ.

3. Όταν το κρίνει αναγκαίο προς το συμφέρον της δημόσιας υγείας, ένα κράτος μέλος μπορεί να απαιτήσει από τον υπεύθυνο για τη διάθεση στην αγορά ενός φαρμακευτικού προϊόντος με βάση το ανθρώπινο αίμα να υποβάλει στον έλεγχο κρατικού εργαστηρίου ή εργαστηρίου που είχε οριστεί για το σκοπό αυτό, δείγματα από κάθε παρτίδα του

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να προληφθεί η μετάδοση μολυσματικών ασθνευειών. Στα μέτρα αυτά συμπεριλαμβάνονται τουλάχιστον εκείνα τα οποία συνιστώνται από το Συμβούλιο της Ευρώπης και την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας ιδίως όσον αφορά την επιλογή και τον έλεγχο των αιμοδοτών. Πρέπει εξάλλου να εξασφαλίζονται όλες οι εγγυήσεις ασφάλειας και καταλληλότητας κατά την εισαγωγή ανθρώπινου πλάσματος αίματος από χώρες εκτός ΕΟΚ.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα με σκοπό, σε περίπτωση που ένα κράτος μέλος διαθέτει στην αγορά άλλου κράτους μέλους φαρμακευτικά προϊόντα με βάση το ανθρώπινο πλάσμα αίματος να δηλώνεται πάντα σαφώς η χώρα προέλευσης.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να επιτευχθεί επάρκεια στον τομέα των προϊόντων αίματος. Ως εκ τούτου πρέπει να δοθούν κίνητρα για την εδελοντική και μη πληρωμένη αιμοδοσία.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι οι διαδικασίες παρασκευής φαρμάκων με βάση το ανθρώπινο πλάσμα αίματος είναι καταλλήλως εγκεκριμένες, εξασφαλίζουν επίσης, στο μέτρο που τούτο είναι τεχνικά δυνατό, την απουσία μολυσματικών ιών. Προς τούτο, ο κατασκευαστής οφείλει να ανακινώνει στις αρχές τη μέθοδο που χρησιμοποιεί για τον περιορισμό ή την πλήρη αποφυγή της παρουσίας παθογόνων ιών που μπορούν να μεταδοθούν μέσω των φαρμάκων με βάση το ανθρώπινο πλάσμα αίματος. Προς το σκοπό αυτό, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να υποβάλουν στον έλεγχο κρατικού εργαστηρίου ή εργαστηρίου που έχει οριστεί για το σκοπό αυτό, δείγματα του προϊόντος χύμα ή/και του τελικού προϊόντος, από πέντε παρτίδες κατ' ανώτατο όριο, κατά τη διάρκεια της εξέτασης της αίτησης σύμφωνα με το άρθρο 4 της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ ή μετά τη χορήγηση της άδειας εμπορίας.

2. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 8 της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ και του άρθρου 27 της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ, τα κράτη μέλη μπορούν, κατά περίπτωση, να απαιτήσουν από τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη διάθεση στην αγορά φαρμάκων με βάση το ανθρώπινο πλάσμα αίματος να υποβάλουν σε αρμόδια αρχή αντίγραφα όλων των εκθέσεων ελέγχου, υπογεγραμμένα από το εξουσιοδοτημένο πρόσωπο σύμφωνα με το άρθρο 22 της οδηγίας 75/319/ΕΟΚ.

3. Όταν ένα κράτος μέλος, σύμφωνα με την νομοθεσία τους, και προς το συμφέρον της δημόσιας υγείας, κρίνει τούτο αναγκαίο, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να ζητήσουν από τον υπεύθυνο για τη διάθεση στην αγορά ενός φαρμάκου με βάση το ανθρώπινο πλάσμα αίματος να υποβάλει στον έλεγχο κρατικού εργαστηρίου ή εργαστηρίου που είχε ορι-

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

προϊόντος χύμα ή/και του τελικού προϊόντος πριν από τη διάθεσή του στην αγορά, εκτός εάν η αρμόδια αρχή ενός άλλου κράτους μέλους έχει ήδη εξετάσει τη συγκεκριμένη παρτίδα και έχει δηλώσει ότι είναι σύμφωνη με τις εγκεκριμένες προδιαγραφές. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η εξέταση αυτή να έχει ολοκληρωθεί εντός εξήντα ημερών από την ημερομηνία της παραλαβής των δειγμάτων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

τει για το σκοπό αυτό, δείγματα από κάθε παρτίδα του προϊόντος χύμα ή/και του τελικού προϊόντος πριν από τη διάθεσή του στην αγορά, εκτός εάν η αρμόδια αρχή ενός άλλου κράτους μέλους έχει ήδη εξετάσει τη συγκεκριμένη παρτίδα και έχει δηλώσει ότι είναι σύμφωνη με τις εγκεκριμένες προδιαγραφές. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η εξέταση αυτή να έχει ολοκληρωθεί εντός εξήντα ημερών από την ημερομηνία της παραλαβής των δειγμάτων.

Άρθρο 4α

Για τη χορήγηση άδειας σε φάρμακα με βάση το ανθρώπινο πλάσμα αίματος ακολουθείται η διαδικασία που προβλέπει η οδηγία 87/22/ΕΟΚ.

Υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

— έγγρ. Α2-175/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: 1η ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα φαρμακευτικά προϊόντα με βάση το ανθρώπινο αίμα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-293/87),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α2-175/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 2α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 36 της 8.2.1988, σ. 28

— πρόταση οδηγίας COM(87) 697 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

IV.

Οδηγία του Συμβουλίου που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσδετες διατάξεις για τα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη έως τέταρτη αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

εκτιμώντας ότι στην περίπτωση των ραδιοφαρμακευτικών προϊόντων πρέπει να απαιτείται άδεια για τα βιομηχανικώς παρασκευαζόμενα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα, τους γεννήτορες, τα κιτ και τα πρόδρομα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα: ότι, εν τούτοις, δεν είναι σκόπιμο να απαιτείται άδεια για τα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα στην τελική τους μορφή τα οποία παρασκευάζονται αποκλειστικά από εγκεκριμένα κιτ, γεννήτορες ή πρόδρομα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα σε υγειονομικά κέντρα,

εκτιμώντας ότι, στην περίπτωση των ραδιολογικών φαρμάκων πρέπει να απαιτείται άδεια για τα βιομηχανικώς παρασκευαζόμενα ραδιολογικά φάρμακα, τους γεννήτορες, τα «κιτ» και τους έτοιμους προδρόμους: ότι, εν τούτοις, δεν είναι σκόπιμο να απαιτείται ειδική άδεια για τα ραδιολογικά φάρμακα σε τελική μορφή τα οποία παρασκευάζονται σε θεραπευτικά κέντρα αποκλειστικά από εγκεκριμένα «κιτ», γεννήτορες ή ραδιολογικά φάρμακα,

εκτιμώντας ότι η Επιτροπή πρέπει να είναι εξουσιοδοτημένη για τη νέσπιση των τυχόν αναγκαίων μεταβολών στις απαιτήσεις για τις δοκιμασίες των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων που καθορίζονται στο παράρτημα της οδηγίας 75/318/ΕΟΚ της 20ής Μαΐου 1975 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις αναλυτικές, τοξικοφαρμακολογικές και κλινικές προδιαγραφές και πρωτόκολλα στον τομέα των δοκιμών των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/19/ΕΟΚ της 22ας Δεκεμβρίου 1987, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη φύση των ραδιοφαρμακευτικών προϊόντων σε στενή συνεργασία με την επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των οδηγιών που αποβλέπουν στην εξάλειψη των τεχνικών εμποδίων κατά τις συναλλαγές στον τομέα των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων,

εκτιμώντας ότι η Επιτροπή πρέπει να είναι εξουσιοδοτημένη για τη νέσπιση των τυχόν αναγκαίων μεταβολών στις απαιτήσεις για τις δοκιμασίες των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων που καθορίζονται στο παράρτημα της οδηγίας 75/318/ΕΟΚ της 20ής Μαΐου 1975 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις αναλυτικές, τοξικοφαρμακολογικές και κλινικές προδιαγραφές και πρωτόκολλο στον τομέα των δοκιμών των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 87/19/ΕΟΚ της 22ας Δεκεμβρίου 1986, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη φύση των ραδιολογικών φαρμάκων σε στενή συνεργασία με την επιτροπή για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο των οδηγιών που αποβλέπουν στην εξάλειψη των τεχνικών εμποδίων κατά τις συναλλαγές στον τομέα των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων, και να εξασφαλισθεί η μεγαλύτερη ασφάλεια και αποτελεσματικότητα των φαρμάκων.

Έβδομη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

Άρθρο 1

Άρθρο 1

Πρώτη παύλα αμετάβλητη

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

Πρώτη παύλα αμετάβλητη

— «γεννήτωρ» κάθε σύστημα στο οποίο περιλαμβάνεται ένα καθορισμένο μητρικό ραδιονουκλεΐδιο από το οποίο παράγεται ένα θυγατρικό ραδιονουκλεΐδιο το οποίο λαμβάνεται με έκλυση και χρησιμοποιείται σε ένα ραδιοφαρμακευτικό προϊόν,

— «γεννήτωρ» κάθε σύστημα στο οποίο περιλαμβάνεται ένα καθορισμένο μητρικό ραδιονουκλεΐδιο το οποίο λαμβάνεται με έκλυση ή με οποιαδήποτε άλλη μέθοδο και χρησιμοποιείται σε ένα ραδιολογικό φάρμακο,

(*) Πλήρες κείμενο: βλ. ΕΕ C 36 της 8.7.1987, σ. 30

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- «κιτ», κάθε βιομηχανικό παρασκεύασμα το οποίο επανασυνιστάται ή συνδυάζεται με ραδιονουκλεΐδια στο τελικό ραδιοφαρμακευτικό προϊόν, συνήθως πριν τη χορήγησή του,
- «πρόδρομο ραδιοφαρμακευτικό προϊόν» κάθε άλλο ραδιονουκλεΐδιο που παρασκευάζεται βιομηχανικά για τη ραδιενεργό σήμανση μιας άλλης ουσίας πριν από τη χορήγησή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- «κιτ», κάθε έτοιμο παρασκεύασμα το οποίο επανασυνιστάται ή συνδυάζεται με ραδιονουκλεΐδια στο τελικό ραδιολογικό φάρμακο, συνήθως πριν τη χορήγησή του,
- «πρόδρομος» κάθε άλλο ραδιονουκλεΐδιο που παρασκευάζεται για τη ραδιενεργό σήμανση μιας άλλης ουσίας πριν από τη χορήγησή.

Υπόλοιπο του κειμένου αμετάβλητο

— έγγρ. Α2-175/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: 1η ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί τις οδηγίες 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων σχετικά με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει πρόσθετες διατάξεις για τα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-293/87),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. Α2-175/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 2α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 36 της 8.2.1988, σ. 30

7. Προϊόντα κακάο και σοκολάτας ** I

— COM(87) 581 τελ.: εγκρίνεται

— έγγρ. A2-183/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: 1η ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία που τροποποιεί για ένατη φορά την οδηγία 73/241/ΕΟΚ που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα προϊόντα του κακάο και της σοκολάτας που προορίζονται για την ανθρώπινη διατροφή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ2-281/87),
 - θεωρώντας προσήκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (έγγρ. A2-183/88),
1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 16 της 21.1.1988, σ. 11

8. Προστασία των αγρίων πτηνών

— έγγρ. A2-181/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για την προστασία των αγρίων πτηνών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Scleicher κ.α. σχετικά με την οδηγία της 2ας Απριλίου 1979 για τη διατήρηση των αγρίων πτηνών (έγγρ. B2-90/85),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Remacle κ.α. σχετικά με τη θήρα πτηνών στο Βέλγιο και την προστασία των αγρίων πτηνών (έγγρ. B2-484/86),

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Bloch Von Blottnitz σχετικά με το κυνήγι στην περιοχή Waddenmeer (έγγρ. B2-535/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Zarges σχετικά με το κυνήγι στη θαλάσσια περιοχή Wadden (έγγρ. B2-889/87),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Lentz-Cornette και της κ. Schleicher σχετικά με το θάνατο πτηνών στον προστατευμένο φυσικό βιότοπο της Donana (έγγρ. B2-1013/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Bloch Von Blottnitz σχετικά με την κατοχή και αναπαραγωγή αγρίων πτηνών που απειλούνται με αφανισμό (έγγρ. B2-1198/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Zarges κ.α. σχετικά με τη διατήρηση και τον έλεγχο των πληθυσμών των κοράκων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 79/409/ΕΟΚ και της 22ας Απριλίου 1979 (έγγρ. B2-733/87),
- έχοντας υπόψη τις πολυάριθμες ερωτήσεις βουλευτών προς την Επιτροπή όπου επικρίνονται οι ελλείψεις κατά την εφαρμογή της οδηγίας για τα πτηνά,
- έχοντας υπόψη τις δεκάδες προσφυγές της Επιτροπής κατά των κρατών μελών λόγω ελλείψεων της εθνικής νομοθεσίας και μη εφαρμογής της κοινοτικής οδηγίας,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. A2-181/88),

I. Διαπιστώνοντας γενικώς όσον αφορά την κοινοτική οδηγία για τα πτηνά ότι:

- A. οι υπάλληλοι της Επιτροπής που ασχολούνται με την οδηγία για τα πτηνά πρέπει να λάβουν συγχαρητήρια για τις προσπάθειές τους και τα συγκεκριμένα αποτελέσματα που πέτυχαν κατά την εκτέλεση της οδηγίας,
- B. η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να επικριθούν για το ότι ορίστηκαν πολύ λίγοι υπάλληλοι για την εφαρμογή της οδηγίας και άλλων κοινοτικών νόμων και δραστηριοτήτων που αφορούν την προστασία της φύσης γενικά,
- Γ. τόσο η Επιτροπή όσο και τα κράτη μέλη τηρούν υπερβολική μυστικότητα όσον αφορά την πληροφόρηση σχετικά με την οδηγία,
- Δ. τα κράτη μέλη, που υποχρεούνται από την οδηγία να υποβάλουν έκθεση στην Επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας, δεν τηρούν τις υποχρεώσεις τους εφόσον κοινοποιούν τις πληροφορίες τους, που δεν είναι πλήρεις, με ένα ρυθμό ιδιαίτερα βραδύ, ενώ ορισμένες φορές δεν το κάνουν καθόλου,
- E. το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν μπορεί συνεπώς να ασκήσει όπως πρέπει το καθήκον του όσον αφορά τον έλεγχο της εφαρμογής και οι μη κυβερνητικοί οργανισμοί συναντούν προσκόμματα στην άσκηση του σημαντικού καθήκοντός τους που αφορά την εφαρμογή της οδηγίας καθώς και την ενημέρωση του κοινού,
- ΣΤ. εμποδίζεται και υπονομεύεται με τον τρόπο αυτό το συντονιστικό έργο της Επιτροπής, πράγμα που επιδεινώνει ακόμη περισσότερο το πρόβλημα της έλλειψης προσωπικού,
- Z. η εθνική νομοθεσία για την εφαρμογή της οδηγίας παρουσιάζει ελλείψεις σε όλες τις χώρες, κυρίως όσον αφορά τις ρυθμίσεις για την εμπορία και τη θήρα, άδεια χρήσης απαγορευμένων μέσων για κυνήγι και θανάτωση, καθώς και την άδεια για υπερβολικές παρεκκλίσεις από το γενικό σύστημα προστασίας,
- H. η εφαρμογή της οδηγίας σε διάφορα κράτη μέλη δυσκολίες οι οποίες οφείλονται στο γεγονός ότι δεν συμφωνούν μεταξύ τους οι νομοθεσίες περί προστασίας της φύσης και περί κυνηγιού και στο γεγονός ότι ορισμένες χώρες έχουν αυτόνομες περιοχές με ίδια, παρεκκλίνουσα νομοθεσία,
- Θ. το άρθρο 9 της οδηγίας δημιουργεί πολλές δυσκολίες,

II. Διαπιστώνοντας, όσον αφορά την προστασία των βιοτόπων των πτηνών, ότι:

- I. στο άρθρο 4 σχετικά με την προστασία των βιοτόπων λείπει η αναφορά στις διαδρομές των αποδημητικών πτηνών και τα ιδιαίτερα δύσκολα περάσματα που διασχίζουν πυκνές ομάδες πτηνών και πρέπει συνεπώς να συμπληρωθεί,
- ΙΑ. από τις 1000 περίπου περιοχές στην Κοινότητα που θεωρείται βέβαιο ότι θα συμπεριληφθούν στην ταξινόμηση των «ζωνών ειδικής προστασίας», παρά τις επανειλημμένες προτροπές της Επιτροπής, δεν έχουν ακόμη κοινοποιηθεί παρά ελάχιστες στην Επιτροπή,
- ΙΒ. οι περιοχές που έχουν ήδη χαρακτηριστεί ως ζώνες προστασίας είναι συχνά πολύ μικρές και μόνο σπάνια υπάγονται στο πλαίσιο ενιαίου δικτύου,
- ΙΓ. είναι πολύ ελλιπής η ενεργή προστασία και ο έλεγχος στις περιοχές αυτές ενώ σε όλες σχεδόν υπάρχουν προβλήματα τα οποία θέτουν ή μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο τη φυσική ισορροπία,
- ΙΔ. οι βιότοποι πολλών ειδών πτηνών εκτείνονται έως την Ασία και την Αφρική όπου η προστασία των πτηνών παρουσιάζει μεγάλες δυσκολίες,
- ΙΕ. τα είδη των πτηνών που δεν χρειάζονται ζώνες ειδικής προστασίας αλλά κατάλληλη γεωργική εκμετάλλευση του εδάφους, όπως τα αρπακτικά πτηνά, λαμβάνονται ελάχιστα υπόψη,
- ΙΣΤ. υπάρχουν πολλές βλαβερές και μόνο λίγες θετικές ανθρωπογενείς επιδράσεις στις περιοχές όπου ζουν τα πτηνά, όπως η γεωργία (αποδάσωση, αποξήρανση, εκμετάλλευση, και επαναχρησιμοποίηση, μείωση της γενετικής ποικιλίας, χρήση μηχανών, ρύπανση ευτροφισμός λόγω χρήσης υπερβολικά μεγάλων ποσοτήτων λιπασμάτων και φυτοφαρμάκων, πρόληψη βλαβών με θανάτωση), υδραυλικά έργα, κυκλοφορία, ρύπανση από βιομηχανίες και κατοικίες, ρύπανση από μόλυβδο με το κυνήγι και την ερασιτεχνική αλιεία, καταστροφικά ατυχήματα πλοίων και διαρροές στη θάλασσα, προμελετημένη δηλητηρίαση, αντικατάσταση της καλλιέργειας φελλόδενδρου και δρυός με μονοκαλλιέργειες ευκαλύπτου σε φυτείες της Ισπανίας και Πορτογαλίας κλπ,
- ΙΖ. η Μικρή Πρέσπα αποτελεί παράδειγμα για την εξαιρετικά κακή λειτουργία της κοινοτικής περιβαλλοντικής πολιτικής και της Επιτροπής γενικά, δεδομένου ότι δεν υπήρξε κανένας συντονισμός μεταξύ των διαφόρων αρμοδίων Γ.Δ. στην Επιτροπή, με αποτέλεσμα να μετατραπεί η Μικρή Πρέσπα από φυσική αρχικά περιοχή σε περιττή γεωργική,
- ΙΗ. τα προσεχή χρόνια θα χορηγηθούν μεγάλα ποσά στις νότιες χώρες της Ε.Κ. για την περιφερειακή ανάπτυξη και την προαγωγή της υπαίθρου, πράγμα που εγκυμονεί τεράστιο κίνδυνο για την ποικιλία των ειδών των πτηνών και την πανίδα και χλωρίδα γενικά,
- ΙΘ. υπάρχει συχνά δυνατότητα να προσανατολισθεί ή να προσαρμοστεί η γεωργική εκμετάλλευση της γης με τρόπο ώστε οι βιότοποι των πτηνών να υφίστανται ελάχιστες βλάβες ή ακόμη και να βελτιώνεται η ποιότητά τους,

III. Διαπιστώνοντας, όσον αφορά την προστασία των ειδών, ότι:

- Κ. η λαύροθηρία εμφανίζεται σε όλες τις χώρες και ότι στην περιοχή της Μεσογείου έχει μαζική έκταση,
- ΚΑ. σε διάφορες χώρες, κυρίως στο Βέλγιο, Γαλλία, Πορτογαλία, Ισπανία, Ιταλία και Ελλάδα, αλλά χωρίς τη συναίνεση των αρχών, χρησιμοποιούνται μη επιλεκτικά μέσα κυνηγιού που απαγορεύονται από την οδηγία,
- ΚΒ. το παράνομο εμπόριο πτηνών και πτηνοτροφικών προϊόντων παρουσιάζει τρεις σημαντικούς τομείς, δηλαδή το Paté de Grives» στη Γαλλία και Ισπανία, αρπακτικά πτηνά στη Δυτική Γερμανία, Ελλάδα, Ιταλία και Βέλγιο και ωδικά πτηνά καθώς και εκείνα που κρατούνται σε κλωβούς κυρίως στο Βέλγιο, Κάτω Χώρες, Δυτική Γερμανία, Βόρειο Ιρλανδία και σε όλες τις νότιες χώρες της Κοινότητας,

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

- ΚΓ. το παράνομο αυτό εμπόριο γίνεται συνήθως με την ανοχή ή και την απουσία των τοπικών και περιφερειακών αρχών,
- ΚΔ. τα εμπορικά συμφέροντα συμβάλλουν στην ανάπτυξη των παρανόμων αυτών πρακτικών,
- ΚΕ. Οι διατάξεις της οδηγίας δεν εκφράζουν ποσοτικά τις έννοιες της «σοβαρής ζημίας», της «λογικής χρήσης» και της «μικρής ποσότητας» και επίσης λόγω των εννοιών «παράδοση» και «τοπικές συνήθειες» επιτρέπεται στα κράτη μέλη το κυνήγι και το εμπόριο πολύ περισσότερων ειδών από ότι προβλέπεται στην οδηγία, και ότι ειδικά το Βέλγιο κατέχει στην περίπτωση αυτή μια ιδιαίτερη και απαράδεκτη θέση,
- ΚΣΤ. πολλά κράτη μέλη έχουν απόψεις που δεν συμφωνούν με την οδηγία όσον αφορά τις περιόδους κυνηγίου, τα απογορευμένα μέσα κυνηγίου, καθώς και τις μεθόδους κυνηγίου,
- ΚΖ. στο παράρτημα II της οδηγίας (είδη που μπορούν να θηρεύονται) περιλαμβάνονται ορισμένα σχετικά σπάνια είδη που επιτρέπεται συνεπώς να θηρεύονται,
- ΚΗ. εκτός τούτου, πολυάριθμα είδη δεν περιέχονται στο Παράρτημα II, ενώ μπορούν να θηρεύονται σε ορισμένες χώρες διότι επιτρέπονται παρεκκλίσεις βάσει του άρθρου 9,
- ΚΘ. μερικά είδη ή υπο-είδη πτηνών περιλαμβάνονται και στο Παράρτημα I και στο Παράρτημα II της οδηγίας με αποτέλεσμα να είναι αντίθετες μεταξύ τους οι διατάξεις της οδηγίας που αφορούν τη ύλη και την προστασία τους,
- Λ. ορισμένα απειλούμενα είδη πτηνών δεν περιλαμβάνονται στο Παράρτημα I και τα παραρτήματα δεν έχουν αναθεωρηθεί μετά την προσχώρηση της Ισπανίας και Πορτογαλίας,

Καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη:

1. Να αυξήσουν το αρμόδιο προσωπικό για την εφαρμογή της οδηγίας και την προστασία της φύσης γενικά.
2. Να υποβάλουν το συντομότερο δυνατό πρόταση κανονισμού όπου θα τυποποιείται η ενημερωτική έκδοση για την προστασία της φύσης.
3. Να καθιερωθούν τακτικές συναντήσεις για εκτίμηση της οδηγίας για τα πτηνά (και ενδεχομένως άλλες νομοθετικές πράξεις που αφορούν την προστασία της φύσης) με παρουσία, και δυνατότητα ενεργούς συμμετοχής, των ΜΚΟ.
4. Να εξασφαλισθεί η δημοσιότητα των εκθέσεων και εκτιμήσεων.
5. Η επεξεργασία των διατάξεων του άρθρου 9 να γίνει σε ξεχωριστή ανακοίνωση.
6. Να επιτρέψουν, βάσει του άρθρου 9, παρεκκλίσεις μόνο όσον αφορά το άρθρο 6 (απαγόρευση εμπορίας) και ορισμένα μέσα σύλληψης και θανάτωσης που αναφέρονται στο άρθρο 8, με τρόπο ελεγχόμενο και επιλεκτικό σύμφωνα με την απόφαση της 27ης Απριλίου 1988 που εξέδωσε το Δικαστήριο για την υπόθεση 252/85.
7. Να συνεχισθεί η διαδικασία των προσφυγών λόγω παραβάσεως.
8. Να πραγματοποιούνται αυστηρότεροι και ευρύτεροι έλεγχοι, μεταξύ άλλων με τη μορφή δικτύου αγροφυλάκων όπου θα συμμετέχουν και ΜΚΟ.
9. Να ιδρυθεί κοινοτικό σώμα επιθεωρητών για το περιβάλλον που θα υποστηρίζει τις εθνικές υπηρεσίες ελέγχου όσον αφορά την εφαρμογή της κοινοτικής οδηγίας για τα πτηνά και θα συντονίζει τη διεθνή έρευνα για παράνομες δραστηριότητες και σημεία τριθής ενώ συγχρόνως θα φροντίζει για ανταλλαγές πληροφοριών.

Όσον αφορά την προστασία των βιοτόπων:

10. Να αναλάβει δράση για ειδική προστασία των δύσκολων διαβάσεων στις διαδρομές των αποδημητικών πτηνών.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

11. Να ασκείται μεγαλύτερη πίεση στα κράτη μέλη προκειμένου να εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους στο πλαίσιο της κοινοτικής οδηγίας για τα πτηνά και να κοινοποιούν στην Επιτροπή κατάλογο των βιοτόπων πτηνών που πρέπει να προστατευθούν στο έδαφός τους.

12. Να επιδιώξουν σαφή οριοθέτηση των ζωνών προστασίας και να ιδρύει ενιαίο διεθνές δίκτυο των ζωνών αυτών, με τη βοήθεια κυρίως του προγράμματος Corine.

13. Να παρέχονται επιδοτήσεις μόνο για σχέδια στο εσωτερικό ή πλησίον των περιοχών αυτών εφόσον δεν πρόκειται να προκαλέσουν βλάβες αλλά να συμβάλουν στην προστασία και βελτίωσή τους.

14. Κατά την αμέσως επόμενη αναθεώρηση της Κοινής Δράσης για το περιβάλλον (ΚΔΠ) να καταστεί δυνατή η πλήρης χρηματοδότηση για τις εξαιρετικές περιπτώσεις και να δημιουργηθεί η δυνατότητα για τους ΜΚΟ να απευθύνονται άμεσα στην Επιτροπή για χρηματοδότηση.

15. Να επεκταθεί η ισχύς των υφισταμένων ρυθμίσεων υπέρ των αγροτών που διαχειρίζονται την εκμετάλλευσή τους λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον (όπως η ρύθμιση για τους ορεσίβιους πληθυσμούς).

Όσον αφορά την προστασία των ειδών:

16. Να βελτιωθούν οι ρυθμίσεις σχετικά με το κυνήγι και να δημιουργηθεί τράπεζα δεδομένων για όλα τα άγρια είδη πτηνών, όπου θα περιλαμβάνονται στοιχεία τόσο για την κατανομή στο χώρο και το μέγεθος των πληθυσμών των πτηνών όσο και αριθμητικά στοιχεία σχετικά με το κυνήγι.

17. Να περιληφθούν όλα τα απειλούμενα είδη πτηνών στο Παράρτημα I και να συμπεριλάβει αυτό και είδη των οποίων οι βιότοποι ανήκουν επίσης στην Ε.Κ. μετά την προσχώρηση της Ισπανίας και Πορτογαλίας.

18. Να αναθεωρηθούν τα παραρτήματα της οδηγίας βάσει των νεότερων οικολογικών γνώσεων σχετικά με τους αντίστοιχους πληθυσμούς, και να αφαιρεθούν από τους καταλόγους με τα είδη που επιτρέπεται να θηρεύονται τα αρκετά σπάνια είδη πτηνών και τα είδη που περιέχονται στο Παράρτημα I και η ενδεχόμενη επέκταση του Παραρτήματος II να γίνει μόνον όταν θα υπάρχουν αρκετές γνώσεις σχετικά με τους υφιστάμενους πληθυσμούς και τις πιθανές επιπτώσεις της θήρας στους αντίστοιχους πληθυσμούς.

19. Κατά τη σύναψη εμπορικών συμφωνιών με τις χώρες του Μαγκρέμπ, να κληθούν οι εν λόγω χώρες να απαγορεύσουν τη θήρα στους χώρους από τους οποίους διέρχονται τα αποδημητικά πτηνά και να αποσοβήσουν την εντατική εξόντωσή τους στους χειμερινούς βιότοπούς τους.

*
* *
*

— πιστεύει τέλος ότι η προστασία των πτηνών γενικώς ενισχύεται περισσότερο με την προσέγγιση που βασίζεται στις βιοκοινότητες, σε σύνδεση με την προστασία και ανάπτυξη των βιοτόπων, ολοκληρώνοντας με καλύτερο έλεγχο επί τόπου όσον αφορά παράνομες και ανεπιθύμητες δραστηριότητες και παράλληλα ειδικά μέτρα για ορισμένα είδη πτηνών, όπως τα αρπακτικά,

— αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα Κράτη μέλη.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

9. Εμπόριο των ειδών αγρίας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση

— έγγρ. A2-180/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την εφαρμογή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα του κανονισμού ΕΟΚ-CITES (κανονισμός αριθ. 3626/82 του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1982 για την εφαρμογή στην Κοινότητα της Συμβάσεως για το διεθνές εμπόριο των ειδών αγρίας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση (Σύμβαση της Ουάσιγκτον)).

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΟΚ) 3626/82 του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1982 που αφορά την εφαρμογή στην Κοινότητα της σύμβασης για το διεθνές εμπόριο των ειδών αγρίας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση CITES ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την πρόταση του κ. Roelants du Vivier σχετικά με την ανάγκη μιας κοινοτικής δράσης στον τομέα της πληροφόρησης, όσον αφορά την προστασία των αγρίων ζώων και του φυσικού περιβάλλοντος (έγγρ. B2-402/85),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Collins και Seibel-Emmerling σχετικά με την εφαρμογή της CITES στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. B2-8/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Martin κ.α., σχετικά με την εισαγωγή νεαρών χιμαπαζήδων στην Ισπανία (έγγρ. B2-1470/86),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Bloch von Blottnitz, σχετικά με τη λαθροθηρία ζώων που προστατεύονται από τη Σύμβαση της Ουάσιγκτον CITES (έγγρ. B2-299/87),
- έχοντας υπόψη τις πολυάριθμες ερωτήσεις βουλευτών σχετικά με την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού,
- έχοντας υπόψη τα έγγραφα με τίτλο «review of alleged infractions» (έγγρ. 6.19) ⁽²⁾ και «implementation of the convention in certain countries» (έγγρ. 6.20) ⁽³⁾, που συνέταξε η Γραμματεία της Συμβάσεως για την Έκτη Διάσκεψη των κρατών που έχουν υπογράψει τη CITES, το 1987,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα σχετικά με την εφαρμογή της CITES στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Co.6.18), που ενέκρινε η Έκτη Διάσκεψη των κρατών που υπογράφουν τη CITES, το 1987,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. A2-180/88),

Διαπιστώνοντας, όσον αφορά τη CITES και τον κανονισμό εν γένει:

- A. Ότι η CITES έχει επιφέρει σημαντική βελτίωση στη ρύθμιση και στον περιορισμό του διεθνούς εμπορίου των ειδών αγρίας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση, κυρίως χάρη στις αξιόπαινες προσπάθειες της Γραμματείας της Σύμβασης,
- B. Ότι η Ιρλανδία και η Ελλάδα δεν έχουν ακόμη υπογράψει τη Σύμβαση,
- Γ. Ότι η Κοινότητα ως τοιαύτη δεν είναι ακόμη συμβαλλόμενο μέρος της CITES, παρά το γεγονός ότι τείνει προς την κατεύθυνση αυτή,
- Δ. Ότι η Επιτροπή έχει αναθέσει σε ανεξάρτητο οργανισμό τη διεξαγωγή έρευνας σχετικά με την εφαρμογή της CITES στην Κοινότητα,
- E. Ότι στην Κοινότητα ελάχιστη δημοσιότητα χαρακτηρίζει τις εργασίες και τις εσωτερικές αποφάσεις, πράγμα που εμποδίζει τη βελτίωση χρησιμοποίηση των εμπειρογνομόνων που διαθέτει η Κοινότητα, π.χ. διαφόρων ΜΚΟ,

⁽¹⁾ ΕΕ L 384 της 31.12.1982, σ. 1

⁽²⁾ Ανασκόπηση των πιθανών παραβάσεων

⁽³⁾ Εφαρμογή της σύμβασης σε ορισμένα κράτη

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

- ΣΤ. Ότι ως σήμερα δεν έχει δημοσιευθεί, η παραμικρή έκθεση σχετικά με τη σύσταση διοικητικών και επιστημονικών οργάνων στα κράτη μέλη της ΕΟΚ, τούτο δε, μεταξύ άλλων, λόγω του γεγονότος ότι δεν έχουν ακόμη προβεί όλα τα κράτη μέλη στη σύσταση των εν λόγω οργάνων,
- Ζ. Ότι σε διάφορες χώρες η σύγκρουση καθηκόντων και αρμοδιοτήτων μεταξύ κρατικών υπηρεσιών εμποδίζει την εφαρμογή του κοινοτικού κανονισμού ΕΟΚ-CITES,

Διαπιστώνοντας, όσον αφορά την εφαρμογή του κανονισμού ΕΟΚ-CITES:

- Η. Ότι οι ετήσιες εκθέσεις, στις οποίες καταγράφονται και αξιολογούνται τα εμπορικά δεδομένα, αποτελούν σημαντικότερο μέρος της εφαρμογής του κανονισμού ΕΟΚ-CITES,
- Θ. Ότι έως σήμερα οι ετήσιες εκθέσεις της ΕΟΚ δημοσιεύονται με μεγάλη καθυστέρηση, επειδή τα περισσότερα κράτη μέλη κωλυσιεργούν όσον αφορά την παροχή των στοιχείων τους,
- Ι. Ότι οι εκθέσεις των επί μέρους κρατών μελών παρουσιάζουν ελάχιστη ομοιομορφία και πολλές ελλείψεις,
- ΙΑ. Ότι κανένα κράτος μέλος (πλην της Ολλανδίας) δεν παρέχει ικανοποιητικά στοιχεία για το εμπόριο των ειδών άγριας χλωρίδας,
- ΙΒ. Ότι κανένα σχεδόν κράτος μέλος δεν παρέχει στοιχεία σχετικά με τις κατασχέσεις, ενώ οι πληροφορίες αυτές είναι ουσιαστικής σημασίας για την εφαρμογή του κανονισμού ΕΟΚ-CITES,
- ΙΓ. Ότι οι αντιστοιχίες μεταξύ των αναφερομένων εισαγωγών και των συνεπαγομένων εξαγωγών (από τη χώρα προελεύσεως) είναι κάκιστες, αν και παρατηρείται εν γένει κάποια βελτίωση στο θέμα αυτό (όχι όμως ό,τι αφορά το εμπόριο φυτών),
- ΙΔ. Ότι σε όλες σχεδόν τις χώρες διεξάγεται εμπόριο των ειδών που περιλαμβάνονται στο Παράρτημα Ι της Σύμβασης ή στο Παράρτημα C-1 του σχετικού κανονισμού (ΕΟΚ),
- ΙΕ. Ότι υφίσταται προφανώς μελανά σημεία, τόσο από γεωγραφική άποψη όσο και για ορισμένα συγκεκριμένα είδη, όσον αφορά το εμπόριο δειγμάτων ορισμένων ειδών των Παραρτημάτων ΙΙ της CITES και C-2 του κοινοτικού δικαίου.
- ΙΣΤ. Ότι ορισμένες εισαγωγές έχουν αμφίβολη προέλευση, πράγμα που αποτελεί ένδειξη αυθεντικών συναλλαγών με «πρωταγωνιστές» χώρες όπως η Παραγουάη, η Βολιβία και η Γουατεμάλα,
- ΙΖ. Ότι η διάταξη του άρθρου 9 του κανονισμού ΕΟΚ-CITES που ορίζει ότι κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει τις αποφάσεις ή τα έγγραφα των αρμοδίων αρχών άλλων κρατών μελών, καθιστά δυσχερή την ανάληψη δράσεως σε περίπτωση που αποδειχθεί ότι οι εν λόγω αποφάσεις ή έγγραφα ελήφθησαν ή χορηγήθηκαν παρατύπως,
- ΙΗ. Ότι όλα τα κράτη μέλη της ΕΟΚ δεν διαθέτουν ακόμη επαρκή αριθμό τελωνειακών υπαλλήλων και επιθεωρητών, ειδικά εκπαιδευμένων εις ό,τι αφορά το εμπόριο των ειδών που καλύπτει η CITES, πράγμα που έχει ως συνέπεια να μην ασκείται ο κατάλληλος έλεγχος στα εξωτερικά σύνορα της ΕΟΚ, ούτε η κατάλληλη επίβλεψη στην επικράτεια των κρατών μελών,
- ΙΘ. Ότι στα κράτη μέλη η αυστηρότητα του ελέγχου που ασκείται στο εμπόριο των ειδών της CITES και το ύψος των ποινών που επιβάλλονται στην περίπτωση παραβάσεως, δεν επιτρέπουν την αποτελεσματική καταπολέμηση των σημαντικών διαδικασιών παράνομου εμπορίου, ούτε μπορούν να συγκριθούν με τις τιμές που εφαρμόζονται στη μαύρη αγορά,
- Κ. Ότι τις περισσότερες φορές δεν τιμωρείται η έλλειψη των συνοδευτικών εγγράφων που απαιτούνται από τη Σύμβαση, κατά τη μεταφορά,
- ΚΑ. Ότι σε ορισμένα κράτη μέλη, μεταξύ των οποίων και η Δυτική Γερμανία, τα κατασχεδέντα εμπορεύματα επαναφέρονται στο εμπόριο με τη συνεργασία των αρχών,

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

- ΚΒ. Ότι τα υπερπόντια εδάφη, και συγκεκριμένα η Γαλλική Γουιάνα, εξακολουθούν να αποτελούν το ασθενές σημείο του κοινοτικού συστήματος ελέγχου όσον αφορά το εμπόριο των ειδών της CITES,
- ΚΓ. Ότι στους ελεύθερους λιμένες και στους τόπους διαμετακομιστικού εμπορίου, οι τελωνειακές αρχές δεν έχουν τις αρμοδιότητες που θα τους επέτρεπαν να επέμβουν σε παράνομες δραστηριότητες όσον αφορά το εμπόριο των ειδών της CITES,
- ΚΔ. Ότι οι δυνατότητες παρεκκλίσεως που προσφέρει ο κανονισμός ΕΟΚ-CITES θα οδηγούν συχνά σε καταχρήσεις,
- ΚΕ. Ότι τα προγράμματα εκτροφής και καλλιέργειας ειδών αγρίας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση συνεπάγονται κινδύνους για τα συγκεκριμένα είδη ή πληθυσμούς, τούτο δε, μεταξύ άλλων, ελλείπει κριτηρίων για την εκτίμηση των πιθανών επιπτώσεων τόσο της αποσπάσεως των δειγμάτων από το φυσικό τους περιβάλλον όσο και της επανεντάξεώς τους σ' αυτό,
- ΚΣΤ. Ότι ελάχιστα αναζητούνται εναλλακτικές λύσεις όταν πρόκειται για τη χρησιμοποίηση δειγμάτων ειδών που απειλούνται με εξαφάνιση, ως πειραματοζώων,
- ΚΖ. Ότι ένα υπερβολικά μεγάλο ποσοστό αγρίων ζώων βρίσκουν το θάνατο κατά τη σύλληψη, την προετοιμασία προς μεταφορά, κατά τη μεταφορά και την καραντίνα,
- ΚΗ. Ότι το παράνομο εμπόριο των ειδών της CITES είναι τεράστιο, πράγμα που αποδεικνύεται π.χ. με τον κατάλογο των κατασχέσεων ειδών και προϊόντων των Παραρτημάτων Ι και C-1, που πραγματοποιήθηκαν κατά το 1984 στην Ολλανδία: οι κατασχέσεις ανήλθαν στο 44% του συνολικού εμπορίου,
- ΚΘ. Ότι τόσο στην ΕΟΚ όσο και στις άλλες χώρες γίνεται μεγάλη χρήση ψευδών εγγράφων CITES,
- Λ. Ότι γίνεται τακτική χρήση του χαρακτηρισμού «δείγμα εισαχθέν προ της θέσεως σε ισχύ της Συμβάσεως»,
- ΛΑ. Ότι διάφοροι ΜΚΟ ασχολούνται πολύ ενεργά με την καταγγελία παρανόμων δραστηριοτήτων,
- ΛΒ. Ότι δεν διευρύνονται συστηματικά τα παραρτήματα της CITES και του σχετικού κανονισμού (ΕΟΚ), πράγμα που οφείλεται μεταξύ άλλων στο γεγονός ότι το εμπόριο όλων των μη περιλαμβανομένων στη CITES ειδών ουδόλως ελέγχεται,
- ΛΓ. Ότι η κατάρτιση στατιστικών για τα είδη που υπάγονται στη CITES απαιτεί ελάχιστη επιπλέον εργασία, ενώ παράλληλα διευκολύνει τη σωστή τροποποίηση των παραρτημάτων της CITES και του σχετικού κανονισμού (ΕΟΚ),
- ΛΔ. Ότι η ΕΟΚ έχει θεσπίσει ειδικούς κανονισμούς για τα είδη άγριας πανίδας που δεν περιλαμβάνονται στη CITES, ενώ θα έπρεπε να υπάγονται και αυτά στον κανονισμό ΕΟΚ-CITES,
- ΛΕ. Ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο όσον αφορά τη λειτουργία της CITES και του σχετικού κανονισμού (ΕΟΚ),
- ΛΣΤ. Ότι η ενίσχυση που παρέχει σήμερα τη ΕΟΚ σε προγράμματα που εφαρμόζονται σε διάφορες αναπτυσσόμενες χώρες σύμφωνα με τη CITES, είναι ανεπαρκής,
- ΛΖ. Ότι ο πληθυσμός του αφρικανικού ελέφαντα *Loxodonta africana*, έχει μειωθεί από 2,3 περίπου εκατ. που ήταν το 1970 σε λιγότερο από 700.000 σήμερα, ότι ο μέσος ετήσιος ρυθμός μείωσης του υπερβαίνει τις 80.000 και εάν η τάση αυτή συνεχιστεί το είδος θα εξαφανιστεί μέσα σε λίγα χρόνια και οι 80.000 τόννοι ελεφαντοστού που επί του παρόντος μπαίνουν ετησίως στην αγορά συντελεί στην πίεση που υφίσταται ο πληθυσμός ελεφάντων,

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΛΗ. Ότι με το προηγούμενο ψήφισμά του της 16.3.1984⁽¹⁾ σχετικά με την ελάττωση των πληθυσμών ελεφάντων στην Αφρική έχει ζητήσει από την Επιτροπή να λάβει άμεσα μέτρα για να αποφευχθεί η εξαφάνιση του είδους,

ΛΘ. Ότι ατυχώς το σύστημα ποσοτώσεων κατά την εξαγωγή που πρότεινε στο ψήφισμά του αυτό και το οποίο ακολούθως εφαρμόστηκε με τον κανονισμό ΕΟΚ-CITES δεν έχει συμβάλει επαρκώς στην εξασφάλιση της επιβίωσης των πληθυσμών ελεφάντων,

1. Καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει με σθένος τις προσπάθειες με στόχο την προσχώρηση της ΕΟΚ στη CITES.

2. Να ασκήσει προσφυγή για παράβαση κατά των κρατών των οποίων η εθνική νομοθεσία αντιβαίνει προς τον κανονισμό ΕΟΚ-CITES, καθώς και κατά των κρατών με τα οποία συστηματικά υποβάλλουν εκπρόθεσμες και(ή) ελλιπείς εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή της εν λόγω Σύμβασης.

3. Να δημοσιευθούν ήδη από το 1988, τα αποτελέσματα της ανεξάρτητης έρευνας σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού ΕΟΚ-CITES και της της CITES στην ΕΟΚ και τα κράτη μέλη.

4. Να μεριμνήσει για την τακτική διεξαγωγή της έρευνας σχετικά με τη λειτουργία του κανονισμού ΕΟΚ-CITES στην ΕΟΚ και στα κράτη μέλη.

5. Να επιδιώξει μεγαλύτερη δημοσιότητα όσον αφορά την εφαρμογή του κανονισμού ΕΟΚ-CITES.

6. Να συγκαλεί τακτικά τα μέλη της σε συνεδρίαση για την εκτίμηση της εφαρμογής του κανονισμού ΕΟΚ-CITES, με συμμετοχή των διαφόρων ΜΚΟ.

7. Να προωθήσει τη μεγαλύτερη συμμετοχή των αρμοδίων ΜΚΟ στις δραστηριότητές της που αφορούν τον κανονισμό ΕΟΚ-CITES.

8. Να δημοσιεύσει εντός του 1988 κατάλογο των διοικητικών και επιστημονικών οργάνων που συνέστησαν τα κράτη μέλη.

9. Να εισαγάγει στις υπηρεσίες της Επιτροπής και στα κράτη μέλη ένα ολοκληρωμένο σύστημα αυτόματης επεξεργασίας δεδομένων σχετικά με το εμπόριο των ειδών της CITES.

10. Να προβεί ως το 1990, στην καταγραφή των δειγμάτων ειδών των παραρτημάτων Ι και C-1, που κυκλοφορούν στην ΕΟΚ με το χαρακτηριστικό του εμπορεύματος «προ της ύεσεως σε ισχύ της συμβάσεως» ή «του κανονισμού».

11. Να προσαρμόσει τον κανονισμό ΕΟΚ-CITES κατά τρόπον ώστε από το 1990 να μην επιτρέπεται πλέον το εμπόριο δειγμάτων χαρακτηριζομένων ως «προ της συμβάσεως» ή «προ του κανονισμού», εάν τα δείγματα αυτά δεν έχουν καταγραφεί πριν από την έναρξη ισχύος των δύο αυτών ρυθμίσεων.

12. Να τροποποιήσει την διάταξη του κανονισμού ΕΟΚ-CITES που ορίζει ότι κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει τις αποφάσεις ή τα έγγραφα των αρμοδίων αρχών άλλων κρατών μελών, κατά τρόπον ώστε να καταστεί δυνατή η επέμβαση όταν πρόκειται αποδεδειγμένα περί αποφάσεων ή εγγράφων που ελήφθησαν ή χορηγήθηκαν παρατύπως.

13. Να θεωρήσει, όσον αφορά τον κανονισμό ΕΟΚ-CITES, όλα τα υπερπόντια εδάφη των κρατών μελών της ΕΟΚ ως μη ανήκοντα στην ΕΟΚ.

14. Να προσαρμόσει τη νομοθεσία κατά τρόπον ώστε να μπορούν οι τελωνειακές αρχές να επεμβαίνουν σε παράνομες δραστηριότητες σχετικά με το εμπόριο ειδών της CITES, στους ελεύθερους λιμένες και στους τόπους διαμετακομιστικού εμπορίου.

(¹) ΕΕ C 104 της 16.4.1984, σ. 142

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

15. Να θεσπίσει κριτήρια για την εκτίμηση των πιθανών συνεπειών των προγραμμάτων εκτροφής και καλλιέργειας, για τα είδη αγρίας πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση, συμπεριλαμβανομένων και των επιπτώσεων της αποσπάσεως και της επανένταξης δειγμάτων στους πληθυσμούς που ζουν σε αγρία κατάσταση, εν συνεχεία δε να επιτρέψει ή όχι μόνο το εμπόριο βάσει των κριτηρίων αυτών.
16. Να δημοσιεύει τακτικά ενημερωμένο κατάλογο των εμπορικών προγραμμάτων εκτροφής που απαιτούν την αιχμαλωσία ζώων που ανήκουν στο Παράρτημα C-1.
17. Να καταρτίσει καταλόγους των ειδών που δεν αντέχουν τη μεταφορά ή την αιχμαλωσία και τα οποία, κατά συνέπεια, δεν θα έπρεπε να αποτελούν αντικείμενο εμπορίου.
18. Να θεσπίσει βελτιωμένες διατάξεις για τις μεταφορές, οι οποίες να δεσμεύουν όλες τις ενδιαφερόμενες εταιρίες μεταφορών.
19. Να εισαγάγει, ει δυνατόν, ένα σύστημα ανεξίτηλης σήμανσης, με στόχο την αναχαίτιση που παρανόμου εμπορίου με δείγματα των ειδών της CITES.
20. Να προβεί στην καταγραφή του ενδοκοινοτικού εμπορίου των ειδών των παραρτημάτων I και C-1.
21. Να εκπονήσει πρόταση για τη θέσπιση διαδικασίας προκαταρκτικής κοινοποίησης των συναλλαγών που αφορούν τα είδη της CITES.
22. Να θεσπίσει ένα κοινοτικό σύστημα επιθεώρησης για θέματα περιβάλλοντος, με στόχο την ενίσχυση των εθνικών υπηρεσιών επιθεώρησης όσον αφορά την εφαρμογή του κανονισμού ΕΟΚ-CITES, το συντονισμό της έρευνας σχετικά με τις παράνομες διεθνείς συναλλαγές και τα «φαιά σημεία», καθώς και την προώθηση της ανταλλαγής πληροφοριών.
23. Να καταρτίσει στατιστικές σχετικά με το εμπόριο των ειδών που δεν υπάγονται στη CITES, με στόχο την ευχερέστερη και ορθότερη τροποποίηση των παραρτημάτων της σύμβασης.
24. Να θεσπίσει τη δυνατότητα επεκτάσεως του κανονισμού ΕΟΚ-CITES και σε είδη που δεν περιλαμβάνονται στη CITES, όταν από τις στατιστικές απορρέει ότι το εμπόριο των ειδών αυτών θα έπρεπε να απαγορευθεί ή όταν στην ΕΟΚ η κοινή γνώμη ζητεί επιμόνως την απαγόρευση του εμπορίου ενός είδους.
25. Να παράσχει μεγαλύτερη υποστήριξη σε προγράμματα που εφαρμόζονται σε αναπτυσσόμενες χώρες και τα οποία αποσκοπούν στην ενδυνάμωση του διοικητικού μηχανισμού της CITES και τη βελτίωση της καταστάσεως των εντοπιών ειδών πανίδας και χλωρίδας που απειλούνται με εξαφάνιση.
26. Να μεριμνήσει ιδιαίτερα για την προστασία του ρινόκερου της Αφρικής και να απαγορεύσει την εισαγωγή προϊόντων αυτού.
27. Να προβεί στην άμεση απαγόρευση όλων των εισαγωγών ελεφαντοστού, τόσο σε ακατέργαστη όσο και σε κατεργασμένη μορφή, δυνάμει του άρθρου 10.1.2. του κανονισμού ΕΟΚ 3626/82.
28. Να προτείνει ακολούθως τη μεταφορά του αφρικανικού ελέφαντα από το Παράρτημα Γ2 (μέρος 2) στο Παράρτημα Γ (μέρος 1) του ανωτέρω κανονισμού.
29. Να μεριμνήσει για την υποβολή των κατάλληλων προτάσεων κατά την έβδομη σύνοδο των συμβαλλομένων μερών της CITES που θα πραγματοποιηθεί τον Οκτώβριο του 1989, για τη μεταφορά του αφρικανικού ελέφαντα από το Παράρτημα II στο Παράρτημα I της εν λόγω Σύμβασης.
30. Να προβεί σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες για να πετύχει την υποστήριξη άλλων χωρών, ανεπτυγμένων και αναπτυσσομένων, για τις ανωτέρω πρωτοβουλίες.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

31. Στο πλαίσιο των διαφόρων συμφωνιών συνεργασίας μεταξύ της ΕΟΚ και χωρών οι οποίες δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη της CITES, να ζητήσει από τις χώρες αυτές να προσχωρήσουν στη Σύμβαση.
32. Καλεί την Επιτροπή να ζητήσει από τα κράτη μέλη, εφόσον δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη της CITES (Ελλάδα και Ιρλανδία), να προσχωρήσουν στη Σύμβαση το ταχύτερο δυνατόν.
33. Να συστήσουν διοικητικές και επιστημονικές αρχές κατά τρόπον ώστε η κατανομή και η κίνηση των αρμοδιοτήτων στο εσωτερικό των οργάνων αυτών να μην περιπλέκει ασκόπως την εφαρμογή του κανονισμού.
34. Να υποβάλλουν εγκαίρως πλήρεις εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού ΕΟΚ-CITES, συμπεριλαμβανομένων των στοιχείων σχετικά με το εμπόριο των φυτών και τις κατασχέσεις.
35. Να περιορίσουν περαιτέρω το εμπόριο των ειδών και προϊόντων των Παραρτημάτων I και C-1 και να εφαρμόσουν αυστηρότερα κριτήρια όσον αφορά τις παρεκκλίσεις.
36. Να υποβάλουν σε αυστηρότερο έλεγχο ή να απαγορεύσουν το εμπόριο με χώρες οι οποίες είναι γνωστές για την κακή εφαρμογή των διατάξεων της CITES.
37. Να διορίσουν τελωνειακούς υπαλλήλους και επιθεωρητές, ειδικά εκπαιδευμένους όσον αφορά τις δραστηριότητες στο πλαίσιο της CITES, με στόχο τη βελτίωση του ελέγχου στα εξωτερικά σύνορα της ΕΟΚ και της επίβλεψης στο έδαφος των κρατών.
38. Να υεσπίσουν αυστηρότερες κυρώσεις, ακόμη και αφαίρεση της αδειάς των ατόμων που επιδίδονται σε παράνομες εμπορικές δραστηριότητες, όταν πρόκειται για παράβαση των διατάξεων του κανονισμού ΕΟΚ-CITES, και να προβούν στην εναρμόνιση των κυρώσεων αυτών σε κοινοτικό επίπεδο.
39. Να υεσπίσουν την επιβολή κυρώσεων για την έλλειψη συνοδευτικών εγγράφων κατά τη μεταφορά ειδών της CITES.
40. Να εμποδίζουν την επαναφορά των κατασχεθέντων εμπορευμάτων στο εμπόριο.
41. Να καταστήσουν υποχρεωτικές τις διατάξεις που υέσπισαν για τις μεταφορές η IATA και η CITES.
42. Να περιορίσουν τα σημεία εισόδου και εξόδου μέσω των οποίων επιτρέπεται η μεταφορά ζώντων δειγμάτων.
43. Να ασκούν αυστηρότερο και τακτικότερο έλεγχο των εγκαταστάσεων στον τόπο τελικού προορισμού και παραμονής των ζώων.
44. Να συστήσουν κινητές ομάδες επιθεωρήσεως, ενδεχομένως σε συνεργασία με τις υφιστάμενες κτηνιατρικές και φυτοϋγειονομικές υπηρεσίες ή με ειδικές αστυνομικές υπηρεσίες.
45. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

10. Νομικό κενό στον τομέα της χρονομεριστικής ιδιοκτησίας

— έγγρ. A2-199/88

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με την ανάγκη να καλυφθεί το νομικό κενό στον τομέα της χρονομεριστικής ιδιοκτησίας***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Συμβουλίου της 10 Απριλίου 1984 ⁽¹⁾ σχετικά με την κοινή πολιτική τουρισμού, και την απόφαση του Συμβουλίου της 12 Δεκεμβρίου 1986 ⁽²⁾ περί θεσπίσεως διαδικασίας διαβουλεύσεως και συντονισμού στον τομέα του τουρισμού,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής όπου καθορίζονται οι πρώτες κατευθυντήριες γραμμές για την κοινοτική πολιτική τουρισμού ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τον τουρισμό και συγκεκριμένα τα ψηφίσματα της 16ης Δεκεμβρίου 1983 ⁽⁴⁾, και της 12ης Δεκεμβρίου 1986 ⁽⁵⁾ σχετικά με την κοινοτική δράση στο τομέα του τουρισμού, και το ψήφισμα της 22ας Ιανουαρίου 1988 ⁽⁶⁾ για την προώθηση του τουρισμού στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα,
 - έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος του κ. Hoop (έγγρ. B2-1026/86), του κ. McMillan-Scott και άλλων (έγγρ. B2-1679/86), του κ. Romera I Alcazar (έγγρ. B2-79/87), και του κ. Lafuente Lopez (έγγρ. B2-934/87) του κ. Stewart και άλλων (έγγρ. B2-1030/86),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού (έγγρ. A2-199/88),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη εισάγει ρητά στο άρθρο 100 Α, ως ίδιο πεδίο δράσης της Κοινότητας, την προστασία των καταναλωτών, τομέας όπου η κοινοτική πολιτική έχει αναπτυχθεί ραγδαία με ένα σύνολο κανόνων και προδιαγραφών που αποτελούν σήμερα ένα γνήσιο πρόγραμμα για την προστασία των δικαιωμάτων των καταναλωτών και των χρηστών τόσο κινητών όσο και ακινήτων αγαθών στα κράτη μέλη,
- B. Λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη ότι εξακολουθούν να υπάρχουν σημαντικά κενά στον τομέα, αυτό, όπως η περίπτωση της χρονομεριστικής ιδιοκτησίας, που αφορά άμεσα του ευρωπαίους καταναλωτές και χρήστες και που συναρτάται στενά με άλλους τομείς δράσης της Κοινότητας όπως ο τουρισμός,
- Γ. Λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι το σύστημα της χρονομεριστικής ιδιοκτησίας έχει σήμερα επιπτώσεις στην ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων, η οποία προστατεύεται από τον τίτλο ΙΙΙ του 2ου μέρους της Συνθήκης ΕΟΚ.
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι σε μία «κοινή τουριστική αγορά» ο τουρίστας πρέπει να διαθέτει όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες για την τουριστική προσφορά της αγοράς αυτής χωρίς να εκτίθεται σε κινδύνους που απορρέουν από ελλιπή ενημέρωση σχετικά με τα δικαιώματά του,
- Ε. Λαμβάνοντας με ανησυχία υπόψη τις καταχρήσεις και απάτες των οποίων θύματα έπεσαν ορισμένοι καταναλωτές των κρατών μελών κατά την απόκτηση δικαιωμάτων επί ακινήτων υπό καθεστώς χρονομεριστικής ιδιοκτησίας, καθώς και τις ανεπανόρθωτες ζημιές που υφίστανται πολλοί από τους ιδιοκτήτες αυτούς, οι οποίοι γίνονται θύματα αδίστακτων μεσιτών και πωλητών,

⁽¹⁾ ΕΕ C 115 της 30.4.1984, σ. 1⁽²⁾ ΕΕ C 7 της 12.1.1987, σ. 327⁽³⁾ ΕΕ C 115 της 30.4.1984, σ. 2⁽⁴⁾ ΕΕ C 10 της 16.1.1984, σ. 281⁽⁵⁾ ΕΕ C 7 της 12.1.1987, σ. 328⁽⁶⁾ ΕΕ C 49 της 22.2.1988, σ. 157

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

1. Εκτιμά ως θετική την ανάπτυξη του φαινομένου της χρονομεριστικής ιδιοκτησίας, μορφές επενδύσεως σε ακίνητα που εμφανίζει πλεονεκτήματα όχι μόνον για τους τουρίστες με περιορισμένους οικονομικούς πόρους αλλά και, γενικότερα, για τον τουριστικό τομέα των κρατών μελών.
2. Θεωρεί απαραίτητη την κοινοτική ρύθμιση του φαινομένου της χρονομεριστικής ιδιοκτησίας λόγω των επιπτώσεών των στην ελεύθερη κυκλοφορία προσώπων, υπηρεσιών και κεφαλαίων.
3. Θεωρεί ότι οι παρατηρούμενες διαφορές στη νομοθεσία των κρατών μελών δυσχεραίνουν υπερβολικά την ανάπτυξη αυτής της μορφής ακινήτου ιδιοκτησίας καθώς μετατρέπουν πολλούς πολίτες να ενδιαφερθούν περισσότερο για τη χρονομεριστική ιδιοκτησία, από φόβο μήπως αντιμετωπίσουν εμπόδια και νομικές περιπλοκές σε μία χώρα που δεν είναι δική τους, και από δικαιολογημένη δυσπιστία προς νομικά συστήματα που δεν είναι οικεία.
4. Θεωρεί επομένως ότι θα ήταν πλήρως δικαιολογημένη η κοινοτική δράση υπέρ της εναρμόνισης των εθνικών νομοθεσιών, τόσο για την προάσπιση και εγγύηση των νομίμων συμφερόντων των τουριστών που κάνουν χρήση του συστήματος της χρονομεριστικής ιδιοκτησίας, όσο και για να καταστεί δυνατή, μέσω του συστήματος αυτού, η μεγαλύτερη διάδοση του τουρισμού των πολιτών σε όλα τα κράτη μέλη και συνεπώς, σε τελευταία ανάλυση, για να αποκτήσουν όλοι μεγαλύτερη συνείδηση ότι ανήκουν σε μία και την αυτή Κοινότητα.
5. Επιστά την προσοχή των αρμοδίων αρχών στο γεγονός ότι η κοινοτική αυτή δράση θα είχε επίσης το δευτερογενές αποτέλεσμα να επιφέρει βελτίωση στη χρονική και γεωγραφική κατανομή του τουρισμού με την προαγωγή της τουριστικής εκμετάλλευσης ζωνών που μέχρι στιγμής δεν προσελκύουν πολλούς επισκέπτες και της χρονικής κλιμάκωσης της τουριστικής ροής.
6. Καλεί επομένως την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση οδηγίας για την εναρμόνιση των κοινοτικών νομοθεσιών στον τομέα της χρονομεριστικής ιδιοκτησίας.
7. Προτείνει η εναρμόνιση του συστήματος αυτού που θα καλύπτεται από την εν λόγω κοινοτική οδηγία να αφορά τους ακόλουθους τουλάχιστον τομείς:
 - τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των ιδιοκτητών
 - τους γενικούς όρους των συμβάσεων, και ιδίως τους καταχρηστικούς
 - την οργάνωση της χρονομεριστικής ιδιοκτησίας
 - τη ρύθμιση των εταιρειών που προωθούν και διαχειρίζονται το σύστημα χρονομεριστικής ιδιοκτησίας
 - την παραπλανητική ή απατηλή διαφήμιση
 - την πρόβλεψη περιόδου για την άσκηση δικαιώματος υπαναχώρησης εκ μέρους του αγοραστή.
 - Θεωρεί ότι η αποδοχή κινήτρων όπως δωρεές, δωρεάς παροχής υπηρεσιών, χρήματα ή σημαντικές εκπτώσεις, δεν πρέπει να θεωρείται ως απόδειξη συναίνεσης για την πώληση.
8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει στο Συμβούλιο και την Επιτροπή το παρόν ψήφισμα καθώς και την έκθεση της επιτροπής του προκειμένου να χρησιμεύσουν ως βάση για την προετοιμασία της προτεινόμενης νομοθετικής πράξης.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

11. Κατασκευαστική νομοθεσία

— έγγρ. A2-188/88

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με την ανάγκη κοινοτικής δραστηριοποίησης στον τομέα της κατασκευαστικής βιομηχανίας***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Fitzgerald σχετικά με την ανάγκη κοινοτικής δραστηριοποίησης στον τομέα της κατασκευαστικής βιομηχανίας (έγγρ. 2-1066/84),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Lizin και Van Hemeldonck για την κατάσταση στη βιομηχανία τσιμέντου (έγγρ. 2-1157/84),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Andrews σχετικά με την κοστολόγηση του όλου κύκλου ζωής ενός κτιριακού έργου (έγγρ. B2-1229/87),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, (έγγρ. A2-188/88),

- A. Υπογραμμίζοντας ότι ο κατασκευαστικός τομέας έχει ζωτική σημασία για την ευρωπαϊκή οικονομία, και ότι οι πολλαπλές δραστηριότητές του επηρεάζουν άμεσα τόσο την ανάπτυξη της οικονομίας όσο και τη στέγαση και την ποιότητα ζωής των πολιτών της Κοινότητας,
- B. Επισημαίνοντας ότι ο τομέας αυτός αντιμετώπισε, τα τελευταία χρόνια βαθεία κρίση η οποία οδήγησε σε μείωση κατά το 10% της δραστηριότητάς του και σοβαρότερη ανεργία που πλήττει πάνω από 2 εκατ. εργαζόμενους, και ότι μέχρι σήμερα κανένα συνολικό πρόγραμμα δεν έχει προβλεφθεί για την ανακάλυψη του κατασκευαστικού τομέα,
- Γ. Πιστεύοντας ότι επιβάλλεται να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στον κατασκευαστικό τομέα σε κοινοτική κλίμακα, όχι μόνο διότι η μείωση της ανεργίας εξαρτάται σε σημαντικό βαθμό από την ανάκαμψη της δραστηριότητάς του, αλλά και διότι ο κατασκευαστικός τομέας αντιμετωπίζει επί του παρόντος διαρθρωτικές αλλαγές που αφορούν τόσο τις αγορές όσο και την τεχνολογία,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη τη σημερινή δημογραφική κατάσταση, τις προοπτικές όσον αφορά τη ζήτηση κατοικίας, όπου παρατηρούνται συνεχώς αυξανόμενες απαιτήσεις ποιότητας, καθώς και τον αυξανόμενο διεθνή ανταγωνισμό, και φρονώντας ότι για να αναπτυχθεί ο κατασκευαστικός τομέας απαιτούνται σημαντικές αλλαγές,
- E. Λαμβάνοντας υπόψη τις αλλαγές που έγιναν στον τομέα αυτό, την ιδιαιτερότητά του καθώς και την εξάρτησή του από διάφορες νομοθετικές ρυθμίσεις που αφορούν κυρίως στον τομέα της παροχής πιστώσεων και τις δημοσιονομικές επενδύσεις,
- ΣΤ. Επισημαίνοντας ότι, ενόψει της ενιαίας εσωτερικής αγοράς, πρέπει να επιδιωχθεί ο εκσυγχρονισμός του τομέα, η βελτίωση των όρων στέγασης και πολεοδομίας, και η πραγματοποίηση έργων υποδομής ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος,
- Z. Θεωρώντας ότι τα πρόσφατα μέτρα για την απελευθέρωση της διακίνησης κεφαλαίων στο εσωτερικό της Κοινότητας δημιουργούν νέες προοπτικές και διευρύνοντας τις δυνατότητες χρηματοδότησης των κατασκευών,
- H. Διαπιστώνοντας ότι, παρά την ποσοτική μείωση των στεγαστικών αναγκών, ορισμένες περιοχές της Κοινότητας εξακολουθούν να πάσχουν από έλλειψη κατοικιών, και ότι γενικά η κατάσταση όσον αφορά τη στέγαση πολύ απέχει από του να είναι ικανοποιητική στο σύνολο των κρατών μελών, με αποτέλεσμα η κινητικότητα των ατόμων που περιορίζεται λόγω της ανεπάρκειας των κατοικιών και των προβλημάτων χρηματοδότησης,

— **ενιαία αγορά**

- 1. Φρονεί ότι πρέπει να χαραχθεί, στον κατασκευαστικό τομέα, κοινοτική στρατηγική η οποία, λαμβάνοντας υπόψη τις τοπικές ιδιαιτερότητες, θα αποβλέπει στη δημιουργία μιας περισσότερο

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ενιαίας αγοράς. Από την άποψη αυτή, επιδοκιμάζει την πρόσφατη πρόταση οδηγίας σχετικά με τα κατασκευαστικά προϊόντα, η οποία θα διευκολύνει την ελεύθερη διακίνηση των προϊόντων αυτών· επιδοκιμάζει επίσης τις τροποποιημένες προτάσεις σχετικά με τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων, οι οποίες στοχεύουν στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας του τομέα και την εξασφάλιση της διαφάνειας των σχετικών δραστηριοτήτων.

2. Θεωρεί αναγκαίο να αναλάβει η Επιτροπή πρωτοβουλίες που θα αποβλέπουν στην τυποποίηση των εγγράφων που αφορούν τις δημόσιες αγορές, στον έλεγχο των κατασκευαστικών εργασιών, και στην εναρμόνιση των νομικών συστημάτων που καθορίζουν την ευθύνη των κατασκευαστών και των μεσιτών στον τομέα της κατοικίας.

3. Ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει την κατάσταση των διαφόρων επιχειρήσεων προμήθειας υλικών, ιδίως της βιομηχανίας τσιμέντου, τόσο από την άποψη των συνθηκών της αναδιάρθρωσής τους όσο και από την άποψη των συνθηκών ανταγωνισμού.

4. Φρονεί ότι πρέπει να εκλείψουν οι στρεβλώσεις που προέρχονται κυρίως από την έλλειψη συντονισμού όσον αφορά τις νομοθετικές ρυθμίσεις στον ασφαλιστικό τομέα, π.χ., η σχετικά με το δικαίωμα εγκαταστάσεων των διαφόρων προσώπων, επαγγελματιών και υπηρεσιών που συνδέονται με την κατασκευαστική δραστηριότητα, όπως π.χ., των αρχιτεκτόνων.

5. Θεωρεί επείγουσα ανάγκη να τεθεί σε εφαρμογή το πακέτο των μέτρων για την ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής, που περιλαμβάνει πολιτικές κοινωνικής προστασίας, ασφάλειας και υγιεινής των εργαζομένων, τις οποίες έχουν ιδιαίτερη ανάγκη όσοι απασχολούνται στον οικοδομικό τομέα, όπου συμβαίνουν πολλά εργατικά ατυχήματα.

— *εκσυγχρονισμός του κατασκευαστικού τομέα*

6. Θεωρεί αναγκαίο, δεδομένου ότι η ποιότητα και η ανταγωνιστικότητα θα αποτελέσουν καθοριστικούς παράγοντες για το μέλλον του τομέα, να ενθαρρυνθεί ο τομέας να αναλάβει προσπάθεια εκσυγχρονισμού, που θα στρέφεται:

— προς την αύξηση της παραγωγικότητας του τομέα, μέσω της ολοένα και μεγαλύτερης χρησιμοποίησης της πληροφορικής (σύλληψη, σχεδιασμός και υπολογισμός με τη βοήθεια Η/Υ· τράπεζες δεδομένων για τα προϊόντα· καλύτερη διεύθυνση εργοταξίων),

— προς την ανάπτυξη της έρευνας, στον τομέα τόσο των προϊόντων όσο και των έργων (εργοστάσιο - γραφείο - κατοικία του μέλλοντος). Στο σημείο αυτό, το μέλλον ανήκει στη «δομοτική» (εφαρμογή της πληροφορικής στις κατασκευές), με τη βοήθεια της οποίας αναμένεται να καταστεί δυνατή η μείωση του κόστους ασφαλιστρών, εφοδιασμού και συντήρησης, ενώ η νέα αυτή τεχνολογία παρέχει και δυνατότητες «τηλεεργασίας».

7. Φρονεί επίσης ότι, για να αντιμετωπίσει επιτυχώς τις τεχνολογικές εξελίξεις τις οποίες δεν μπορεί να αποφύγει, ο επαγγελματικός τομέας της κατασκευής θα πρέπει, με την αρωγή κυρίως των δημοσίων αρχών, να καταβάλει εκτεταμένη προσπάθεια επαγγελματικής κατάρτισης. Θα πρέπει επίσης να φροντίσει να βελτιώσει την εικόνα που παρουσιάζει, εμφανιζόμενος ως σύγχρονος βιομηχανικός τομέας, ώστε να προσλκύσει στελέχη υψηλού επιπέδου.

— *στεγαστική και πολεοδομική πολιτική*

8. Συνιστά όπως σε κάθε κράτος μέλος, διαμορφωθούν προγράμματα κατασκευής και ανακαίνισης κατοικιών (και ιδίως παλαιών κατοικιών σε αστικές περιοχές που έχουν χαρακτηριστεί διατηρητέες ως αποτελούσες μέρος της ιστορικής, καλλιτεχνικής ή πολιτιστικής κληρονομιάς), καθώς και προγράμματα πολεοδομικής βελτίωσης (ηχομόνωση και αποχέτευση).

9. Θεωρεί επίσης αναγκαία την ανάπτυξη προγραμμάτων κοινωνικής κατοικίας και συστημάτων χορήγησης προσωπικών δανείων για αγορά κατοικίας, καθώς και την καδιέρωση μεγαλύτερης ευελιξίας στη χρηματοδότηση της αγοράς κατοικίας, τη γενίκευση των δανείων με ειδικούς όρους (π.χ. δάνεια με ανυπερβήσιμα επιτόκια) την καδιέρωση της δυνατότητας μεταφοράς δανείων ούτως ώστε να διευκολυνθεί η κινητικότητα των προσώπων, και γενικά, το άνοιγμα της αγοράς ενυπόθηκων δανείων, πρόταση την οποία έχει ήδη υποβάλει η Επιτροπή και την οποία το Συμβούλιο θα πρέπει να υιοθετήσει χωρίς χρονοτριβή.

10. Ζητεί από την Επιτροπή να συστήσει στα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε να βελτιωθεί η νομική και τεχνική προστασία των καταναλωτών, και υπογραμμίζει την ανάγκη να εναρμονίσουν οι προδιαγραφές που διέπουν την μετά την πώληση εγγύηση των κατοικιών.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

— *κτίρια μη προοριζόμενα για κατοικίες*

11. Υπογραμμίζει τη σημασία της αξιοποίησης βιομηχανικών ζωνών σε φθίνουσες βιομηχανικές περιφέρειες της Κοινότητας και τον κατεπείγοντα χαρακτήρα τέτοιου είδους ενεργειών βιομηχανικής μετατροπής στις περιφέρειες αυτές, πριν από οποιαδήποτε αλλαγή δραστηριότητας, ενέργειας στις οποίες θα πρέπει να συμμετέχουν τα κοινοτικά μέσα και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα επενδύσεων στο πλαίσιο ολοκληρωμένων προγραμμάτων περιφερειακής ανάπτυξης.

— *πρόγραμμα υποδομών ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος*

12. Επιμένει στο ότι είναι ανάγκη να αναληφθεί και να ολοκληρωθεί συνολικό πρόγραμμα υποδομών ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, το οποίο να επιτρέπει την πλήρη αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρει η μεγάλη εσωτερική αγορά, χάρις στις ευχερέστερες και ταχύτερες επικοινωνίες και χάρις στην εξάλειψη των φυσικών εμποδίων εντός της Κοινότητας και μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών, την πραγματοποίηση υδραυλικών έργων, κλπ. Τα σχέδια αυτά, τα οποία θα αποτελέσουν παράγοντες ανταγωνιστικότητας για την ευρωπαϊκή βιομηχανία, αναυερμάνσεως της οικονομίας και της απασχόλησης, και ενσωματώσεως των απομακρυσμένων περιφερειών, θα έχουν ασφαλώς πολλαπλασιαστικά αναπτυξιακά αποτελέσματα.

— *κατασκευαστικά προγράμματα προς όφελος των αναπτυσσόμενων χωρών*

13. Διαπιστώνει ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες έχουν σήμερα, περισσότερο από ποτέ, ανάγκη συγχρόνων υποδομών. Η αυξανόμενη πολεοδομική δραστηριότητα που παρατηρείται στις χώρες αυτές θα πρέπει να προκαλέσει και σημαντική ζήτηση κατοικιών.

14. Υπογραμμίζει ότι, παρά την υπερχρέωση και τις δυσκολίες τους όσον αφορά τα ισοζύγια πληρωμών, το κοινό συμφέρον της Κοινότητας και των χωρών αυτών επιβάλλει στην Κοινότητα την υποχρέωση (έναντι κυρίως των χωρών ΑΚΕ αλλά και αυτών της Λατινικής Αμερικής) να μη μειώσει τις χρηματοδοτήσεις δημοσίων έργων ιδίως μέσω του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης, αλλά αντιθέτως να προβλέψει πρόγραμμα αρωγής προς τις χώρες αυτές με τη συνεργασία πολυμερών οργανισμών, όπου η συμμετοχή των μεγάλων ευρωπαϊκών κατασκευαστικών επιχειρήσεων θα μπορούσε να είναι σημαντική.

15. Κατά συνέπεια, ζητεί από την Επιτροπή να επεξεργαστεί γενικές κατευθύνσεις που ενισχύουν τη συνοχή στον τομέα της κατασκευαστικής βιομηχανίας, προωθούν την ανάπτυξή του και ενεργοποιούν την ανταγωνιστικότητά του στο εξωτερικό.

*
* * *

16. Αναθέτει στον Πρόεδρο του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

12. Σχέσεις ΕΟΚ-ΣΑΟΒ

— *έγγρ. Α2-204/88*

ΨΗΦΙΣΜΑ

για τις σχέσεις της ΕΟΚ με τα εκτός Ευρώπης μέλη του ΣΑΟΒ (ΚΟΜΕΚΟΝ)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Zahorka σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με το Βιετνάμ (έγγρ. Β2-221/85),

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Σαριδάκι για τις σχέσεις της Κοινότητας με τα εκτός Ευρώπης μέλη του ΣΑΟΠ (έγγρ. Β2-308/87),

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22.1.1987 για τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με το Συμβούλιο Αμοιβαίας Οικονομικής Βοήθειας (ΣΑΟΒ), και τα ανατολικοευρωπαϊκά κράτη μέλη του ΣΑΟΒ ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α2-204/88),
- A. στηρίζοντας τα αιτήματά τους στις ακόλουθες εκτιμήσεις ότι οι προσπάθειες που καταβάλλονται σήμερα για την εξομάλυνση των σχέσεων της ΕΟΚ με το Συμβούλιο Αμοιβαίας Οικονομικής Βοήθειας περιλαμβάνουν και τις σχέσεις με τα εκτός Ευρώπης μέλη του ΣΑΟΒ, δηλαδή την Κούβα τη Μογγολία και το Βιετνάμ,
- B. ότι ήδη για γεωγραφικούς λόγους πρέπει να εκτιμηθεί διαφορετικά η οικονομική και πολιτική σημασία των σχέσεων της ΕΟΚ με τα εκτός Ευρώπης μέλη του ΣΑΟΒ από ό,τι οι σχέσεις με τα ευρωπαϊκά κράτη μέλη του ΣΑΟΒ, και ότι επίσης πρέπει να εκτιμηθούν οι σχέσεις που θα συναφθούν με κάθε μία από τις εν λόγω χώρες, βάσει των ιδιομορφιών τους και του τύπου των σχέσεων που υπάρχουν ήδη μεταξύ της ΕΟΚ και των άλλων χωρών στην ίδια περιοχή.
- Γ. ότι η Κούβα, η Μογγολία και το Βιετνάμ διατηρούν ιδιαιτέρως στενές οικονομικές και πολιτικές σχέσεις με την ΕΣΣΔ, και ότι το γεγονός αυτό οφείλεται, μεταξύ άλλων, και στην εσφαλμένη δυτική εξωτερική πολιτική των ετών κυρίως αμέσως μετά το Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο,
- Δ. ότι η Μογγολία και ιδιαίτερα το Βιετνάμ καταβάλλουν μεταρρυθμιστικές προσπάθειες πολιτικού χαρακτήρα κυρίως στον τομέα της οικονομικής πολιτικής, και ότι οι τάσεις αυτές προωθούνται έντονα ιδίως στο Βιετνάμ, ενώ στην Κούβα δεν διακρίνονται ακόμη σημάδια αντίστοιχης μεταρρυθμιστικής πολιτικής,
- Ε. ότι η Κούβα εξακολουθεί να παρουσιάζει όπως και στο παρελθόν εντελώς μονόπλευρη οικονομική διάρθρωση όπου δεσπόζουσα θέση κατέχει κυρίως η παραγωγή ζάχαρης, και ότι αντιμετωπίζει σημαντικά προβλήματα εξαιτίας της εφαρμογής άστοχης οικονομικής πολιτικής και του συνεχιζόμενου μπούκοτάζ εκ μέρους των ΗΠΑ,
- ΣΤ. ότι η Κούβα έχει βαρύνουσα σημασία για τις πολιτικές εξελίξεις στην Λατινική Αμερική,
- Ζ. ότι η οικονομική κατάσταση της Κούβας επιβαρύνεται όλο και ιδιαιτέρως από το γεγονός ότι η χώρα αυτή έχει εγκαταστήσει στρατιωτικές δυνάμεις σε πολλά αφρικανικά κράτη, οι οποίες εν μέρει συμμετέχουν ενεργώς και σε ένοπλες συγκρούσεις,
- Η. ότι οι οικονομικές σχέσεις της ΕΟΚ με τη Μογγολία είναι σήμερα περιορισμένης εκτάσεως,
- Θ. ότι το Βιετνάμ εξακολουθεί μετά από τριακονταπενταετή πόλεμο να αντιμετωπίζει σοβαρά προβλήματα, τα οποία οφείλονται στις τεράστιες καταστροφές αυτού του πολέμου,
- Ι. ότι το Βιετνάμ, παρά την αυξανόμενη παραγωγή τροφίμων έχει να αντιμετωπίσει ραγδαία δημογραφική άνοδο καθώς επίσης υπερβολικά υψηλές αμυντικές δαπάνες και το κόστος της συντήρησης της ισχυρής στρατιωτικής παρουσίας του στην Καμπότζη, και για το λόγο αυτό αλλά και εξαιτίας της εσφαλμένης οικονομικής και αγροτικής πολιτικής των παρελθόντων ετών συγκαταλέγεται, με ετήσιο ακαθάριστο κατά κεφαλήν εθνικό προϊόν περίπου 180 δολ. ΗΠΑ στις φτωχότερες χώρες του κόσμου,
- ΙΑ. ότι η ανεπάρκεια τροφίμων που επικρατεί στο Βιετνάμ η οποία εν μέρει οφείλεται στην εσφαλμένη αγροτική πολιτική του και εν μέρει σε φυσικές καταστροφές αποτελεί σημαντική αιτία της δημιουργίας προσφυγικού κύματος από το Βιετνάμ,

(¹) ΕΕ C 46 της 23.2.1987, σ. 71

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

- ΙΒ. ότι το Βιετνάμ έχει μεγάλη ανάγκη κεφαλαίων για την αντιμετώπιση των καταστροφών που προκάλεσε ο πόλεμος, τον εκσυγχρονισμό και την επέκταση των υποδομών, καθώς και τη δημιουργία και ανάπτυξη συστήματος κοινωνικής πρόνοιας για τους κατοίκους, κυρίως στον τομέα της υγείας,
- ΙΓ. ότι το Βιετνάμ προσδοκάται να εξελιχθεί στο προσεχές μέλλον σε ενδιαφέροντα ως και σε εμπορικό και οικονομικό εταίρο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ότι η έγκαιρη ανάπτυξη του είναι προς το συμφέρον αμφοτέρων των πλευρών,
- ΙΔ. ότι το Βιετνάμ μετά το τέλος της κατοχής της Καμπότζης, αναμένεται να καταστεί σύντομα, μαζί με τις χώρες της ASEAN, παράγοντας σημαντικής πολιτικής επιρροής στη Νοτιοανατολική Ασία,

1. Καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να επιδείξουν ιδιαίτερη προθυμία, για τη διεξαγωγή σε δεδομένο χρόνο, παράλληλα με τις διαπραγματεύσεις μεταξύ ΕΟΚ και ΣΑΟΒ, διμερών διαπραγματεύσεων και με τα εκτός Ευρώπης κράτη μέλη της COMECON,

2. Λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Κούβα συνήψαν διπλωματικές σχέσεις και ότι το Βιετνάμ επίσης επιδεικνύει τη βούληση να συνάψει διπλωματικές σχέσεις με την ΕΚ. Θεωρεί σκόπιμο να εξεταστούν οι δυνατότητες εξομάλυνσης των πολιτικών και οικονομικών σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Μογγολίας καθώς και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βιετνάμ· προσδοκά ότι αφού εξετασθούν οι πολιτικές και οικονομικές προϋποθέσεις θα ληφθεί απόφαση από την Επιτροπή και το Συμβούλιο σχετικά με τη σύναψη διπλωματικών σχέσεων της Κοινότητας και με τα εκτός Ευρώπης κράτη μέλη του ΣΑΟΒ.

3. Θεωρεί ότι η Κοινότητα πρέπει να χορηγεί ανθρωπιστική και επισιτιστική βοήθεια στα εκτός Ευρώπης κράτη μέλη του ΣΑΟΒ σε περίπτωση που πλήττονται από φυσικές καταστροφές ή πείνα, και επισημαίνει στο πλαίσιο αυτό το ανησυχητικό φαινόμενο του ανεπαρκούς εφοδιασμού του λαού του Βιετνάμ με ρύζι.

σχετικά με την Κούβα

4. Επισημαίνει ότι το εμπόριο της Κοινότητας με την Κούβα εμφανίζει εδώ και χρόνια σημαντικά πλεονάσματα και καλεί την Επιτροπή να εξετάσει, κατά πόσον η Κοινότητα μπορεί να ανοίξει περισσότερο στο μέλλον την αγορά της για προϊόντα της Κούβας, καθώς δε για γεωργικά και υφαντουργικά προϊόντα.

5. Καλεί στο πλαίσιο αυτό την Επιτροπή να εξετάσει τις δυνατότητες σύναψης διμερούς συμφωνίας με την Κούβα στον τομέα της υφαντουργίας.

6. Καλεί περαιτέρω την Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσον είναι δυνατόν να υπαχθούν και άλλα προϊόντα της Κούβας στο Σύστημα Γενικευμένων Προτιμήσεων.

7. Διαβλέπει στην επέκταση του τουρισμού της Κούβας δυνατότητες για τον περιορισμό του εμπορικού ελλείματος,

8. Θεωρεί ότι αναγκαίος όρος για τη μελλοντική συνεργασία της Κούβας με τις γειτονικές χώρες καθώς και με την ΕΟΚ είναι η πλήρης απομάκρυνση των στρατευμάτων της Κούβας από την Αφρική, τα οποία έχει αποστείλει λόγω των νοτιοαφρικανικών επιθετικών προθέσεων.

9. Αναμένει ότι η μελλοντική οικονομική συνεργασία της ΕΟΚ με την Κούβα θα συμβάλει εντονότερα στην καλύτερη ενσωμάτωση της Κούβας στον οικονομικό χώρο της Λατινικής Αμερικής και συγχρόνως στη μείωση της μονομερούς οικονομικής εξάρτησής της από την παραγωγή ακατέργαστης ζάχαρης.

10. Προσδοκά στο μέλλον ενεργό υποστήριξη από την Κούβα της ειρηνικής ανάπτυξης των κρατών της Κεντρικής Αμερικής και κυρίως των προσπαθειών που καταβάλλει η ομάδα Κονταδόρ.

11. Διαβλέπει μεσοπρόθεσμα τη δυνατότητα να συμπεριληφθεί η Κούβα στη συνεργασία της ΕΟΚ με τα κράτη της Λατινικής Αμερικής, κυρίως δε στην οικονομική συνεργασία και στη συνεργασία στον επιστημονικό τομέα, καθώς επίσης στους τομείς της βιοτεχνολογίας και των τεχνολογικών καινοτομιών, τομείς στους οποίους είναι δυνατή η διεύρυνση των σχέσεων με την Κούβα.

σχετικά με τη Μογγολία

12. Προσδοκά μακροπρόθεσμα, παρά τη σημερινή περιορισμένη έκτασή τους, τη σύσφιγξη των εμπορικών σχέσεων μεταξύ Μογγολίας και ΕΟΚ.

σχετικά με το Βιετνάμ

13. Εκκινεί υπό την προϋπόθεση ότι το Βιετνάμ μπορεί στο προσεχές μέλλον να αποτελέσει ενδιαφέρουσα δυνάμει αγορά για τις εμπορικές σχέσεις της Κοινότητας.

14. Υποστηρίζει όλες τις προσπάθειες που αποβλέπουν στην ειρηνική ανάπτυξη των κρατών της Ινδοκίνας καθώς και εκείνες που καταβάλλονται για τη σταθεροποίηση μιας κυβέρνησης προερχομένης από ελεύθερες εκλογές στη Καμπότζη.

15. Ελπίζει ότι ο Pol Pot και η ομάδα των Ερυθρών Χιμέρ, οι οποίοι είναι υπεύθυνοι για γενοκτονία και οι οποίοι εξεδιώχθηκαν από το Βιετνάμ, δεν πρόκειται να μετάσχουν εκ νέου στην πολιτική ζωή της Καμπότζης.

16. Εκφράζει την ελπίδα και την προσδοκία ότι τα κράτη μέλη του ASEAN θα προωθήσουν τις προσπάθειες για τη δημιουργία και εγγύηση εναξάρτητης, ελεύθερης και δημοκρατικής Καμπότζης.

17. Θεωρεί ότι η πλήρης αποχώρηση των βιετναμικών δυνάμεων από την Καμπότζη, ως μέρος της πολιτικής συμφωνίας για την παρούσα σύγκρουση, όπως και η συνέχιση της σημερινής μεταρρυθμιστικής πολιτικής του Βιετνάμ να επιτρέψει στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα να συνεχίσει, άνευ χρονοτριβής, τη χορήγηση αναπτυξιακής βοήθειας στο Βιετνάμ (και επίσης στην Καμπότζη) και τοιούτοτρόπως να ενισχύσει τόσο τη μεταρρυθμιστική πολιτική του Βιετνάμ όσο και τους αγώνες του για να επιτύχει μεγαλύτερη πολιτική ανεξαρτησία.

18. Επισημαίνει το γεγονός ότι η δραματική κατάσταση που δημιουργεί ο ανεπαρκής εφοδιασμός της χώρας με δημητριακά να μπορούσε να οδηγήσει, σε σύντομο χρονικό διάστημα, στον λιμό και να απειλήσει τη ζωή των 4,5 εκατ. κατοίκων του Βιετνάμ.

19. Καλεί την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να αναζητήσουν επείγουσες λύσεις για την κακή κατάσταση των Βιετναμέζων προσφύγων, ιδίως εκείνων που βρίσκονται στο Χογκ Κογκ.

20. Θεωρεί ευκαταίο να προωθηθούν μελλοντικά οι σχέσεις σε κοινοβουλευτικό επίπεδο με την ανάπτυξη σχέσεων μεταξύ των αντιστοιχών αντιπροσωπειών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου: για τα κράτη μέλη του ASEAN και με το Βιετνάμ, για τα κράτη της Κεντρικής Αμερικής και με την Κούβα και για τη Σοβιετική Ένωση και με τη Μογγολία.

*
* *
*

21. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών του ASEAN, τις Κυβερνήσεις της Κούβας, της Μογγολίας και του Βιετνάμ.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

13. Καθεστώς παροχής προσωρινών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα *

— Πρόταση κανονισμού COM(88) 272 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Κανονισμός (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τη θέσπιση καθεστώτος παροχής προσωρινών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα**

Προοίμιο αμετάβλητο

Πρώτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

Εκτιμώντας την ανάγκη έγκαιρης εκτίμησης, προς το σκοπό αυτό, των επιπέδων εντατικοποίησης και παραγωγής που είναι σύμφωνα με τα παραγωγικά και φυσικά συστήματα κάθε ευρωπαϊκής περιφέρειας.

Εκτιμώντας ότι με την κοινή δήλωση του Συμβουλίου, της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, με ημερομηνία 15 Ιουνίου 1987, αναγνωρίζεται:

- η ανάγκη να μειωθεί η πλεονασματική παραγωγή με αποτελεσματικό έλεγχο των συντελεστών παραγωγής και της υπέρμετρης χρησιμοποίησης χημικών ουσιών, και με την ενδάρρυνση της έκτακτης καλλιέργειας και της εναλλακτικής χρησιμοποίησης των εδαφών,
- η ανάγκη να αναζωογονηθεί η οικονομική και κοινωνική δραστηριότητα στον αγροτικό τομέα,
- η σημασία των οικογενειακών διαρθρώσεων στη γεωργία και η ανάγκη διατήρησής τους με τη θέσπιση των κατάλληλων μέτρων.

Εκτιμώντας ότι με την κοινή δήλωση του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής με ημερομηνία 19 Απριλίου 1988 αναγνωρίζεται η ανάγκη σφαιρικής προσέγγισης της προσαρμογής της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής, και έχοντας υπόψη τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών στις 11-12 Φεβρουαρίου 1988 καθώς και τις παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανάγκη να ληφθούν, παράλληλα με τα μέτρα σταθεροποίησης της γεωργικής παραγωγής, συνοδευτικά μέτρα να αποσκοπούν στην ενίσχυση του γεωργικού εισοδήματος και να επιβάλουν στο Συμβούλιο και την Επιτροπή την υποχρέωση να λάβουν αποφάσεις όσο το δυνατόν ταχύτερα σχετικά με το θέμα της χορήγησης άμεσων ενισχύσεων στα εισοδήματα.

Εκτιμώντας ότι η ισχύουσα περιοριστική πολιτική τιμών και τα συναφή μέτρα να έχουν επίπτωση στα εισοδήματα όλων των γεωργών της Κοινότητας και είναι ως εκ τούτου απαραίτητο για οικονομικούς και κοινωνικούς λόγους να διατηρηθεί το εισόδημα των γεωργών μέσω μιας εξισωτικής ενίσχυσης που να αμβλύνει τις συνέπειες της πολιτικής αυτής· η εν λόγω ειδοθηματική ενίσχυση να πρέπει να χορηγείται σε όλες τις εκμεταλλεύσεις αναξάρτητα από τις ενισχύσεις για τη βελτίωση των διαρθρώσεων.

Έχοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει επανειλημμένα εκφραστεί υπέρ της θέσπισης καθεστώτος γεωργικών ασφαλίσεων, ως μέσο αντιμετώπισης των σημαντικών

(*) Πλήρες κείμενο: βλ. ΕΕ C 180 της 9.7.1988, σ. 9

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, θα πρέπει να προβλέπεται η δυνατότητα χορήγησης εκ μέρους των κρατών μελών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα προκειμένου να διατηρηθεί πρόσφορο βιοτικό επίπεδο για το γεωργικό πληθυσμό και να διασφαλιστούν, με τον τρόπο αυτό, οι ισορροπίες που είναι απαραίτητες για τη διατήρηση της ζωτικότητάς τους, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι οι δυνατότητες απασχόλησης των εν λόγω κατόχων γεωργικών εκμεταλλεύσεων σε μη γεωργικές δραστηριότητες είναι περιορισμένες, στην παρούσα οικονομική κατάσταση.

επιπτώσεων που προξενούν οι θεομηνίες στην παραγωγή καθώς και στις επενδύσεις και τα μέσα που προορίζονται για τη γεωργική δραστηριότητα, επιπτώσεις ιδιαίτερα σοβαρές για τις μικρές εκμεταλλεύσεις των μειονεκτικών περιοχών.

ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, θα πρέπει να προβλέπεται η δυνατότητα χορήγησης εκ μέρους των κρατών μελών ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα προκειμένου να διατηρηθεί πρόσφορο βιοτικό επίπεδο για το γεωργικό πληθυσμό και να διασφαλιστούν, με τον τρόπο αυτό, οι ισορροπίες που είναι απαραίτητες για τη διατήρηση της ζωτικότητάς τους, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι οι δυνατότητες απασχόλησης των εν λόγω κατόχων γεωργικών εκμεταλλεύσεων σε μη γεωργικές δραστηριότητες είναι περιορισμένες, στην παρούσα οικονομική κατάσταση. **Με τον τρόπο αυτό είναι επίσης δυνατό να αξιοποιηθούν οι υπηρεσίες τις οποίες έχει προσφέρει ο γεωργικός τομέας στη διατήρηση των καλλιεργούμενων εκτάσεων.**

Εκτιμώντας ότι, με σκοπό την επίτευξη μεγαλύτερης οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, θα πρέπει τα εν λόγω μέτρα να εφαρμοστούν εντονότερα στις περιοχές της Κοινότητας με μικρότερο σύνδετο δείκτη.

Τρίτη αιτιολογική σκέψη αμετάβλητη

Εκτιμώντας ότι στο πνεύμα της Συνθήκης της Ρώμης θα πρέπει να υπάρξει ισότητα μεταξύ γεωργικών και μη γεωργικών εισοδημάτων σε κάθε περιοχή της Κοινότητας.

Υπόλοιπες αιτιολογικές σκέψεις αμετάβλητες

Άρθρο 1

1. Για να μπορέσουν οι οικογενειακές γεωργικές εκμεταλλεύσεις να αντιμετωπίσουν τις συγκυριακές εισοδηματικές δυσκολίες και να προσαρμοστούν στα νέα δεδομένα των αγορών στο πλαίσιο της αναμόρφωσης της κοινής γεωργικής πολιτικής, θεσπίζεται κοινοτικό καθεστώς βάσει του οποίου μπορεί να παρέχεται στα κράτη μέλη η άδεια να χορηγούν προσωρινές ενισχύσεις στο γεωργικό εισόδημα, οι οποίες στο εξής θα καλούνται «εισοδηματικές ενισχύσεις».

Άρθρο 1

1. Για να μπορέσουν οι οικογενειακές γεωργικές εκμεταλλεύσεις

- α) να αντιμετωπίσουν τις συγκυριακές εισοδηματικές δυσκολίες και να προσαρμοστούν στα νέα δεδομένα των αγορών στο πλαίσιο της αναμόρφωσης της κοινής γεωργικής πολιτικής, **καθώς και**
- β) **να ανταμειφθούν για τις υπηρεσίες που έχουν παράσχει για τη διατήρηση των καλλιεργούμενων εκτάσεων και του περιβάλλοντος,**

θεσπίζεται κοινοτικό καθεστώς βάσει του οποίου μπορεί να παρέχεται στα κράτη μέλη η άδεια να χορηγούν προσωρινές ενισχύσεις στο γεωργικό εισόδημα, οι οποίες στο εξής θα καλούνται «εισοδηματικές ενισχύσεις».

Παράγραφος 2 αμετάβλητη

Άρθρο 2

Στο κοινοτικό καθεστώς εντάσσονται οι εισοδηματικές ενισχύσεις:

Άρθρο 2

Στο κοινοτικό καθεστώς εντάσσονται οι εισοδηματικές ενισχύσεις:

Σημεία α), β) και γ) αμετάβλητα

γ α) που δεν προκαλούν περαιτέρω διευρύνσεις των ανισοτήτων στα γεωργικά εισοδήματα εντός της Κοινότητας.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Άρθρο 3

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Η οριοθέτηση του γεωργικού πεδίου εφαρμογής του ΠΕΕΓ πραγματοποιείται με βάση τις διοικητικές περιοχές του σχετικού κράτους μέλους· μπορεί ωστόσο, το πρόγραμμα αυτό να αφορά εν μέρει μόνον μία ή περισσότερες γεωγραφικές περιοχές στην περίπτωση κατά την οποία τα κοινωνικοδιαρθρωτικά χαρακτηριστικά των γεωργικών εκμεταλλεύσεων είναι σε μεγάλο βαθμό ομοιογενή στην προβλεπόμενη ζώνη εφαρμογής.

Για τη γεωγραφική αυτή οριοθέτηση, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη την αρχική κατάσταση και τις τάσεις που μπορούν να προκύψουν, και κυρίως:

Σημεία α) και β) αμετάβλητα

γ) τα οικονομικά στοιχεία σχετικά με την αποδοτικότητα των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και τη χρηματοοικονομική τους κατάσταση (κεφάλαιο, χρέη) καθώς και το μέρο επίπεδο και την κατανομή των οικογενειακών γεωργικών εισοδημάτων.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 3

2. Η οριοθέτηση του γεωργικού πεδίου εφαρμογής του ΠΕΕΓ πραγματοποιείται με βάση τις διοικητικές περιοχές του σχετικού κράτους μέλους· μπορεί ωστόσο, το πρόγραμμα αυτό να αφορά εν μέρει μόνον μία ή περισσότερες γεωγραφικές περιοχές στην περίπτωση κατά την οποία τα κοινωνικοδιαρθρωτικά χαρακτηριστικά των γεωργικών εκμεταλλεύσεων είναι σε μεγάλο βαθμό ομοιογενή στην προβλεπόμενη ζώνη εφαρμογής.

Για τη γεωγραφική αυτή οριοθέτηση, τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη την αρχική κατάσταση και τις τάσεις που μπορούν να προκύψουν, και κυρίως:

γ) τα οικονομικά στοιχεία σχετικά με την αποδοτικότητα των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και τη χρηματοοικονομική τους κατάσταση (κεφάλαιο, χρέη) καθώς και το μέρο επίπεδο και την κατανομή των οικογενειακών γεωργικών εισοδημάτων και σε σύγκριση με το μέσο εισόδημα από μη γεωργική δραστηριότητα.

γ α) τη σπουδαιότητα της γεωργικής δραστηριότητας για τη διατήρηση των καλλιεργούμενων εκτάσεων και του περιβάλλοντος.

Παράγραφος 3 και 4 αμετάβλητες

Άρθρο 4

Πρώτο και δεύτερο εδάφιο αμετάβλητα

Το γεωργικό εισόδημα της εκμετάλλευσης που λαμβάνεται υπόψη καθορίζεται με βάση αντικειμενικά κριτήρια σχετικά με την εκμετάλλευση, τα οποία προσδιορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12.

Άρθρο 4

Το γεωργικό εισόδημα της εκμετάλλευσης που λαμβάνεται υπόψη καθώς και το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν των περιοχών καθορίζεται με βάση αντικειμενικά κριτήρια σχετικά με την εκμετάλλευση, τα οποία προσδιορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12.

1 α. Οι εισοδηματικές ενισχύσεις μπορούν να παρέχονται μόνον εφόσον οι δικαιούχοι γεωργοί ή άλλο μέλος της οικογένειάς τους, διαθέτουν επαρκή επαγγελματική ικανότητα και ασκούν τη γεωργική δραστηριότητα, αναλάβουν δε την υποχρέωση να συνεχίσουν για πέντε τουλάχιστον έτη από την πρώτη καταβολή της εισοδηματικής ενίσχυσης. Οι επιδυμούντες να εξαιρεθούν από την υποχρέωση παραμονής επί πενταετία στην εν λόγω δραστηριότητα, οφείλουν να συμμορφωθούν με τους όρους που αναφέρονται στον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2. Η εισοδηματική ενίσχυση σε μεμονωμένο δικαιούχο μπορεί να χορηγείται μόνο για μια ανώτατη περίοδο πέντε ετών, από την πρώτη καταβολή της εισοδηματικής ενίσχυσης.

797/85, άρθρο 14, παρ. 1, εδάφιο πρώτο, δεύτερη φράση. Οι λοιποί όροι που αναφέρονται στο εν λόγω σημείο, πρέπει να συμμορφούνται με τις διατάξεις του Κανονισμού (ΕΟΚ) 797/85, του Συμβουλίου, άρθρο 2, παράγραφοι 5 και 6.

2. Η εισοδηματική ενίσχυση σε μεμονωμένο δικαιούχο μπορεί να χορηγείται μόνο για περίοδο αρχικά πέντε ετών, κατ' ανώτατο όριο, από την πρώτη καταβολή της εισοδηματικής ενίσχυσης.

Εξαιρούνται από την εφαρμογή της διάταξης αυτής:

- i) οι εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται σε περιοχές χαρακτηριζόμενες ως ορεινές δυνάμει της οδηγίας 75/268/ΕΟΚ, και
- ii) οι εκμεταλλεύσεις που βρίσκονται σε περιοχές οι οποίες έχουν υποστεί σοβαρή μείωση πληθυσμού κατά την τελευταία πενταετία ή απειλούνται με σοβαρή μείωση πληθυσμού,

Στις περιπτώσεις αυτές η εισοδηματική ενίσχυση μπορεί να συνεχιστεί για περίοδο που δεν υπερβαίνει τα δέκα έτη.

Άρθρο 5

1. Το ύψος της εισοδηματικής ενίσχυσης καθορίζεται ανά μονάδα γεωργικής εργασίας με τρόπο ώστε να καλύπτει τη διαφορά ανάμεσα:

Σημεία α) και β) αμετάβλητα

2ο εδάφιο αμετάβλητο

2. Υπό την έννοια της παραγράφου 1 θεωρούνται σαν:
- α) μέσο περιφερειακό εισόδημα: ο μέσος όρος των γεωργικών εισοδημάτων της εκμετάλλευσης ανά μονάδα εργασίας, που διαπιστώνεται στην υπό εξέταση διοικητική περιοχή από τον σχετικό ΠΕΕΓ με βάση μια πολυετή περίοδο αναφοράς που καθορίζεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 12 για όλη την περίοδο εφαρμογής του παρόντος καθεστώτος.

Σημείο β) αμετάβλητο

Παράγραφος 3 αμετάβλητη

4. Προκειμένου να αποφευχθούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και να διασφαλιστεί η επίτευξη του στόχου που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 σημείο ε) καθορίζονται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, ανώτατα ποσά της ενίσχυσης τα οποία εκφράζονται σε ποσοστό του περιφερειακού ή εθνικού μέσου εισοδήματος κατά την έννοια της παραγράφου 2.

Άρθρο 5

1. Το ύψος της εισοδηματικής ενίσχυσης καθορίζεται ανά μονάδα γεωργικής εργασίας με τρόπο ώστε να καλύπτει τη διαφορά ανάμεσα:

Σε όλες τις περιπτώσεις, το ποσό της ενίσχυσης στο εισόδημα και του αρχικού συνολικού εισοδήματος του δικαιούχου κατόχου εκμετάλλευσης, δε μπορεί να υπερβαίνει το συνολικό εισόδημα που λαμβάνεται ως κριτήριο επιλογής.

2. Υπό την έννοια της παραγράφου 1 θεωρούνται σαν:

- α) μέσο περιφερειακό εισόδημα: ο μέσος όρος των γεωργικών εισοδημάτων της εκμετάλλευσης ανά μονάδα εργασίας, σε σταθερές τιμές εθνικού εισοδήματος που διαπιστώνεται στην υπό εξέταση διοικητική περιοχή από τον σχετικό ΠΕΕΓ με βάση περίοδο αναφοράς πέντε ετών προ της 1ης Ιανουαρίου 1988, που ισχύει για όλη την περίοδο εφαρμογής του παρόντος καθεστώτος.

4. Προκειμένου να αποφευχθούν στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και να διασφαλιστεί η επίτευξη του στόχου που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 σημείο ε) καθορίζονται, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 12, ανώτατα ποσά της ενίσχυσης τα οποία εκφράζονται σε ποσοστό του περιφερειακού ή εθνικού μέσου εισοδήματος κατά την έννοια της παραγράφου 2. Εν πάσει περιπτώσει, το συνολικό ύψος της ενίσχυσης θα ελαττώνεται με βάση τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 7.26.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Άρθρο 6

Παράγραφοι 1 και 2 αμετάβλητες

3. Εντός τριών μηνών από την ημερομηνία παραλαβής ενός σχεδίου ΠΕΕΓ ή των τροποποιήσεών του, η Επιτροπή αποφασίζει σχετικά με την έγκρισή του, αφού ζητήσει πρώτα τη γνώμη της επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 12, υπό τον όρο ότι έχουν παρασχεθεί όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 καθώς και, ενδεχομένως, οι συμπληρωματικές πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεύτερο εδάφιο του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 7

1. Είναι επιλέξιμες για κοινοτική χρηματοδότηση οι εισοδηματικές ενισχύσεις που εντάσσονται σε ένα ΠΕΕΓ που έχει εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παρ. 3 και για τις οποίες, εκτός από τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 4 και 5, πληρούνται οι ακόλουθες ειδικές προϋποθέσεις:

- α) Ο κάτοχος της εκμετάλλευσης ή ένα άλλο μέλος της οικογένειάς του, που είναι δικαιούχοι της βοήθειας, διατέτουν επαρκείς επαγγελματικές δυνατότητες και η γεωργική δραστηριότητα αποτελεί την κύρια απασχόλησή του.
- β) αναλαμβάνει να συνεχίσει τη γεωργική δραστηριότητα για ακόμη 5 τουλάχιστον χρόνια από την πρώτη καταβολή της εισοδηματικής ενίσχυσης.

Υπόλοιπο της παραγράφου 1 αμετάβλητο

2. Πάντως, επιλέξιμο για κοινοτική χρηματοδότηση είναι μόνο το τμήμα της εισοδηματικής ενίσχυσης

- α) που αφορά κατ' ανώτατο όριο δύο μονάδες απασχόλησης ανά εκμετάλλευση και 1.500 Ecu ανά μονάδα απασχόλησης και ανά έτος, και

εδάφιο β) αμετάβλητο

Παράγραφος 3 αμετάβλητη

Άρθρο 8

Παράγραφος 1 αμετάβλητη

2. Η Κοινότητα χρηματοδοτεί τις δαπάνες που προκύπτουν από τη χορήγηση επιλέξιμων εισοδηματικών ενισχύσεων, ανάλογα με την περιοχή όπου βρίσκεται η σχετική εκμετάλλευση, με βάση τα ακόλουθα ποσοστά:

- 70 % όταν ο σύνθετος περιφερειακός δείκτης είναι μικρότερος του 75 % του κοινοτικού δείκτη (κατηγορία I).
- 45 % όταν ο σύνθετος περιφερειακός δείκτης είναι ίσων ή ανώτερος από το 75 % αλλά κατώτερος από το 85 % του κοινοτικού δείκτη (κατηγορία II).

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Άρθρο 6

3. Εντός τριών μηνών από την ημερομηνία παραλαβής ενός σχεδίου ΠΕΕΓ ή των τροποποιήσεών του, η Επιτροπή αποφασίζει σχετικά με την έγκρισή του, αφού ζητήσει πρώτα τη γνώμη της επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 12, υπό τον όρο ότι έχουν παρασχεθεί όλα τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 3 καθώς και, ενδεχομένως, οι συμπληρωματικές πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεύτερο εδάφιο του παρόντος άρθρου. Σε περίπτωση που η Επιτροπή δεν αποφασίσει εντός της προθεσμίας αυτής, θεωρείται ότι εγκρίνεται το ΠΕΕΓ.

Άρθρο 7

1. Είναι επιλέξιμες για κοινοτική χρηματοδότηση οι εισοδηματικές ενισχύσεις που εντάσσονται σε ένα ΠΕΕΓ που έχει εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παρ. 3 και για τις οποίες, εκτός από τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στα άρθρα 4 και 5, πληρούνται οι ακόλουθες ειδικές προϋποθέσεις:

- α) Ο κάτοχος της εκμετάλλευσης ή ένα άλλο μέλος της οικογένειάς του, που είναι δικαιούχοι της βοήθειας, απέδειξε ότι διαθέτει επαρκείς επαγγελματικές δυνατότητες και η γεωργική δραστηριότητα αποτελεί την κύρια απασχόλησή του.
- β) αναλαμβάνει να συνεχίσει τη γεωργική δραστηριότητα.

2. Πάντως, επιλέξιμο για κοινοτική χρηματοδότηση είναι μόνο το τμήμα της εισοδηματικής ενίσχυσης

- α) που αφορά κατ' ανώτατο όριο δύο μονάδες απασχόλησης ανά εκμετάλλευση και 2.000 Ecu ανά μονάδα απασχόλησης και ανά έτος, και

Άρθρο 8

2. Η Κοινότητα χρηματοδοτεί τις δαπάνες που προκύπτουν από τη χορήγηση επιλέξιμων εισοδηματικών ενισχύσεων, ανάλογα με την περιοχή όπου βρίσκεται η σχετική εκμετάλλευση, με βάση τα ακόλουθα ποσοστά:

- 80 % όταν ο σύνθετος περιφερειακός δείκτης είναι μικρότερος του 75 % του κοινοτικού δείκτη (κατηγορία I).
- 50 % όταν ο σύνθετος περιφερειακός δείκτης είναι ίσων ή ανώτερος από το 75 % αλλά κατώτερος από το 85 % του κοινοτικού δείκτη (κατηγορία II).

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- 20 % όταν ο σύνθετος περιφερειακός δείκτης είναι ίσος ή ανώτερος από το 85 %, αλλά κατώτερος του 95 % του κοινοτικού δείκτη (κατηγορία III).
- 10 % όταν ο σύνθετος περιφερειακός δείκτης είναι ίσος ή ανώτερος του 95 %, του κοινοτικού δείκτη (κατηγορία IV).

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

- 25 % όταν ο σύνθετος περιφερειακός δείκτης είναι ίσος ή ανώτερος από το 85 %, αλλά κατώτερος του 95 % του κοινοτικού δείκτη (κατηγορία III).
- 15 % όταν ο σύνθετος περιφερειακός δείκτης είναι ίσος ή ανώτερος του 95 %, του κοινοτικού δείκτη (κατηγορία IV).

Υπόλοιπο της παραγράφου 2 αμετάβλητο

2 α. Ένα σύστημα προκαταβολών αποζημιώσεων θα δεσπιστεί για τις χώρες και τις περιφέρειες των οποίων η κοινοτική συμμετοχή ορίζεται σε 80 % ή 50 %.

Άρθρα 9 έως 12 αμετάβλητα

Άρθρο 13

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά από την πάροδο τριών ετών από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, *βάσει των στοιχείων που της παρέχονται από τα κράτη μέλη, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του καθεστώτος που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό.*

2. Μετά την εξέταση της έκθεσης αυτής, το Συμβούλιο αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της Συνθήκης, λαμβάνοντας υπόψη την κτηθείσα εμπειρία και την εξέλιξη των οικονομικών συνθηκών καθώς και των γεωργικών εισοδημάτων, σχετικά με τις ενδεχόμενες απαραίτητες τροποποιήσεις του παρόντος καθεστώτος.

Άρθρο 13

1. Η Επιτροπή υποβάλλει *ετησίως* στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο βάσει των στοιχείων που της παρέχονται από τα κράτη μέλη, έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του καθεστώτος που προβλέπεται στον παρόντα κανονισμό.

2. Μετά την εξέταση της έκθεσης αυτής, το Συμβούλιο αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της Συνθήκης, λαμβάνοντας υπόψη την κτηθείσα εμπειρία και την εξέλιξη των οικονομικών συνθηκών καθώς και των γεωργικών εισοδημάτων, σχετικά με τις ενδεχόμενες απαραίτητες τροποποιήσεις του παρόντος καθεστώτος, *χωρίς πάντως να θίγει τα δικαιώματα που απέκτησαν ήδη οι διάφοροι δικαιούχοι βάσει του παρόντος καθεστώτος.*

Υπόλοιπο κείμενο αμετάβλητο

— έγγρ. A2-206/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της τροποποιημένης πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό (ΕΟΚ) για τη θέσπιση καθεστώτος παροχής ενισχύσεων στο γεωργικό εισόδημα.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης (έγγρ. C2-75/88),
- θεωρώντας προσηκόντα την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. A2-206/88).

1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε.

(1) ΕΕ C 180 της 9.7.1988, σ. 9

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.
-

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

13 Οκτωβρίου 1988

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COLUMBU, CONDESSO, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, CURRY, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DELOROZOY, DERMAUX, DE PASQUALE, DESAMA, DEPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DONNEZ, DUETOFT, DÜHRKOP DÜHRKOP, DUPUY, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΠΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZSIMONS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GAMA, ΓΑΡΑΙΚΟΕΤΧΕΑ URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON C., JANSSEN VAN RAAJ, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE PEN, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLETT, MARINARO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., ΜΑΥΡΟΣ, MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZA, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PALMIERI, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PARIPIETRO, PAPON, PARODI, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRICE, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RABBETHGE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, RAGGIO, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES MARINHO, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAN DIJK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WEST, WETTIG, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAGARI, ZAHORKA.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
(-) = Κατά
(O) = Αποχές

Ψήφισμα Β 2-858/88

Τροπολογία 3

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, BALFE, BELO, BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, CAAMAÑO BERNAL, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CHARZAT, CHOPIER, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ELLIOTT, EYRAUD, FALCONER, FOCKE, FORD, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIFFITHS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HUCKFIELD, VAN DER LEK, LINKOHR, TORRES MARINHO, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MORRIS, NEWENS, NITSCH, OLIVA GARCÍA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PETERS, PINTASILGO, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SEAL, SEIBEL-EMMERLING, STAES, STEVENSON, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ULBURGHES, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VITTINGHOFF, WOHLFART.

(-)

ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, BARDONG, BEUMER, BRAUN-MOSER, CLINTON, COLLINOT, DE COURCY LING, CROUX, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE VRIES, DI BARTOLOMEI, DUETOFT, EBEL, FONTAINE, FRAGA IRIBARNE, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GAUCHER, HABSURG, HACKEL, HERMAN, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LEMMER, LENZ, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MERTENS, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PEUS, POETTERING, PRAG, ROBLES PIQUER, SANTOS MACHADO, SCHÖN, SIMMONDS, SPÁTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, THEATO, TZOYNHΣ, WELSH, VON WOGAU, ZARGES.

Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά

Τα έγγρ. Β 2-819 και 847/88

(+)

ANDRÉ, BARDONG, CHARZAT, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, DALY, DE VRIES, DUETOFT, EBEL, ELLES J., FONTAINE, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, HABSURG, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LEMMER, LENZ, MALLET, MEDINA ORTEGA, PEUS, POETTERING, PRAG, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, SANTOS MACHADO, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SIMMONDS, SPÁTH, THOME-PATENÔTRE, TZOYNHΣ, VAN DER WAAL, WELSH, VON WOGAU, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BESSE, BIRD, CAAMAÑO BERNAL, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CHOPIER, DANKERT, ELLIOTT, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUCHER, GRIMALDOS

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

GRIMALDOS, HÄNSCH, LOMAS, MORRIS, NEWENS, PLANAS PUCHADES, SABY, SEAL, STEVENSON, THAREAU, VAYSSADE, VITTINGHOFF, VON DER VRING.

Έκθεση Valverde A 2-175/88)

Τροπολογία 6

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BELO, BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONDE, DE BREMOND D'ARS, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLLINS, DELOROZOY, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HITZIGRATH, HOON, HUME, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, VAN DER LEK, MADEIRA, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN S., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN T., NITSCH, OLIVA GARCÍA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PÉREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PRAG, PUERTA GUTIÉRREZ, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TRIDENTE, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER, WOLFF, WOLTJER.

(-)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, BARDONG, BARRETT, VON BISMARCK, BOCKLET, BOOT, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CLINTON, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, EBEL, ESCUDER CROFT, FITZGERALD, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.-H., HUTTON, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, NEWTON DUNN, O'MALLEY, PASTY, PFLIMLIN, PISONI F., POETTERING, RABBETHGE, RAFTERY, ROBLES PIQUER, SANTOS MACHADO, SCHINZEL, SHERLOCK, SIMMONDS, TOURRAIN, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, WAWRZIK, VON WOGAU, ZARGES.

(0)

FOCKE.

Τροπολογία 10/μέρος 2

(+)

ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BELO, BESSE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BONDE, DE BREMOND D'ARS, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, CHRISTENSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, DELOROZOY, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESTGEN, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FONTAINE, FORD, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HITZIGRATH, HOON, HUME, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, VAN DER LEK, LINKOHR, MADEIRA, MAHER, TORRES MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA,

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PELIKAN, PÉREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PUERTA GUTIÉRREZ, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCRIVENER, SEAL, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, THAREAU, TOMLINSON, TONGUE, TRIDENTE, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER, WOLFF, WOLTJER.

(—)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ARGÜELLES SALAVERRIA, BARRETT, BEUMER, VON BISMARCK, BOCKLET, BOOT, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CLINTON, COSTE-FLORET, DE COURCY LING, CURRY, DE BACKER-VAN OCKEN, EBEL, ESCUDER CROFT, FITZGERALD, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, HABSBERG, HERMAN, HOFFMANN K.-H., HUTTON, JANSSEN VAN RAAU, KILBY, KLEPSCH, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LUCAS PIRES, LUSTER, MALANGRÉ, MALAUD, MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜNCH, NEWTON DUNN, O'MALLEY, PASTY, PENDERS, PFLIMLIN, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, RABBETHGE, RAFTERY, ROBLES PIQUER, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SHERLOCK, SIMMONDS, SPÁTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, THEATO, TOURRAIN, ΤΖΟΥΝΗΣ, WAWRZIK, WEDEKIND, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZARGES.

*Έκθεση Muntingh**έγγρ. Α 2-181/88)**Τροπολογία 14*

(—)

ALBER, BARDONG, BARRETT, BENHAMOU, VON BISMARCK, BOCKLET, DE BREMOND D'ARS, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CLINTON, COSTE-FLORET, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DEPREE, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., GAMA, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, HABSBERG, HERMAN, HOFFMANN K.-H., JANSSEN VAN RAAU, KLEPSCH, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, O'MALLEY, PASTY, PENDERS, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, RABBETHGE, RAFTERY, SABA, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SCHLEICHER, SCRIVENER, SPÁTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOURRAIN, ΤΖΟΥΝΗΣ, WAWRZIK, WEDEKIND, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BELO, BESSE, BEUMER, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BRAUN-MOSER, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CHAPIER, CHRISTENSEN, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, DE COURCY LING, CRUSOL, CURRY, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ΕΦΙΠΕΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FUILLET, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUME, HUTTON, IPPOLITO, KILBY, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, MADEIRA, MARQUES MENDES, ΜΑΥΡΟΣ, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, OLIVA GARCÍA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PELIKAN, PÉREZ ROYO, PETERS, PIMENTA,

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

PINTASILGO, PRAG, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, ULBURGHS, STAES, STEVENSON, TOMLINSON, TRIDENTE, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER, WOLTJER.

Τροπολογία 10

(+)

ALBER, ARBELOA MURU, BARDONG, BARRETT, BENHAMOU, VON BISMARCK, BOCKLET, DE BREMOND D'ARS, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHAPIER, CLINTON, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DEPREZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUILLET, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GRIMALDOS GRIMALDOS, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.-H., JANSSEN VAN RAAY, KLEPSCH, LALOR, ΛΑΜΒΡΙΑΣ, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LUCAS PIRES, LUSTER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MALLET, MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, OLIVA GARCÍA, PASTY, PENDERS, PEUS, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, SÄLZER, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCRIVENER, SPÄTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, THAREAU, THEATO, TOURRAIN, ΤΖΟΥΝΗΣ, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WAWRZIK, WEDEKIND, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDENNA, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BELO, BESSE, BIRD, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BONDE, BRAUN-MOSER, CERVERA CARDONA, CHRISTENSEN, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLLINS, DE COURCY LING, CRUSOL, CURRY, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ELLIOTT, ΕΦΠΕΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, FRAGA IRIBARNE, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GOMES, GRIFFITHS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUME, HUTTON, IPPOLITO, KILBY, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΓΑΚΟΣ, VAN DER LEK, LEMASS, LINKOHR, MADEIRA, MAHER, TORRES MARINHO, ΜΑΥΡΟΣ, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEGAHY, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NITSCH, O'MALLEY, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PELIKAN, PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PRAG, QUIN, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSETTI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMONS, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, TOMLINSON, TRIDENTE, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER, WOLTJER.

(0)

D'ANCONA, BEUMER, PFLIMLIN.

*Έκθεση Thareau**έγγρ. Α 2-206/88)*

Τροπολογία 37

(+)

ALBER, BARDONG, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CLINTON, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPREZ, EBEL, ESTGEN,

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

FRIEDRICH I., ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, HERMAN, KLEPSCH, LENZ, LUCAS PIRES, MAIJ-WEGGEN, MALLETT, MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, O'MALLEY, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., POETTERING, RAFTERY, SANTOS MACHADO, SPÄTH, THEATO, TZOYNHΣ, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BELO, BIRD, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, CONDESSO, CRUSOL, CURRY, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FUILLET, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUTTON, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, VAN DER LEK, MADEIRA, MAHER, MALAUD, TORRES MARINHO, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NIELSEN T., NITSCH, OLIVA GARCÍA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PÉREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PRAG, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, STAES, STEVENSON, THAREAU, TOMLINSON, TRIDENTE, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER,

(0)

MARTIN S., SCHMID.

Τροπολογία 35/μέρος 1

(+)

ALBER, BARDONG, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CLINTON, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPRez, EBEL, ESTGEN, FRIEDRICH I., ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, HERMAN, KLEPSCH, LENZ, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLETT, MCCARTIN, MÜHLEN, MÜLLER, O'MALLEY, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., POETTERING, RAFTERY, SCHIAVINATO, SCHMID, SPÄTH, STAES, THEATO, TZOYNHΣ, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BELO, BIRD, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CRUSOL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EYRAUD, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FUILLET, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUTTON, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, VAN DER LEK, MADEIRA, MALAUD, TORRES MARINHO, MARTIN S., MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, NEUGEBAUER, NIELSEN T., NITSCH, OLIVA GARCÍA, ΠΑΝΤΑΖΗ, PELIKAN, PETERS, PINTASILGO, PRAG, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, STEVENSON, TRIDENTE, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER, WELSH, WETTIG, WOLTJER.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

Τροπολογία 35/μέρος 2

(+)

ALBER, BARDONG, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, DE BREMOND D'ARS, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CLINTON, DE BACKER-VAN OCKEN, DEPPEZ, EBEL, ESTGEN, FRIEDRICH I., ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, KLEPSCH, LENZ, LUCAS PIRES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, NIELSEN T., NITSCH, O'MALLEY, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., POETTERING, RAFTERY, SCHIAVINATO, SPÄTH, THEATO, TZOYNHIS, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BELO, BIRD, BOMBARD, BONACCINI, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CHOPIER, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CRUSOL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EYRAUD, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FUILLET, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUTTON, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, VAN DER LEK, MADEIRA, MALAUD, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, NEUGEBAUER, OLIVA GARCÍA, ΠΑΝΤΑΖΗ, PELIKAN, PETERS, PINTASILGO, PRAG, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABA, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, STEVENSON, THAREAU, TOMLINSON, TRIDENTE, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER, WELSH, WETTIG, WOLTJER.

Τροπολογία 33/μέρος 1

(+)

ALBER, BARDONG, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CLINTON, DE BACKER-VAN OCKEN, EBEL, ESTGEN, FRIEDRICH I., ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, HERMAN, LENZ, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, O'MALLEY, PEUS, PFLIMLIN, PISONI F., POETTERING, RAFTERY, SPÄTH, STAES, THEATO, TZOYNHIS, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BELO, BIRD, BOMBARD, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CRUSOL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EYRAUD, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FUILLET, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUTTON, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, VAN DER LEK, MADEIRA, MAHER, MALAUD, TORRES MARINHO, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NITSCH, OLIVA GARCÍA, ΠΑΝΤΑΖΗ, PELIKAN, PETERS, PINTASILGO, PRAG, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, STEVENSON, THAREAU, TOMLINSON, TRIDENTE, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER, WELSH, WETTIG, WOLTJER.

Πέμπτη, 13 Οκτωβρίου 1988

(0)

DEPREZ.

Τροπολογία 33/μέρος 2

(+)

ALBER, BARDONG, BEUMER, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, DE BREMOND D'ARS, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CLINTON, DE BACKER-VAN OCKEN, EBEL, ESTGEN, FRIEDRICH I., ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, KLEPSCH, MAIJ-WEGGEN, MALLEY, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜLLER, O'MALLEY, PFLIMLIN, PISONI F., POETTERING, SANTOS MACHADO, SPÄTH, STAES, TZOYNHIS, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ANDENNA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, BELO, BOMBARD, BONACCINI, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CERVERA CARDONA, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CRUSOL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, EYRAUD, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FOCKE, FUILLET, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GOMES, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HITZIGRATH, HOFF, HUTTON, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, VAN DER LEK, MADEIRA, MAHER, MALAUD, MCMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, ΠΑΝΤΑΖΗ, PELIKAN, PETERS, PINTASILGO, PRAG, QUIN, RAMÍREZ HEREDIA, ROELANTS DU VIVIER, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHREIBER, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIMMONDS, SQUARCIALUPI, STEVENSON, THAREAU, TRIDENTE, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER, WELSH, WETTIG, WOLTJER.

(0)

DEPREZ, NITSCH.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ, 14 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1988

(88/C 290/05)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Λόρδου PLUMB

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Lalor, επί προφορικής ερώτησης που είχε υποβάλει στο πλαίσιο της ώρας των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο, και στην οποία είχε λάβει έγγραφη απάντηση κατά τη γνώμη του μη ικανοποιητική, και Bocklet, σχετικά με την ημερήσια διάταξη.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

— του κ. David Charles Withworth: Διπλή φορολογία κατά την εισαγωγή οχήματος (αριθ. 335/88),

— της κ. Mona Ida Thomsen: Σύστημα κοινωνικής ασφάλισης στη Δανία (αριθ. 336/88),

— του κ. Jean-Luc Sylvester Nobourg: Άδεια παραμονής στη Δανία (αριθ. 337/88),

— της κ. Schenkenberg van Mierop: Συμφωνία μεταξύ Δανίας και Ολλανδίας περί διπλής φορολόγησης (αριθ. 338/88),

— του κ. Ralf Goehler: Προστατευτικά μέτρα κατά των αλλοδαπών αυτοκινήτων στη Γαλλία (αριθ. 339/88),

— του κ. Αθανασίου Μακρή: Καταστροφή δύο επιστολών από τη Διεύθυνση των Στρατιωτικών Φυλακών Καβάλας (αριθ. 340/88),

— των Edmond και Noreen Healy: Υπόθεση γαλακτοκομικών ποσοτώσεων—Κανονισμός ΕΟΚ αριθ. 856/84, 857/84, 1371/84 (αριθ. 341/88),

— του κ. Len Meager: Ηλικιωμένοι συνταξιούχοι της Αγγλίας (αριθ. 342/88),

— του κ. Thomas Ladwig: Παράβαση του διεθνούς δικαίου από τον ελληνικό στρατό και την ελληνική αστυνομία (αριθ. 343/88),

— του Συλλόγου Εμπειρογνομόνων: Διαπίστευση ενός σωματείου γενικού δικαίου (αριθ. 344/88),

— του κ. Felix McHugh: Εισφορές συντάξεων γήρατος (αριθ. 345/88),

— του κ. James H.A. Mutch: Δυσκολίες που προέβλεπαν οι ιταλικές αρχές στον αναφέροντα λόγω της βρετανικής ιθαγενείας του (αριθ. 346/88),

— του κ. Ali El Halawani: Σεβασμός των δικαιωμάτων του ευρωπαίου πολίτη (αριθ. 347/88),

— του κ. Oner Gantier: Εφαρμογή των κοινοτικών συνθηκών — δικαιώματα του ανθρώπου (αριθ. 348/88),

— της Ελληνικής Επιτροπής για τους αντηρησίες συνείδησης: Αντηρησίας συνείδησης — Μιχάλης Μαραγκάκης (αριθ. 349/88),

— του Χαράλαμπου Κουτσογιάννη: Πρόβλημα απονομής αναπηρικής σύνταξης (αριθ. 350/88),

— του κ. Roger Pettim: Πρόσκληση υποβολής υποψηφιοτήτων για την πρόσληψη εκτάκτων υπαλλήλων και εθνικών εμπειρογνομόνων ορισμένου χρόνου εκ μέρους της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (αριθ. 351/88),

— της κ. Rosa Maria Duarte Rodrigues: Αίτηση υποψηφιότητας στον γενικό διαγωνισμό PE 119/LA (αριθ. 352/88),

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα Ι.

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

— της κ. Greta Hormann: Επιδόματα ανεργίας στη Δανία (αριθ. 353/88),

— του κ. Oronzo Caputo: Αίτηση συνταξιοδότησης στην Ιταλία (αριθ. 354/88),

— του κ. Γεωργίου Σταυρίδη: Δικαιώματα για σύνταξη λόγω ανικανότητας προς εργασία (αριθ. 355/88).

Οι αναφορές αυτές εγγράφονται στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται στο άρθρο 128 παράγραφος 3 του Κανονισμού, και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμπονται για εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, αιτήσεις για γνωμοδότηση επί των προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με:

I. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

II. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 περί γενικών κανόνων για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

III. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2237/88 σχετικά με τον κανονισμό, για την περίοδο από 1ης Απριλίου 1988 έως 31 Μαρτίου 1989, της κοινοτικής εφεδρικής ποσότητας για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

IV. κανονισμό για τον καθορισμό της τιμής παρέμβασης του βουτύρου

V. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1079/77 όσον αφορά την εισφορά συνυπευθυνότητας και τα μέτρα που προορίζονται για τη διεύρυνση των αγορών στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων

(έγγρ. Γ 2-151/88)

που παραπέμφθηκαν στις επιτροπές:

ΓΕΩΡΓ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— οδηγία σχετικά με την προστασία των φυσικών και ημι-φυσικών οικοτόπων, καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας

(έγγρ. Γ 2-152/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— κανονισμό για την εφαρμογή στην Ισπανία ολοκλήρου του ποσού της πριμοδοτήσεως για τη διατήρηση του κοπαδιού των θηλαζουσών αγελάδων

(έγγρ. Γ 2-153/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΓΕΩΡΓ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— κανονισμό που τροποποιεί την οδηγία 77/93/ΕΟΚ περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα

(έγγρ. Γ 2-154/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΓΕΩΡΓ (ουσία)

ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— απόφαση σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας για το εμπόριο και την εμπορική και οικονομική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας

(έγγρ. Γ 2-158/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΕΕΟΣ (ουσία)

ΟΙΚΟΝ (γνωμοδότηση)

β) την εξής γραπτή δήλωση, για εγγραφή στο πρωτόκολλο, που κατατέθηκε σύμφωνα με το άρθρο 65 του Κανονισμού:

— των βουλευτών Martin, Collins, Ford και McMahon, σχετικά με το «δημοκρατικό έλλειμμα» (αριθ. 15/88).

4. Διαδικασία χωρίς έκθεση

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί των ακολούθων προτάσεων, που αποτελούν αντικείμενο της διαδικασίας χωρίς έκθεση, σύμφωνα με το άρθρο 116 του Κανονισμού:

— κανονισμοί που αφορούν την ανασύσταση των ελαιώνων που έχουν υποστεί ζημίες λόγω του πάγου σε ορισμένες ελληνικές περιοχές το 1987, τη βελτίωση της παραγωγής στον τομέα των εσπεριδοειδών και τη θέσπιση επείγουσας κοινοτικής δράσης υπέρ των γεωργικών ζωνών των περιοχών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων

ΠΟΛΙ: Πολιτική Επιτροπή

ΓΕΩΡΓ: Επιτροπή Γεωργίας

ΠΡΟΫΠ: Επιτροπή Προϋπολογισμών

ΟΙΚΟΝ: Οικονομική Επιτροπή

ΕΝΕΡ: Επιτροπή Ενέργειας

ΕΕΟΣ: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

ΝΟΜ: Νομική Επιτροπή

ΚΟΙΝ: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων

ΠΕΡΙΦ: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής

ΜΕΤΑΦ: Επιτροπή Μεταφορών

ΠΕΡΙΒ: Επιτροπή Περιβάλλοντος

ΝΕΟΤ: Επιτροπή Νεότητας

ΑΝΑΠ: Επιτροπή Ανάπτυξης

ΕΛΕΓΧ: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

ΘΕΣΜ: Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων

ΓΥΝ: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας

ΑΝΑΦ: Επιτροπή Αναφορών

ΚΑΝ: Επιτροπή Κανονισμού

ΠΡΑΞΗ: Προσωρινή Επιτροπή Ενιαία Πράξη

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

Valencia και Murcia (Ισπανία) (COM(88) 284 τελ. — έγγρ. Γ 2-88/88) που είχαν παραπεμφθεί στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Οι προτάσεις αυτές εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες [μέρος II, σημείο 1,α)]

— κανονισμός που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 για την οργάνωση κοινής αγοράς στον τομέα των αυγών [COM(88) 313 τελικό — έγγρ. Γ 2-98/88], που είχε παραπεμφθεί στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1,β)]·

— κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2239/86 σχετικά με μια ειδική κοινοτική δράση για τη βελτίωση των αμπελοοικονικών διαρθρώσεων στην Πορτογαλία [COM(88) 327 τελικό — έγγρ. Γ 2-103/88]

που είχε παραπεμφθεί στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1,γ)]·

— κανονισμός που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1307/85 που επιτρέπει στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου [COM(88) 379 τελικό — έγγρ. Γ 2-105/88] που είχε παραπεμφθεί στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Η πρόταση εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1,δ)]·

5. Διεθνείς Συνδυασμένες Οδικές/Σιδηροδρομικές Μεταφορές (ψηφοφορία) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση χωρίς συζήτηση του κ. Αναστασόπουλου, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 247 τελικό — έγγρ. Γ 2-148/88], που αφορά απόφαση σχετικά με τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας, της Σουηδίας και της Γιουγκοσλαβίας για τις Διεθνείς Συνδυασμένες Οδικές/Σιδηροδρομικές Μεταφορές Εμπορευμάτων (ATC) (έγγρ. Α 2-208/88)·

— πρόταση απόφασης COM(88) 247 τελικό — έγγρ. Γ 2-148/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 2)·

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 2).

6. Συμφωνία συνεργασίας Κοινότητας/COST (ψηφοφορία) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση χωρίς συζήτηση του κ. Robles Riquer, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 17 τελικό — έγγρ. Γ 2-311/87] για απόφαση που αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας Κοινότητας—COST σχετικά με τα 7 προγράμματα συντονισμένης δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος (έγγρ. Α 2-185/88).

Παρεμβαίνει ο εισηγητής για να επιστημάνει ένα σφάλμα στο κείμενο της αιτιολογικής έκθεσης, δεδομένου ότι το πρωτότυπο κείμενο είναι το ισπανικό·

— πρόταση απόφασης COM(88) 17 τελικό — έγγρ. Γ 2-311/87:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 3)·

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 3).

7. Θερινή ώρα (ψηφοφορία) ** I

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση χωρίς συζήτηση του κ. Newton Dunn, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 401 τελικό — έγγρ. Γ 2-111/88] για πέμπτη οδηγία σχετικά με τις διατάξεις περί θερινής ώρας (έγγρ. Α 2-195/88)·

— πρόταση οδηγίας COM(88) 401 τελικό — έγγρ. Γ 2-111/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 4)·

— σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνει ο κ. Megahy για επεξήγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 4).

8. «Σεβίλλη 92» (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Escuder Croft — έγγρ. Α 2-174/88)

Παρεμβαίνει η κ. Belo, η οποία αποσύρει την τροπολογία της αριθ. 10.

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις Α έως Δ: εγκρίνονται

αιτιολογική σκέψη Ε:

τροπολογία 12: εγκρίνεται

τροπολογία 5: απορρίπτεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή

αιτιολογική σκέψη ΣΤ:

τροπολογία 10: αποσύρεται

τροπολογία 4: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη ΣΤ εγκρίνεται

αιτιολογική σκέψη Ζ:

τροπολογία 3: απορρίπτεται

η αιτιολογική σκέψη Ζ εγκρίνεται

παράγραφος 1 και παράγραφος 2.1: εγκρίνονται

παράγραφος 2.2:

τροπολογία 8: εγκρίνεται

τροπολογία 9: άκυρη

παράγραφος 2.3.: εγκρίνεται

παράγραφος 2.4.:

τροπολογία 6: εγκρίνεται

παράγραφος 2.5.:

τροπολογία 7: εγκρίνεται

παράγραφοι 2.6 έως 2.9: εγκρίνονται

παράγραφος 3:

τροπολογία 2: απορρίπτεται

η παράγραφος 3 εγκρίνεται

παράγραφοι 4 έως 9: εγκρίνονται

παράγραφος 10:

τροπολογία 1: απορρίπτεται

τροπολογία 11: εγκρίνεται

— μέρος του κειμένου που τροποποιήθηκε με τροπολογίες: εγκρίνεται.

Παρεμβαίνουν ο κ. Ippolito για επεξήγηση ψήφου και ο εισηγητής.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5).

9. Ονομασία της σήραγγας κάτω από τη Μάγχι (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Pflimlin — έγγρ. Α 2-202/88)

Παρεμβαίνουν, για επεξηγήσεις ψήφου, οι βουλευτές Megahy και Ford.

Με ονομαστική κλήση (ΟΤ και ΕΛΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 138

υπέρ: 103

κατά: 19

αποχές: 16

(μέρος II, σημείο 6).

10. Ενίσχυση των παραγωγών λυκίσκου (ψηφοφορία) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 507 τελικό — έγγρ. Γ 2-157/88] σχετικά με κανονισμό που καθορίζει στον τομέα του λυκίσκου το ύψος της ενίσχυσης στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1987.

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι ουδείς έχει ζητήσει το λόγο.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Παράρτημα:

τροπολογία 1: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 133

υπέρ: 44

κατά: 85

αποχές: 4

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 7).

11. Τεχνολογική εξέλιξη της Ανατολικής και Νοτιοανατολικής Ασίας (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Turner παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, σχετικά με την τεχνολογική εξέλιξη της Ανατολικής και Νοτιοανατολικής Ασίας (έγγρ. Α 2-207/88)

Παρεμβαίνουν ο βουλευτής Ford, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας και ο κ. Cardoso e Cunha, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 8).

12. Δηλώσεις προς εγγραφή στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 65, παράγραφος 3 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν αυτές τις δηλώσεις (βλέπε παράρτημα 2).

Αναφέρει εξάλλου ότι η γραπτή δήλωση αριθ. 14/88 του κ. Marshall σχετικά με τη «Γκλάσνοστ» και την κατάσταση των Refuseniks, και η οποία συγκέντρωσε 277 υπογραφές διαβιβάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 65, παράγραφος 4 του Κανονισμού στους αποδέκτες της, δηλαδή στον Πρόεδρο της Επιτροπής, τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τους Πρωθυπουργούς των κρατών μελών της Κοινότητας καθώς και στο Γενικό Γραμματέα του Κομμουνιστικού Κόμματος της Σοβιετικής Ένωσης (βλέπε παράρτημα 3).

(Λήξη της συνεδρίασης στις 9.40 π.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

13. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση από το Σώμα στην αρχή της επομένης συνόδου.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος αναφέρει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν.

14. Διάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 24 έως 28 Οκτωβρίου 1988.

15. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Henry PLUMB

Πρόεδρος

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Διαδικασία χωρίς έκθεση

- α) προτάσεις κανονισμού της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με την ανασύσταση των ελαιώνων που έχουν υποστεί ζημιές λόγω του πάγου σε ορισμένες ελληνικές περιοχές το 1987, τη βελτίωση της παραγωγής στον τομέα των κοινοτικών εσπεριδοειδών και την κοινή δράση που αφορά τις γεωργικές ζώνες των περιοχών της Valencia και Murcia (Ισπανία) COM(88) 284 τελ. — έγγρ. Γ2-88/88: εγκρίνεται
- β) πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ αριθ. 2771/75 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των αυγών COM(88) 313 τελ. — έγγρ. Γ2-98/88: εγκρίνεται
- γ) πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ αριθ. 2239/86 σχετικά με μια ειδική κοινή δράση για τη βελτίωση των αμπελοοικινικών διαρθρώσεων στην Πορτογαλία COM(88) 327 τελ. — έγγρ. Γ2-103/88: εγκρίνεται
- δ) πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1307/85 που επιτρέπει στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου COM(88) 379 τελ. έγγρ. Γ2-105/88: εγκρίνεται

2. Διεθνείς συνδυασμένες οδικές/σιδηροδρομικές μεταφορές *

— πρόταση απόφασης COM(88) 247 τελ.: εγκρίνεται

— έγγρ. A2-208/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη σύναψη της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Ελβετίας, της Σουηδίας και της Γιουγκοσλαβίας για τις διεθνείς συνδυασμένες οδικές/σιδηροδρομικές μεταφορές εμπορευμάτων (ΑΤC)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-148/88),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών (έγγρ. A2-202/88),

(1) COM(88) 247 τελικό

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Συντονισμένη δράση ΕΟΚ/COST *

— πρόταση απόφασης COM(88) 17 τελ: εγκρίνεται

— έγγρ. A2-185/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πάνω στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για απόφαση που αφορά τη σύναψη συμφωνίας συνεργασίας Κοινότητας — COST σχετικά με επτά προγράμματα συντονισμένης δράσης στον τομέα του περιβάλλοντος

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης (έγγρ. C2-311/87),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. A2-185/88),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 41 της 13.2.1988, σ. 4

4. Διατάξεις όσον αφορά τη θερινή ώρα ** I

— πρόταση οδηγίας COM(88) 401 τελ: εγκρίνεται

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

— έγγρ. A2-195/88

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: 1η ανάγνωση)

που αποτελεί τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με πέμπτη οδηγία όσον αφορά τις διατάξεις για τη θερινή ώρα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100α της Συνθήκης ΕΟΚ (C2-111/88),
- θεωρώντας προσηκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
- υπενθυμίζοντας το ψήφισμα της 23.10.1984 ⁽²⁾ και το ψήφισμα της 20.11.1987 ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών (A2-195/88),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί του κειμένου της.
2. Καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει αμέσως στην περίπτωση που θα επιθυμούσε να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη γνώμη αυτή στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 201, της 2.8.1988, σ. 5

⁽²⁾ ΕΕ C 315, της 26.11.1984, σ. 15

⁽³⁾ ΕΕ C 345, της 21.12.1987, σ. 211

5. «Σεβίλλη 1992»

— έγγρ. A2-174/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τον εορτασμό της επετείου της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας από την ανακάλυψη της Αμερικής και τη διοργάνωση της Διεθνούς Έκθεσης «Σεβίλλη 1992»

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση προδέσεως όσον αφορά την ανάπτυξη και εντατικοποίηση των σχέσεων με τις χώρες της Λατινικής Αμερικής, που επισυνάπτεται στην Τελική Πράξη της προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Ιανουαρίου 1987 ⁽²⁾ σχετικά με τις οικονομικές σχέσεις ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τη Λατινική Αμερική,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου και των Αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών σχετικά με τις σχέσεις ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τη Λατινική Αμερική, που εγκρίθηκαν στις 22 Ιουνίου 1987,

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 15.11.1988, σ. 479

⁽²⁾ ΕΕ C 46 της 23.2.1987, σ. 102

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Van Aerssen και άλλων σχετικά με την επέτειο της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας από την ανακάλυψη της λατινοαμερικανικής ηπείρου και τη διοργάνωση της Διεθνούς Έκθεσης «Σεβίλλη 1992» (έγγρ. Β2-652/86),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Πληροφοριών και Αθλητισμού (έγγρ. Α2-174/88),
- A. εκτιμώντας την σπουδαιότητα των σχέσεων ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τη Λατινική Αμερική, και τούτο για λόγους ιστορικούς, πολιτικούς, οικονομικούς και πολιτισμικούς,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε επανειλημμένες ευκαιρίες, ιδίως δε κατά την ένταξη στις ΕΚ της Ισπανίας και της Πορτογαλίας με την κοινή δήλωση προδέσεως που επισυνάπτεται στην Τελική Πράξη προσχωρήσεως, η Κοινότητα εξέφρασε την επιθυμία να διευρύνει και να ενισχύσει τις οικονομικές και εμπορικές της σχέσεις καθώς και τη συνεργασία της με τις χώρες της Λατινικής Αμερικής, και να εντείνει τις προσπάθειές της για την εξεύρεση των μέσων που θα καταστήσουν δυνατή την επίτευξη αυτού του στόχου,
- Γ. υπενθυμίζοντας τα συμπεράσματα του Συμβουλίου και των Αντιπροσώπων των κρατών μελών της 22 Ιουνίου 1987 όπου, μετά την επισήμανση της σπουδαιότητας της ενίσχυσης και ανάπτυξης των σχέσεων ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τη Λατινική Αμερική, δηλώνεται ότι η Κοινότητα και τα κράτη μέλη θα ενισχύσουν τις προσπάθειες για την ευαισθητοποίηση του ευρωπαϊκού κοινού έναντι της Λατινικής Αμερικής, θα προωθήσουν τη σύμφιξη των δεσμών ανάμεσα στην περιοχή αυτή και τις χώρες της Κοινότητας, και θα βελτιώσουν τις προοπτικές για μια πιο αποτελεσματική συνεργασία προς το συμφέρον αμφοτέρων των πλευρών,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη και υποστηρίζοντας τις τάσεις που σημειώθηκαν στις χώρες της Λατινικής Αμερικής για την αποκατάσταση πλουραλιστικών και δημοκρατικών καθεστώτων καθώς και την προώθηση των διαδικασιών περιφερειακής ολοκλήρωσης,
- Ε. εκτιμώντας ότι οι προετοιμασίες που έχουν γίνει από την Ισπανία και την Πορτογαλία για τον εορτασμό της επέτειου της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας από την ανακάλυψη της Αμερικής και τη Συνάντηση των Δύο Κόσμων αποβλέπουν πλήρως στην εμβάθυνση των σχέσεων και την πολιτιστική, πολιτική και οικονομική συνεργασία ανάμεσα στους πρωτοστατήσαντες λαούς,
- ΣΤ. υποστηρίζοντας τις προσπάθειες της Ισπανίας προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προβλεπόμενες εκδηλώσεις για τον εορτασμό της ήδη επικείμενης επέτειου της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας από την ανακάλυψη της Αμερικής και τη διοργάνωση της Διεθνούς Έκθεσης «Σεβίλλη 92» θα έχουν μεγάλη επιτυχία για την Ισπανία και την Κοινότητα στο σύνολό τους,
- Z. εκτιμώντας ότι οι εκδηλώσεις του 1992 προσφέρουν μια ιδανική ευκαιρία για μία τέτοια συνάντηση των νοοτροπιών και των πολιτιστικών και πολιτικών αξιών καθώς και για την προσέγγιση μεταξύ των χωρών της Κοινότητας και της Λατινικής Αμερικής, τόσο στις διμερείς τους σχέσεις όσο και σε διαπεριφερειακό επίπεδο.
1. Ζητεί να καταρτιστεί πρόγραμμα δράσης των κοινοτικών οργάνων για τον εορτασμό της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας από την ανακάλυψη της Αμερικής, το οποίο να συμβαδίζει, συμπληρώνοντας το, με εκείνο της Εθνικής Επιτροπής για τις ίδιες εκδηλώσεις.
 2. Ζητεί το πρόγραμμα αυτό να συμπεριλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τις ακόλουθες ενέργειες:
 - 2.1. να καταστεί δυνατό να συμμετάσχουν τα διάφορα κοινοτικά όργανα και τα κράτη μέλη στην EXPO-92, με δικό τους περίπτερο, έτσι ώστε η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να παρουσιασθούν το 1992 στη Σεβίλλη ως μία ενότητα, εμφανίζοντας κοινό μέτωπο στις προκλήσεις της εποχής μας, στη συμβολή των δύο αιώνων προκειμένου να δοθεί σαφώς η εικόνα του κοινού αυτού μετώπου να έπρεπε να πραγματοποιηθεί σταδιακά η ενοποίηση των συμβόλων των ευρωπαϊκών χωρών, με τον τρόπο που προτείνεται στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 16 Σεπτεμβρίου 1988 για τη συμβολή της Ευρώπης στο Ολυμπιακό Έτος ⁽¹⁾,

(¹) Βλ. ΣΠ της ημερομηνία αυτής, μέρος II, σημείο 14

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

- 2.2. συμμετοχή στη χρηματοδότηση περιπέυρου που θα προβάλλει αφενός την ιστορία και τα επιτεύγματα των προκολομβιανών πολιτισμών στην αμερικανική ήπειρο, κατά το παράδειγμα πολλών λατινοαμερικανικών μουσείων και συγκεκριμένα του Ανθρωπολογικού Μουσείου της Πόλης του Μεξικού, και αφετέρου τον πλούτο των πολιτισμών αυτών, τις ρίζες και την εξέλιξή τους καθώς και την προσφορά τους στη σύγχρονη αμερικανική κουλτούρα,
 - 2.3. συμμετοχή και παρουσία της Κοινότητας στους συγκεκριμένους τομείς δραστηριότητας που θέσπισε η Επιτροπή για την Πέμπτη Εκατονταετηρίδα, συνεργαζόμενη για την πλήρη επιτυχία των εκδηλώσεων αυτών,
 - 2.4. χρηματοδότηση και διοργάνωση στη Σεβίλλη μιας Συνάντησης Νεολαίας μεταξύ νέων από την Ευρώπη και την Αμερική, με κατ' εξοχήν πολιτιστικό περιεχόμενο και με σκοπό την προσέγγιση των νέων από τις δύο ηπείρους,
 - 2.5. συμμετοχή στη συνάντηση αυτή, των εκπροσώπων οργανώσεων νεολαίας από κοινότητες νέων που έχουν γεννηθεί στην Αμερική συμπεριλαμβανομένης της Αμερικανικής Ινδιανικής Κίνησης (A.I.M.),
 - 2.6. διοργάνωση συναντήσεων επιχειρηματικών, κατά κλάδο, με στόχο την συνεργασία και την προσέγγιση των ευρωπαίων με τους επιχειρηματίες της Ιθρικής Αμερικής και άλλων ηπείρων, καθιστώντας έτσι δυνατή τη σύναψη, στο πλαίσιο του εορτασμού της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας, συμφωνιών συνεργασίας μεταξύ των επιχειρήσεων και από τις δύο ηπείρους,
 - 2.7. κατάρτιση σχεδίου για την κάλυψη της Λατινικής Αμερικής με ένα δίκτυο γραφείων πληροφοριών της Επιτροπής το οποίο θα πρέπει να έχει ολοκληρωθεί έως το 1992, ενώ εν τω μεταξύ θα εγκαθίστανται αντιπροσωπείες στις εν λόγω χώρες,
 - 2.8. εγκατάσταση, στο δίκτυο αντιπροσωπειών και γραφείων πληροφοριών της Κοινότητας στη Λατινική Αμερική, τερματικών μέσω των οποίων θα είναι δυνατή, βάσει του δικτύου επιχειρηματικής συνεργασίας BC-NET (Business Cooperation Network), η συνεργασία μεταξύ των ευρωπαϊκών και των λατινοαμερικανικών ΜΜΕ,
 - 2.9. κατάρτιση και εφαρμογή εκ μέρους της Κοινότητας, σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή για την Πέμπτη Εκατονταετηρίδα, ενός προγράμματος πολιτιστικών εκδηλώσεων το οποίο θα έχει ως στόχο τη διάδοση της ευρωπαϊκής κουλτούρας στη Λατινική Αμερική, και της προκολομβιανής και μετακολομβιανής κουλτούρας στην Ευρώπη, και τούτο με τη διοργάνωση των εξής εκδηλώσεων:
 - σεμινάριο υψηλού επιστημονικού επιπέδου, κατά το οποίο να τεθούν τα εξής θέματα:
 - 1) το γεγονός της «ανακάλυψης» ως έσχατης «ριζικής σημασίας» συνάντησης στην ιστορία της ανθρωπότητας, η οποία θα μπορούσε να επαναληφθεί μόνο εφόσον υπάρχει ζωή σε άλλους πλανήτες, και κατά το οποίο να τεθούν με κάθε σοβαρότητα τα βιολογικά, ερμηνευτικά, κλπ προβλήματα που χαρακτηρίζουν κάθε διαπολιτισμική σχέση και τα οποία εξακολουθούν να μας αφορούν,
 - 2) η αντίστροφη επίδραση που είχε στην Ευρώπη η ανακάλυψη της Αμερικής — από την οικονομία έως την ιδεολογία και από τις καλές τέχνες έως τη διατητική — και η επίδραση που μπορεί να έχει και σήμερα η λατινοαμερικανική κοσμοαντίληψη στην Ευρώπη,
 - διακοινοβουλευτική συνάντηση, κατά την οποία θα ανακεφαλαιωθεί η ιστορία των ιδεών της ενότητας στις δύο Ηπείρους, θα εντοπισθεί και θα σχολιασθεί το σημερινό στίγμα, και θα προταθούν οι ενδεχόμενες νέες κατευθύνσεις συνεργασίας μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των διεθνικών κοινοβουλίων που έχουν αρχίσει να δημιουργούνται στη Λατινική Αμερική.
3. Ζητεί να συσταθεί Μόνιμη Επιτροπή της Κοινότητας, με την ιδιότητα του παρατηρητή, η οποία θα συμμετέχει στις εργασίες της Διάσκεψης των Επιτροπών Λατινικής Αμερικής για τον Εορτασμό της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας από την Ανακάλυψη της Αμερικής — Συνάντηση των Δύο Κόσμων, έτσι ώστε να αξιοποιηθεί η ευκαιρία για συνάντηση των νοοτροπιών και των πολιτικών και πολιτιστικών αξιών καθώς και για προσέγγιση μεταξύ των χωρών της ΕΟΚ και της Λατινικής Αμερικής τόσο στις διμερείς τους σχέσεις όσο και στη διαδικασία περιφερειακής ολοκλήρωσης που ακολουθούν.

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

4. Ζητεί να αναληφθεί από τον προϋπολογισμό του 1989 η υποχρέωση της συμμετοχής της Κοινότητας στις εκδηλώσεις του εορτασμού της επετείου της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας με την εγγραφή κονδυλίου γι' αυτό το σκοπό.
5. Εκφράζει την ικανοποίησή του για το ότι η συμμετοχή της Κοινότητας στη Διεθνή Έκθεση Σεβίλλη 92 προβλέπεται να έχει δημοσιονομική κάλυψη από το έτος 1989, αλλά υπενθυμίζει, ωστόσο, ότι οι εκδηλώσεις του εορτασμού της επετείου της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας δεν περιορίζονται στην οργάνωση της εν λόγω Διεθνούς Έκθεσης.
6. Υποστηρίζει τις προκαταρκτικές ενέργειες της Επιτροπής και του Συμβουλίου για την εξασφάλιση της συμμετοχής της Κοινότητας στη Διεθνή Έκθεση «Σεβίλλη 92».
7. Καλεί τα κράτη μέλη που δεν το έχουν πράξει να ανακοινώσουν το συντομότερο την απόφασή τους να μετάσχουν σε εθνική βάση στην EXPO-92.
8. Ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώνει τακτικώς την Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων όσον αφορά τις σχετικές με το θέμα αυτό δραστηριότητες των άλλων κοινοτικών οργάνων.
9. Ζητεί να λάβει μέρος στην οργάνωση της κοινοτικής συμμετοχής στις εορταστικές εκδηλώσεις της επετείου της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας, και συγκεκριμένα στις συναντήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2.9.
10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα, μαζί με την αιτιολογική του έκθεση, στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα μέλη της Υψηλής Εποπτείας για τον Εορτασμό της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας από την Ανακάλυψη της Αμερικής, της Εθνική Επιτροπή για τον εορτασμό της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας από την Ανακάλυψη της Αμερικής, το Γενικό Επίτροπο της Ισπανίας για τη Διεθνή Έκθεση «Σεβίλλη 92», την Εθνική Επιτροπή της Πορτογαλίας για τον εορτασμό της Πέμπτης Εκατονταετηρίδας από της Ανακαλύψεως και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

6. Ονομασία της σήραγγας υπό τη Μάχη

— έγgr. A-202/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

για την ονομασία της Σήραγγας υπό τη Μάχη σε «Σήραγγα Winston Churchill» — Jean Monnet»

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Vanlerenberghe και άλλων για το αίτημα να λάβει απόφαση το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να δώσει στην υποθαλάσσια σήραγγα της Μάγχης η ονομασία «Σήραγγα της Ευρώπης Jean Monnet» (έγγρ. B2-1783/87),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής (έγγρ. A2-202/88),
- A. υπενθυμίζοντας την προσήλωσή του στον πολλαπλασιασμό των συμβολικών εκδηλώσεων για τη φιλία και το κοινό μέλλον των ευρωπαϊκών λαών,
 - B. πεπεισμένο ότι η απόφαση να τεθεί σε λειτουργία το 1992 σήραγγα η οποία θα συνδέει τη Μεγάλη Βρετανία με την ευρωπαϊκή ήπειρο θα έχει θετικές συνέπειες στον οικονομικό τομέα,
 - Γ. κρίνοντας ότι είναι ανάγκη η ευρωπαϊκή κοινή γνώμη να αντιληφθεί την πολιτική σημασία αυτού του έργου,
 - Δ. εκτιμώντας ότι ο Winston Churchill και ο Jean Monnet τίμησαν και υπηρέτησαν τις αξίες της δημοκρατίας και της ελευθερίας με τις οποίες ταυτίζεται η κοινοτική Ευρώπη και ότι, ο καθένας με τον τρόπο του, εργάσθηκαν θετικά για την προσέγγιση των λαών και την ευρωπαϊκή οικοδόμηση,

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

1. Ζητεί από τη γαλλική και τη βρετανική κυβέρνηση καθώς και από την Επιτροπή να διαβιβάσουν στη μικτή εταιρεία που έχει αναλάβει την κατασκευή της Σήραγγας υπό τη Μάγχη την επιθυμία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να δοθεί σ' αυτήν η επωνυμία «Σήραγγα Winston Churchill — Jean Monnet».
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο Υπουργών, στην Επιτροπή καθώς και στη γαλλική και βρετανική κυβέρνηση.

7. Ενίσχυση στους παραγωγούς λυκίσκου για τη συγκομιδή του 1987 *

- πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (COM(88) 507 τελ. — έγγρ. Γ2-157/88) για τον καθορισμό, στον τομέα του λυκίσκου, του ύψους της ενισχύσεως στους παραγωγούς για τη συγκομιδή του 1987: εγκρίνεται

8. Τεχνολογική εξέλιξη της Ανατολικής και Νοτιοανατολικής Ασίας

- έγγρ. Α2-207/88

ΨΗΦΙΣΜΑ

για την ανάγκη έγκαιρης ενημέρωσης όσον αφορά τις τεχνολογικές και βιομηχανικές εξελίξεις στην Ανατολική και Νοτιοανατολική Ασία που σχετίζονται με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Rinsche (έγγρ. Β2-1131/85),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19.5.1988 για το επιστημονικό πρόγραμμα Ανθρώπινα Σύνορα ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20.5.1988 για το πρόγραμμα ΕΥΡΗΚΑ ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα τους της 11.9.1988 για τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ιαπωνίας ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας (έγγρ. Α2-207/88),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, αντίθετα προς τις ευρύτατα διαδεδομένες σχετικές απόψεις, ο ιαπωνικός πολιτισμός οδηγεί στην εφαρμογή μεθόδων προγραμματισμού και λήψης αποφάσεων στον τομέα της τεχνολογίας που μπορούν να γίνουν άριστα κατανοητές από τους Ευρωπαίους εάν καταβληθούν κατάλληλες προσπάθειες και ότι, ως εκ τούτου, είναι εφικτό για τα ευρωπαϊκά συμφέροντα να διατυπώνονται ασφαλείς προβλέψεις όσον αφορά τα ιαπωνικά προγράμματα και τα αποτελέσματά τους και ότι θα πρέπει να ληφθούν μέτρα για την αύξηση των προσπαθειών που καταβάλλει η ευρωπαϊκή βιομηχανία προκειμένου να παρακολουθεί τις ιαπωνικές προόδους στον τομέα της τεχνολογίας και να ανταποκρίνεται σ' αυτές,
 - B. έχοντας υπόψη ότι αποκτά ολοένα και μεγαλύτερη σπουδαιότητα η ευρωπαϊκή βιομηχανία και οι κυβερνήσεις να παρακολουθούν και να ανταποκρίνονται στις ιαπωνικές τεχνολογικές προόδους,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επίδειξη μεγαλύτερου ενδιαφέροντος όσον αφορά την ιαπωνική τεχνολογία θα οδηγήσει στον πολλαπλασιασμό των δυνατοτήτων επιτυχών ισότιμων σχέσεων μεταξύ των ευρωπαϊκών και των ιαπωνικών εταιρειών,

⁽¹⁾ ΕΕ C 167 της 27.6.1988, σ. 387

⁽²⁾ ΕΕ C 167 της 27.6.1988, σ. 462

⁽³⁾ ΕΕ C 255 της 13.10.1986, σ. 149

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

1. Καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει κατεπειγόντως τη σύσταση που περιέχεται στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 11.9.1986 για την εκτεταμένη διάδοση της διδασκαλίας της ιαπωνικής γλώσσας που χρησιμοποιείται στην τεχνολογία.
2. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για κοινοτική δράση τόνωσης και συντονισμού σεμιναρίων, διαλέξεων και συντόμων επιμορφωτικών πανεπιστημιακών τμημάτων με επίκεντρο την βιομηχανία σε βιομηχανικά και περιφερειακά κέντρα ολοκλήρης της Κοινότητας με θέμα τις ιαπωνικές μεθόδους τεχνολογίας και λήψης αποφάσεων, μεθόδους εκτίμησης και υπολογισμό του προγραμματισμού.
3. Θεωρεί ότι οι προαναφερθείσες δραστηριότητες θα πρέπει επίσης να καλύπτουν:
 - α) τις επιπτώσεις που έχει για την ευρωπαϊκή βιομηχανία και τις ευρωπαϊκές κυβερνήσεις ο μακρόπνοος σχεδιασμός που συνηθέστατα χαρακτηρίζει τα ιαπωνικά επιχειρηματικά και κυβερνητικά προγράμματα,
 - β) τη σημασία που αναμένεται να έχει για τις ευρωπαϊκές εταιρείες και για τα κατάλληλα συστήματα την κατάλληλη στιγμή το εξαιρετικά υψηλό επίπεδο ελέγχου της ποιότητας και ιδιαίτερα η εξειδικευμένη απόκριση στις απαιτήσεις της αγοράς,
 - γ) τα πολιτιστικά προβλήματα και τα προβλήματα γλώσσας που αντιμετωπίζουν οι ευρωπαίοι υπάλληλοι (και οι οικογένειές τους) που εργάζονται στις ευρωπαϊκές εταιρείες στην Ιαπωνία, καθώς και την ανάγκη δημιουργίας ισχυρού πυρήνα Ευρωπαίων με εμπειρίες στην Ιαπωνία που να απασχολούνται σε όλα τα επίπεδα της βιομηχανίας και του κυβερνητικού μηχανισμού,
 - δ) τα προβλήματα, τις διαδικασίες και τις ευκαιρίες για κοινές επιχειρηματικές δραστηριότητες με ιαπωνικές εταιρείες.
4. Εκτός από τη διασφάλιση ότι οι μεγάλες εταιρείες θα πρέπει να αντιμετωπίσουν την πρόκληση στο ακέραιο, συστήνει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις ανάγκες των μικρομεσαίων επιχειρήσεων (ΜΜΕ) κατά την παροχή των εν λόγω πληροφοριών.
5. Τονίζει ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα θα πρέπει να εξακολουθήσει να εφαρμόζει πολιτική παρόμοια με εκείνη που ακολουθεί το ΜΙΤΙ (Ιαπωνικό Υπουργείο Διεθνούς Εμπορίου και Βιομηχανίας) παρέχοντας υποστήριξη στη βιομηχανική έρευνα μέσω προανταγωνιστικών ερευνητικών προγραμμάτων συνεργασίας όπως το ESPRIT, αλλά θεωρεί ότι όπως ακριβώς το ΜΙΤΙ εξαιρεί από τον κανόνα αυτόν τις ΜΜΕ που δέχονται βοήθεια για προγράμματα εξέλιξης συγκεκριμένων προϊόντων, η Κοινότητα θα πρέπει επίσης να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να θεσπίσουν ανάλογες εξαιρέσεις αποκλειστικά για τις ΜΜΕ.
6. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση με θέμα τα προανταγωνιστικά ερευνητικά προγράμματα συνεργασίας του ΜΙΤΙ και της STA (Υπηρεσία Επιστήμης και Τεχνολογίας) όσον αφορά, για παράδειγμα, τους ηλεκτρονικούς υπολογιστές πέμπτης γενεάς, τη ρομποτική, τη βιοτεχνολογία και τους υπεραγωγούς σε σχέση με αντίστοιχα ευρωπαϊκά προγράμματα και αντλώντας συμπεράσματα για την ευρωπαϊκή ανταγωνιστικότητα τα επόμενα 5-15 έτη.
7. Προτρέπει την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη ότι η ιαπωνική βασική έρευνα που διεξάγουν τα χρηματοδοτούμενα από την Κυβέρνηση ινστιτούτα του ΜΙΤΙ, της STA και άλλων φορέων είναι καλά εδραιωμένη και ουσιαστική,
 - α) να μελετήσει περαιτέρω τα ιαπωνικά προγράμματα βασικής έρευνας προκειμένου να εκτιμηθούν οι ενδεχόμενες επιπτώσεις των προγραμμάτων αυτών στο βιομηχανικό ανταγωνισμό με την Ευρώπη τα επόμενα 15-20 έτη και να συνταχθεί έκθεση για το θέμα αυτό προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
 - β) να εξετάσει το ενδεχόμενο παροχής πρόσθετων κοινοτικών κινήτρων προκειμένου να τονωθεί η βασική έρευνα στα ευρωπαϊκά πανεπιστήμια και ερευνητικά ινστιτούτα.
8. Συμφωνεί ότι κάθε συνεργασία σε τεχνολογικό επίπεδο πρέπει να βασίζεται στη διαφάνεια των μεθόδων εργασίας, στην αμφίδρομη μεταφορά τεχνολογίας και γενικότερα στο αμοιβαίο όφελος.
9. Εγκρίνει την αρχή της τεχνολογικής συνεργασίας με την Ιαπωνία στο πλαίσιο του επιστημονικού προγράμματος «Ανθρώπινα Σύνορα» και άλλων προγραμμάτων βάσει των αρχών που έχουν τονιστεί ανωτέρω.

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

10. Τονίζει την αξία της εμπειρίας και των πηγών πληροφόρησης που έχουν συγκεντρώσει οι βρετανικές, οι γαλλικές και οι γερμανικές κυβερνητικές υπηρεσίες καθώς και οι οργανισμοί κατοχύρωσης δικαιωμάτων και τα ειδικά τμήματα των ευρωπαϊκών πανεπιστημίων όσον αφορά τα ιαπωνικά συστήματα ανάκτησης πληροφοριών και τονίζει ότι οι σχετικές προσπάθειες θα πρέπει να συντονίζονται από την Επιτροπή και να κλιμακωθούν.
11. Υποστηρίζει το έργο της Επιτροπής που αποσκοπεί στο να καταστεί ευχερέστερη η πρόσβαση στις ιαπωνικές τεχνολογικές πληροφορίες και ζητεί να εξασφαλισθεί η ευρεία διάδοση των αποτελεσμάτων κάθε προγράμματος και η ενθάρρυνση αντιστοίχου προγράμματος στον ιδιωτικό τομέα, καλώντας εντούτοις την Επιτροπή να εξετάσει αναλυτικά και να συντάξει έκθεση με θέμα τη διαφάνεια και την κατανοητότητα των ιαπωνικών τραπεζών δεδομένων που είναι προσιτές στα ευρωπαϊκά συμφέροντα.
12. Τονίζει ότι είναι απαραίτητο για τη βιομηχανία και τις κυβερνητικές υπηρεσίες να χρησιμοποιούν περισσότερο τις τράπεζες δεδομένων και υπηρεσίες πληροφοριών, και καλεί την Επιτροπή να συντονίσει τη διοργάνωση ειδικών επιμορφωτικών τμημάτων τα οποία θα επιτρέψουν στους Ευρωπαίους τεχνολόγους να κατανοήσουν τις ιαπωνικές τράπεζες δεδομένων και τις ιαπωνικές μεθόδους έρευνας.
13. Σημειώνει ότι οι εξελιγμένες τεχνολογίες που χρησιμοποιούνται και αναπτύσσονται από τις πρόσφατα εκβιομηχανισθείσες χώρες της Ανατολικής και της Νοτιοανατολικής Ασίας μειώνουν την εξάρτησή τους από την ιαπωνική βιομηχανία και τεχνολογία, δημιουργώντας κατά συνέπεια σημαντικές νέες δυνατότητες συνεργασίας και κοινών επιχειρηματικών προσπαθειών με κοινοτικές επιχειρήσεις και προτρέπει την Επιτροπή να λάβει πλήρως υπόψη τις εν λόγω δυνατότητες όταν στο μέλλον υποβάλει προτάσεις που αφορούν την περιοχή αυτή.
14. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και τη συνημμένη αιτιολογική έκθεση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών και στην Κυβέρνηση της Ιαπωνίας.

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

14 Οκτωβρίου 1988

ABOIM INGLEZ, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMADEI, AMARAL, ANASTASOΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, BANOTTI, BARRETT, BOCKLET, BOOT, DE BREMOND D'ARS, CABANILLAS, GALLAS, CALVO ORTEGA, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CLINTON, COLLINOT, COSTE-FLORET, CURRY, DALSASS, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DEPREZ, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMOΠΟΥΛΟΣ, DUETOFT, DURY, EBEL, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FITZGERALD, FRAGA IRIBARNE, FRÜH, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΛΟΣ, HABSBURG, HERMAN, HOFFMANN K.-H., HUME, HUTTON, IPPOLITO, JANSSEN VAN RAAY, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, ΛΑΜΒΡΙΑΣ, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIREZ, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MONTERO ZABALA, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NEGRI, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., O'DONNELL, OPPENHEIM, PALMIERI, PARODI, PÉREZ ROYO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, PORDEA, POULSEN, PRAG, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SÁLZER, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SEAL, SEEFELD, SELVA, SIMMONDS, SPÄTH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, TAYLOR, THEATO, TOLMAN, TORRES MARINHO, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHES, VERGEER, WAWRZIK, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, ZARGES.

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Έκθεση Pflimlin — έγγρ. Α 2-202/88

Αίτηση ψηφίσματος

(+)

ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, BANOTTI, BELO, BOCKLET, BOMBARD, BONACCINI, BOOT, DE BREMOND D'ARS, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CHANTERIE, CHOPIER, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DIMOPOULOS, DUETOFT, EBEL, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EYRAUD, FOCKE, FUILLET, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HERMAN, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MALLET, MARQUES MENDES, MARTIN S., MCCARTIN, MEDINA ORTEGA, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, NIELSEN J. B., NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, ΠΑΝΤΑΖΗ, PELIKAN, PENDERS, PFLIMLIN, PINTASILGO, POETSCHKI, POETTERING, PRAG, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SEELER, SIMMONDS, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, THAREAU, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, WELSH, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, ZARGES.

(-)

BARRETT, BLOCH VON BLOTTNITZ, CALVO ORTEGA, FORD, HITZIGRATH, HOFF, HOON, VAN DER LEK, MEGAHY, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, PUNSET I CASALS, SAKELLARIOU, SCHMID, SEIBEL-EMMERLING, STEWART, TRIDENTE, WEBER.

(O)

ADAM, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, DEPREZ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, FITZGERALD, GRIFFITHS, LALOR, MEDEIROS FERREIRA, PUERTA GUTIÉRREZ, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SHERLOCK, ULBURGHS.

Πρόταση οδηγίας COM(88) 507 τελικό

Τροπολογία 1

(+)

ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BANOTTI, BERSANI, BEUMER, BOCKLET, BOOT, DE BREMOND D'ARS, CHANTERIE, CLINTON, DE BACKER-VAN OCKEN, DELOROZOY, DUETOFT, EBEL, GAMA, HABSBERG, KLEPSCH, LUSTER, MAHER, MALANGRÉ, MARTIN S., MCCARTIN, MERTENS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, NIELSEN J. B., NIELSEN T., PENDERS, PFLIMLIN, POETSCHKI, POETTERING, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, ROSSETTI, SANTOS MACHADO, SCHIAVINATO, SCHMID, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, ΤΖΟΥΝΗΣ, VON WOGAU, ZARGES.

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARRETT, BELO, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, CAAMAÑO BERNAL, CANO PINTO, CHOPIER, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, CURRY, DANKERT, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EYRAUD, FITZGERALD, FOCKE, FORD, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRÍGA POLLEDO, GAUTHIER, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HOFF, HOON, HUTTON, KILBY, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LALOR, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MOTCHANE, MUNTINGH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, OLIVA GARCÍA, ΠΑΝΤΑΖΗ, PELIKAN, PINTASILGO, PRAG, PUERTA GUTIÉRREZ, RAMÍREZ HEREDIA, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SEELER, SHERLOCK, SIMMONDS, STEWART, THAREAU, TOPMANN, TRIDENTE, TURNER, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, WEBER, WELSH, WOHLFART, WOLTJER.

(0)

DEPREZ, VAN DER LEK, SEIBEL-EMMERLING, ULBURGHES.

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II
Γραπτές δηλώσεις
(Άρθρο 65 του Κανονισμού)

Αριθμός εγγράφου	Συντάκτες	Υπογραφές
10/88	Muntingh	191
13/88	Simmonds	3
15/88	Martin, Collins, Ford και McMahon	13

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Έγγρ. 14/88

Γραπτή δήλωση

με θέμα: «Η Γκλασνόςτ και η κατάσταση της Κοινότητας των Ρεφθσενικ»

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Χαιρετίζοντας τις προσπάθειες του κ. Γκορμπατσώφ για φιλελευθεροποίηση της σοβιετικής κοινωνίας,
- B. Πιστεύοντας ότι η επιτυχία τέτοιου είδους προσπαθειών αποτελεί προϋπόθεση για τη βελτίωση των σχέσεων μεταξύ της Σοβιετικής Ενώσεως και των δυτικών δημοκρατιών,
- Γ. Παροτρυνόμενο από πρωτοβουλίες προς ενίσχυση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοβιετικής Ενώσεως,
 1. Λυπάται για το γεγονός ότι πολλοί που επιθυμούν να μεταναστεύσουν από τη Σοβιετική Ένωση — Εβραίοι, Γερμανοί της περιοχής του Βόλγα και Αρμένιοι — δεν επιτρέπεται να πραγματοποιήσουν την επιθυμία τους.
 2. Καταδικάζει το χωρισμό οικογενειών που συνεπάγεται η εν λόγω πολιτική.
 3. Απαιτεί την άμεση παροχή άδειας μετάβασης στο εξωτερικό στην οικογένεια Keiss-Kupa από το Λένινγκραντ, η οποία για πρώτη φορά ζήτησε άδεια για μετάβαση στο εξωτερικό το 1979, προκειμένου να συναντήσει τους στενούς συγγενείς της στο Ισραήλ.
 4. Ζητεί από τις σοβιετικές αρχές να παράσχουν άδεια εξόδου στον Alexander Blinon από το Λένινγκραντ ο οποίος για πρώτη φορά ζήτησε τη συγκεκριμένη άδεια το 1978, και του οποίου η σύζυγος και η κόρη ζουν στο Ισραήλ.
 5. Ζητεί να δοθεί άδεια εξόδου στους Leonid και Olga Gershun από το Λένινγκραντ οι οποίοι για πρώτη φορά ζήτησαν άδεια εξόδου το 1978 και των οποίων η θυγατέρα, ο γαμβρός και το εγγονάκι έχουν λάβει τη σχετική άδεια.
 6. Ζητεί την παροχή άδειας εξόδου στους Edward και Ninia Nabgorny (από τη Μόσχα) οι οποίοι εξήτησαν να μεταναστεύσουν από το 1972, πράγμα το οποίο έχει επιτραπεί στο γιο τους.
 7. Ζητεί να επιτραπεί στους Shimon και Esther Tsirelson να συναντήσουν τον γιο τους στο Ισραήλ.
 8. Απαιτεί να δοθεί άδεια εξόδου στον Oscar Mendeleyn και την οικογένειά του (από τη Μόσχα) οι οποίοι για πρώτη φορά ζήτησαν να αναχωρήσουν το 1970.
 9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γραπτή δήλωση στον Πρόεδρο της Επιτροπής, στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, στους Πρωθυπουργούς των κρατών μελών και στο Γενικό Γραμματέα του Κομμουνιστικού Κόμματος της ΕΣΣΔ.

Κατάλογος υπογραφόντων

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERSANI, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOOT, BORGO, ΒΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROOKES, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS, GALLAS, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANTALAMESSA, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHINAUD, CHOPIER, ΧΡΗΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLUMBU, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CURRY, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEL DUCA, DELORZOY, DESAMA, DÉPREZ, DEVEZE, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMOPOULOS, DONNEZ, DOURO, DUETOFT, DUPUY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, EWING, FAITH, FANTON A., FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FRAGA IRIBARNE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARRÍGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ,

Παρασκευή, 14 Οκτωβρίου 1988

GIANNAKOY-KOYTSIKOY, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GRIFFITHS, HABSBURG, HÄNSCH, HERMAN, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.-H., HOON, HOWELL, HUME, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON C., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LÓPEZ, ΛΑΜΒΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALLET, MARSHALL, MARTIN S., MCCARTIN, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MERTENS, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'DONNELL, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PERINAT ELIO, PERY, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, SANTOS MACHADO, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SCRIVENER, SEELER, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIMPSON, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOKSVIG, TOMLINSON, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERGEER, VITALE, VITTINGHOFF, DE VRIES, VAN DER WAAL, WAGNER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.
